Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

AUG 3 REC'D

Nghị Sĩ Dân Chủ lo ngại chính phủ Mỹ sẽ tích cực làm việc để hai ông Thiệu-Kỳ tái đắc cử

ĐÒI QUỐC HỘI MỸ LẬP ỦY BAN GIÁM SÁT BẦU CỬ SẮP TỚI Ở VIỆT-NAM

Năm Thứ 8 — Số 2.122 — Thứ Tư 7-4-1971 (Ngày 12 Tháng 3 Năm Tân Hợi)

12 Trang 15 Đồng
miền Trung và Cao Nguyên Trung Phần giá 17 đồng

Chính Luận

CHỦ-NHIỆM KIÊM CHỦ-BÚT : ĐẶNG-VĂN-SUNG — 82, LÊ-LAI SAIGON — Đ.T. 23.244 O Cố Thư Ký Tòa Soạn sáng lập : TỪ-CHUNG

TRƯỚC NGÀY NIXON LOAN BÁO ĐỢT RÚT MỚI, THOMPSON CẢNH CÁO:

Cộng Sản Bắc Việt đã thất bại ở Lào nhưng Mỹ vẫn chớ nên rút lẹ quá

★ Nixon tái xác nhận : Quyết tâm đòi CSBV thả tù binh

★ Nghị Sĩ Mỹ than phiền : Chiến phí lớn quá trong khi giáo dục thiếu [illegible]

HOA THỊNH ĐỐN, 5-4 (AFP).— Hôm nay, nghị sĩ Adlai Stevenson, Dân chủ tiểu bang Illinois đã đề nghị tại Thượng viện là Quốc hội (lưỡng viện) Mỹ hãy thành lập một phái bộ có nhiệm vụ để trông coi và giới hạn ảnh hưởng của nhân viên Mỹ có thể có đối với cuộc bầu cử tại VNCH vào tháng 8 tới.

Nghị sĩ Adlai Stevenson, người từng cho rằng Hoa kỳ hình như đang xen lấn vào nền chính trị của VNCH cũng yêu cầu Quốc hội hãy ra lịnh thi hành một chính sách đứng ngoài đừng can thiệp.

Ông đệ trình trước Thượng Viện một quyết nghị nhằm bảo đảm sự trung lập của Hoakỳ. Ông tố cáo chính phủ Mỹ đã tích cực làm việc cho cuộc tái đắc cử của TT Thiệu và PTT Kỳ.

NS Stevenson nói việc Mỹ tham chiến hình như để tạo sự ủng hộ chính trị cho chế độ miền Nam VN và đưa cuộc bầu cử vào tháng 8 tới có lợi cho chế độ VNCH hiện hữu.

Ngoài ra, ông Stevenson còn cho hay một cơ quan dân sự Mỹ trao kết quả cuộc thăm dò dư luận hàng tháng cho TT Thiệu, một viên chức cơ quan thông tin Mỹ nói cơ quan này giúp chính phủ VNCH tiếp xúc với cử tri đoàn, cùng với việc báo chí ở Saigon nói và sĩ quan Mỹ cải chính tin Đại sứ Mỹ Bunker năm ngoái cam kết ủng hộ chế độ hiện hữu ở miền Nam VN.

Ông Stevenson yêu cầu Quốc hội thông qua quyết nghị thành lập một ủy ban 10 người để theo dõi việc Mỹ liên can vào cuộc bầu cử Hạ Viện và Tổng Thống ở VNCH sắp tới.

Ủy ban này có một «bộ tham mưu ở VNCH để trông coi những hoạt động của Hoakỳ, các công dân và chính phủ Mỹ trong cuộc vận động bầu cử». Ông cho quyết nghị này sẽ giúp tạo nên bầu không khí cho một cuộc giải quyết qua thương thuyết và để quân đội Mỹ có thể rút nhanh hơn.

NS Mansfield, lãnh tụ đa số Thượng viện nói «chúng ta đã chủ trương quyền tự quyết ít nhất từ thời TT Wilson và tôi nghĩ đã đến lúc đặt nguyên tắc ra thi hành chứ không phải nói suông nữa»

Lãnh tụ đảng Cộng hòa Hugh Scott đã chống bản quyết nghị trên của phe Dân chủ vì ông cho rằng đó cũng giống như một sự chối bỏ chính phủ hiện hữu tại miền Nam VN.

Nếu Mỹ rút quá lẹ

HOA THỊNH ĐỐN, 5-4 (AP) : [illegible] thẩm quyền người Anh về chiến tranh Á Châu vừa cảnh cáo mức độ rút quân quá nhanh của Mỹ tại VNCH.

Trong 1 cuộc phỏng vấn dành cho tuần báo US News and World Report, ông nói rằng mức độ rút quân Mỹ không nên quá nhiều đến nỗi khiến cho VNCH cảm thấy bị bỏ rơi.

VNCH cần phải cảm thấy rằng họ không hoàn toàn dựa độc đủ khả năng của họ có tới mức nào đi nữa.

Ông Thompson (nhân vật có nhiệm vụ định giá từng kỳ về cuộc chiến cho TT Nixon) cho rằng chương trình rút quân trong 2 năm qua đã là điều hoàn toàn phi thường rồi.

Được hỏi có phải cuộc hành quân của VNCH tại Lào đã xác nhận quan niệm của ông là CSBV thất bại về quân sự không, Thompson trả lời :

«Phải. VNCH đang chứng tỏ họ có thể đưa cuộc chiến ra khỏi biên giới vào lãnh thổ mà CSBV từng chiếm đóng nhiều năm qua. Điều này tạo sự khác biệt vị thế 2 phe. VNCH không còn trong tình trạng bảo vệ nội địa chờ địch quân xâm nhập nữa mà bây giờ họ ở vị thế tấn công địch ngay tại căn cứ của chúng».

Cuối cùng, ông Thompson nhận

10 XEM TIẾP TRANG 12

NGŨ GIÁC ĐÀI TIẾT LỘ : ĐỂ BẢO VỆ XA LỘ CHIẾN LƯỢC ĐẾN SÔNG CỬU LONG ĐANG ĐƯỢC XÂY CẤT

TC gởi đến Bắc Lào thêm 6 ngàn quân thiết lập nhiều dàn trọng pháo và radar

★ Sáng 6-4, VNCH đã mở tại Lào một cuộc hành quân Hắc Báo mới

★ CS BV tràn vào 1 làng dân tỵ nạn tại Bắc Lào, bắt giữ 600 dân làng chưa biết để làm gì.

HOA THỊNH ĐỐN, 5-4 (AFP).— Trong các giới Ngũ giác Đài, người ta loan báo là Trung Cộng dường như đã gởi thêm tới Bắc Lào từ 4 đến 6 ngàn binh sĩ nâng quân số TC ở đây lên tới từ 18 đến 20 người tức là gấp đôi quân số năm ngoái.

TC có thể cũng đã thiết lập các dàn trọng pháo và hệ thống radar tại vùng này. Theo nguồn tin trên thì sự tăng cường quân số TC trên tại Bắc Lào nhằm mục đích bảo vệ các đơn vị công binh TC đang xây cất một xa lộ quan trọng chạy từ tỉnh Vân Nam về phía sông Cửu Long.

Con đường này mà người ta gọi là «đường Mao Trạch Đông» nhằm nối tiếp sự liên lạc giữa TC với các nước Thái lan, Miến điện là nơi có quân du kích CS hoạt động được sự yểm trợ của TC.

Việc TC tăng cường quân số ở dọc Xa Lộ trên chứng tỏ tầm quan trọng mà TC đặt vào vùng này và mối lo sợ đường này có thể là mục tiêu oanh tạc của Hoakỳ.

Tuy nhiên, cho đến nay chưa có cuộc oanh tạc nào của Mỹ vào đường này dầu bộ Tư Lệnh Mỹ luôn luôn được thông báo về công cuộc xây cất.

Chiến sự Ai Lao

VẠN TƯỢNG, 5-4 (AP).— Hôm nay, Bộ Quốc Phòng Lào cho hay quân CSBV đang tăng cường các vị trí đóng quân của họ quanh đế đô Luang Prabang với các súng phòng không đồng thời Cộng quân dầy mạnh các cuộc tấn công chung quanh Cánh Đồng Chum.

Tướng Thong Phanh nói rõ thêm là quân CSBV đã đưa tới Đông Bắc LuangPrabang những súng phòng không 12ly7 có thể bắn hạ được trực thăng và phóng pháo cơ T28.

Ông nói quân Chính phủ không thể tiến lên phía Bắc để đổ dọc sông Cửu Long vì quân CSBV vẫn còn chiếm đóng các dẫy núi trông xuống thung lũng sông Cửu Long.

Ông nói còn tại cánh Đồng Chum quân CSBV chiếm đồn Mường Nham mà ông cho là để lung lạc tinh thần binh sĩ chính phủ ở tiền tuyến bằng cách đánh vào hậu phương.

Tướng Thong Phanh loan báo quân CSBV cách đây 3 hôm đã tràn vào một làng của dân tỵ nạn ở Mường Nham cách Vạn Tượng 150cs về phía Bắc và họ đã bắt giữ chừng 600 dân làng. Những dân làng này đã bị bắt khi quân đội trấn giữ nơi này rút đi sau một trận đánh kéo dài 5 tiếng đồng hồ.

Hôm chủ nhật, một phản lực cơ F-105 của không lực Hoakỳ dường như đã oanh tạc lầm vào một đại đội quân chính phủ Lào ở gần đồn Ban Na (Bắc Lào) làm 16 binh sĩ thiệt mạng và 41 bị thương. Khi đại đội này đang ở trên đường tăng viện cho một vị trí bị CSBV [illegible].

Hành quân Hắc Báo mới

QUẢNG TRỊ 6-4 (AFP).— Người ta được biết theo nguồn tin

3 XEM TIẾP TRANG 12

TƯỚNG MINH LOAN BÁO Quân VNCH chuẩn bị đánh mạnh ở KPC

ĐỒN ĐIỀN CHUP 6-4: Trung tướng Nguyễn văn Minh tiên đoán rằng trong vài ngày nữa chiến trường đông KPC sẽ sôi động lại do các cuộc tấn công của ta nhằm truy

1 XEM TIẾP TRANG 12

Báo Observer nhận định :

Hà-Nội, Sài-Gòn Ai kiên trì kẻ đó sẽ thắng

LUÂN ĐÔN, 5-4 (BBC)

Phái viên báo Observer tại Sài Gòn gửi bài về đăng trên báo nói là hiện nay cả Hà Nội lẫn Sài Gòn đều cần kiên trì hơn là cần các đức tính khác.

Các chuyên viên Tây Phương ở VN tại Saigon đều không thấy dấu hiệu nào chứng tỏ là CSBV đang thối chí và mất khả năng tiếp tục chiến đấu.

Phái viên này nói là lời xét đoán này đặc biệt đáng được chú ý vì người ta đã xét tới sự chán ghét chiến tranh và sự ngưng trệ kinh tế tại BV.

6 XEM TIẾP TRANG 12

TITO CẢNH CÁO phong trào chống Cộng âm ỉ ở Nam Tư

BELGRADE, 5-4 (AP).— Chủ tịch Nam Tư Tito tuyên bố là có một số người trong nước ông đang âm mưu làm suy yếu tình đoàn kết quốc gia, và toan tính đưa Nam Tư trở lại hệ thống trước ngày thiết lập chế độ CS. Tito đã tuyên bố với các đơn vị quân đội tại miền trung Nam Tư là quân đội phải bảo vệ hệ thống [illegible] sẽ có thể tách khỏi hệ thống này. Chủ tịch Tito đã không nêu danh người nào khi ông nói như vậy, ngoại trừ mô tả những người đó như là những cá nhân và những nhóm nhỏ.

T.T. Thiệu tuyên bố trong thông điệp gởi Quốc Hội

Không thương thuyết vẫn hòa bình mấy tháng nữa lấy nốt 0,3°/o dân

● *NT Lâm : VNCH đề nghị hoãn hội đàm 1 phiên nữa*

SAIGON, 6-4 : Trong bức thông điệp lần lượt được đọc tại Thượng và Hạ Viện sáng nay nhân dịp khai mạc khóa họp thường lệ đầu tiên trong năm của QH, Tổng Thống VNCH Nguyễn văn Thiệu tuyên bố vì sự ngoan cố của Cộng Sản, hòa đàm Ba Lê không tiến bộ, tuy nhiên VNCH vẫn cứ ngồi lại trong khi vẫn tiếp tục tự kiến tạo một nền hòa bình thiết thực bằng cách giữ vững an ninh trên toàn quốc.

TT Thiệu minh xác thắng lợi của VNCH tại KPC mà ông coi là một BV thứ 2, đồng thời vạch rõ sự cần thiết phải hành quân ở Lào và nhờ cuộc hành quân đó, QK I và QK II được an toàn.

Theo TT Thiệu, CS không thể mở tấn công lớn trong nội địa VNCH từ nay đến hết năm 1971.

TT Thiệu cho biết VNCH hiện kiểm soát 99.7o/o dân chúng Nam VN và 99.4o/o ấp xóm và trong mấy tháng nữa sẽ hoàn toàn kiểm soát 100o/o.

Hội đàm hoãn nữa

SAIGON, 6-4.— Ngoại trưởng Trần văn Lắm sáng qua đã cho biết phiên họp thứ 108 của hòa đàm Ba Lê dự định nhóm họp vào thứ Năm 8-4 tới đây sẽ hoãn lại, theo lời yêu cầu của phái đoàn VNCH. Bản tin sáng nay của Việt Tấn Xã loan báo như trên.

Được biết phiên họp thứ 108 này đã được hoãn từ hai tuần trước, một theo đề nghị của CSVN và một của VNCH và Hoakỳ.

Theo VTX, trong cuộc tiếp xúc với báo chí hôm qua nhân ngày lễ Giỗ Tổ tại sân Hoa Lư, Ngoại trưởng Lắm đã tỏ ý không tin tưởng có sự tiến triển tại cuộc hòa đàm Ba Lê.

Ông cho biết Xuân Thủy, Trưởng phái đoàn CSBV, sang Mạc Tư Khoa, nhận chỉ thị của Lê Duẩn, Đệ nhất Bí thư đảng Lao Động BV nhưng NT Lắm không thể dự liệu Xuân Thủy có mang đề nghị mới nào trở lại Ba Lê không.

Trong khi Nga xô và TC mỗi bên ủng hộ 1 phe trong vụ Đông Hồi

Anh và Mỹ cùng minh xác lập trường đứng ngoài vụ tranh chấp đẫm máu

★ Nhóm ly khai loan báo phái người đi vận động Anh-Mỹ

● Tích Lan và Miến Điện cấm hẳn phi cơ Tây Hồi đáp xuống

TÂN ĐỀ LY, 5-4 (AFP).— Trong khi cuộc giao tranh đẫm máu ở Đông Hồi còn tiếp diễn chưa phân thắng bại, Ngaxô và TC quyết liệt tranh chấp ảnh hưởng tại vùng đất này thì Anh và Mỹ minh xác rằng 2 cường quốc Tây phương đứng ngoài vụ tranh chấp và mong muốn cuộc chém giết sớm được chấm dứt.

Tại Hoa thịnh Đốn, phát ngôn nhân Bộ ngoại giao Charles Bray ngày 5-4 xác nhận quân Tây Hồi hiện chiếm giữ vài thành phố lớn kể cả thủ phủ Dacca và hải cảng Chittagong trong khi phe ly khai Đông Hồi nắm trọn vùng nông thôn Đông Hồi, cả hai bên đang củng cố lực lượng chờ cuộc đánh lớn sắp tới. Hoakỳ hết sức quan ngại vì số tổn thất nặng nề mà dân Đông Hồi đã và đang phải gánh chịu.

Phát ngôn nhân nhấn mạnh chính phủ Hoakỳ sẵn sàng góp phần vào một cuộc cứu trợ quốc tế dành cho nhân dân Hồi Quốc do chính phủ Hồi quốc yêu cầu. Ông cho biết tới nay đã có 1471 Mỹ kiều được di tản ra khỏi Dacca và 37 Mỹ kiều khác vừa đáp 1 tàu buôn Anh rời Chittagong đi Calcutta.

Tại Luân Đôn, Ngoại trưởng Douglas Homes ngày 5-4 nhận định rằng chính phủ Anh hết sức lo ngại về con số tổn thất quá lớn về nhân mạng tại Đông Hồi. Tuy nhiên, Anh sẽ cố tránh đừng tay vào nội loạn tại Hồi.

Mặt khác, tại Chudanga 13 cây số đông biên trấn Gede (Ấn Độ), một thị trấn Đông Hồi gồm 15 ngàn dân cư, Thiếu tá Abu Osman, được hầu cùng với Thiếu Tá Zia Rahman là hai chỉ huy tối cao của quân giải phóng Đông Hồi, cho biết trong cuộc tiếp xúc với 8 ký giả Tây phương, trong có Dennis Neeld của AP, rằng Liên Minh Awami đã phái đại diện sang Luân Đôn và Hoa thịnh Đốn vận động Mỹ Anh thừa nhận nền độc lập của Đông Hồi và yêu cầu Anh Mỹ ngưng cung cấp vũ khí cho chính phủ Tây Hồi. Đại diện ở Luân Đôn còn có nhiệm vụ mua 100 ngàn khẩu súng của bất cứ nước nào muốn bán.

Tại Colombo, Bộ trưởng Bưu chính Viễn thông Chelliah Komarasuriar ngày 5-4 xác nhận trước Hạ Viện Tích Lan rằng chính phủ đã cấm không cho phi cơ chở quân Tây Hồi đáp xuống phi trường Colombo trên đường đi về giữa Karachi và Dacca. Tích Lan sẽ góp sức với các nước khác trong nỗ lực ngăn không cho Đông Hồi biến thành một cuộc chiến tranh thê thảm

7 XEM TIẾP TRANG 12

TÍCH LAN TIẾP TỤC RỐI LOẠN ĐẪM MÁU

COLOMBO, 5-4 (AP) : Tại Tích Lan, lệnh giới nghiêm từ tối tới sáng đã được ban hành tại 5quận sau khi có tin là có chừng 50 phần tử bạo động được võ trang bằng bom và súng đã tấn công một đồn cảnh binh ở cách Colombo 255 cây số về phía đông nam, có hai cảnh binh thiệt mạng và nhiều người khác bị thương. Bộ Thông tin cho hay là các hành động khủng bố đã vừa mới diễn ra ở nhiều nơi tại Tích Lan là nơi mà tình trạng khẩn trương đã được ban hành ba tuần lễ trước đây.

Báo chấp nhận yêu sách của CS VN là đường duy nhất

BáoPravda:Từnayphảibỏ mọi giải pháp quân sự về Đ. D.

▼ *Nga loan báo lập cầu hải vận tiếp tế cho CS VN*

▼ *Báo cáo Brejnev được đồng thanh chấp thuận.*

MẠC TƯ KHOA, 5-4 (AP).— Hôm nay, tại Đại hội lần thứ 24 của đảng CS Nga xô, Viktor Pmakin, đệ nhất bí thư đảng bộ Cộng Sản các tỉnh duyên hải cực đông Ngaxô tuyên bố rằng «cây cầu thân hữu» giữa các tỉnh cực đông Nga và BV đã được thiết lập để vận chuyển đồ viện trợ cho CSVN.

Viên chức CS Nga cũng đã kích TC bằng những lời lẽ dữ dằn và nhấn mạnh rằng «nhân dân Liên xô phẫn nộ lên án chính sách chống Xô viết của ban lãnh đạo BK».

Pmakin cho biết cầu hải vận giữa các tỉnh cực đông Nga xô với các hải cảng BV đã được thiết lập sau khi TC quấy nhiễu các chuyến xe lửa chở đồ tiếp tế của Nga cho CSBV đi qua địa phận TC, đồng thời ngăn cấm Nga sử dụng hành lang không vận bay qua TC đi đến BV.

Theo Pmakin, cầu hải vận giữa các tỉnh duyên hải cực đông Nga với BV hiện đang sử dụng [illegible] một chục chiếc tàu biển để vận chuyển các đồ tiếp liệu cần thiết của Nga xô cho CSBV.

2 XEM TIẾP TRANG 12

Bộ Tư Lệnh Mỹ loan báo : Trong tuần lễ vừa qua

Rút bớt khỏi VN 4.600 quân Tăng cho Hạm đội 7 5.300 người

● *CS BV tố cáo Mỹ mỗi ngày đưa vào duyên hải BV từ 12 đến 14 ngư lôi hạm để chuẩn bị chiến trường.*

SAIGON, 5-4 (UPI).— Bộ Tư lệnh quân sự Hoakỳ hôm thứ Hai loan báo trong tuần qua, số binh sĩ Hoa kỳ lại bớt thêm 4.600 người và giảm xuống tổng số 301.900 người con số thấp nhất kể từ 20-8-1966. Ngược lại quân số thuộc lực lượng đệ thất Hạm đội ở ngoài khơi bờ biển Bắc và Nam VN đã gia tăng trong tuần lễ vừa qua (25-2 đến 1-4) thêm 5.300 nghĩa là tăng từ 18500 lên 23.800 người.

Được hỏi về vấn đề này, một phát ngôn viên bộ Tư Lệnh Mỹ ở Saigon tuyên bố quân số Đệ thất Hạm đội thay đổi theo sự thay đổi của các chiến hạm.

Vẫn theo nguồn tin trên, các binh sĩ thuộc các quốc gia đồng minh tham chiến tại VN đã giảm 100 so với tuần trước và hiện chỉ còn 67.500 người.

Lực lượng Hoakỳ ở VNCH phải giảm xuống còn 284.00 trước cuối tháng này và người ta chờ đợi TT Nixon sẽ loan báo đợt rút quân mới trong vài ngày nữa, nếu không mau hơn thì cũng tương đương với nhịp độ hiện tại nghĩa là khoảng 12.000 người mỗi tháng.

Tân Tây Lan đã quyết định sẽ triệt thoái một thành phần pháo binh

14 XEM TIẾP TRANG 12

1 Nghị sĩ Cộng Hòa Mỹ cổ võ Mỹ thừa nhận TC

Mỹ nên để Trung Hoa thống nhất nhưng phải bằng đường lối chính trị

★ *Nhật đang tìm người để đi thương thuyết với TC*

▼ *Tổng sản lượng quốc gia TC đứng hàng thứ 8 thế giới*

CINCINNATI (Ohio), 5-4 (UPI) — Clifford Case, nghị sĩ lão thành thuộc đảng Cộng Hòa trong ủy ban Ngoại giao Thượng Viện, hôm nay nhận định rằng bây giờ đã đến lúc Hoakỳ nên thừa nhận TC và ký kết một thương ước với Hoa Lục.

Trong bài diễn văn đọc trước đại hội thường niên Viện Quốc tế vụ nhóm họp ở Cincinnati, NS Case khẳng định rằng từ nay Hoakỳ cần phải từ bỏ lập trường công nhận chính phủ Đài Loan là đại diện chính thức cho 650 triệu dân Hoa Lục.

Trên thực tế, Trung Hoa Quốc gia không đại diện và sẽ chẳng bao giờ có đủ tư cách đại diện nhân dân Hoa lục. Như vậy, Hoa kỳ phải áp dụng chính sách nhìn nhận sự tồn tại của chính quyền TC và của chính phủ Đài Loan đồng thời bảo vệ chủ quyền của Đài Loan, thừa nhận Trung cộng là chính phủ hợp pháp tại Hoa Lục ngõ hầu thực hiện mục đích thiết lập bang giao chính thức Mỹ-TC. Sau đây, Mỹ không nên nhúng tay vào vấn đề thống nhất hai nước Trung Hoa, phải sẵn lòng chấp nhận bất cứ kết quả nào do tiến trình tự nhiên của các lực lượng chính trị mang lại, và buôn bán mọi loại hàng hóa phi chiến lược với Hoa Lục.

Tại Fukuoka Nhật Bản, nhân dịp vận động cho ứng viên đảng Dân chủ Tự do trong cuộc bầu cử Thống đốc sẽ được tổ chức vào ngày 18-4 tới, Thủ tướng Nhật Eisaku Sato ngày 5-4 cho biết ông đang tìm kiếm một nhân vật đại diện chính phủ Nhật sang Bắc kinh điều đình việc nối lại quan hệ bình thường Nhật-TC, nhân vật này, theo Sato, phải có đầy đủ điều kiện mà TC đòi hỏi là một viên chức chính phủ cấp bậc bộ trưởng được các phe phe phái lớn trong đảng Dân chủ Tự Do Nhật ủng hộ nhưng không nhất thiết phải là một nhân viên Nội các đương nhiệm. Không thể là cựu ngoại trưởng Aiichiro Fujiyama từng viếng TC hồi tháng hai vừa qua vì ông chỉ là lãnh tụ của một chi nhỏ của đảng cầm quyền mà thôi. Một nhân vật như vậy thật quá khó mà tìm ra cho được.

Tại Đông Kinh, cơ quan Thiết Kế Kinh Tế Nhật ngày 5-4 đệ trình chính phủ một bản nhận định tình hình kinh tế thế giới theo đó Trung Cộng, nhờ tổng sản lượng quốc gia phát triển 10 phần trăm tới mức 75 tỷ mỹ kim trong năm 1970, được xếp cùng với Gia Nã Đại vào hàng thứ 8 sau Hoakỳ (1 ngàn tỷ), Nga xô (500 tỷ), Nhật (200 tỷ), Tây Đức (150 tỷ), Pháp (140 tỷ), Anh(130 tỷ) và Ý (85tỷ).

Tuy nhiên, Chu ân Lai cách đây không lâu khẳng định rằng sản lượng của TC trong năm 1970 riêng về 2 ngành kỹ nghệ và vận tải đã lên tới 90 tỷ mỹ kim rồi, ấy là chưa kể bao nhiêu ngành hoạt động kinh tế khác.

Chống đường lối che dấu sự thật của Brejnev

Đại biểu thiểu số Nga đòi thông tin đầy đủ cho nhân dân

★ *CS Nga cho nghệ sĩ tự do chống Tây Phương nhưng tuyệt đối cấm chỉ trích chế độ CS Nga.*

NỮU ƯỚC 5-4 (AP).— Phái viên Nữu ước Thời Báo tại Mạc tư Khoa, [illegible] nguồn tin thông thạo cho biết tại Đại hội CS Nga đang họp, một đại biểu thiểu số Nga đã đề nghị là các lãnh tụ Nga nên mở các cuộc họp báo thường xuyên để thông báo tin tức đầy đủ cho nhân dân.

Tờ Nữu Ước Thời Báo khi loan báo tin này đã ghi nhận là họp báo tại Ngaxô thật là hiếm hoi và lãnh tụ đảng ông Breznev chẳng hề mở một cuộc họp báo nào. Tờ Nữu Ước Thời Báo cho biết là ông Breznev trong một diễn từ trước đại hội dường như đã chống đối một chính sách cho biết tất cả sự thật. Tờ báo cho rằng các yếu nhân Nga Xô chỉ là lẽ lối thông tin của họ thỏa mãn được điều mà họ gọi là «những nhu cầu thực sự của nhân dân».

Vẫn theo Nữu Ước thời báo, một lãnh tụ văn học CS Nga hôm thứ Hai đã phát biểu tại Đại hội rằng các nghệ sĩ Nga được «tự do» chống đối đường lối của xã hội Tây Phương, nhưng ông nhấn mạnh rằng các nghệ sĩ trong một xã hội CS mà toan tính chỉ trích chế độ thì đó là điều không thể nào dung thứ được.

Cộng quân tiếp tục pháo kích căn cứ hỏa lực số 6

Quân tăng viện VNCH tại ba biên giới giao tranh ác liệt với CS trong vùng

★ Hai hồi chánh viên CS BV xác nhận CS tổn thất nặng

★ Bị dội bom gần quận lỵ Phù Cát, 71 Cộng quân bỏ xác

SAIGON, 6-4 (UPI).— Giao tranh lại bùng nổ dữ dội hôm thứ Hai khi các binh sĩ VNCH tấn công các lực lượng CSBV tập trung xung quanh căn cứ hoả lực số 6 nơi đã xảy ra nhiều trận ác chiến đẫm máu từ mấy ngày nay, khiến Cộng quân bị tổn thất 1.817 tên.

Theo tin từ mặt trận, lực lượng tăng viện VNCH được trực thăng vận đã đổ bộ xuống một vùng khai quang giữa rừng rậm để tấn công CSBV ẩn phục cách căn cứ hỏa lực số 6 chừng 5 cây số.

Các nguồn tin quân sự mô tả hoạt động chiến sự tại vùng quanh căn cứ hỏa lực 6, là hoạt động lớn nhất của CS trong một năm nay. Sáng hôm qua, Cộng quân lại nã đạn súng cối 82 ly vào căn cứ.

Sau đó, lực lượng VNCH tăng viện được trực thăng vận đến các vị trí quanh căn cứ và chạm súng dữ dội với địch quân. Tổn thất của hai bên trong trận giao tranh ngày thứ 6 này chưa được công bố.

Theo tin quân sự chính thức VNCH lúc 17g30 ngày hôm qua, Bộ binh VNCH giao tranh với một đại đội Cộng quân trong vùng 4 cây số Bắc căn cứ hỏa lực số 6. Lực lượng bạn hạ sát 13 Cộng quân và tịch thu 3 súng cá nhân, phía bạn có 4 binh sĩ tử thương.

Lúc 4 giờ sáng nay, Bộ Chỉ Huy Hành Quân Quang Trung 22/1 tại Tân Cảnh bị pháo kích bằng súng cối 82 ly, súng đại bác không giật 75 ly và B-40. Một thành phần quân VNCH được gởi ra ngoài và giao tranh với địch gần bộ Chỉ Huy, lực lượng bạn hạ sát 15 Cộng quân, bắt sống 1, tịch thu 2 súng B-40 4 súng AK-47. Tổn thất bạn chưa rõ.

Nguồn tin quân sự ở Saigon loan báo có ba binh sĩ thuộc trung đoàn 66 CSBV hôm thứ Hai đã đi bộ đến căn cứ hỏa lực 6 và xin hồi chánh.

Họ thuộc hai tiểu đoàn khác nhau của Trung đoàn nói trên. Một hồi chánh viên nói tiểu đoàn của anh ta bị tổn thất gần như 100 /o khi bị các pháo đài bay B-52 dội bom giữa lúc đơn vị này đang tiến đánh căn cứ 6. Một hồi chánh viên của một tiểu đoàn khác khai rằng đơn vị anh bị tổn thất 75o/o khi tấn công vào căn cứ.

Thông tin viên Kellerman của hãng UPI từ Quảng Trị loan báo rằng cuộc triệt thoái của lực lượng Hoakỳ khỏi tiền đồn Khe sanh được dự trù vào thứ Hai đã phải hoãn lại vì sương mù dầy đặc.

Tuy nhiên bộ Tư Lệnh quân đoàn 24 lục quân HoaKỳ, được di chuyển đến Quảng Trị hồi tháng Giêng để lo về vấn đề yểm trợ cho chiến dịch tấn công sang Lào của VNCH hôm thứ Hai đã được dời về Đà Nẵng.

Theo tin AP, các viên chức Hoakỳ có phàn nàn về vụ quân đội VNCH khi từ Hạ Lào rút về VN CH còn để lại nhiều đạn đại bác chưa sử dụng tới.

Các viên chức này đã ra lịnh cho các binh sĩ phải thu nhặt hết số đạn được trên về Quảng Trị, số không đem đi được đều bị phá hủy để khỏi lọt vào tay Cộng quân có thể sử dụng được.

Nguồn tin bộ Tư lệnh Hoa kỳ cho biết một thành phần sư đoàn 5 BB Hoa kỳ đóng tại 4 cây số Bắc Khe Sanh, hôm qua đã bị Cộngquân pháo kích ngót 15 đạn không rõ loại nhưng không gây thiệt hại.

Lúc 16giờ chiều qua, 1 đại đội ĐPQ giao tranh với khoảng 1 Đại đội Cộng quân trong khi lục soát vùng 6cs TB quận lỵ PhùCát (Bình Định) mà trước đó đã bị phi cơ oanh kích.

Lực lượng Địa phương quân tìm thấy 71 xác Cộng quân và 2 súng cá nhân. Phía bạn có 6 tử thương và 8 bị thương.

Lúc 9g25 sáng qua, 1 đơn vị BĐQ chạm địch và khám phá 1 hầm vũ khí trong vùng 12 cây số Tây Bắc quận lỵ Tri Tôn (Châu Đốc).

Lực lượng bạn hạ sát 10 Cộng quân, tịch thu 1 súng cộng đồng và 39 súng cá nhân. Phía bạn có 1 tử thương và 3 bị thương.

Chiều Chủ nhật, một trực thăng Hoakỳ bị hỏa lực địch bắn rơi tại 32 cây số Đông Nam Đà Nẵng, không có tổn thất nhân mạng về phía Hoakỳ

Chiến trường Kompong Cham đột nhiên sôi động

5.000 Cộng quân VN cùng tấn công 1 lúc 4 vị trí quân KPC

● *Quân đội Khmer đã phải bỏ một vị trí*

★ *1 phi cơ F-100 của Mỹ bị rơi ở Kompong Thom.*

NAM VANG, 5-4 (Reuter).— Lực lượng chính qui CSBV đêm qua đã mở một loạt các cuộc tấn công vào các vị trí quân đội KPC đối diện thành phố Kompong Cham, 124 cây số Đông Bắc Nam Vang.

Phát ngôn nhân quân sự cho biết lực lượng địch ước chừng 5000 tên đã đồng loạt tấn công 4 vị trí chính phủ trong suốt đêm qua.

Không có chi tiết gì về thiệt hại đôi bên nhưng nguồn tin nói rằng binh sĩ KPC đã phải rời bỏ căn cứ ở làng Kompong Russey, cách Kompong Cham 9 cs.

Cùng lúc, CSBV cũng tấn công vào làng Roka Thom, Prek Chik và cầu Moat Khmong nằm chung quanh bến phà Tonle Bet (đối diện Kompong Cham).

Tướng In Tam, Tư Lệnh quân khu ở đây cho biết thêm rằng Kompong Russey đã bị pháo kích 200 quả đại bác vào khoảng nửa đêm trước khi CS mở cuộc tấn công qui mô trên bộ.

Tướng In Tam nói rằng tiểu đoàn trưởng và 33 người khác bị thương trong cuộc tấn công của địch và còn 1 số người chết không rõ đã lại, sau khi tiểu đoàn rút lui về Kompong Cham.

Tướng In Tam không nói rõ đơn vị của địch nhưng cho biết có các sư đoàn 5, 7 và 9 của CSBV hoạt động trong vùng này và theo ông các sư đoàn này của địch đã tức giận trước các nỗ lực Bắc tiến của quân đội chính phủ.

Trung tá Am Rong, phát ngôn nhân nói rằng trận tấn công đêm qua của CS có thể nhằm trả đũa cuộc hành quân tảo thanh mà chính phủ đã thực hiện ở phía Tây sông Cửu Long và Bắc QL7 nối liền Thủ đô với Kompong Cham. Cuộc hành quân này đã đe dọa các căn cứ CS và hành lang tiếp liệu của chúng trong vùng.

Về tình hình trên quốc lộ 4, phát ngôn nhân cho biết không có gì thay đổi. CS vẫn chiếm giữ một đoạn vài cây số trên con đường chiến lược ở đèo Pich Nil và quân đội KPK đã chịu nhiều tổn thất trong tuần qua khi cố gắng khai thông con đường huyết mạch này.

Nguồn tin quân sự Mỹ tại Saigon cho biết một oanh tạc chiến đấu cơ F100 của Mỹ đã bị rơi vì nguyên nhân không rõ tại Kompong Thom hôm qua. Phi công coi như mất tích. Tại Svay Rieng, 1 trực thăng Mỹ yểm trợ cuộc hành quân Toàn Thắng đã phát giác 1 lực lượng địch không rõ quân số và xạ kích hạ 10 tên. Trong khuôn khổ cuộc hành quân Toàn Thắng sáng ngày thứ hai, một thành phần BĐQ VN tìm thấy 20 xác Cộng quân cùng 1 súng cộng đồng và 6 súng cá nhân trong khi lục soát vùng 4 cây số TB [illegible] Chrum.

12 TRANG 15 Đ.0

Câu chuyện hôm nay

Bài học Đại Hàn

◉ NGUYỄN-VĂN

Sự phát triển kinh tế của Đại Hàn đáng được VN chú ý nhiều hơn là của các nước khác tại Á Đông.

Nhật Bản thì lớn quá, và tiến quá xa VN, khó lòng ta đuổi kịp trong thế kỷ này. Thái Lan, Mã Lai, Nam Dương v.v... đều được hưởng thái bình hay ít nhất không bị uy hiếp hay xâm lăng như VN và Đại Hàn.

Tình trạng hai nước có những điểm tương đồng : cùng bị chia đôi, bị tàn phá do chiến tranh và suy sụp vì lạm phát. Tuy vậy một đằng họ vùng lên rất lẹ, một đằng ta cứ ngoi ngóp trong mọi sự khó khăn mà họ đã thoát từ mấy năm nay.

Tất nhiên là có những dị điểm cắt nghĩa sự thua kém của ta. Dù sao cũng có những điều phải học hoặc bắt ta phải suy nghĩ. Tóm lại, là cần rút kinh nghiệm để còn mong theo kịp.

oOo

Chiến tranh Cao Ly 1950-53 cùng mọi hậu quả xáo trộn đã đưa tới một cảnh lạm phát trầm trọng kéo dài 10 năm. Nhưng sau đó thì sinh hoạt của Đại Hàn đã hoàn toàn đổi mới, và bước vào một giai đoạn sáng tươi chứa đầy triển vọng.

Mức gia tăng của vật giá, từ 27o/o mỗi năm, đã xuống 16o/o trong khoảng 1962-66, và chỉ còn chừng 7, 6o/o trong ba năm gần đây (của VN trong năm qua ; 36o/o)

Trước 1960, xuất cảng chỉ đem lại 20 triệu Mỹ kim mỗi năm : nhưng số trung bình đã lên 137 triệu (1962-66) và 493 triệu (1967-69). Trong năm 1969, được 658 triệu, và năm 1970, còn tăng vọt tới 936 triệu MK. (của VN, chừng 16 triệu).

Tại sao ta thua kém quá nhiều ? Vì sao họ đã khốn đốn hơn VN trước 1963, mà nay lại vượt ta hàng mấy trăm lần ?

xXx

Ta đành chịu nếu thua kém về những điều kiện thiên nhiên. Chẳng hạn kỹ nghệ mau khuếch trương, vì Đại Hàn có nhiều khoáng sản mà VNCH chẳng có hoặc chưa có: như Tungsten trung bình 3 ngàn tấn mỗi năm, sắt đồng từ 400 ngàn đến 840 ngàn tấn, kẽm từ 38 đến 41 ngàn tấn, đá vôi 7,5 triệu tấn, không kể vàng, bạc và ngót 10 triệu tấn than.

Ta cũng không đáng trách, khi bị đặt trước những sự chẳng may và không thể tránh : như chiến cuộc và những sự phá hoại không cho phép kiến thiết, trong khi Đại Hàn được yên ổn làm ăn. Tỉ dụ, ta có thể tự bào chữa rằng ta cũng có mỏ than mà chưa thể tận dụng, còn Đại Hàn tăng gia sản xuất than vì được an ninh.

Song ta cũng đừng quên rằng VNCH kém về khoáng sản, nhưng hơn về nông lâm và có lẽ cả ngư sản. Như về mùa 1970, Đại Hàn chỉ sản xuất được 4, 6 triệu tấn lúa cho ngót 32 triệu dân, như vậy ít hơn của ta (trên 5 triệu tấn cho 17 triệu dân). Bởi vậy nếu không vượt Đại Hàn về nông nghiệp, thì ta chẳng đáng khen chút nào.

Ngoài ra, ta không thể đổ hết lỗi cho chiến tranh, dùng chiến tranh để biện hộ cho mọi sự lầm lẫn, thiếu sót, hoặc cả những hành vi tai hại, tham nhũng, gian lận, đầu cơ v.v.... Nên không thể giải thích tất cả sự thua kém Đại Hàn bằng chiến sự mà ta phải chịu đựng, và bằng hòa bình mà họ được hưởng từ lâu.

Bởi thế, vấn đề cần đặt, là *nếu không còn những chướng ngại do chiến tranh gây ra, thì liệu ta có đuổi kịp Đại Hàn không ? Và ở những khu vực kinh tế không bị chiến tranh cản trở hay phá hoại, tại sao ta không tiến được như Đại Hàn ?*

Phải tự hỏi như vậy để khỏi tự dối mình, vì lúc nào ta cũng dễ lòng tha thứ cho ta. Và để trả lời, hãy thử xem họ phát triển được nhờ những sự kiện gì mà ta chưa có ?

xXx

— Trước hết, sự phục hưng kinh tế bắt đầu từ 1962, tức là từ khi chế độ Cộng Hoà II của Đại Hàn đứng vững, sau những vụ xáo trộn liên tiếp từ khi Lý Thừa Vãn bị lật đổ.

TT Phác Chánh Hy được ủng hộ do một đa số mạnh mẽ tại Quốc Hội, (114 ghế trên 173 ghế) gồm những dân biểu thuộc đảng Dân chủ Công Hoà của ông: nên ông mới ban bố và thi hành được dễ dàng hai Kế Hoạch ngũ niên (1962-1966) và (1967-1971).

Tại VN, Công Hoà II đã sắp được 4 tuổi, mà chưa thấy một đa số nào thành lập nổi tại 2 Viện Quốc Hội. Nếu cứ thế, thì dẫu ai lên nắm quyền Hành Pháp, cũng khó lòng thi thố một chương trình ổn định, chấn chỉnh hay phát triển dài hạn. Nhiều biện pháp đòi hỏi một đạo luật, lại có thể gây ít nhiều thiệt hại, nên sẽ khó được 2 Viện chấp thuận, mà còn dễ bị đả kích lung tung bằng những lời lẽ thậm tệ. Dù sao, thủ tục lập pháp nặng nề và chậm chạp, không cho phép đáp ứng những đòi hỏi cấp bách.

Phác Chánh Hy mạnh, nên mới cứu vãn nổi kinh tế Đại Hàn, cũng như Tưởng Giới Thạch có mạnh mới cứu vãn nổi kinh tế Đài Loan, Suharto mạnh mới cứu vãn nổi kinh tế Nam Dương. Đó là điều chắc chắn 100 phần 100.

Còn nếu chỉ coi kinh tế như việc của chuyên viên, thì sức mấy mà chuyên viên lo nổi ?

Nhưng làm sao cho mạnh, thì đó lại là chuyện khác, để xét về dịp khác. Ở đây, chỉ có nhận xét khách quan từ thực trạng nước ngoài.

— Ưu điểm thứ hai của Đại Hàn, là một nhân lực thích hợp với công cuộc phát triển một nước chậm mở mang, thích hợp về ba phương diện đào tạo, hoạt động, và xã hội.

Chánh Phủ Đại Hàn hết sức khuếch trương giáo dục kỹ thuật. Ngay từ 1968, đã có 208 trường chuyên nghiệp mọi cấp, với 165.934 sinh viên và học sinh, được huấn luyện về nông lâm súc, kỹ thuật, thương mại, ngư nghiệp, hàng hải, cơ khí, v.v... Chương trình học và số người đào tạo đều căn cứ vào nhu cầu của các Kế Hoạch Ngũ Niên.

Riêng về Cao đẳng chuyên nghiệp (College) năm 1968, đã có 68 trường với 132.930 sinh viên, số tốt nghiệp năm đó lên tới 34.572 người.

Để so sánh : năm 1968, tại VNCH, có 7 trường Cao Đẳng với 1.545 sinh viên ; và 16 trường cùng 161 lớp trung học chuyên nghiệp với 10.487 học sinh. Số tốt nghiệp cao đẳng : 185 người ; trung học : 421 người. Tổng cộng 606 người so với 34.572 của Đại Hàn.

Vậy nếu ta muốn kỹ nghệ hóa thì sẽ tính sao đây? Cho tới khi có một kế hoạch phát triển để dựa vào đó mà huấn luyện chuyên viên mọi cấp mọi ngành, chúng ta vẫn dạy câm chừng hú họa, và học gì thì học khi chưa biết để làm gì.

Trở lại Đại Hàn, thì thấy nhân công của họ, không những tăng nhiều về lượng mà còn tiến mau về phẩm.

Theo thống kê của Trung Tâm Nghiên Cứu Năng Xuất Korea Productivity Center, thì từ 1962 đến 1968, năng xuất trung bình trong mọi ngành kỹ nghệ đã tăng từ chỉ số 73,4 lên chỉ số 146,8.

Nhưng trong khi đó, thì lương bổng chỉ tăng từ chỉ số 105,1 lên chỉ số 131,5. Như thế, sức làm việc tăng gấp 2, mà số lương chỉ tăng chừng 1/5.

Công nhân Đại Hàn chẳng thiếu gì tổ chức nghiệp đoàn. Song chính sách lao động, thay vì hướng vào đấu tranh như ở nhiều nước tiền tiến Âu Mỹ, lại đặt trên căn bản hợp tác gia đình chủ thợ như tại Nhật Bản : cũng vì thế mà số vụ phân tranh lao động tương đối ít và thường được giải quyết ổn thỏa.

So với lương thợ thuyền nhiều nước khác thì lương công nhân Đại Hàn thấp nhất : năm 1968, người thợ Đại Hàn chỉ lãnh được mỗi giờ 0,15 Mỹ kim so với 0,16 MK của thợ Đài Loan, 0,74 MK của thợ Nhật, 1,2 MK của thợ Tây Đức, và 3,01 MK của thợ Hoa Kỳ.

Trong kỹ nghệ 1968, lương tháng của công nhân tùy ngành, từ 25 Mỹ kim đến 55,37 MK.

Nếu tính theo hối suất 275, thì thành ra 6.875 đồng và 15.2078 VN; tới 1969, tăng 11o/o, thành ra 7.631 đ VN và 16.727 đ VN.

(Xem tiếp trang 11)

Ông Tổng Thống Thiệu có chơi chữ hay không ?

CUỘC HỌP BÁO CẦN-THIẾT TRONG NHIỀU PHƯƠNG-DIỆN VẪN ĐỂ LẠI NHIỀU ĐIỂM ÚP MỞ. ◉ VỀ NHỮNG KẾT-QUẢ TRẬN HẠ LÀO. ◉ CUỘC CHƠI CHỮ VỀ CHUYỆN BẮC-TIẾN. ★ CÁI KHOÁI CỦA CHÁNH-PHỦ MỸ. ◉ CHUYỆN TRANH CỬ VÀ CÁC CHUYỆN LÝ-THÚ NÓI VỀ ÔNG PHÓ KỲ...

Bài của TRẦN-TRIỆU-VIỆT

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Một chiến thuật mới

Khi loan báo cuộc đột kích căn cứ 611 của Cộng quân tại Hạ Lào, Tổng Thống Thiệu muốn nêu lên một chiến thuật mới, một chiến thuật rất quan trọng.

Người quan sát từng lấy làm lạ rằng tổng thống hà tất phải triệu báo chí đi cả ngàn cây số để chỉ nghe loan báo một trận đánh nhất là trước đó, báo chí lại được biết rằng sắp có đánh lớn.

Tuy nhiên, trận đánh tự nó chỉ là một trận đánh nhỏ, với sự tham dự của 200 quân. Nhưng nếu coi trận đánh như sự mở đầu của một chiến thuật thì nó lại quan trọng đặc biệt là vì trận đánh chưa quan trọng, nhưng chiến thuật thì thật quan trọng.

Người ta có thể tưởng tượng rằng lối đánh đó sẽ được mở rộng để từng đơn vị xung kích đánh chỗ này, đánh chỗ khác, luôn luôn. Mỗi trận đánh đều được thực hiện với những điều kiện tối đa để thành công và ít tổn hại :

— Trước hết, máy bay oanh tạc ào ạt cả một vùng.

— Kế đó, trực thăng đến đổ quân trong vùng đó.

— Đổ quân xuống, hành binh liền và thực hiện nhiều công tác đặc biệt, như phá các kho đạn, kho lương, gài mìn, và có thể làm cả những công tác bí mật (có mục đích dò xét địch sau này).

— Cộng quân không thể đánh ngay tức thời, vì rừng quá rộng. Cho nên quân lực VNCH có thể thực hiện xong những mục tiêu rồi quân địch mới tới. Khi quân địch tới, họ có thể bị trực thăng đánh phá, hoặc B-52 thả bom.

Trước khi đơn vị xung kích VNCH có thể bị nguy, thì đã được trực thăng bốc về ngay.

Chiến lược đó sẽ có những cái lợi đặc biệt

1.— Cộng quân không còn nơi nào an toàn, họ phải phân phối quân đi khắp nơi các địa điểm của họ, và càng dễ bị đánh. Hậu phương của họ sẽ rối loạn, hoặc ít nhất là không yên, vì VNCH xử dụng trực thăng đến mức tối đa.

2.— Cộng quân phải thu về thế thủ.

3— Họ sẽ mất dần các kho đạn dược và lương thực. Các đường giao thông của họ sẽ bị cắt đứt, bị cản trở.

Tóm lại là chiến thuật xung kích bằng trực thăng, nếu được áp dụng đến mức tối đa, sẽ gây những họa hại lớn nhất cho quân BV. Đây là chiến thuật mới của trực thăng, nhân một đơn vị lên gấp mấy lần, và nếu chiến thuật đó lại áp dụng ở nơi đông dân cư, tỷ dụ như ở BV, thì nó có thể làm rối loạn hậu phương của Cộng Sản.

Ô. Thiệu và chuyện Mỹ rút quân

Ô. Thiệu đã xác nhận về cuộc rút quân của Mỹ sẽ tiếp tục. Ông nói rằng cuộc rút quân của Mỹ cứ tiếp tục như chương trình đã ấn định và cuộc hành quân Lam Sơn sang Hạ Lào không làm trì chậm cuộc rút quân đó.

Như vậy hẳn rằng chánh quyền Mỹ khoái trá, Ô. Thiệu đã hơn một lần, bằng những tuyên ngôn của mình hỗ trợ cho chánh sách Nixon, và lần này cũng vậy, vào một lúc mà ông Nixon đương gặp khó.

Tuyên ngôn của ông Thiệu mở đường cho ông Nixon đưa ra một chương trình rút quân mới hơn kể từ tháng Sáu. Có nhiều phần chắc chắn rằng nhịp rút quân vẫn cứ giữ đều như trước ; một vài nhà quan sát cho rằng ông Nixon sẽ đánh nước cờ táo bạo để rút quân nhanh hơn.

Nhiều người bảo rằng ông Nixon bị các phe phản chiến trói buộc. Trong thật tế, phe phản chiến Mỹ trong thời gian qua đã tỏ ra hiền hòa hoặc là quá yếu : và một thiểu số nhỏ chừng 80 dân biểu Mỹ đã đưa ra những kiến nghị dầu sao cũng rộng rãi cho ông Nixon. Họ khuyến cáo rằng quân Mỹ sẽ rút khỏi Nam VN vào cuối năm 1972 nếu Cộng quân chịu trả hết tù binh. Giả sử như kiến nghị đó được thi hành, thì ông Nixon vẫn có cả năm trời để cùng với VNCH thanh toán chiến tranh. Chính ông ta nói rằng đến tháng 9 sẽ có chuyện lạ và hay : cũng chính ông ta bảo rằng năm 1972 thì hòa bình phải tới một cách chính thức.

Kiến nghị của các dân biểu Dân chủ đã dễ rộng cẳng cho ông Nixon thật nhiều, không những về cái hạn cuối năm 1972 mà ông Nixon cũng tự hẹn, mà còn về cái điều kiện «Bắc Việt phải trả hết các tù binh Mỹ». Từ bao lâu, Bắc Việt vẫn để vấn đề tù binh Mỹ đứng sau chót các vấn đề khác, là vì Bắc Việt phải dùng các tù binh Mỹ để bắt chẹt.

Thả tù binh, với Cộng Sản, phải có nghĩa là toàn bộ vấn đề đã được giải quyết xong. Như vậy thì cái khuyến cáo của nhóm dân biểu Dân Chủ cũng tương tợ như câu «rút hết quân vào cuối năm 1972 nếu CS chịu giải quyết trọn vấn đề.»

Nếu CS chịu giải quyết trọn vấn đề ĐD như ý muốn, thì chắc là Mỹ rút hết ngay. Tuy nhiên khuyến cáo kia cũng có thể có nghĩa là «chỉ cần BV bằng lòng trả hết tù binh Mỹ là quân Mỹ sẽ rút đi hết».

Có thể nghĩa đó ở trong câu nói của họ, — nhưng giải pháp lại quá đơn sơ. Mỹ không thể đơn phương rút khỏi cuộc chiến là vì vấn đề chính là phải chấm dứt cuộc chiến. Ngược lại, phe Cộng cũng không dại để có một giải pháp đơn thuần như vậy, bởi vì để cho Nam VN và BV đánh nhau trực tiếp, không người ngoài can thiệp, thì Cộng quân không dại đối đầu với một quân đội VN mạnh và không còn có Mỹ kềm hãm trong một chiến lược hành quân hạn chế.

Chuyện giữa ông Thiệu và ông Kỳ

Ông phó Kỳ từng than phiền là không được biết trước trận Hạ Lào. Bây giờ ông Thiệu trần tình rằng «đã có cố gắng để báo cho ông Kỳ biết vào lúc 8 giờ, nhưng vì ông Kỳ lại đi miền Tây nên không loan báo được».

Như vậy, dù sao ông Kỳ cũng có lý do để than phiền vì rằng ông đã không được biết trước thật. Nhưng ông Thiệu lại có cái lý do riêng để giải thích rằng mặc dù ông Kỳ không biết trước, cũng không có chuyện bất đồng được, bởi vì quyết định việc đánh Hạ Lào là công việc của Tổng thống chứ không phải của ông Phó Tổng thống.

Ông Thiệu đã nói : «không hề có bất đồng ý kiến giữa tôi và phó tổng thống về cuộc hành quân Hạ Lào, vì đây là quyết định chính trị và chiến lược của tôi, còn thi hành đã có đại tướng Viên và Trung tướng Lãm. Nói cách khác là ông Kỳ không được quyền hành xía vô các quyết định quân sự. Đây là việc của Tổng tư lệnh quân lực, với các tướng tổng tham mưu trưởng, các khu vực hành quân v.v...

Ông Thiệu lại «nựng» ông Kỳ về việc phó tổng thống tuyên bố nên chấm dứt hành quân Hạ Lào để binh sĩ nghỉ ngơi. Tuyên bố của ông Thiệu nói khẩy ông Kỳ rằng «đó là chuyện dĩ nhiên đã định từ trước ; cấp chỉ huy nhỏ như trung đội trưởng còn biết việc cho lính về nghỉ ngơi không lẽ chuẩn tướng Phú và trung tướng Lãm lại không biết».

Người ta nghĩ rằng câu chuyện quá nhỏ để hai ông to phải đặt thành vấn đề cho nên người ta nghĩ rằng có lẽ là vì khi đặt vấn đề «cho quân được nghỉ ngơi», ông Kỳ tính chuyện lấy lòng binh sĩ: còn ông Thiệu thì dĩ nhiên phải nói như trên, để giữ trọn cảm tình của binh sĩ đối với mình. Người ta lại sực nhớ đến chuyện hai ông Thiệu và Kỳ cùng ra tranh cử tổng thống, và có thể là các ông đó đã làm công việc lấy lòng binh sĩ ; nói cách khác là các ông đó đương tranh cử.

Vì qua bầu không khí trong những cuộc nói chuyện gần xa và bản tin với nhau giữa ông Chánh và ông Phó (như mặt trăng và mặt trời ; ông này có mặt thì ông kia vắng mặt, không xuất hiện chung với nhau), người ta thấy rằng trong hiện tại, hai ông vẫn chưa tính được chuyện đứng chung liên danh với nhau, trừ phi là hai ông giàn cảnh. Nếu đã tính được chuyện đứng chung liên danh với nhau, ông Kỳ đã không than là không được biết trước trận Hạ Lào và không nói ra những lời phê bình lạ tai, và ông Thiệu cũng không trả lời theo cái điệu như trên (ông Kỳ không có phận sự gì vào việc quyết định về chính trị và chiến lược). Chuyện ông Thiệu, ông Kỳ, đó là một câu chuyện hấp dẫn mà những người săn tin sẽ mải mà lâu dài cho đến khi hết hạn nộp đơn tranh cử Tổng Thống.

Nhân chuyện ông Thiệu, ông Kỳ và cuộc tranh cử.

Nhân câu chuyện ông Kỳ ông Thiệu vừa khều nhau nhè nhẹ trong việc hành quân ở Hạ Lào, người ta đã có thể nghĩ rằng cho đến nay, hai ông vẫn chưa thể đứng chung liên danh với nhau.

Tuần báo Economist vừa bốc thơm ông tổng thống Thiệu, và nghĩ rằng ông phó Kỳ sẽ không ra tranh chức Tổng Thống để rồi rước lấy thất bại, ngoài ra, tờ báo Anh đó cũng không hiểu rằng ông Dương văn Minh có những ai đứng sau lưng một khi đắc cử, đó là chưa kể ông Minh thiếu tài tổ chức chánh trị.

Mặt khác, tờ báo đã cho rằng ông Thiệu, tuy chưa phải là một đại lãnh tụ, cũng đã chứng tỏ được khả năng, đã suy nghĩ theo chính lược chứ không phải chính thuật, và giỏi tổ chức chánh trị, hiện đã có các tỉnh trưởng của ông gài ở các nơi, và chắc chắn sẽ đắc cử.

Thiết nghĩ những lời bốc thơm của tuần báo danh tiếng Economist không nên được coi là lý do để ông Thiệu yên trí và say men chiến thắng, dù rằng là ông từng mong chỉ thắng trận mà không làm tổng thống cũng được.

Xin nói vậy, là vì trong hiện tình, đất nước nếu vững về quân sự, và nếu ông tổng thống đã nắm vững thế cờ tranh cử như tuần báo Economist nói thì tình hình xã hội, kinh tế, tài chánh, chánh trị nói chung vẫn chưa phải là tốt đẹp như ý mong muốn.

Ngay hôm Tổng Thống họp báo, một tài liệu của một cơ sở nghiên cứu Mỹ tung ra, đã cho biết rằng tình trạng nông thôn hãy còn bết bát, và Cộng sản còn nắm vùng nhiều trong đó.

Chính ông Tổng Thống từng biết nạn tham nhũng là một quốc nạn, nó nằm ở trong hàng ngũ những kẻ quyền cao chức trọng và cả trong giới có trách vụ bài trừ tham nhũng.

Chính ông tổng thống từng công nhận rằng phải bài trừ các bất công xã hội—mà các bất công đó hiện vẫn còn nhiều.

Nhiều điều cần được làm cho anh em lính, là những người gánh chịu tất cả hy sinh.

Nhiều điều cần được làm cho dân khi báo chí không còn những chuyện động trời để phanh phui nữa. Với ông Tổng thống, vấn đề ngày nay không còn là đắc cử, hay không, mà sau 4 năm cầm quyền, ông cần phải đắc cử với đa số quá bán nếu không thì phải kể như thất bại.

Từ Luật Người Cày Có Ruộng đến chương-trình tăng gia sản xuất :

Góp ý-kiến vào kế-hoạch phát triển kinh-tế nông thôn

CHÍNH SÁCH NGƯỜI CÀY CÓ RUỘNG MỘT PHƯƠNG-TIỆN CHIẾN-TRANH HƠN LÀ SẢN XUẤT. ◉ T.T. THIỆU MỚI CHỈ PHÁC HỌA VÀI NÉT ĐẠI-CƯƠNG CỦA KẾ-HOẠCH NĂM NĂM. ◉ LÀM SAO BẢO ĐẢM CHO NÔNG DÂN CÓ VỐN LÀM MÙA VÀ PHƯƠNG-TIỆN CÀY CẤY. ★ LÀM SAO GẮN LIỀN NÔNG DÂN VỚI RUỘNG CÀY. ◉ CÒN CÁC VẤN ĐỀ NGƯ LÂM SÚC. ◉ PHẢI CÔNG-BỐ TOÀN BỘ KẾ-HOẠCH.

Bài của HÀ-MINH-LÝ (30-3-1971).

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Vấn đề vận động

Giải quyết được các vấn đề tiên quyết nói trên thì nay đến vấn đề làm sao gắn chặt người nông dân với ruộng cày, và làm cho nông dân ra sức canh tác. Điểm này không thấy Tổng Thống nói đến trong kế hoạch năm năm.

Không có gì có thể ép buộc được nông dân phải tận dụng các đất đai, phải cố gắng trồng nhiều loại hoa màu trên cùng một thửa ruộng. Không ai có thể bắt tội người nông dân khi họ không làm những công việc đó.

Đã không thể ép buộc thì nông dân chỉ ra sức làm việc khi có lợi hoặc là lợi lộc vật chất, hoặc là lợi lộc tinh thần.

Trước hết là phải bảo đảm cho nông dân thị trường tiêu thụ và lợi tức cao. Hai việc này chắc hẳn là bộ kinh tế đã dự liệu. Người ta không thể nào ngăn cản được nông dân bỏ nghề cày bừa để chạy xe lam chẳng hạn nếu thấy rằng làm nghề lái xe lam nhàn nhã hơn, lợi nhiều hơn và vốn liếng lại ít hơn.

Mưu lợi cho nông dân vẫn chưa đủ, còn phải khuyến khích và vận động.

Đây là việc vận động thi hành một kế hoạch.

Kế hoạch phát triển kinh tế nông thôn là một kế hoạch lớn lao đứng về phương diện địa dư nó bao trùm toàn thể lãnh thổ, đứng về phương diện dân số nó trực tiếp liên hệ tới quá nửa dân số quốc gia và gián tiếp liên hệ đến phần còn lại. Riêng vấn đề vận động làm sao để nông dân gắn liền với ruộng cày đã là một vấn đề khó rồi.

Cho nên vấn đề vận động phải được nghiên cứu kỹ lưỡng và lẽ dĩ nhiên là mọi phương tiện vận động như thông tin tuyên truyền, cán bộ xây dựng nông thôn phải được xử dụng. Những tạp chí về nông thôn ngoài vấn đề giáo dục quần chúng cũng phải có tác dụng vận động.

Từ trước đến nay đôi khi có những cuộc triển lãm sản phẩm nông nghiệp, đó là một điều hay.

Nhưng hình như người ta đã dùng các cuộc triển lãm đó làm phương tiện tuyên truyền cho chế độ nhiều hơn là một biện pháp vận động phát triển kinh tế nông thôn. Trọng tâm của những cuộc triển lãm đó là lễ khai mạc rầm rộ và sự viếng thăm của một vài nhân vật thay vì việc quảng cáo các sản phẩm nông nghiệp đưa đến những kết ước thương mại.

Ngay tại Long xuyên tuần rồi khi Tổng Thống Thiệu tạo cho 4 nông dân 4 cái máy cày làm phần thưởng, người ta không rõ những thành tích mà 4 nông dân đó đã đạt được cho nên hiệu quả của việc trao phần thưởng đó chắc chẳng được bao nhiêu.

Vấn đề thi đua sản xuất

Một hình thức vận động là thi đua sản xuất

Hai ngày sau khi Tổng Thống Thiệu đọc thông điệp tại Long Xuyên thì ở Saigon mới vài biểu ngữ căng ngang đường kêu gọi thi đua sản xuất. Không hiểu rằng ở nông thôn có những biểu ngữ đó không nhưng chắc chắn là dân Saigon không thể thi đua sản xuất nông phẩm được. Vậy thì không hiểu rằng những biểu ngữ căng ngang đường Saigon đó có tác dụng gì.

Thi đua là một biện pháp vận động có lẽ mạnh nhất để tăng gia sản xuất nếu người ta biết làm sao để mọi người nông dân tham dự cuộc thi đua. Đó không phải là danh từ nói xuông, đó không phải là một lời kêu gọi xuông.

Đó là những hành vi tích cực, và vì là hành vi tích cực nên phải có động lực thúc đẩy. Một biểu ngữ căng ngang đường không thể là một động lực thúc đẩy người nông dân tích cực làm việc trong một thời hạn dài, dầu cho màu sắc biểu ngữ đó có lộng lẫy đến đâu chăng nữa. Động lực trong một cuộc thi đua luôn luôn là những giải thưởng, giải thưởng càng to lớn bao nhiêu hoặc về tinh thần hoặc về giá trị vật chất thì cuộc thi đua lại càng hào hứng bấy nhiêu.

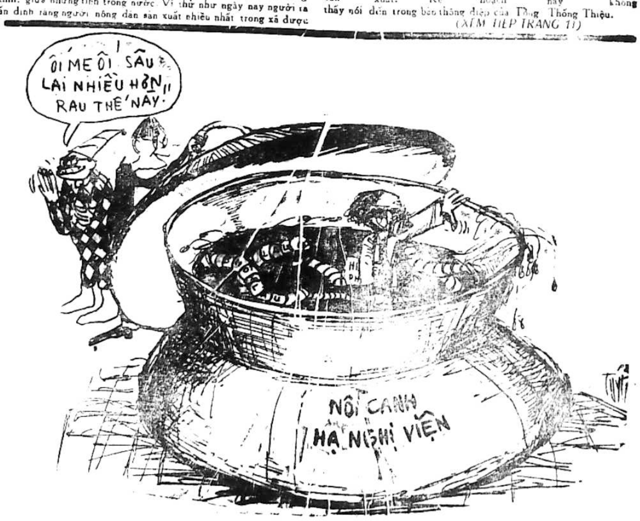
Cuộc thi đua càng được quảng cáo bao nhiêu thì lại càng hấp dẫn bấy nhiêu.

Trong kế hoạch phát triển kinh tế nông thôn, Chính quyền có thể đặt ra nhiều giải thưởng. Giải thưởng thi đua giữa những nông dân trong xã, giữa những xã trong quận, giữa những quận trong tỉnh, giữa những tỉnh trong nước. Ví thử như ngày nay người ta ấn định rằng người nông dân sản xuất nhiều nhất trong xã được thưởng một số bạc là 100.000$, số tiền thưởng đó tăng dần cho đến mức một vài triệu bạc nếu sản xuất nhiều nhất trong nước, cùng ấn định một số tiêu chuẩn, điều kiện và lãnh vực thi đua đồng thời nếu cuộc thi đua được quảng cáo rầm rộ thì chắc chắn [illegible] ở nông thôn sẽ sôi động, người ta sẽ làm cho [illegible] là nông dân chú trọng nhiều vào việc phát triển kinh tế nông thôn.

Thi đua thì phải được [illegible] một lợi lộc gì dù là lợi lộc tinh thần, không ai thi đua để mà rồi không ai biết đến. Người nông dân nào mà chẳng muốn thu hoạch được nhiều lúa vào những vụ mùa nhưng thâu hoạch nhiều là một chuyện, còn thâu hoạch hơn tất cả mọi người lại là một chuyện khác.

Cho nên thi đua sản xuất cũng là một kế hoạch tăng gia sản xuất. Kế hoạch này không thấy nói đến trong bản thông điệp của Tổng Thống Thiệu.

(XEM TIẾP TRANG 11)


ÔI MẸ ÔI SÂU LẠI NHIỀU HƠN RAU THẾ NÀY.
NỒI CANH HẠ NGHỊ VIỆN

Chính Luận

Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

TH. VIỆN GỬI VĂN THƯ YÊU CẦU CHÍNH PHỦ NÓI RÕ CÓ NS BUÔN LẬU KHÔNG

✱ Thượng Viện đã kích thông cáo về việc tồn trữ chuyển vận báo bị tịch thu của Tòa Đô Chính

● NGUYỄN SYÊN

SAIGON 6-4.— Ở phần Nhật ký của Thượng Viện sáng nay (trong khóa họp thường lệ đầu tiên 1971) trước toàn thể đồng viện, NS Huỳnh văn Cao đệ nhất Phó Chủ Tịch T.V đã lên tiếng phủ nhận hoàn toàn về lời tuyên bố của ông liên quan đến việc tuyên bố danh tánh 2 vị NS buôn lậu như một vài nhật báo đã đăng tải. Theo ông, thật là «oan trăm phần trăm» trong buổi dự lễ giỗ tổ vừa qua ông không hề tuyên bố một câu nào với một ký giả nào cả.

Tuy nhiên, trước nguồn dư luận của báo chí từ mấy ngày qua cho rằng có một vài Nghị Sĩ liên quan đến vụ buôn lậu á phiện, sáng nay, TV đã chính thức gửi một văn thư cho Thủ Tướng Chính phủ yêu cầu Thủ Tướng cho biết rõ hư thực về những nguồn tin này. Nếu quả có thì yêu cầu cho biết rõ danh tánh để TV có những biện pháp thích đáng bằng không thì cần có những biện pháp đánh tan để bảo vệ đúng mức danh dự của TV.

Cũng trong phần nhật ký sáng nay, NS Hồng Sơn Đông đã yêu cầu TV giao cho Ủy Ban Nội Vụ và Ủy ban Tư Pháp Định Chế cứu xét về phương diện pháp lý về thông cáo số 70/HC/HC ngày 19-3-71 của ông Đô trưởng Saigon liên hệ đến việc tồn trữ và chuyển vận những loại báo chí bị tịch thâu. Theo

Xem tiếp H trang 10

Nghị Viên Kiến Phong

tố cáo một vụ BẮT BỚ ĐÁNH NGƯỜI không nêu lý do

SAIGON 6-4.— Sáng nay, tiếp xúc với báo chí Thủ Đô, Nghị Viên Nguyễn Văn Xuân thuộc tỉnh Kiến Phong đã tỏ ý lo ngại về tình trạng thực thi pháp luật ở địa phương ông. Ông nêu ra 1 trường hợp điển hình vừa xảy ra, đó là vụ thương gia Lê Thanh T. đã bị toán Cảnh sát «Đại Phong» từ Saigon xuống bắt giữ mà không đưa ra bằng cớ, lý do rõ rệt. Theo NV Xuân, dân địa phương rất xôn xao vì có thể đây chỉ là một vụ thanh toán giữa 2 thương gia chuyên đấu giá ngành khai thác thủy lợi một bên là ông Lê Thành T. một là ông Tám T. NV Xuân nói thêm ông Lê Thành T. đã bị mời xuống một tàu giang cảnh neo trên sông Hồng Ngự [illegible] và sau đó bị giữ lại, [illegible] rồi nhốt xuống hầm [illegible] giới chức thẩm quyền ở Kiến Phong thì cho hay họ không có bằng chứng gì nói rằng nạn nhân là V.C. NS Xuân nói thêm ông không bênh vực cho một «Lê Thành T. VC» nhưng ông quyết can thiệp cho một «công dân LTT» bị một toán an ninh từ một nơi khác đến địa phương bắt giữ không lý do chính đáng.

tin cần biết

Bắt đầu cấp phát không cho Q.N. thực phẩm hộp

— Theo tin của Bộ Tổng Tham Mưu, Bộ này vừa chỉ thị cho các đơn vị quân binh chủng thuộc Hải, Lục, Không quân QLVNCH lập thủ tục phân phối thực phẩm đóng hộp cho quân nhân các cấp kể từ tháng 4 năm 1971.

Ngoài hàng Quân tiếp vụ còn được mua như thường lệ, kể từ nay mỗi quân nhân bất luận độc thân hay đã có gia đình, ăn trong hỏa đầu vụ đơn vị hay ăn cơm ngoài đều được cấp phát vô thường một số lượng thực phẩm đóng hộp như thịt hộp, cá hộp, cá hộp và mỡ. Số khẩu phần nhiều hay ít tùy theo tình trạng cá nhân của mỗi người.

Quân nhân thụ hưởng sẽ được đơn vị cấp cho một phiếu gọi là phiếu lãnh khẩu phần ăn phụ trội, mỗi tháng quân nhân trình phiếu này với sĩ quan hoặc hạ sĩ quan tiếp liệu đơn vị để nhận lãnh. (LHT)

2 lớp cắm hoa

— Ủy Ban Quốc Gia Tương trợ Đại Học Thế Giới tại VN. (WUS/VN) thông báo cùng các nữ sinh viên được rõ : Ủy Ban sẽ mở hai lớp cắm hoa : 1 lớp Cắm hoa Trung Cấp (cấp II) dành cho những người đã học xong 1 khóa Sơ Cấp (Cấp I), 1 lớp Cắm hoa và làm bông giấy Sơ Cấp (Cấp I).

Điều kiện phải là nữ Sinh Viên thuộc các phân khoa Đại Học. Lớp Trung cấp chỉ thâu nhận 20 nữ SV. Lớp cắm hoa và làm bông giấy sơ cấp thâu nhận 25 nữ SV. Ghi tên ở 24 Phạm Đăng Hưng Saigon vào 10-4-71 từ 15g đến 17 giờ, ngày 11-4-71 từ 8g đến 9g.

Nổ lớn trong ngày thứ tư 7.4

— Nguồn tin từ Bộ Tư Lệnh Biệt Khu Thủ đô hôm nay cho biết, kho 553 đạn dược sẽ phá hủy một số đạn dược hư hỏng tại bãi Bàu Sen cách Nhà Bè khoảng 11cs về hướng Đông Nam. Thời gian từ 11 giờ đến 14 giờ trong ngày 7-4-1971. Sự phá hủy này có gây nhiều tiếng nổ lớn. (TMN)

Trong thông cáo chính thức về vụ Calley

ẤQ KHEN TƯ PHÁP MỸ CÓ THIỆN CHÍ CHÊ TƯ PHÁP V.N. CHỈ LÀM NGƠ

● *Sẽ có đụng độ giữa ẤQ-VNQT tại Hội nghị PGQT ?*
● *Tổng hội Sinh Viên Saigon kêu bị bắn phá trụ sở*

✣ ANH TRINH

SAIGON 6-4.— 11 giờ sáng nay, Văn phòng VHĐ Ấn Quang đã ra một thông cáo chánh thức đề cập đến vụ án Mỹ Lai. Thông cáo được TT Viện Trưởng ấn ký, sau khi cho rằng pháp luật VN đã làm ngơ trước những vụ giết người vô tội, cho rằng Trung Úy Calley bị án tù chung thân khổ sai, vụ Mỹ Lai được xem như kết thúc về phương diện pháp luật song CP Hoa Kỳ và nền Tư pháp Hoa Kỳ nghĩ như thế nào về những nạn nhân vô tội của vụ thảm sát mà trong phiên tòa không thấy đề cập đến. Với tư cách thay mặt cho các gia đình nạn nhân, chúng tôi (ẤQ) đang chờ đợi sự bồi thường xứng đáng.

Đoạn kết thông cáo nói rằng, trong cương vị nguyện đơn, Giáo Hội lấy làm vừa lòng đối với nền tư pháp Hoa Kỳ «đã giữ được 1 phần nào thiện chí của nó, mặc dù vụ án vừa kết thúc thì quân phạm Trung Úy Calley «tức khắc được TT Nixon ra lệnh tại ngoại để xét lại bản án».

Trong khi đó nhiều dữ kiện cho biết rằng vào dịp Lễ Phật Đản 2515 năm nay (9-5 DL 71) tới tại Việt Nam cũng như tại Hải ngoại sẽ có nhiều vấn đề quan trọng nằm trong các cuộc vận động Hòa Bình của Phật Giáo Việt Nam. Nguồn tin này cho biết rằng tại quốc nội khối Phật Giáo Ấn Quang sẽ cử hành liên tục nhiều lễ cầu nguyện và thuyết pháp kêu gọi Hòa Bình. Nằm trong hoạt động này, một cuộc họp mặt của các Đoàn thể tôn giáo dự định sẽ được triệu tập trong buổi «Cầu nguyện Hòa Bình VN và Thế Giới» được cử hành tại Chùa Ấn Quang vào ngày 10-4-71 sắp tới.

Mặt khác về phía hải ngoại, các giới quan sát Tôn Giáo đang phải cũng tiên đoán rằng vào dịp Đại Lễ Phật Đản 2515 này tại Tích Lan nhân dịp ĐH Phật Giáo Thế Giới sẽ có nhiều buổi diễn thuyết với đề tài «Phật Giáo và nền Hòa Bình tại Việt Nam» được 2 khuynh hướng khác nhau trình bày tại đây. Theo đó, một cuộc «đụng độ» giữa 2 Phái Đoàn Phật Giáo VNQT do T.T. Đức Nghiệp và H.T. Minh Thành hướng dẫn và Phái Đoàn Ấn Quang do T.T Nhất Hạnh làm Đại Diện sau khi sang Hoa Kỳ trở về tham dự «Đại Hội Tôn Giáo Hòa Bình Đông Dương» cử hành tại Nhật Bản vào tháng tư này, sẽ xảy ra.

T.T. Tâm Châu minh xác

— Hôm nay Văn Phòng của TT. Tâm Châu, Chủ Tịch PGTGPSXH cho công bố một thông bạch minh xác rằng T.T. Tâm Châu không hề chủ trương chiếm lại VNQT. Lời minh xác này được công bố để trả lời nguồn tin mà một số báo đã loan rằng : «T.T. Tâm Châu đang dùng mọi phương pháp để chiếm VNQT». Bản minh xác nói rõ, kể từ 28-2-71 T.T Tâm Châu tuyên bố rút khỏi VNQT, từ đó T.T «không dính líu vào một hành động nào của bất cứ ai.»

Tình hình SV lại sôi động

Lễ Giỗ Tổ của Tổng Hội SV Saigon tổ chức tại trụ sở Tổng Hội ở đường Hồng Bàng chiều 5-4 đã bị Cảnh Sát phong tỏa chặt chẽ. Chỉ có chừng 100 SV lọt được vào trụ sở còn khoảng 200 Sinh Viên không vào được, đứng bên ngoài nhìn vào, trong số người đứng bên ngoài còn có 1 số phụ nữ trong UB Đòi Quyền Sống, Đòi Hòa Bình. SV bên trong bắc loa phản đối ầm ĩ và hát um xùm, và treo các khẩu hiệu như «tuyệt thực để phản đối phong tỏa SV». 18 giờ Cảnh Sát võ trang súng và lựu đạn cay, đeo mặt nạ đến tăng cường rất đông. Xe cộ kẹt thật nhiều.

Đến 19 giờ buổi tiệc trà mang tên «Đoàn Kết» của SV đã không thành công vì Cảnh sát vẫn phong tỏa nghiêm nhặt. Trong lúc đó, 20 Sinh Viên ra ngồi trước trụ sở Tổng hội trương biểu ngữ tuyệt thực

Xem tiếp Q trang 10

DƯỚI SỰ CHỦ TỌA CỦA PHÓ T.T. KỲ SÁNG NAY

H.Đ. Kinh Tế-X.H. chê chính sách Người Cầy Có Ruộng không thực tế

● **Quốc gia không thể phát triển khi những kẻ « ăn trên ngồi trốc » còn được coi trọng trong lúc đại chúng quá đói kém**
● **TÁN ĐỒNG ÁP DỤNG KẾ HOẠCH HẠN CHẾ SINH ĐẺ**

● ĐƯỜNG THIÊN LÝ

SAIGON 6-4.— Khóa họp thường niên của Hội Đồng Kinh Tế Xã Hội từ 6-4 đến 17-4-71 đã khai mạc sáng nay tại Hội trường Hoàn Mỹ dưới sự chủ tọa của Phó Tổng Thống Nguyễn Cao Kỳ. Mở đầu, Giáo Sư Nguyễn Cao Hách thuyết trình đề tài tổng quát hiện tình Kinh tế và đề nghị nhiều biện pháp để khuyến nghị Chính phủ.

Theo GS Hách, nền kinh tế kiệt quệ khó phát triển hiện tại trước hết là do một nhân sinh quan lỗi thời, từ vị kỷ đến thang giá trị sĩ, nông, công, thương... đã làm mất thăng bằng giữa sản xuất và tiêu thụ.

Quốc gia không thể phát triển khi khối tiêu thụ quá lớn so với giới sản xuất, khi những kẻ ăn trên ngồi trốc mà ông gọi là «ký sinh trùng thếp vàng sơn son» còn được coi trọng, thì các cơ cấu xã hội sẽ lần hồi sụp đổ vì một đại chúng quá đói khó.

Ngoài ra, theo giáo sư Hách, thì trong vài chục năm tới dân Việt Nam sẽ tăng gấp đôi, còn thực phẩm thì không gia tăng. Thảm họa đó buộc chúng ta phải chấp nhận làm kinh tế ngay với cả những đứa trẻ chưa sinh, nghĩa là hạn chế sinh đẻ theo kế hoạch hóa gia đình.

GS Hách chủ trương cổ võ những biện pháp KT và đánh đổ nhân sinh quan cũ với câu «Trời sinh voi sinh cỏ» và nâng giá trị của những người sản xuất lên trên những kẻ ăn không ngồi trốc kể cả những ông đại điền chủ ở nông thôn, đến hành vi đem rác đổ bừa ra đường tại Đô thành Saigon hoa lệ.

Người Cầy Có Ruộng không thực tế

Bài thuyết trình chi tiết tiếp theo của ông Nguyễn Long về Nông Ngư mục đã phát giác nhiều điều mới lạ sau đây :

Với 3 triệu mẫu ruộng đất hiện tại, không thể đủ để cấp đồng đều cho nông dân mà tránh được tình trạng tế phân, ông nói phải khai hoang thêm nữa mới thiết thực, vì trong khi hô hào cơ giới hóa nông nghiệp, lại cắt phân vụn ruộng đất ra thì canh tác không thể thuận lợi. Biết rằng, Luật NCCR chỉ chi phối lối 1 triệu mẫu ruộng mà thôi.

Mặt khác, không ai có thể ngờ được, Bộ Cải Cách Điền Địa dự trù 5 năm cấp 142 tỷ bạc tín dụng cho nông dân canh tác, thì năm mà Ngân Hàng Phát triển Nông Nghiệp cấp cao nhất chỉ được 7 tỷ bạc, nghĩa là chỉ có 4o/o nông dân được cấp tín dụng mà phải cầu cạnh, theo thuyết trình viên, đó là một điều thật bi đát.

Ngoài ra, thương gia BaTàu Chợ Lớn, cũng được nhắc đến như là thủ phạm chính trong việc lũng đoạn thị trường lúa gạo miền Nam.

Sau khi nhắc lại những đề nghị của ông Person thay đổi cán cân ngoại thương quốc tế, ông Long tạm thời đề nghị Việt Nam nên «phòng thủ thụ động» bằng một kỷ luật sản xuất tại VN, vì theo ông, lâu nay, Chính phủ hướng dẫn quá tổng quát, nên không đến nông dân và mạnh ai nấy làm.

Nhờ hành quân, lục soát liên tiếp

PHÁ VỠ KẾ HOẠCH 4/4 CỦA C.S. Ở ĐÔ THÀNH

SAIGON 6-4.— Từ đầu tháng 4-71, Cảnh Sát Đô Thành—Gia Định đã mở nhiều cuộc hành quân quy mô kiểm soát các nút chặn, lục soát nhiều khu phố, nhất là tăng cường phòng thủ an ninh ở Dinh Độc Lập, trụ sở QH, các cơ sở Mỹ. Các biện pháp kiểm soát lưu thông cũng được tăng cường đã bắt được một số đặc công Cộng Sản và các tổ chức nội thành nằm trong kế hoạch mới được CS tung ra lấy tên là kế hoạch «4-4» kế hoạch này nhằm đưa vào Saigon khoảng 2 Đại đội đặc công gồm các nam nữ thanh niên vừa được huấn luyện từ các mật khu về có nhiệm vụ đặt chất nổ nơi công cộng đông người và giữ nhiệm vụ ám sát các phần tử có tên tuổi để gây xáo trộn.

Theo nguồn tin tình báo thì kế hoạch «4-4» tức là 4 cao điểm nằm trong tháng 4 để thi hành đó là đặt nhiều chất nổ phá hoại, ám sát, pháo kích và sách động biểu tình gây rối nhằm làm cho tình hình xáo trộn và khó khăn cho chính phủ phải bận tâm đương

XEM TIẾP A TRANG 10

Giải Bóng Bàn Quốc Tế

TC đoạt vô địch đánh cặp nam

● *TC tuyên bố không thèm đấu với KPC sau khi bị.. KPC hạ ở giải đơn nam.*

SAIGON 6-4.— Cặp nam Trung Cộng Chang Shin Lin và Lin Hui Ching đã đoạt chức vô địch đánh đôi bóng bàn thế giới trong kỳ tranh giải bóng bàn lần thứ 31, sau khi hạ cặp đôi Nam Tư, Lỗ Ma Ni 3-0. Trong khi đó thì cặp Nhật Bản hạ cặp KPC 3-0, trước đó, trong một trận đấu vòng nhất của giải đơn nam, Tan Sok Cheng của KPC đã hạ Lin Mei Chun TC 3-0. Tuy nhiên sau trận thua này, Tổng Thư ký Đội bóng bàn Trung Cộng đã lớn tiếng tuyên bố không thèm để đấu thủ của mình đấu với VNCH và KPC, và ngay do, đấu thủ TC Chang Tse Tung (đã 3 lần đoạt chức vô địch đơn nam 61, 63, 65) đã từ chối không gặp đấu thủ Khấu Bửu của KPC.

TIN VẮN

— Hội phế binh Việt Nam chiều qua đã tổ chức một cuộc tiếp tân nhân ngày Phế Binh Việt Nam.

Dịp này ông Nguyễn Định Chủ Tịch Hội PB đã nói cuộc tranh đấu của Phế binh, không phải chỉ thu hẹp trong việc đòi hỏi cơm áo nhà cửa mà còn là đòi hỏi sự công bằng xã hội.

Ông cũng cho rằng chính phủ nên giải quyết dứt khoát vấn đề phế binh vì cuộc sống của người phế binh tương đối cao sẽ là một lợi khí tuyên truyền cho chánh nghĩa quốc gia.

THỦ TƯỚNG KHIÊM KÝ SẮC LỆNH ẤN ĐỊNH

3 lần không chịu đi họp Nghị Viên đương nhiên mất chức

✱ Bộ Cải Cách Điền Địa loan báo: Lúa gạo, nông, lâm, ngư sản cái gì cũng gia tăng khả quan cả.

SAIGON 5-4 (VTX).— Thủ Tướng Trần Thiện Khiêm vừa ký Sắc lệnh sửa đổi lại nhiệm kỳ, quyền hạn và trách nhiệm của Hội Đồng Đô Thành, Tỉnh, Thị xã.

Theo sắc lệnh nói trên, nhiệm kỳ của các Hội đồng Đô, Tỉnh, Thị kể từ nay là 4 năm. Các nghị viên không được hưởng lương, nhưng được lãnh hàng tháng một phụ cấp căn bản và các phụ cấp khác tương xứng với quyền hạn và trách nhiệm. Sắc lệnh cũng ấn định, các nghị viên có thể bị tuyên bố đương nhiên từ chức do Nghị định của Thủ Tướng nếu phạm vào trường hợp bất khả kiêm nhiệm hoặc không còn hội đủ các điều kiện ứng cử ấn định trong văn kiện tổ chức bầu cử, phát giác, hay xảy ra sau khi đắc cử, vắng mặt liên tiếp ba lần trong những khóa họp thường hay bất thường mà không có lý do chính đáng được Hội đồng chấp nhận hoặc không thi hành nhiệm vụ đã được Hội đồng giao phó.

Về quyền hạn, Sắc lệnh qui định Hội Đồng Đô, Tỉnh, Thị xã, ấn định chính sách và đường lối hoạt động của địa phương, các vấn đề phải được thảo luận và biểu quyết chấp thuận trước khi thi hành cùng các quyết nghị phải được sự duyệt y của Thủ Tướng. Ngoài ra, Sắc lệnh còn ấn định thời gian các khóa họp, thường lệ và bất thường cũng thành phần văn phòng thường trực của Hội đồng.

Trước đây Đại Hội Nghị Viên toàn quốc tháng 1-71 đã đề nghị 23 điều về sắc lệnh địa phương phân quyền, song chính phủ chỉ sửa đổi 10 điều mới như trên mà thôi.

Cái gì cũng khả quan

Bộ Cải Cách Điền Địa và Phát Triển Nông Ngư Nghiệp cho hay : Tình trạng lúa gạo Việt Nam càng ngày càng khả quan. Trong mùa 1970—1971 sản ngạch lúa gạo tại Việt Nam có đến 5.651.000 tấn nhiều hơn mùa 1969—1970 đến 536.000 tấn nghĩa là tăng 10,5o/o.

Mức gia tăng nói trên tùy thuộc một phần lớn vào số diện tích canh tác mới, từ 2.430.000 mẫu mùa 69-70 lên đến 2.520.000 mẫu mùa 70-71.

Trong khi đó, diện tích trồng lúa Thần Nông tăng 156o/o, từ 203 ngàn mẫu mùa trước lên đến 520 ngàn mẫu mùa này, và dự định tăng lên đến 750.000 mẫu cho mùa tới 1971-1972.

Các loại nông sản khác cũng tăng mức thu hoạch được từ 7,7o/o đến 37,5o/o trong hai năm qua. Sản lượng cao su đã tăng từ 27.650 tấn năm 1969, lên đến 29.780 tấn năm 1970. Trong khi sản lượng mía tăng từ 321.445 tấn lên đến 442.125 tấn trong cùng thời gian vừa kể.

Ngoài ra các loại cây ăn trái, cà phê, trà, chuối và đậu nành cũng đã tăng hơn 10o/o trong năm 1970 so với năm 1969.

Về chăn nuôi đáng kể nhứt trong năm 1970 là gà và heo. Heo tăng 228.200 con trong khi gà tăng 2.002.000 con. Nhờ đó heo, gà đông lạnh đã không còn xâm nhập vào thị trường Việt Nam như trong những năm trước.

Sản lượng lâm sản khai thác được trong năm 1971 dự định đạt được lối 700.000 thước khối, trong khi năm ngoái 1970 chỉ có 406.000 cượp.

Cuối cùng, có thể nói chính nhờ những hoạt động tín dụng tăng gia mạnh trong 2 năm qua đã đưa đến tình trạng khả quan nói trên. Năm 1970, nông ngư dân được vay 6 tỷ 715 triệu đồng để phát triển nông ngư nghiệp trong khi vào năm 1969, số tín dụng này chỉ có 4 tỷ 614 triệu đồng.

Vẫn theo nguồn tin này, sang năm, chắc chắn các sản ngạch nông ngư nghiệp Việt Nam sẽ còn gia tăng mạnh mẽ hơn nữa, nhờ nông ngư dân được vay đến 9 tỷ bạc để làm mùa.

Ra Nha Trang cắm trại, tắm bể với con nít, P.T.T. Kỳ tuyên bố !

Quít làm Cam chịu đã nhiều GIỜ HÃY CHO CAM NGHỈ TÍ !

● **Bên « bikini » của phu nhân, Phó Tổng Thống Kỳ nói với báo chí «giai đoạn này tôi không muốn lời qua tiếng lại»**

● LÊ HOÀNG PHÚ

SAIGON 6/4.— Ngay sau khi dự lễ bế mạc phiên họp của Hội Đồng Văn Hóa Giáo Dục nhóm họp tại Saigon, chiều tối Thứ Bảy vừa qua, Phó Tổng Thống Nguyễn cao Kỳ, biệt danh «Anh Tám râu kẽm», với cá tính muốn làm gì thì làm ngay, đã dẫn dắt 80 học sinh thuộc 4 trường trung học lớn tại Thủ Đô đi cắm trại tại Nha Trang với mục đích «giúp cho các em biết cảnh đẹp của quê hương mà tưởng nhớ đến Quốc Tổ, yêu mến biển rộng sông dài để phát huy lòng yêu nước». Chuyến đi 3 ngày đã kết thúc một cách vui vẻ vào tối hôm qua.

Vị Chủ Tịch Hội Đồng VHGD đã có ý chê anh em Sinh viên Đại Học vì cho đó là một thân cây có sâu, đã bị hoạt động chính trị chi phối trong bao năm qua, đã bị mua chuộc, nên không thể mong đợi thân cây ấy lớn mạnh để được coi là trụ cột của Quốc gia. Khi dẫn học sinh các trường Gia Long Lê văn Duyệt, Chu văn An, Pétrus Ký đi sinh hoạt ngoài trời, PTT Kỳ đã thực hiện lời nói của ông là đặt tất cả kỳ vọng vào đám học sinh mà ông gọi là « tâm hồn còn trinh trắng» Ông cho hay ông sẽ tiếp tục công việc này để tất cả học sinh các trường đều được biết cảnh đẹp của quê hương. Được hỏi, phải chăng đây là kế hoạch mới của Chính Phủ, PTT Kỳ xác định đây chỉ là ý muốn của riêng ông. Còn kế hoạch, thì Phó Tổng Thống nói Ông đã nhiều lần nhắc nhở Bộ Giáo Dục, nhưng không hiểu tại sao ông Tổng Trưởng Giáo Dục chưa thực hiện ?

Không những chỉ khuyến khích việc sinh hoạt thanh niên ở ngoài thành phố Saigon bẩn thỉu » Phó TT còn kêu gọi tất cả người lớn, nhất là các nhà lãnh đạo, phải làm gương cho học sinh. Ông nói : « Xã hội cứ ăn cắp, bè phái tràng trợn, làm sao dạy đạo đức, luân lý cho bọn trẻ nó nghe được ?»

Không muốn lời qua tiếng lại

Giữa bức tranh Sơn thủy thiên nhiên «hải đảo Hòn Tre» cách Nha Trang khoảng 8 dặm, trong bộ đồ tắm màu nâu, nghĩa là cùng màu với «bikini» của phu nhân, Phó Tổng Thống đã miễn cưỡng chấp nhận một cuộc phỏng vấn của báo chí mà câu đầu tiên là «cho tôi miễn bàn về những lời của Tổng Thống về những việc của ông ấy làm. Giai đoạn này tôi không muốn lời qua tiếng lại. Tôi không muốn linh hồn các chiến sĩ đã chết ngoài mặt trận phải tủi hờn vì sự tranh chấp của những người còn sống, nhất là những người lãnh đạo».

Tuy nhiên, để làm sáng tỏ về một vài lời tuyên bố của Tổng Thống tại Đông Hà mới đây có liên quan đến ông, Phó T.T minh xác rằng vấn đề chính mà ông muốn nói đến cuộc hành quân ở Hạ Lào là «đã tới lúc chấm dứt cuộc hành quân đó, chứ không phải việc dưỡng quân. Mà dù có ai nói rồi, làm rồi, tôi nói thêm cũng chẳng sao cả. Có gì đâu mà phải đặt thành vấn đề như vậy ?»

PTT Kỳ cũng nói thêm, Ông không hề đòi hỏi Tổng Thống phải thông báo hay giải thích, mà vấn đề chính là Tổng Thống có bàn luận với những người có trách nhiệm lãnh đạo quốc gia về những việc đại sự, có liên hệ đến sự tồn vong của đất nước hay không ? Sau khi [illegible] của tay phải [illegible] hàm râu kẽm, Phó T.T. dẫn từng

Xem tiếp R trang 10

KẾT QUẢ

Cuộc Xổ Số Kiến Thiết

LOẠI 4A-1, 4A-2, 4A-3, 4A-4, 4A-5, 4A-6 và 4A-
(mở ngày 06-04-1971)

Số chót	trúng
34	400đ
723	2.000đ
032	4.000đ
8.008	20.000đ
3.431	"
25.969	40.000đ
50.844	"
11.272	"
84.906	"
81.924	"
98 602	"

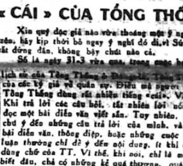
Các lô sau trúng 200.000 đồng
426.156 — 361.593
615.973 — 968.922

Các lô sau trúng 400.000 đồng
297.692 — 490.835
822.096 — 757.318

Lô Độc Đắc 4 triệu đồng
839.998

TRÚNG AN ỦI 8.000đ, các vé so với vé trúng lô Độc Đắc chỉ sai một con số bất cứ hàng số nào.

CHÚ Ý : *Để quý bạn đọc tiện theo dõi, chúng tôi sẽ đăng lại bản Kết Quả Xổ Số Kiến Thiết này vào trang 11 số báo mai.*



SỨC MÁY
ghi chép

« CÁI » CỦA TỔNG THỐNG

Xin quý độc giả nào vừa thoáng một ý nghĩ «bậy» sau khi đọc đề tựa trên, hãy kịp thời bỏ ngay ý nghĩ đó đi, vì Sức Máy sắp nói tới một chuyện rất đứng đắn, không bậy chút nào cả.

Số là ngày 31-3 vừa qua, trong cuộc họp báo [illegible] lịch sử của Tổng Thống ở Đông Hà, Tổng Thống [illegible] của các ký giả về quân sự. Điều mà người nghe thấy ngay, là khi trả lời, Tổng Thống dùng rất nhiều tiếng «cái». Văn nói và văn viết khác nhau. Khi trả lời các câu hỏi, tất nhiên lời nói không cần chải chuốt như đọc một bài diễn văn viết sẵn. Tuy nhiên, có lẽ chưa bao giờ Tổng Thống chú ý đến những câu trả lời của mình, và có lẽ, khi phê bình những bài diễn văn, thông điệp, hoặc những cuộc họp báo của Tổng Thống, dư luận thường chỉ để ý đến nội dung, ít khi chú ý đến hình thức, đến cách dùng chữ của TT. Vì thế, khi nói, chỉ là một thói quen của T.T. nhưng biết đâu, chả có những kẻ quá thương, quá trung thành với T.T. chẳng những bắt chước về tư tưởng, về chủ trương đường lối, mà còn bắt chước cả cách dùng chữ của Tổng Thống mỗi khi lên tiếng trước báo chí, thì chắc chắn nhà báo sẽ thiếu hẳn một vài chữ, mà không biết sẽ giải quyết ra sao.

Ngoài ra Sinh viên Học Sinh thương Tổng Thống, đọc bản tường thuật nguyên văn lời tuyên bố của Tổng Thống, có thể bắt chước cách dùng chữ của Tổng Thống khi làm luận, thì cũng là một điều phiền. Bởi vì sinh viên học sinh bắt chước văn nói để viết. Khi chấm bài, các thầy không hiểu được nguyên do, ắt phải sửa. Nhưng nếu sửa, thì một là phạm thượng, hai là gây trong đầu óc học trò một sự khó hiểu : tại sao bắt chước văn của Tổng Thống, mà còn bị sửa ? Rất có thể trò sẽ nghi thầy thuộc loại phản động !

Sức Máy đắn đo mãi, định không viết bài này, sợ bị cho là dám hỗn láo bắt bẻ cả Tổng Thống. Nhưng biết mà không viết, sợ có lỗi với Tổng Thống, vì thế mới đánh bạo viết ra một nhận xét về việc Tổng Thống đã dùng quá nhiều chữ «cái» khi trả lời nhà báo. Chữ «cái» chẳng những là một định từ không nên nhắc đi nhắc lại nhiều quá, mà còn có nghĩa là «giống cái». Nhiều cái quá, là «âm thịnh dương suy», cũng không tốt.

Mong Tổng Thống không hiểu lầm về thành tâm của Sức Máy, và bỏ qua đi cho.

Sau đây là nguyên văn một câu trả lời của Tổng Thống trong cuộc họp báo ở Đông Hà ngày 31-3. Câu này có tất cả 17 chữ «cái».

«Mỗi giai đoạn nó có một **cái** hình thức, mỗi giai đoạn nó có 1 **cái** địch tình, nó có một **cái** địa thế, và nó có một **cái** nhu cầu, một **cái** mục tiêu, mình phải áp dụng một **cái** phương thức hành quân phù hợp. Con **cái** này tôi gọi là giai đoạn mới, chớ thật ra nó là một **cái** mục tiêu, một **cái** địch tình, **cái** nhu cầu mình muốn đạt được, thành ra mình phải áp dụng một **cái** lối hành quân mới, ngay kể cả trong vòng một tháng và 3 tuần lễ mở cuộc hành quân Lam Sơn 719 ở bên Lào, không phải chúng ta đã áp dụng một hình thức duy nhứt hành quân đâu, trong **cái** cuộc hành quân dài 1 tháng 3 tuần và có nhiều các đơn vị tham chiến, chúng ta đã áp dụng rất nhiều hình thức hành quân. **cái** đó là tùy **cái** trường hợp của một, tùy **cái** trường hợp của mục tiêu và tùy **cái** phản ứng của địch và tùy chúng ta muốn **cái** gì.»

CÔNG LÝ

Thế là vụ Dân Biểu Nguyễn văn Chính chuyển ngân lậu bạc VN đã được Tòa xét xử vào sáng 3-4.

Mọi người còn nhớ, vào cuối tháng 9 năm 1970 Phó Tổng Thống Kỳ lên đường sang Mỹ tham dự cuộc diễn hành cho chiến thắng của Mục Sư Mac Intire. Một phái đoàn Dân Biểu cũng đáp chuyến phi cơ chở Phó T.T. đi sang Đài Bắc. Một Dân Biểu của phái đoàn này là Nguyễn văn Chính, bị bắt trong hành lý một triệu bạc VN toàn giấy 500đ. Đây là vụ quả tang phạm pháp, nhưng DB Chính không bị câu lưu.

Mãi đến khi vỡ lở tùm lum vụ mấy Dân Biểu buôn lậu bạch phiến và vàng, dư luận mới phiền trách nhà nước đã dung túng Dân biểu buôn lậu, như vụ DB Chính không bị phạt, nên các DB khác bắt chước.

Phủ Thủ Tướng bèn ra thông cáo nói rằng vụ DB Chính Hành Pháp đã hoàn tất điều tra, truy tố ra Tòa, và khi Tòa xử lần đầu tiên vào ngày 21-11-70, nội vụ đã được xếp lại.

Ngày 20-3, Tổng Thống lại ra thông cáo nói rằng những vụ đã được Hành Pháp thụ lý truy tố ra Tòa, thì xử sớm hay muộn, là quyền của Tư Pháp. Ngày 24-3, Tối Cao Pháp Viện, cơ quan đứng đầu quyền Tư Pháp, ra thông cáo nói rằng vụ DB Chính sở dĩ đã phải xếp lại, vì Quan Thuế (Hành Pháp) đã nhiều lần xin xếp đã điều đình, mặc dầu DB Chính không thèm ra Tòa.

Chín ngày sau thông cáo của TCPV, thì Dân biểu Chính bị tòa xử. Ông Chính khai không có ý chuyển ngân lậu, mà vì có người bạn nhờ gửi tiền vào ngân hàng, nhưng xuất ngoại vội quá, đành mang theo, và chẳng may bị bắt. Chắc tòa tin lời khai của DB Chính, nên xác nhận là quả tang phạm pháp, và Tòa xử phạt ô. Chính 1 năm tù treo cùng 400.000 tiền vạ.

Tù treo, nghĩa là vẫn ở nhà, tiếp tục làm dân biểu, và tiếp tục lãnh lương Dân biểu mỗi tháng 134.000đ.

Chuyển ngân lậu, chẳng những phạm luật hối đoái, và theo luật 4/65, còn bị coi như làm thiệt hại nền kinh tế quốc gia, trước đây có thể bị điệu ra pháp trường cát như Tạ Vinh. Nhưng khi tòa đã xử DB Chính 1 năm tù treo, thì phải cúi đầu chấp nhận sự phán xử của tòa. Nếu bảo rằng xử như vậy là nhẹ, thì phạm vào 3 tội :

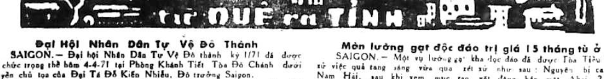
— Thứ nhất là nghi ngờ sự vô tư sáng suốt của tòa, nghĩ như vậy là «có tư tưởng nhục mạ thẩm phán».

— Thứ nhì là mong cho can phạm bị nặng tội hơn như thế là ác với DB Chính.

— Thứ ba là có ý làm trở ngại công việc của Hành pháp, vì DB Chính thuộc khối đắc lực của HP.

Chỉ có một điều đáng nói là nếu dư luận không phản ứng mạnh sau vụ các dân biểu buôn lậu mới đây, thì vụ DB Chính đã được xử chưa ? Chắc là chưa. Một vụ có thể xử ngay, mà để mấy tháng, sau khi có phản ứng mạnh rồi mới xử, như vậy có phải là một sự dung túng hay không ? Câu trả lời đã rõ ràng.

Các Dân Biểu mới bị bắt có quyền kiện ngược lại rằng : Nếu DB Chính bị phạt đích đáng ngay từ tháng 11-1970, thì bây giờ mình đâu đến nỗi.



Đại Hội Nhân Dân Tự Vệ Đô Thành

SAIGON.— Đại hội Nhân Dân Tự Vệ Đô thành kỳ I/71 đã được tổ chức trọng thể hôm 4-4-71 tại Phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh dưới quyền chủ tọa của Đại Tá Đỗ Kiến Nhiễu, Đô trưởng Saigon.

Đại hội trên qui tụ đại diện Nhân Dân Tự Vệ của 11 quận, 56 Phường và 718 Khóm trong Đô thành nhằm kiểm điểm các thành tích trong việc đoàn ngũ hóa Nhân Dân Tự Vệ 1970 và tìm hiểu thấu triệt mục tiêu hoạt động của Nhân Dân Tự Vệ năm 1971. Đại Tá Đô Trưởng dịp này đã cho biết hiện ĐT có tới 317.675 nam đoàn viên NDTV chiến đấu, 2485 nữ chiến đấu, 32191 lão ông Tự Vệ, 57802 phụ nữ hỗ trợ và 54.175 Thiếu nhi Tự Vệ.

Đại Tá Đô Trưởng cho biết trong 3 năm qua, Nhân Dân Tự Vệ Đô thành đã hoạt động tích cực, đóng góp vào việc bảo vệ an ninh khóm phường. Tuy nhiên ông nhìn nhận rằng vì phát triển quá mau lẹ nên lực lượng Nhân Dân Tự Vệ Đô thành không làm sao tránh được những sơ xuất có thể gây nên những phiền trách trong dư luận quần chúng. Tuy nhiên, Đại tá cũng hy vọng rằng rồi đây với những chương trình tái huấn luyện và sử dụng đúng mức các đoàn viên chiến đấu, những sự kiện các đoàn viên Nhân Dân Tự Vệ trẻ tuổi gây ra sẽ được chấm dứt. (VTX)

Hippy đâm chết nhau ở quán nước

GIA ĐỊNH.— 6 giờ chiều 4-4, trước quán giải khát H.N. ở đường Nguyễn Du Thủ Đức đã xảy ra án mạng rùng rợn, nạn nhân là 1 thiếu niên thuộc giới trẻ choai choai đã bị đâm chết trước sự bàng hoàng của bao nhiêu người lớn tuổi đang ngồi uống rượu tại quán này.

Nguyên lúc ấy cậu Bùi Quang D. (14t) vào quán uống nước, ăn mặc theo kiểu hippy trong khi đó có 1 tốp thanh niên khác tương tợ cũng có mặt trong quán này. Cậu Phạm Chí Cb. (16 tuổi) có lẽ đã gây cấn với D. vì « đào » từ lâu nên khi gặp nhau là nghênh rồi đánh nhau. Cb. đánh không lại D. liền rút dao đâm vào ngực D. nhiều nhát ngã quỵ lăn lộn trên vũng máu, người ta lo chở vào bệnh viện cứu cấp nhưng vào đến nơi thì D. tắt thở. Ch. đã bị bắt câu lưu. (DL)

Hai Mỹ kiều bị đánh trọng thương

SAIGON.— 8 giờ tối 4/4, tại 2 Bar King và Bar Eliza đường Tự Do, 2 Mỹ kiều bị một nhóm người đánh trọng thương phải chở đi bịnh viện cứu cấp. Theo lời Quản Lý Bar King cho biết thì Mỹ kiều tên Ingram J. nhân viên Tòa Đại Sứ Mỹ cùng 10 người bạn vào bar uống rượu không trả tiền, khi chiêu đãi viên hỏi thì những người Mỹ này lại đập phá trong bar thiệt hại cả 100.000 rồi chạy ra ngoài đường. Mỹ kiều này ra tới trước cửa bar bị một số người lạ mặt chận lại đánh trọng thương. Sau đó lúc 22 giờ một Mỹ kiều tên C. đến bar Eliza cũng đường nói trên uống rượu, đưa trả 1.000 chủ bar không thối lại tiền, Mỹ kiều này cãi lộn sau đó bỏ đi ra đường, cũng bị kẻ lạ mặt dùng vỏ chai đánh vập đầu trọng thương. (AH)

Mèn lường gạt độc đáo trị giá 15 tháng tù ở

SAIGON.— Một vụ lường gạt khá độc đáo đã được Tòa Tiểu Hình xử việc quả tang sáng vừa qua xét xử như sau : Nguyên bị can Vũ Nam Hải, sau khi xem mục rao vặt đăng bán một Akai 2 loa, liền tìm đến địa chỉ bà Q. xem máy xong rồi ra điều kiện với bà này phải cho người đem máy đến tận nhà lấy tiền.

Quá tin cái bộ mã bảnh trai của Hải bà Q. liền cho người nhà đem máy đi theo. Khi tới một đường hẻm đi sâu vào còn có thêm nhiều ngõ ngách nữa, Hải bảo xe đậu lại rồi chính y ôm cái máy đi vào hẻm và bảo người nhà bà Q ôm cái loa đi theo. Còn cái loa kia để lại trên xe. Như đã mưu tính trước, lúc đem máy vào một căn nhà xong, Hải bảo người nhà bà Q. lấy nốt cái kia đem vào.

Thừa dịp này, Hải ôm luôn cái máy Akai dông luôn sang đường hẻm bên kia đi mất. Lúc người nhà bà Q. đem được cái loa còn lại ngoài xe vào ngôi nhà lúc trước mới ngã ngửa ra là đã bị lừa. Bà Q. chỉ còn cách tố cáo với nhà chức trách nên mấy ngày sau nhân viên an ninh đã theo dõi «vồ» được gã lưu manh nói trên đồng thời điều tra cả bà chủ nhà mà tên Hải đem máy tới.

Ra trước Tòa chỉ có Hải nhận tội, còn bà Âm thì phủ nhận không hề oa trữ cái máy Akai như Hải đã khai đem tới. Tuy nhiên, qua lời buộc tội của Công tố viện, Tòa xử phạt Vũ Nam Hải 15 tháng tù giam, bà Âm 6 tháng tù treo và cả 2 liên đới bồi thường nguyên cáo 120 ngàn thiệt hại. (Th. Vũ)

Nuốt nửa triệu bạc tiền bạn gửi, tù 6 tháng

SAIGON.— Hồi giữa năm 1969, bà Dương Thị Nghĩa từ Nha Trang đánh điện tín vào Saigon cho chồng là ông Nguyễn văn Xương, biết giá vàng ngoài đó rẻ hơn thì gửi ra cho bà 2 triệu đồng để mua 100 lạng.

Ông Xương đang tính gửi tiền ra thì gặp ông Trần Chiêu Quang, là chỗ quen biết thường ra Nha Trang mua cát trắng xuất cảng sang Nhật, cho biết sáng hôm sau sẽ ra ngoài đó nên ông Xương đã gửi ông Quang 2 triệu đem ra cho vợ. Không ngờ lúc bà Nghĩa nhận tiền mở ra xem chỉ thấy có 1 triệu 500 ngàn liền gọi điện thoại cho chồng biết sự thiếu hụt đó.

Ông Xương đáp máy bay ra tìm ông Quang hỏi cho ra lẽ, nhưng ông này vẫn không nhận biết gì về số thiếu hụt đó nên ông Xương vô đơn thưa ông Quang về tội sang đoạt. Nội vụ ra Tòa đã xử phạt ông Quang 6 tháng tù và bồi thường nguyên cáo 500 ngàn. (Th Vũ)

Honda, xe hơi đụng dồn cục : 1 chết, 2 bị thương

SAIGON.— 3 giờ chiều ngày 4-4 trên xa lộ Saigon-Biên Hòa ngay dốc cầu xa lộ, cậu Hứa vĩ Cường (14 tuổi) học sinh, (ngụ tại đường Lục Tỉnh Chợlớn) chở bạn trên xe Honda, rủi ro, xe cậu và một xe Honda khác do một thanh niên cầm lái đụng với một chiếc xe hơi dồn cục. Cậu Cường té vỡ sọ chết khi được chở đến bệnh viện. Hai người kia chỉ bị thương nhẹ. (CC)

2 vụ cướp táo bạo, cả 2 bọn cướp bị tóm

SAIGON— Đêm 3 rạng 4-4, bà Lê thị H. (41t.) ngụ ở đường Pétrus Ký đang ngủ thình lình có hai tên lạ mặt vào nhà dùng súng uy hiếp cướp một máy Pick-up. Xe tuần tiễu Cảnh sát Quận 10 vừa đi tuần tới nơi can thiệp bắt được hai tên đem về bót, chúng khai tên Phạm trương Th. và Đinh văn C. cả hai là Binh Nhì. Cảnh sát tịch thâu 1 súng lục.

— Cùng ngày nói trên, bà Trương thị Th. (37t) ngụ ở đường Trần Nhân Tôn đang ngồi trong nhà thì Nguyễn [illegible] (18t) nhà ở cùng đường vào nhà hành hung, móc trong túi ra hai trái lựu đạn hăm dọa sẽ không cho toàn mạng. Cảnh sát can thiệp kịp thời bắt được tên G. đem về bót tịch thâu hai trái lựu đạn. Xét lý lịch tên [illegible] mới hay là quân nhân đào ngũ. (AH)

Bán bạch phiến, 2 cô cậu bị giữ

GIA ĐỊNH.— Khoảng 11g sáng 4-4, cảnh sát phát giác có một căn nhà ở đường Trương [illegible] Ký (Phú Nhuận) bán thuốc phiện trắng lén lút cho một số người nghiện hút. Hai người ngụ trong nhà nói trên được mời về bót, khai tên Lê thị O. (17t) và Lê văn H. (12t). (CC)

Thẩm Sát Viên bị đồng đội bắn chết

SAIGON— 6 giờ chiều 4-4, tại góc đường Tôn thọ Tường—Hồng Bàng Chợ Lớn, 1 thẩm sát viên đã bị 1 thẩm sát viên giết chết tại chỗ. Nguyên ông Trần Đức T. (29t) cảnh sát làm việc tại Nha vùng 3 với cấp bực thẩm sát viên, nhà ở Chợ Lớn đang ngồi uống nước tại 1 quán ở góc đường nói trên, thì có 2 thanh niên đến gây sự rồi 1 tên dùng súng bắn ông trúng đầu chết tại chỗ. Thi hành xong thủ đoạn 2 hung thủ vọt xe Honda chạy trốn.

Nhờ có người biết mặt hung thủ nên ngay hôm sau (5.4.) cảnh sát đã bắt được cả 2 hung phạm. Kẻ bắn chết ông T. là Cao Quốc H. đơn vị trưởng thẩm sát quận Bình Chánh, còn người đi chung với H. là Khưu B. (30t) thẩm sát viên làm việc tại Trung Tâm Phối Hợp Hành Quân Gia Định. Theo dư luận thì H. và B. có việc thù oán anh T. từ lâu, nên để tâm theo dõi để thanh toán. (DL)

Phó Trưởng ấp bị ám sát

GIAĐỊNH.— 9g đêm 4-4, ông Th. Phó Trưởng ấp Tân Chí Linh xã Tân Sơn Hòa đang ngồi trong trụ sở ấp với một NDTV, bị kẻ lạ mặt chĩa súng bắn 1 phát đạn bay trúng ngực té quỵ. Nạn nhân được chở vào bệnh viện cứu cấp. Nhà chức trách đến nơi mở cuộc điều tra. Theo lời 1 NDTV gác tại đây cho biết, dường như hung thủ bắn ông Th. là 1 thanh niên ở cùng xóm này. (DL)

Cảnh Sát viên bị cây đè chết nát

SAIGON.— 10g đêm 4-4, một tai nạn hết sức rùng rợn xảy ra làm một cảnh sát viên chết thê thảm. Vào giờ nói trên, một chiếc xe chở cây sức dậu tại Bến Bình Đông (thuộc quận 8) cho phu khuân tải số cây này xuống đất. Trong lúc một số người hì hục tinh thần cây dài, to và nặng nề thình lình có người hụt tay khiến thân cây từ trên cao đổ ầm ầm xuống. Không may vừa khi đó, cảnh sát Nguyễn văn Tam (thuộc Ty Cảnh Sát Quận 8) mặc sắc phục đi trờ tới. Cả thân cây nặng nề đè lên người ông này. Nạn nhân bị bẹp đầu, hai chân đứt lìa thân mình và dập nát bể bết máu chết liền tại chỗ không kịp trối. (CC)

TIVI — Ampli — Tape — Radio — Cassette v.v...
Xưởng sửa chữa Điện Tử

HOÀNG-VIỆT

642 Phan đình Phùng, Saigon, Đ.T. : 92.011

— 3 Kỹ Sư, 4 Chuyên Viên, tốt nghiệp, tu nghiệp tại những Học Viện, cơ xưởng danh tiếng trên thế giới như Sorbonne Pháp, RCA Mỹ, BBC Anh, NEC Nhật, kết hợp lại để làm việc.

— Không nhận sửa máy tại tư gia, không nhận sửa máy đã bị sửa sai lầm, hư nát.

ĐẠI-LÝ :

Thermostat Foo-Tsin

— Cắt nở 93%, gà nở 96%
— Bảo đảm chính xác 1/10 độ — giá 3.000đ.
— Cần đại lý các tỉnh.

NHẬN LÀM

Hộp Nhạc Màu (Sound'n Color)

— Bộ phận điện tử khi tiếp nhận âm thanh trầm bổng của tiếng nhạc thì tùy theo tiếng nhạc, bật sáng ánh đèn màu xanh, đỏ, vàng, tím... trên một mặt kiến.
— Trang nhã và bền không thua gì của ngoại quốc, giá rẻ rất nhiều, bảo đảm 1 năm.
— Có hộp nhạc mẫu để khách coi thử.

DUY NHẤT TẠI SAIGON

Băng Học ENGLISH FOR TODAY

Hoàn toàn khác hẳn những băng học hiện đang lưu hành.

Băng học mới một book dài 6 giờ.

ƯU ĐIỂM CỦA BĂNG HỌC MỚI :

1) Âm thanh tuyệt hảo
2) Phát âm rõ ràng từng syllable
3) Với phương pháp linh động Giáo Sư người Mỹ sẽ hướng dẫn người học từ trang đầu cho tới trang cuối cùng không bỏ sót một phần nào.
4) Đầy đủ tất cả phần đàm thoại và tập đặt câu.
5) Kèm theo cách chỉ dẫn học Anh ngữ bằng máy ghi âm hiệu quả nhất.
6) Nếu theo đúng cách người học có thể nói được chuyện thông thường sau 3 tháng.

TIỆN DỤNG CHO :

- Giáo sư luyện và sửa giọng cho học sinh
- Người mới học Anh văn muốn có một căn bản về phát âm thật vững chắc.
- Người đã học lâu rồi nhưng không nói đúng giọng và nghe chưa quen.
- Người tự học muốn đạt kết quả nhanh chóng.

CÔNG THẦU : trọn một Book . **2.500đ**
Giá tiền băng thu sẵn trọn một Book
Stéréo (2x1800F : **4.700đ**) — Mono (4x900F **5.500đ**).
Cassette (4 cuốn C90 : **6.200đ**).

Độc quyền phát hành tại :

Sơn-Hải thâu băng

6 YÊN . ĐỖ SAIGON

XIN LƯU Ý

Ở xa xin quí vị gởi thư cho biết loại máy kèm theo bưu phiếu đề tên Bà ĐỖ-NGỌC-TRÂN 6 Yên Đỗ Saigon. Chúng tôi sẽ gởi băng đến tận tay quý vị.

RAO VẶT RAO VẶT

Đăng Rao Vặt

*2 dòng đầu **100đ** mỗi dòng sau tính thêm **25đ**. Chỉ tính tiền theo giá rao vặt tới 10 dòng, nếu quá 10 dòng sẽ tính theo cột phần hoặc thêm **50đ**. 1 dòng.*

Sang 1 gian hàng địa điểm tốt. Hỏi 79 lầu 1 thương xá Tam Đa.

Sang nhà 4mx14m, đủ tiện nghi trung tâm thành phố giá 1T1. Xem nhà tại 54/10 Nguyễn Cư Trinh SG.

Sang lầu mặt tiền, đầy đủ tiện nghi, 3m,20x20m. Điều kiện rất dễ, khỏi trả tiền nhà hàng tháng. Hỏi Phán chỉ dẫn. Tại 123 Bàn Cờ Sg.

Sang cửa hàng có lầu có ĐT Hỏi 98 Nguyễn văn Thinh Saigon.

Cần sang vì thiếu người trông nom, 2 cửa hàng địa điểm tốt từng trệt Thương Xá Cẩm Vân Phú Nhuận Xin liên lạc 155 Tự Do Saigon ĐT 20.906 giờ làm việc

Sang tiệm ăn

Không người trông coi sang gấp 1 tiệm ăn trang trí rất đẹp tại đường Lacai — Nguyễn Hoàng kế rạp hát Hào Huê. Hỏi 368 Nguyễn Hoàng Cholon.

Sang gấp 1 căn nhà trệt. Sửa đẹp. Địa điểm tiện buôn bán, gần chợ. Hỏi 005 lô G chung cư Ng.T.Thuật.

2T5 Sang bai quán nhậu nơi đông khách, luôn bán phế. Tủ Freezer ướp bia lạnh. Hỏi Bar «Kim Yến» số 9 và 10 đường Lê Thạch Saigon, kế bên quán Tư Sanh. Xóm Chiếu hoặc liên lạc chủ số 387 Nguyễn Tri Phương Cholon.

Tân Định Sang phố rộng, mát, đồng hồ điện nước. Đủ tiện nghi khu lịch sự yên tĩnh. 191 Lý Trần Quán TĐ.

Sang lại giá thật rẻ gian hàng đầy đủ tiện nghi trong thương xá Tax phía dưới đất, hoặc đổi xe du lịch Fiat 125 Peugeot 404 Toyota de luxe. Hỏi 359/1/55 Trương minh Giảng hay ĐT.41176.

Sang 1T8 Appartement thật đẹp, nằm trọn tầng lầu, có điện thoại, nước nóng, máy lạnh, khu an ninh. Vô ở ngay khỏi sửa chữa ĐT 25.303

Sang phố lầu 4mx16m có compteur điện nước hỏi 11G Nguyễn Biểu Chợ Lớn.

Pharmacie đông khách, sang vì thiếu người trông nom. Mặt tiền Đại lộ Võ di Nguy Phú Nhuận. 4mx22m. Phía sau 2 tầng lầu đúc. Có điện thoại, 2 compteur điện 110 và 220. Địa điểm rất tốt, gần 4 phòng mạch, gần chợ, trường học, ngân hàng. Có thể sang làm thương mãi hoặc công kỹ nghệ mọi ngành. Hỏi 229 Võ di Nguy Phú Nhuận, giờ làm việc ĐT 40783.

Cần sang Vì đi xa cần sang gấp 1 xe kem đang đông khách tại đầu chợ Thị Nghè. Hỏi quán thịt rừng Mai Nương 88 Huỳnh Mẫn Đạt Thị Nghè Gia định

Sang Viện uốn tóc. Địa điểm tốt, đông khách, ngã tư chợ. Dụng cụ mới. Có máy phát điện chạy dầu, nhà rộng mát mẻ, sang 450.000đ. Cần bạn có thợ chính. Hỏi 162 Võ Tánh (nối dài) Lăng Cha Cả Tân Sơn Nhứt (uốn tóc Thanh Vân) chỉ dẫn.

Sang nhà mặt tiền, giá thuê 300đ mỗi tháng. Hỏi 9 Huỳnh khương Ninh Saigon Dakao

NHÀ ĐẤT

Bán gấp một căn nhà, 22mx4m có chỗ để xe và tất cả tiện nghi. 81/3 Bạch Đằng Gia định

Bán gấp nhà lầu đúc cửa sắt mới cất 4x13m đủ tiện nghi, gần chợ, trường học tại 81/22 đường Âu dương Lân Q.8

Nhà bán đủ tiện nghi 4x20 hẻm Phở 79 Võ Tánh 71/13 Lê Lai 120/12 Saigon.

Nhà bán gấp

Nhà đúc 2 từng, đủ tiện nghi, gần chợ, trường học, nhà thương, chùa, nhà thờ, 4mx14m, Hỏi 40F Cư Xá Đô Thành, suốt ngày.

Bán Nhà 4x20th có lầu công tơ điện nước đủ tiện nghi sang luôn cửa hàng tạp hóa giải khát tại 30 Nghĩa Phát (Nguyễn văn Thoại) ấp Lộc Hòa Gia định cây xăng Esso vào chừng 150th.

Bán phố lầu 233/19 cư xá Lữ Gia.

Pasteur 178/3 ngang hông nhà thờ Đức Bà Saigon. Bán nhà lầu, phòng khách ăn 3 ph. ngủ đồng hồ nước điện sân để xe hơi.

Bán nhà mặt tiền lầu đúc 25mx2m50 đủ tiện nghi khu an ninh giá 4 triệu 64 Võ Tánh nối dài Gia Định ngã tư Bảy Hiền trước cửa đài phát thanh Đại Hàn

Cần Thơ Bán đất, nhà : Khu Văn Hóa, Hòa Bình, Bến xe mới Ngô Quyền, Tạ Thu Thâu, Hùng Vương, Quốc lộ 4. Đường mé sông Cần Thơ, Cái Răng, Chợ Cái Răng. Vị trí đẹp thuận tiện, hợp cho đủ mọi ngành. Xin hỏi Ô. Ng v Mai, 6 cư xá khu Văn Hóa Cần Thơ.

Bán 3 căn liên tiếp rộng rãi vùng yên tĩnh, an ninh. Có thể bán riêng từng căn. Hỏi 296 Phan Châu Trinh Gia Định (cư xá Phú Hữu).

Nhà Bán 750.000đ. 3m5x17m, tường xây, gạch bông, điện nước, sân rộng có cây ăn trái hẻm lớn. Hỏi 246/14A đường Hòa Hưng Saigon.

Nhà Cư Xá

Bán gấp 1 căn nhà có lầu tại Cư xá Lữ Gia, đủ số 233/9 Cư Xá Lữ Gia chỉ dẫn. (Mời ông đã trả giá 2T đến thương lượng).

Nhà bán giá hạ mặt tiền, 18 Phú Lâm B ngang 4mx20 điện nước đủ, tiện buôn bán. Hỏi 585 Trần Quốc Toản Cholon.

Nhà bán đủ tiện nghi có garage Hỏi 2068 lô M số 9 cư xá kiến thiết Trương minh Giảng Sg (có nhi viện Lâm Tỳ Ni đi vô).

Bán nhà lầu đúc, có sân, điện, nước, cầu. Đường xe hơi tới nhà, khu yên tịnh, giá 750.000đ. Hỏi 2672 Trần kế Xương ngang Ty Công chánh GĐ

Nhà bán giá 650 ngàn, mới cất tường gạch có 3 phòng có điện nước đủ tiện nghi, có cửa hậu, cầu tiêu nhà bếp cán gạch men 37x15 nơi an ninh, đường Nguyễn văn Học số 189/7. Hỏi 18 Phan Bội Châu GĐ.

Đất Phú Lâm bán lô 1.000m2, 2.000m2 gần xa cảng có bản đồ chính trạng. Hỏi 438 Hai Bà Trưng.

Bán nhà số 16/45 Kỳ Đồng Sg. Villa 2 tầng lầu, đủ tiện nghi. Lầu 1, 3 phòng 5thx20th. Giá 4.500.000đ, Miễn trung gian.

Bán gấp 1 căn nhà đúc đầy đủ tiện nghi điện nước tại 53 Phạm thế Hiển.

Nhà bán chung cư Minh-Mạng Khu D/lầu 1 (142) hoặc hỏi 255/A, Nguyễn Công Trứ Saigon 12g — 15g.

Bán villa Thủđức

Tọa lạc trên 1 khu đất 250m2. Có phòng khách, phòng ăn, 2 phòng ngủ, nhà bếp, 2 khu vệ sinh. Có sân trồng hoa. Điện nước, Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 23 cư xá Tăng Nhơn Phú (đối diện bệnh viện Ngô Quyền trên đường vô trường võ bị Thủ Đức).

900 ngàn nhà gác suốt, có chỗ để xe hơi, 3m50x16m. Hỏi 595/1A Lê văn Duyệt Sg.

Bán gấp 1 căn phố sang trọng vùng Gia Định luôn đất 8mx18. 2 tầng đầy đủ điện nước. Giao nhà trống. Đặc biệt cho ai thích để ở tốt nhất. Số 131/9H Bạch Đằng Gia định. Liên lạc chủ phố 490/15 Phan đình Phùng đường Vườn Chuối Sg.

Nhà bán 287 đường Sư Vạn Hạnh, ngã tư Bà Hạt — Sư Vạn Hạnh. Hỏi số nhà 111/19H.

Nhà bán mặt tiền 3 lầu đúc buôn bán. Hỏi 47 Thánh Mẫu Ông Tạ 3T3.

1T75 nhà do ngoại quốc xây cất, địa điểm, điện nước công rất tốt. Tại 03 Lô A khu Chung cư Minh Mạng Saigon.

Bán rẻ 4T5 nhà mặt tiền đầy đủ tiện nghi, 2 lầu 1 trệt tiện buôn bán. Hỏi 135/6 Hùng Vương Thị Nghè, từ 10g đến 16giờ hằng ngày (ngang ký nhi viện Mẫu Tâm).

Nhà bán 3 tầng lầu đúc 4mx17m đủ tiện nghi. Hỏi 209/13 Hùng Vương (Hàng xanh) Thị nghè.

Nhà đủ tiện nghi, trung tâm Thành Phố, Bán gấp cái nhà số 207/44B Trần bình Trọng (Chợ Lớn) Mỗi ngày từ 13g-17g.

Nhà bán nhà lầu 5m,20x12m căn bìa, điện nước riêng, gần chợ trường học công, chùa, nhà thờ, giao nhà trống, xe vào tận cửa từ cổng Bom vào 100m, Hỏi 64 hẻm Khuông Việt Tư đường Thoại ngọc Hầu chợ Ông Tạ.

820.000đ nhà cư xá KT Thủ Đức đầy tư lập, gạch bông, tiện nghi, mát mẻ. Hỏi 264 cư xá KT Thủ Đức hay 169/17 ấp Bác ái 2 đường Đống Đa GĐ.

Bán gấp 800 ngàn nhà đủ tiện nghi, mặt tiền 3m5x15m khu thương mại, gần trường học, nhà thờ, chợ v.v... ngang chi cảnh sát Nguyễn Thông (nối dài). Hỏi 57C Nguyễn Thông (nối dài) Sg nhà may Trung Toàn.

Bán nhà lầu căn bìa, Compteur điện nước 71 Nguyễn Biểu Cho Lon.

Phố bán lầu đúc suốt 4mx12m đang cất. Kiến trúc đẹp luôn đất. Điện nước, sân để xe, cửa hậu. Khu nhiều biệt thự. Vùng rất yên tịnh. Hỏi 136/41 Nguyễn Huệ PN.

Bán lầu mặt tiền gần chợ, trường học, công tơ điện nước để xe hơi trong nhà được. Xem nhà buổi sáng 40 Nguyễn công Trứ, Thị Nghè (tức sở Bông Cỏ)

Bán nhà lầu mới cất đầy đủ điện nước, mặt tiền khu thương mại, gần bệnh viện và cán, tiện mở phòng thuốc Tây, phòng mạch. Hỏi Nhà May Quốc Hùng Phạm Hồng Thái (gần Ngã tư Bảy Hiền) Gia định.

Cần bán 1 miếng vườn 3000m2, có nhiều cây ăn trái, tiện lập trại chăn nuôi, cách mặt tiền đường chợ cầu Quang Trung 50m, xe camion vô tận nơi, có giếng, khu có điện. Hỏi chi tiết tại Q.Q.3 Cư xá Sĩ Quan Chí Hòa

Phố lầu mới Cách Mạng, Trần Quang Khải, Trần Hưng Đạo 2 căn, Đồng Khánh, Hùng Vương (Thị Nghè) 2 căn mới xây cất. — Đất Xa lộ, Thủ Đức, Xã An Khánh (Thủ Thiêm), Cầu Băng Ky, Cầu Kinh Gia định, đường Lục Tỉnh gần chợ Phú Lâm. Xin liên lạc Salon 188 Trần quang Khải Saigon, ĐT 41.410. (Mở cửa buổi sáng Chúa nhựt).

2T3 nhà lầu đúc 3 tầng sát đường. Hỏi 650/3 Phan Thanh Giản Saigon.

Đất bán 400/m2 đất trống tại châu thành Biên Hòa 40.000m2 Biệt thự trống cần gần cầu Bình Lợi 1tr2. Hỏi bà Bảy 344 Nguyễn công Trứ Sg.

720.000đ 1 căn nhà gần đường Thái lập Thành P. Nhuận. 2m60x20m gác suốt vách tường, gạch bông, nhà trống mới cất đủ tiện nghi hẻm rộng 650.000đ. 1 căn nhà tôn 4m50x13m công tơ điện. Trương tấn Bửu nối dài P. Nhuận cách mặt đường 10m gần chợ nhà trống Hỏi 52 giật ùi Thái lập Thành P. Nhuận.

LÝ TƯỞNG !

CHẮC GIÁ 3 TRIỆU

Bán nhà kiểu Villa sang lập đầy đủ tiện nghi, mát, an ninh, nhà mặt tiền gần trường, chợ. Có đất nở hậu. Hỏi SL 8 Cư xá Phú Lâm A đường Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán gấp một căn nhà mặt tiền tiện lợi mở cửa hàng, buôn bán v.v.... Hỏi số 98L Lê Lai Saigon

Nhà bán 267/65A1 đường Tr minh Ky 7x18m. Xin mời ông bà Xã giá 3T3

Nhà mặt tiền 4x30 3 tầng rưỡi luôn đất và điện thoại 122 Trịnh minh Thế hỏi quán 16 Tiến Hùng Võ di Nguy Saigon.

Villa lầu hơn 600m đang xây tối tân đẹp mát làm theo ý chủ trả tiền phân kỳ dễ dàng tại 9 Nguyễn văn Học Gia Định kế viện ung thư, khu sang trọng, hoặc đổi xe hơi

4T9 bán 1 căn nhà mặt tiền số 387 Nguyễn tri Phương Cholon và 1 căn số 759/2 đường Hậu Giang luôn đất. Hỏi địa chỉ trên giá 680.000đ.

Bán Pharmacie

nhà 2 từng lầu luôn đất Saigon đường lớn ngã tư đông khách địa điểm đẹp, muốn buôn bán ngành gì tốt. Hỏi 612/23 Phan đ. Phùng Sg.

Nhà bán số 88 10 khóm 5 hẻm 72 đường Hùng Vương Thị Nghè nhà lợp Tôle có điện nước lót gạch bông gác suốt

Bán gấp căn lầu đúc, mặt tiền hai tầng 6mx25m garage điện nước điện thoại. Đang có huê lợi hoặc giao nhà trống ; tại đường Bùi thị Xuân Gia Định (gần Lăng Cha Cả). Hỏi 194 Bùi viện Sg.

Bán nhà lầu đẹp đủ tiện nghi 5m5x14m có cửa sắt, gần mặt đường Sư Vạn Hạnh. Hỏi 28 Lý thái Tổ chỉ dẫn.

Nhà Bán 630.000đ. nhà gạch lợp tôn, suốt, đủ tiện nghi hẻm rộng xe hơi vào được hỏi 480/52 Ng. tri Phương Cholon

800.000đ Nhà bán luôn đất có bằng khoán 4thx20th tường xây, gạch bông suốt, Mặt tiền tô đá rửa, cửa sắt 2 lớp, có đồng hồ nước và điện. Khu yên tĩnh, gần chợ, gần trường học, gần nhà thờ Tân Việt. 5/5 hẻm hãng Gạch Bông Quang Thành, Quốc Lộ 1, trước trại Hoàng Hoa Thám.

BÁN PHỐ LẦU BUÔN BÁN

155 Bến Chương Dương SG. ngay chân Cầu ông Lãnh.

1Tr2 nhà sang đủ tiện nghi Hỏi 027 (trệt) lô G Chung Cư Nguyễn thiện Thuật.

Nhà bán số 297/35 Nguyễn văn Học Gia Định luôn đất đủ tiện nghi, 4,m00x16m00. Gần Chùa Pháp Quang Tự Ấp 9.

Nhà bán rẻ 880.000. Số 38.O Triệu Đà, ngay số 300 đi vào 10 thước.

Bán nhà phố lầu đúc 10mx3m20 nơi thị tứ buôn bán, đủ tiện nghi. Hỏi 453 Lý Thái Tổ Cholon gần tiệm phở Tàu Bay.

Nhà Bán 79 Nguyễn Lâm, Chợ (Xem nhà buổi chiều)

Nhà bán lầu đúc(3m4x21m) sân thượng, mặt đường, gần chợ, trường học, chùa, nhà thờ, Hỏi 74 (số mới) Hồ Biểu Chánh, Phú Nhuận GĐ.

Nhà bán 50/24 Đỗ Thành Nhân, cách 30 thước, mới cất lại, gác suốt, gạch bông, đủ tiện nghi bán 750.000. 47 Đỗ Thành Nhân Saigon.

Bán nhà lầu đúc 2 từng, mặt tiền đường Lê văn Duyệt số 609/4-C Saigon, đi lên khỏi «Cây Xăng» Hòa Hưng độ 100 thước phía tay trái, đủ tiện nghi điện nước, 5x20 thước. Sân thượng, giá 5T. Xem nhà từ 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều, Hỏi Phòng mạch Thanh Quang địa chỉ nói trên.

Bán rẻ nhà lầu đúc, đủ tiện nghi. 255/11 Đề Thám SG.

Nhà bán Nhà lầu ba tầng luôn đất 4x19m sân thượng, nhà xe, đủ tiện nghi, cư xá Lê đại Hành 351/140 đường Lê Đại Hành Phú Thọ.

Bán 850.000đ 1 căn nhà đầy đủ tiện nghi luôn đất 141/11 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

4T nhà đúc mặt tiền mới cất 4x20 kiểu đẹp sau còn đất 4x8 khu Bảy Hiền, trước bịnh viện Vì Dân, 72A Hương Lộ 14.

Bán gấp số 248 đường Ng- Tiểu La căn bìa mặt tiền, đủ tiện nghi.

Bán căn nhà 4m3x13m tiện đông con, nuôi heo gà, nước điện mạnh, tiện xe Lam gần chợ trường học chắc giá 500.000đ. Hẻm chùa Bồ Đề số 2/9B Bạch Đằng GĐ.

Bán gấp 1 căn nhà có lầu, khu yên tĩnh, có compteur điện nước, gần chợ, trường học. Xin hỏi ông Trung số 177°D Lam Sơn (hồ tắm Chi Lăng) GĐ.

Bán phố lầu rẻ, 3 Đặng Dung Tân Định.

Nhà bán công chức đi xa, bán 550.000đ, 14mx3m40, nền gạch bông, suốt có trần, gác, 2 cuợt điện, đủ điện nước, gần chợ, trường học, mặt tiền, đường rộng xe hơi ra vào tới cửa tiệm buôn bán, trước cửa còn đất thêm nhà, hoặc dùng làm chỗ để bất cứ các loại xe. Hỏi 129F/117 Bến Vân Đồn [illegible] số 24 lô S khu Kiến Thiết Vĩnh Hội Saigon.

Phố thương mại bán mặt tiền đại lộ 4 tầng luôn [illegible] có bằng khoán, vị trí rất tốt, tiện mở các loại cửa hàng văn phòng, có điện thoại, máy lạnh, nước nóng, điện đèn điện máy, nhiều phòng ngủ và vệ sinh, trang trí tối tân, đang khai thác nhà hàng [illegible] khách. Hỏi 18 Võ Tánh PN, ĐT. 41 338.

Trại lý tưởng Thủ Đức

Thiếu người trông nom, bán một trại 2.000m2, tường xây chung quanh 2m cao, ngay mặt đường Cư xá KT Thủ Đức, có hồ đúc nuôi lươn, cá, cây ăn trái, đầy đủ tiện nghi điện nước, tuyệt đẹp, rất lý tưởng lập xưởng kỹ nghệ, chăn nuôi, nhà mát gia đình. Hỏi bà Thủy, 65 Phan thanh Giản Gò Vấp, Đ.T. 41.440, biết thêm chi tiết

TV-RADIO

Ampli Pioneer 1500TD mới tinh bán rẻ. Hỏi số 18/TK43 hẻm 391 T.H.Đạo đi vô 100m.

Bán Teac A1200. 1 ampli SX34B Pioneer stéréo, radio, cassette, 1 máy ảnh Polaroid 220. Hỏi cô Khoa văn phòng HĐX xã Tăng Nhơn Phú (chợ nhỏ) Thủ Đức.

Bán rẻ CS33. Hỏi 152/21 Yên Đỗ.

5000A (vỏ cây) còn mới nguyên chưa xài bán rẻ. Hỏi 194/131A Trần quý Sg.

50.000đ cassette Norelco automatic Stereo Vỏ gỗ, đổi băng tự động luôn 2 loa rời còn mới tinh. Hỏi 87/54c Trần văn Thạch Tân định.

Mua Tivi cũ

Cần mua nhiều Tivi cũ hiệu Nhật giá cao, trả tiền ngay. Xin đến **78 Cống Quỳnh Saigon.**

Bán 1 Taperecorder hiệu Teac A2060 thu phát 2 chiều mới tiếng rất hay, giá 60.000đ. 1 cặp loa 20W giá 10.000đ. Hỏi Hùng 2/15 Công trường Lam Sơn cạnh Hạ Viện.

Bán rẻ Radio Cassette (21.000) Akai X2000S dùng 3 loại băng : Reel, Cassette và Cartridge (110.000). — Loa CS99 (90.000). — Máy lạnh Fedders 1 ngựa rưỡi, dùng điện 2 dây 110volt (70.000). Tất cả đều mới.. Hỏi 277 Trần quốc Toản Cholon (gần chợ Nguyễn Tri Phương).

Bán 1 máy thâu băng hiệu Craig Stereo 4 tracks hai loa rời. Hỏi 404/55 Phan đình Phùng Saigon.

65.000đ miễn trả giá, một tape deck Dokorder 8020 còn nguyên trong thùng. Hỏi 41 Nguyễn thiện Thuật Saigon.

Sony 250A tape deck vỏ gỗ bán rẻ 21.500đ dầu mới thay. 371/1 Hai bà Trưng Sg.

Bán gấp giá rẻ 1 Teac 6010, 1 Sansui 5000X, 1 cặp Loa CS99, 1 quay dĩa PL50, tất cả còn nguyên thùng. Bà Tân, 183/4 hẻm Cô Bắc Phúnhuận.

TV SANYO NATIONAL

mới về, đủ cỡ, rẻ. 1 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cạnh bót Cảnh Sát)

Bán rẻ Akai 1800SD (57) M9 (57) cần tiền đi gấp. Hỏi 212/458/260A Ng. Hữu Cảnh (xóm chùa) Tân Định (sau chùa Vạn Thọ).

Vạn kim

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi. Tivi máy giặt, bếp gas, Radio, nồi cơm điện. Giá mềm nhất bảo đảm chắc ăn nhất.

SOUL AGOGO NHẠC TRẺ

Ngoại quốc hay nhất năm 71 qua sự trình diễn của các đại ban Đàn Sư lừng danh trong kỳ Đại Hội Nhạc trẻ Thế Giới vừa được tổ chức tại Pháp. Cuốn Master Tape đầu tiên vừa về tới V.N. Xin mời các bạn trẻ yêu nhạc ngoại quốc lại nghe thử tại 14 Nguyễn văn Giai Đakao.

052G nguyên thùng Teac 4010S Akai 1800-SD. 1710W M10 Sony 366, 355 TC200 Sansui 5000A/W 2000A Pioneer SX9000. 1500TD Kenwood KR 5150 TK140X Loa CS 99 SP1000 1500. 052G đường Sư Vạn Hạnh Saigon chung cư

Máy TV mới về

Sanyo — Panasonic — Sony 25, 20, 16 12 in đủ mọi model mới nhứt để Đổi bù cho quí vị (bảo đảm 1 năm). Mời đến XUÂN VIÊN 629 Petrus Ký Sg. (bến xe Dalat)

TV THANH LỢI

Nhận sửa tất cả các loại TV Mỹ và Nhật.. Có chuyên viên đến sửa tận nhà. Hỏi 263 Công Lý Sg. Tel.41904

Sửa TV tận nhà

TV Phúc Lợi 601 Trần hưng Đạo Saigon (ngã tư Nancy) chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm ngành điện tử nhận đến tận tư gia sửa đủ hiệu máy : Télévision Tape-Recorder Ampliter, Radio Meuble. Đầy đủ Phụ Tùng thay thế Mỹ Nhựt, Đức, Hòa Lan. Máy sửa có bảo đảm 3 tháng.

Hoa Xuân

211 Nguyễn Thiện Thuật Saigon. Chọn bài, sang băng mọi loại máy. Top Hits, Vũ trường, nhạc dịu, kích động. Thời trang. Tiền chiến. Ca Bắc. Ca Huế. Tuồng. Chèo. Kinh Phật Nam, Bắc Đông.

T. V. SERVICE

Sửa đủ loại TV Mỹ Nhựt lấy ngay Radio Cassette-Tape Recorder v.v... Có chuyên viên sửa tại nhà. Xin mời tới TV Phú Thịnh 298 Võ di Nguy PN. ĐT 40281.

Âm thanh thượng thặng

Do một nhóm chuyên viên thành phần nhà nghề.. được trang bị các loại máy tân kỳ nhất hiện nay : Phát : Teac A6010 4010S Sony 651 thâu : Akai 360D 200D Sony 650D. Sẽ bảo đảm phần kỹ thuật cuốn băng của quý khách giao phó trung thực tới mức tối đa. Đầy đủ các loại băng : J. Shotguns P.M.C v.v... Giá hạ 1800F : 300đ Cassette Mono Stéréo. Xin mời lại : 14. Nguyễn văn Giai Đakao.

XUÂN ĐÔ

Chuyên sửa các loại máy Ghi âm. Ampli. TV

Do chuyên viên trên 20 năm kinh nghiệm sửa chữa bảo đảm ý lương, mau lẹ, giá đặc biệt. Có đủ phụ tùng thay thế cho máy Mỹ và Nhựt. Nhận đổi 50 chu kỳ đủ loại máy. TV Mỹ bảo đảm hết rung sửa lại loa bị đứt hoặc rè. Mua lại TV cũ giá cao. 241 Hai Bà Trưng (ngang đất thánh Tây).

TV Sony 20 inch có cửa 78000đ Toshiba 20 inch âm thanh nổi có chân 80.000đ Sanyo 10 inch Pin điện 43.000đ (loại xoay vòng). Panasonic 9 inch 517/152 Nguyễn Tri Phương Chợlớn.

Akai GX 365 D

Chưa khui thùng, bán gấp. Hỏi 259/1 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

Akai GX. 365D

X.200D, 1800SD, 2000S, Ampli 5000XW, 5000AW, Kenwood KR 5150, Loa CS99, CS.88A, SP2000 Hẻm 376 Trần quý Cáp. (ngõ 1 tay trái) số nhà 32/30 (gần quán 8 Lọ)

Scoott 386 Sansui 5000AW, 5000XW, KR5150, SX1000, Cassette Panasonic 7490, Teac 4010S, PL50, Loa CS99, 77A, AR4X, Akai X200D 2000S, 535/27B Nguyễn tri Phương (gần mả dá).

Bán 1 Akai 200D, 1 Ampli Sansui 5000. Hỏi số 014 Chung cư Ấn Quang khu F.

Bán thiệt rẻ Sansui 5000XW, 5000AW, 4000 TK 140U, TK-40U, Teac 4010S, A1500 Sony 330, TC-255 (deck), garrard 95B1, PL41, loa Bozak, Coral (100w), CS33, Sony (20w), Headphone SE-50 và SE-30. Hỏi Tư 362 Phan Đ Phùng Saigon.

Bán 1 bộ Stereo gồm Ampli Akai 8000 (55) Loa Nivico 5304 (55) Sony 250 (26) trọn bộ (128). 63 Pasteur (gần Ciné Casino)

TV, Ampli, Tape recorder

RADIO, CASSETTE

Sửa ở đâu? Mời quý vị đến 185A Trương Minh Ký (sẽ nhà thờ Ba Chuông TMG) ĐT.40.326, chắc chắn quý vị sẽ hài lòng với những :

— Chuyên viên kinh nghiệm
— Kỹ thuật tinh vi
— Phụ tùng nguyên xứ
— Giá đặc biệt

Nhận giao, ráp và sửa máy tại tư gia. Nhận luôn máy đã không sửa được. Sẵn sàng giải đáp mọi thắc mắc về máy hầu quý vị.

Hoa Sim thâu băng

259 Gia Long Saigon
(trước rạp Long Phụng)

Đại lý đủ các loại băng : Jo Marcell, Shotgun, Tứ Quynh, Mây Hồng, v.v.. Đủ loại băng thâu sẵn, chọn từng bài. Tuồng, Cổ nhạc, Tân nhạc. Sách và bài học Anh, Pháp, Đức, Ý, Nhật, Tây Ban Nha v.v...

Hoa Sim kính mời

Kiosque số 7 Nguyễn Huệ

(Trước mặt Radio TV Việt Nam)

TRỊNH QUAN

Phòng Thâu Băng
Đủ Loại Nhạc
STEREO — MONO

- băng lớn
- CASSETTE
- CARTRIDGS 8 TRACK

TRỊNH-QUAN kính mời

TIVI MỚI VỀ

đủ cỡ, đủ hiệu, máy tốt giá rẻ, bảo đảm 1 năm. Quí khách Mua [illegible] tin, [illegible] khảo giá trước [illegible] Va chắc chắn sẽ mua được. Nên đến.

T.V. Thanh Phong 207 Nguyễn Thiện Thuật Sgon

Bán Complet Teac 4010S, Loa SP300, bàn dĩa PL41, Ampli Sansui 5000A, xe Yamaha 50cc đàn ông. Số 32/1 (24/3 cũ) Ngô Tùng Châu GĐ.

Magnétophone

Akai 150D 32.000đ SONY 355 25.000đ Hỏi 26 [illegible] H ang.

TV Zénith, General Admiral RCA 19.20, Sanyo Sharp 9' 10' 12' 16' Sony 16 12' 9', Panasonic 9' sài bình. Cassette Aiwa R [illegible], Panasonic, Hitachi, Sevico, Sony Teac A20, Co Bảy [illegible] 1800FT, Cass C.60 C.90. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

Akai X360 giá nhất định 95 ngàn hỏi 255 Hùng Vương Thị Nghè.

Để Xài để bán để đổi bù Coral Sansui 5000X W (200W) mới tinh, thứt Akai 360D CS99. Xuân Viên Trung Tâm đổi bù 629 Petrus Ký Sg (Bến xe Dalat).

SÁNG NHẬN, CHIỀU GIAO

TV, Ampli, Ghi âm 700đ mọi cỡ, [illegible] thành mới. [illegible] chút trong ngoài ro dấu mờ chỉnh lại 2 bên đều [illegible]. Để ba [illegible] máy được nên bỉ không [illegible] ấu hư.

Trung Tâm Sửa Chữa
241 Hai Bà Trưng
(ngang đất Thánh Tây)

SƠN HẢI THÂU BĂNG

6 Yên Đỗ Saigon

Đầy đủ nhạc. Giữ âm mọi loại máy. Dụng cụ giữ âm tối tân. Đặc biệt thâu Cassette âm thanh trung thực Demonstration tape.

Bán máy Kenwood 140X 1 cặp loa CS88 1 Teac 4010. 196 Trịnh minh Thế K.H

TIVI HƯ SỬA GẤP

Quí vị có Tivi hư xin điện thoại số 93164 sẽ có chuyên viên đến chỗ sửa cho điều chỉnh miễn phí. Có bảo đảm 4 tháng 172 Lý-t-Tổ Sg.

Bán Tivi Denon 19in có Chân 2 1 a máy chữ Việt trục 40 531/4 Nguyễn tri Phương Chợ Lớn.

225 TÉLÉVISION TÂY ĐÔ

Đại Lộ Hùng Vương Ngã Ba Hàng Xanh. Sắp về Tivi mới nhất, Sony, Sony National từ 2? 17 19 16 12 9 inch, Giá rẻ giá rẻ. Bảo đảm 1 năm.

TV Cass. Cassette deck Teac A20 Aiwa, Sony, Hitachi, Panasonic, Ross, Crown, Nivico có quay dĩa AM/FM Loa rời, Nivico Cartridge, Ampli Denon có loa rời TV RCA General Zenith Admiral, Denon 19 20 16. Sanyo 20' 16' 10' Sharp, Sony, 16' 12' 9', Panasonic 9' [illegible] Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức PN

TV cũ đổi lấy TV mới các hiệu Sanyo National Denon Sharp 20, 19, 16, 12, 9 inch. Xin đến TV Radio Phúc Lợi số 601 Trần hưng Đạo Saigon, góc ngã tư Cộng hòa Tr. H. Đạo.

BÌNH MINH THÂU BĂNG

Số 355 Bà Hạt (kế chung cư Ấn Quang). Từ 1967 đến nay giá sang băng 2593 1800F — Cho thuê băng 100đ 1 cuộn lựa nhạc thích hợp, tiết kiệm ngân quỹ. 1800F thâu sẵn bán 1.500đ. Âm thanh trung thực bảo đảm hết thế kỷ 20. Hits 69-70-71 đầy đủ

Bán 1 Ampli Kenwood 5150 — Akai 360D. Hỏi Ông Quang 10 Bến Nguyễn Duy Chánh Hưng Saigon.

Bán rẻ 1 Ampli 5000A vỏ gỗ, Hỏi 26 Nguyễn thái Học ĐT.25.675

TRUNG TÂM ĐỔI BÙ

Cần mua nhiều TV, thâu băng, Ampli cũng 1 a mới cũ Có sẵn, TV National 20 RCA 23, 20, 19, Sanyo 20 16, Akai 360D 200D, Dokorder 8010, Sony 630, Sansui 5000X 3000A, 1000A, Pioneer 990, 1500 TD, Kenwood TK 140X, 88, Loa CS99, 33. Sửa chữa lưu động chuyên viên ưu tú, phụ tùng nguyên thủy. **Xuân Viên** 629 Petrus Ký Saigon (Bến xe Dalat).

TV. Sanyo 20

2 16' National 20', 16 (sách tay và meuble) giá thật rẻ, bao đàn nguyên thùng giao tận nhà. Hỏi hẻm 198 nhà 48/74 Nguyễn huỳnh Đức, PN. (Sát hãng xe buýt vàng)

TÂY ĐÔ

255 Đại Lộ Hùng Vương
Thị Nghè Gia Định.

Mua bán, sửa chữa, đổi gởi, Tivi Radio, ghi âm, Ampli và loa các hiệu.

255 Radio Tây Đô

Pinle, Pinle, Pinle. Bán sỉ và lẻ. Giá biệt cho nhà buôn. Giá hạ. Pinle Con Ó Pinle Con Mèo, Pinle 9V, Pinle đẹp và các loại Pinle khác v.v... Xin mời đến 255 Đại Lộ Hùng Vương Thị Nghè Gia định (gần ngã tư Xa Lộ).

1800SD. Garrard 95 (nguyên thùng) Sony TC 100 (20) Tourne disque Pháp đầu kim Shure (12). Hỏi 170 Công Lý Sg.

Băng nhạc thâu sẵn hoặc chọn từng bài Tân nhạc, Tân Cổ, Tuồng, Đờn Ca Ca Bắc, Ca Huế, Ả Đào, Châu Văn, Kinh Phật nhạc [illegible] [illegible]. **Băng Học** tiếng Anh, Pháp, Đức, Nhật, Ý, T.B.N...

Đại lý băng Shotguns Jo Marcel, Hải, Tỉ khúc, Nghệ thuật, Lưu Phương P.M.Cương...

Minh Châu 66t Lê Lợi SG

Akai 2000S M9 [illegible] SD 200D. Sony 630 [illegible] Ampli Sansui 5000XW [illegible] Ampli Pioneer 1500TD [illegible] SX990 nguyên thùng. [illegible] Mời đến 204/12B Ng. [illegible] (An Đông)

Sony TC-366 (49) chưa dùng. Remote control Akai 360 (9) nguyên hộp. 602 Phan đình Phùng Saigon

Akai M9-1-2 Loa còn mới tinh bán. 80 Nguyễn bửu Cảnh Biên Hòa

Denon 20 luxe còn mới tinh bán bán. Hỏi Tòa Soạn Tiếng Vang Đ.T. 23.893.

Đi xa bán Kenwood TK 140X (42), Teac A.1200 (45); Loa CS-A 31 (42) Hỏi 26 đường Lữ Gia Phú Thọ.

TV Nhật 16 19 đẹp, 1 máy may Singer mới 1 đàn trống Gretsch có Ampli Fender 1 tủ lạnh JetCycle 115L. 72/4 Triệu Đà.

Các cụ có tiền

Đi mua tiền rất dễ nhưng đi mua máy rất khó vì dễ bị hố bị lầm. Để tránh sự ưu phiền xin quý vị đến 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận để chọn mua : SX9000, 1500TD, 1000TW, 5000A, 5000X, 5150, Akai M10, X2000S, 1800SD, 200D Sony 630 330. Panasonic 820S. Loa CS99 88A, 77A, 33A, 33, SP2000, SP1500, BX1200, 1000 Quay dĩa Sansui 2020 PL50. Hỏi 259/1 Nguyễn Huỳnh Đức.

SX2500 Ampli Pioneer tối tân nhất, có remote controle, bắt đài tự động, 340W, âm thanh tuyệt hảo. Loa Sansui SP3000, SP2000, SP1500, Loa Pioneer CS99, 88A, 77A, 33A nguyên thùng, giá thật hạ. Giao tận nhà, kỹ thuật bảo đảm. Mời đến 204/12B Nguyễn Hoàng (AnĐông).

400đ

SANG BĂNG NHẠC

xin mời các bạn yêu văn nghệ ghé lại 225/7A Phan đình Phùng Sgon. Có rất nhiều băng nhạc hay chắc chắn các bạn sẽ hài lòng. Khai trương : 4-4-1971.

Bán rẻ 1 bộ Dynaco Pat 4 + Stereo 120W (80) Sony 250 (18) Teac A.1500 vỏ cây (48) quay dĩa Dual 1019 + Shure 55e (15) và 50 dĩa nhạc N.Q. 33 tình trạng toàn hảo từ nhạc Beethoven đến Soul-Hit bán từng cái giá từ 500đ đến 6.000đ 1 dĩa. Hỏi 355 Bà Hạt.

CẦN TIỀN BÁN GIÁ RẺ

1 Ampli Sansui 5000-X, 1 Bộ Loa CS-99, 1 Teac 6010-S. Hỏi bà Tân 183/4 Cô Bắc Phú Nhuận ngoài giờ làm việc.

MÁY & TỦ LẠNH

Cần bán 2 máy điều hòa không khí hiệu Westinghouse 15.000 và 18000 BTU. Hỏi số 283/7 Bạch Đằng GĐ.

Tủ lạnh 45 lít bán rẻ 17.000đ. Hỏi 114 Cô Giang Saigon

Bán 2 máy tái hình 6/9 và 24/36 Omega — Pennant, [illegible] chụp hình Pentax Sp tinalat, [illegible] rất hình [illegible] và một máy tiện [illegible] Saigon

Hitachi 140L, Sanyo loa SP 80. Hỏi 75bis cư xá Đô thành [illegible] 2 bót Vườn Chuối).

Necchi [illegible] Nova 334 chưa dùng Hỏi 231/3 Trương minh Ký Gia Định trước nhà thờ 3 chuông hẻm 20 Đền Sóng Sơn.

Máy tàu chạy dầu cặn Yanmar 33 mã lực kiểu 21 DGFE và phụ tùng bán gấp Hỏi 6 Yên Đỗ Saigon.

Bán 1 máy nhồi bột làm bánh, mỗi lần nhồi 200 Kgs. kiểu tối tân của Pháp Quốc, và 1 máy phun lửa đốt lò. Hỏi lò bánh mì Việt 90-94 Ngô tùng Châu Saigon. Đ.T. 93.512.

Bán gấp 2 máy lạnh 2ngựa và 1 ngựa rưỡi, tủ lạnh các loại giao tận nhà, giá phải chăng. Hỏi Trung Hậu, 322 Võ di Nguy PN. Đ.T. 40.553.

Máy lạnh GE 19000BTU điện 220V, mới nguyên chưa dùng (250ag.) Hỏi 302 Nguyễn Hoàng Cholon (bến xe) chiều 3g — 5g.

Bơm điện để ráp máy ép gạch bông, máy mới hay máy bơm tay cũ. Dùng điện đèn 110V hay điện 220V. Sức ép cao, bền. Máy bơm điện ép gạch rẻn chắn hơn máy bơm tay. Dùng máy bơm điện thợ đỡ vất vả, gạch tốt, dễ kiếm thợ gạch Bơm có sẵn. Giá rẻ. Xin liên lạc số 528/9, Phan Thanh Giản Saigon.

Tủ lạnh-Máy giặt

Bán hạ dưới giá chánh thức, suốt tháng 4.71. Tủ lạnh từ 40 đến 150lít. Máy giặt 3k.5 4k.5 5k.5 Freezer lò Gas đủ hiệu Nhựt Bổn Hitachi, Sanyo National... Giá rẻ đặc biệt. Thịnh Đạt 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cuối đường Tôn Thọ Tường trước chợ Thị Nghè). ĐT. 95.671.

Bán 1 tủ lạnh Hotpoint 450lít, 1 máy tăng bắp nồi Paloma Nhựt 1 máy ảnh Polaroid 220. Hỏi cô Khoa, Văn Phòng H.Đ.X. Xã Tăng Nhơn Phú (chợ nhỏ) Thủ đức.

Máy lạnh Westinghouse 1,5 ngựa, Bloc bột xoài Origine, mới tinh. 35 Phạm hồng Thái, ngã tư Bảy Hiền Coi máy từ 16g đến 20g.

Bán máy in Typo hiệu Yoda 100x65 đủ lô keo chạy ngay, rất tốt dư dùng bán gấp Hỏi tại 620 Petrus Ký gần VHD SG.

Bán gấp máy lạnh Fedders 13000BTU 1 máy lạnh General Electric 12000BTU [illegible] 220V 50 [illegible] số 222A [illegible] 1SN

Máy ép Plastic [illegible]

Bán máy bọc nút kiểu tiền bọn máy [illegible] 87 Bùi Viện SG.

Freezer [illegible] máy Đan Mạch Danfoss kiểu [illegible] 25 dưới [illegible] độ. [illegible] giá [illegible] 1 ngựa [illegible] Gò Vấp SG [illegible]

Việt Hùng Frigo

45 Trịnh minh Thế ĐT.90 400 Mua bán sửa chữa bảo trì máy lạnh, máy giặt Có xe lấy và giao hàng tận nhà.

Bán 1 máy bán nước ngọt (làm lạnh nước) Starline còn mới nguyên. Hỏi tiệm sắt Hòa Phát gần trường Trung Học Đài Bắc qua khỏi ngã tư Bảy Hiền chừng 200m.

Sửa tại nhà quí vị máy lạnh, tủ lạnh, máy giặt, bếp gas. Bảo đảm vừa ý vừa rẻ hơn mọi nơi, gọi **Đồng Tâm** 82-84 Trần quang Khải ĐT 23.417.

Frigidaire De Luxe 400L 2 cửa 87 ngàn. Hotpoint 400L 82 ngàn, Ampli Pioneer SX440, 39 ngàn (nguyên thùng) tất cả còn mới, cần tiền bán rẻ. 205/36 Nguyễn Thông nối dài Saigon (Cống Bà Xếp).

Hoa Mai tủ lạnh

Rẻ hơn các nơi khác Tủ Lạnh Nhật Bổn từ 50 đến 150 lít. Hạ giá máy giặt — Lò Gaz. Giao tận nhà. Hoa Mai 454 Minh Mạng Cholon.

Máy giặt mua lại tất cả các loại máy giặt mới cũ kể cả tròn và vuông Mỹ giá cao. Bán máy giặt Sanyo, National, Hitachi mới nguyên thùng đủ cỡ. đổi máy cũ bất cứ loại nào lấy máy mới bù tiền. Tại Việt Hùng, 4 Nguyễn minh Chiếu P.N. Đ.T. 41.014.

TÚI GIẤY KEM ESKIMO

có sẵn, tại nhà in Phùng Hưng 351/44A Nguyễn Trãi Chợ Lớn.

KỸ NGHỆ LẠNH

MAI PHƯƠNG

Sửa chữa cung cấp bảo trì các loại máy lạnh, tủ lạnh, có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa nhanh chóng và bảo đảm. Hỏi 505 Trần hưng Đạo Saigon. Đ.T. 98.823.

SẮP VỀ Máy giặt, bếp Gaz «Zanussi» Ý. Tủ lạnh, Freezer, Showcase (tủ ướp lạnh bày hàng) «Sanyo» «Hitachi» từ 70 đến 300 lít. Đặt tại : **THANH HỒNG** 615 Phan Thanh Giản Saigon. ĐT.92.293. — Nhận cung : **DŨNG TIẾN CÔNG TY** Nhận đặt tất cả loại hàng — Hoa hồng như.

Lò gaz Mỹ Quốc

Lò lớn 8 tấc, 4 lửa, 1 lò nướng Emaille trong ngoài. Hỏi 87 Bà Huyện Thanh Quan Saigon, phòng số 7 (cạnh chùa Xá Lợi).

Hi hữu bán rẻ máy phát điện tốt, đang tốt. 100KVA, Alice Chalmers 150kw [illegible] cho building 10 tầng) giá 1.300.000đ. Cummins 110kw giá 1.200.000đ (dư xài cho [illegible]). GM 12 máy 250kw giá 1.650.000đ (dư xài cho 1 quận [illegible] rẻ bằng 1/5 giá [illegible] thiếu từ 100 000đ Hỏi 576 Lê quang Định GiaĐịnh. Gần Cầu Hang Gò Vấp độ 500m từ 1 đến 3 giờ trưa

mai bê bi

Trang báo hằng ngày của trẻ em Việt Nam

Phụ trách : KIỀU - DIỄM - HỒNG, DIỆU - TRINH, ĐINH - HIỀN, TRỌNG - TẤU, PHẠM SINH KIM TÔ - NGỌC

Những giòng cho bạn

THANH THI THỤY ÁI (Hưng Đạo)

DIỆP thương,

Mấy hôm nay thời tiết đã bắt đầu thay đổi và làn không khí oi ả, nóng nực đã báo hiệu 1 mùa hè vừa đến. Mùa hè. Hai tiếng ấy đang vang dội trong lòng Thảo đấy, Diệp ạ.

Bất cứ học sinh nào khi nghe đến chữ «hè» là phải hình dung ra ngay trong trí những ngày nóng bức và những cuộc vui chơi, nô đùa trong bầu không khí tịch mịch của thôn quê. Nhưng Thảo thì không, Diệp ạ. Thảo nghĩ vội đến hai chữ «chia ly»

Năm nay chúng mình đang ở lớp đệ tứ. Đến đây cũng đã quá nhiều cho một kẻ nghèo hèn như Thảo. Như thế thật là sung sướng khi được hưởng cái hạnh phúc được cắp sách đến trường như bao người đồng lứa tuổi trong khi cha, mẹ mình [illegible] cực khổ vất vả để tạo ra đồng tiền nuôi con ăn học trong lúc tuổi đã xế chiều. Trong tuổi này đáng lẽ cha, mẹ Thảo phải được thong dong hưởng thụ những thú vui để cho những ngày cuối cùng của một đời người còn có chút thi vị ; và để đến một ngày kia, khi nằm xuống người không còn ân hận một cái gì nữa cả. Đã đến lúc Thảo phải rời xa mái trường thân yêu trong số ấy có Diệp để chập chững bước những bước bỡ ngỡ vào trường đời để tập tành giúp đỡ cha mẹ một phần nào

Thảo cũng không còn luyến tiếc gì nữa đâu Diệp ạ vì với số kiến thức đã có Thảo nhận thấy đã có đủ sức để đưa vai ra gánh lấy cái trọng trách của một người con cả trong gia đình chỉ buồn là sẽ không còn gặp lại mặt của những kẻ thân yêu đã cùng mài học hỏi những điều hay bổ ích trong mấy năm qua.

Thảo đã suy nghĩ rất nhiều từ ngày nhận được cuốn lưu bút của Diệp không hiểu sao Diệp lại để cho Thảo cái hân hạnh làm kẻ khai bút nữa. Đó có phải là cái ân huệ của Diệp ban cho một kẻ sắp ra rời tuổi học trò không.

Nhưng dù sao Thảo cũng phải cố vẽ mà nhận nó. Diệp có biết đâu trong lòng. Thảo rất thù ghét nó gì nó chính là biểu thị của sự chia ly, hay nói khác hơn nó là một cụ của mùa hè quái ác này đó, Diệp ạ. giờ ngồi đây viết những giòng chữ này cho Diệp Thảo như thấy lại biết bao kỷ niệm êm đềm từ : [illegible] những [illegible] con ngỡ ngàng nhìn nhau trong [illegible] học đầu tiên năm đệ Thất cho đến nay, những ngày [illegible] cùng mình ra một góc sân [illegible] mỗi đứa bứt một cọng tóc [illegible] lên không rồi cùng nói :

— «Này nhé, giờ mình chơi với nhau. Ngày [illegible] thì phải tìm cho ra cọng tóc này [illegible] nay nha hơn» Rồi cùng nhau cười, quàng vai nhau mà [illegible] mua nước uống Diệp [illegible] như chuyện kỳ không [illegible] Tiếp đó là [illegible] của chúng mình. Mỗi [illegible] đang quay ra trước mắt Thảo. Nhưng giờ đây thì còn đâu những ngày chúng mình cùng nhau hòa tiếng cười trong trẻo trên bước đường về nhà giữa hai hàng cây đỏ lá còn đâu những phút giây êm đềm khi hai đứa cầm tay nhau đếm bước.

Thời gian trôi qua quá nhanh phải không Diệp ? Nó đã vùn vụt đến để rồi vội vã ra đi sau khi cuốn theo những kỷ niệm đáng yêu của tuổi học trò. Cũng như một con tàu vụt tiến đến ga, giằng những lữ hành ra khỏi bàn tay của thân nhân họ rồi ném họ vào trong các toa xe, vùn vụt chạy biến đi để rồi mọi bút trong con đường hầm đen tối xuyên qua dãy núi mù sương của một buổi sớm mai lạnh lẽo Vết tích còn lưu lại chỉ là những đợt phối đen ô rỗ bay lơ lửng trên khoảng không vô tận. Đó là vết tích kỷ niệm đấy Diệp ạ. Thảo mong rằng, dù nó mong manh quá nhưng không riêng gì Thảo mà cả Diệp nữa sẽ giữ nó được mãi mãi bên mình.

Rồi đây trên quãng đời, mỗi người đi mỗi ngả. Diệp sẽ bước trở lại học đường sau ba tháng hè vui chơi thỏa thích để sẽ được gặp lại bạn thầy xưa. Và để có thêm bạn thầy mới ôi những ngày ấy thật là vui vẻ và sung sướng biết bao. Thảo đã cố ý với tay đến nó nhưng vô tình một cơn gió đã cuốn đến xô nó ra xa dần và khỏi hẳn ầm tay nhỏ bé của Thảo rồi. Thảo chỉ còn có một con đường phải đi là mang số khả năng mà học đường đã rèn luyện cho Thảo đi làm để phụng dưỡng cha mẹ nuôi nấng dạy dỗ lũ em thơ hầu sau này chúng thành tài giúp đỡ quốc gia dân tộc và làm cho chị chúng hãnh diện lấy Giờ đây ước vọng của Thảo chỉ có thế thôi không biết trời có cho mong ước đó thành sự thật không nữa ?

Với những giòng chữ thô sơ này, một ngày nào đó. Khi đó lại xem, Thảo mong rằng Diệp sẽ nhớ lại những kỷ niệm giữa hai chúng mình và cả Thảo nữa nhé. Dù rằng lúc ấy Diệp có là một cô được sư bác sĩ hay một người có danh vọng trong xã hội thì xin Diệp hãy đừng quên Thảo có bé vô phước này nhé.

Trước khi dừng bút. Thảo xin thành thật trao về Diệp những lời chúc thành thật và tốt đẹp nhất.

Bạn của Diệp.

HY VỌNG CỦA BÉ

N.K.N.

— MẸ ơi ! hôm nay là chủ nhật mẹ dắt bé đi Saigon nghe mẹ. Bé nghe nói Saigon vui lắm phải không mẹ ?

Thôi đi bé con của mẹ ! hôm nay sao mà rắc rối quá vậy.

— Mẹ cho bé đi Saigon một chút thôi ! Bé không đi lâu đâu Mẹ không cho bé đi Bé nghỉ mẹ ra, như vậy mẹ đi chợ bé sẽ không theo mẹ sẽ đi lạc cho mà coi !

Mẹ vuốt tóc bé rồi mỉm cười.

— Bé của mẹ hôm nay sao mà lắm mồm quá ? Mẹ bằng lòng rồi đấy

Bé vào trong nhà thay áo mới rồi ra đi Saigòn với mẹ

Bé lắc đầu :

— Thôi mẹ ạ ! Bé không thích mặc áo mới đâu, và lại áo này cũng được rồi mẹ ạ, còn áo mới của bé chờ ba về rồi bé mới mặc vào để mừng ba về.

Mẹ gắt lên :

— Bé hôm nay bướng phải không Bé không chịu nghe lời mẹ hả !

Mẹ mà giận lên là bé hết đi Sài gon đó !

Bé nói áo mới mặc vào là để đón ba mà !

— Mẹ giận thiệt rồi đó.

— Mẹ kỳ cục ghê vậy đó !

Nói làm sao thì nói, mẹ cũng bắt bé mặc áo mới cho bằng được hà ! Bé vâng lời mẹ rồi đó, kẻo mẹ giận thì kể như là hết đi Saigon ! Lúc đó bé biết nhờ ai đưa đi thăm thành phố Saigon bây giờ chắc là bé buồn lắm

oOo

Bé nắm tay mẹ chạy tung tăng qua những bè phố, lòng bé tràn ngập một niềm vui khôn tả !

Lúc đó bé hứng lên thế là tiếng ngọng nghệu của bé được vang lên «Saigòn đẹp lắm Saigòn ơi ! Saigòn ơi !

Chà ! bé mẹ hôm nay sao mà hay thế ? Ý như con vẹt nó kêu vậy đó

Bé mắc cỡ quá chạy lại ôm lấy mẹ một hồi lâu.

Bé hỏi :

— Mẹ ơi sao ba đi đâu lâu quá không về vậy hả mẹ !

— Ba con đi xa lắm và không bao trở lại được với mẹ với bé nữa đâu

— Sao ba không trở lại được bố mẹ ? Hay là ba không còn yêu thương mẹ và bé nữa ?

— Bé đừng nói vậy mà làm cho ba buồn sự thật ba vẫn thương yêu mẹ với bé kia mà !

— Mẹ nói vậy chớ ! nếu ba thương yêu mẹ bé sao ba không về thăm. Lần này ba về thăm bé sẽ không thèm mặc áo mới để ra đón ba mà bé ở trong nhà để ba vào xin lỗi bé thì bé mới chịu không bé nghỉ ba ra luôn.

— Thôi bé im đi bé còn nhỏ quá không biết gì hết lúc lớn bé sẽ hiểu Mẹ không muốn con hỏi gì nữa hết đó ! Bé có thương mẹ không bé ?

Nói xong mẹ quay đi để dấu đôi hàng lệ đang chảy dài trên gò má nhăn nheo của 1 người mẹ lúc nào cũng nghĩ tới con

Bé đứng sửng sờ từ nãy giờ mà lòng bé đang hối hận vì bé đã làm cho mẹ buồn và khóc.

Bé chạy lại ôm mẹ và nói :

— Mẹ ơi ! mẹ tha thứ cho bé nghe mẹ và từ nay bé sẽ không làm điều gì để cho mẹ buồn nữa !

Mẹ vuốt đầu bé âu yếm.

— Bé không có lỗi gì hết ! Thôi đi về nhà đi con.

Lúc đó bé nhìn mẹ bằng những cái nhìn thông cảm và đầy thương yêu.

Của : HÀN MẶC QUÂN
(THI VĂN ĐOÀN VIỆT NAM)

Có một anh thư ký cho một hãng nọ lãnh hồ sơ để làm giấy tờ xuất nhập vật liệu, khi đi anh cúi đầu chào ông chủ và với tay lấy cái nón.

Bỗng anh ta nhớ là bỏ quên cái gì trên bàn ông chủ, nhưng nhất thời anh nhớ không ra. Vậy các bạn nhớ hộ cho ông bạn nhà ta đi

Đáp :

Anh bỏ quên tập hồ sơ, vì khi đi anh chỉ cúi đầu chào và lấy cái nón mà thôi.

Cười cười cười!

Ngớ ngẩn

Ba tí vừa đi làm về thì kêu tí lên bảo.

Ba tí :

— Con xuống bếp bảo mẹ dọn cơm cho ba ăn vài hột.

Tí :

— Thưa ba con dọn [illegible] giúp mẹ cũng được ạ.

Ba tí :

— Ừ vậy thì tốt, con xuống dọn cơm lên đi.

Tí nhanh nhẹn chạy xuống bếp múc bỏ vô chén vài hột cơm và đồ ăn đem lên cho ba tí.

Ba tí ngạc nhiên :

— Tí sao con múc có vài hột vậy

Tí đáp nhanh :

— Dạ vì ba kêu con múc vài hột ạ

Ba tí : trời ơi !!!

LÊ THỊ LAN

thủ thỉ má nghe

DIỆU TRINH phụ trách trả lời

Em KIM ANH (NHĐ).— Trả lời theo [illegible] từ em hỏi trong thư : 1/Đã nhận được em, bài gửi ở SG [illegible] lạc nhưng chị rùa thôi ! Đang đọc sẽ trả lời em sau. 2/MBB khác với các báo khác là 2 đương sự phải bằng lòng quen nhau thì mới gửi thiệu địa chỉ cho nhau, chứ không đăng địa chỉ khơi khơi làm phiền các bác phụ huynh khi thấy con cái mình «bị nhận quá nhiều thư từ mãi viết thư cho bạn mà quên học ! Đó là không kể tới cái nạn viết thư phá nhau ! Nói ít, em hiểu nhiều.. Mến.

Em VŨ ĐÔNG SƠN (Dalat).— Cái nạn xếp lộn là cái nạn chung cho tất cả các tòa báo, vì thợ giỏi thường ở vào tuổi đi lính chỉ còn lại hai loại thợ : già mắt lẫn cẩn thợ tập việc trẻ con chưa rành nghề...Vì vậy bài mới xếp lộn Truyện con rùa vàng và Núi so của anh T.N. cũng bị lộn tùng beng anh ấy sùng lắm nhưng chẳng làm thế nào được vì... khả năng thợ chỉ có thế !

EM L.P. (Dalat).— Chắc khi mục trả lời này tới tay em, thì bài của em đã được đăng rồi. Như vậy em hài lòng rồi chứ ? Mong em giữ đúng lời hứa, nghĩ là viết đều cho MBB. Tự nhận là một MBB mà cứ im lìm không viết bài, không gửi bài để đăng thì yên qua ! Mến.

EM TRẦM DU TỬ (Saigon. Đã đăng bài của DT rồi thì phải ? Trước đây anh TN có biết nhóm đó, nhưng bây giờ thì không nhận được liên lạc gì cả. Có lẽ nhóm dẹp tiệm rồi chăng ? Lúc nào rảnh có thể đến kiếm anh TN tại tòa báo vào buổi sáng lối 10 giờ. Anh ấy dạo này bận khác nhiều công việc, chỉ giờ đó mới có mặt ở tòa báo mà tôi. Chúc em vui mạnh, sáng tác hăng

Em NGỤY CUNG (Gia định). Em mới đổi tên chị đó ư ? Diệu chứ không phải Diễm đâu đó nhé ! Chị không đẹp như em tưởng tượng kẻo khi gặp lại thất vọng lớn ! Đọc thư em chị thấy em, hơi yếm thế ! Đành rằng đời không hoàn toàn tốt đẹp, nhưng phải vì thế mà mình thù hằn đời...Cứ sống theo cái triết lý [illegible] túc hành túc và lạc túc biết đủ và hưởng thụ cũng vừa đủ không đòi hỏi nhiều tự nhiên sẽ bớt khổ À mà chị làm cảm rồi đi lại dạy đời một cách lố bịch như vậy trên báo nhỉ ? Thân ái.

EM UYÊN PHƯƠNG (Sàigon). Em viết truyện cổ tích thì viết cho dài dài một tý, lối bốn trang giấy học trò thì vừa. Truyện ngắn quá, không có chi tiết ly kỳ, bạn đọc thường không hoan nghênh. Sau ngày 6-4-71 thì em gửi bài đều về được hả ? Nếu vậy tốt lắm. Ráng thi cho đậu nhé !

EM NGUYỄN HỮU HỘI (Sàigon).— Thế ra Hội cũng là người Huế như chị ư ? Quý hóa quá. Cho tới nay có khoảng ba chục MBB cùng quê Hương với chị rồi đó, như vậy chị cũng bớt buồn [illegible] xa quê đó cái... Chị sẽ lưu ý những đề nghị của em. Tuy nhiên không thể làm ngay được phải từ từ xem tình hình ra sao đã chứ. Thân ái.

Em LÊ NGỌC THỦY (Sàigòn) Em gửi thêm cho MBB những bài thơ khác đi chứ ! Mong lắm đó ! Mến.

EM VIỆT LOAN (Biên Ngân) Em của chị học giỏi quá nhỉ. Tháng sau cố lên hạng nhất nghen ! Chị sẽ có giờ muội thương em. Chị không chia vui với em đâu mà chị góp vui với em đó ! Cái vui của người ta mình đòi chia thì con [illegible] ta làm sao nữa phải không em ! Bút hiệu đó nghe được âm nhưng hơi dài,..Làm sao gọi dùng ? cứ thì để nhớ và mạnh hơn. Thân

EM BẢO HIỀN (Sàigon).—Sao lại ngại ? Gia đình MBB bao giờ cũng mở rộng cánh tay để đón nhận các em... Đừng ngại gì hết. Mong nhận thêm những bài em đã hứa nhất là truyện cổ tích. Em thấy đó truyện của em chọn đăng rồi ! Bút hiệu của em không trùng với ai cả lại đẹp là đằng khác ! Mến.

Niềm vui Bé

Tr[illegible] bé đứng ngắm nè !
[illegible] đủm xoe thật xinh,
[illegible] bướm trên mình,
[illegible] trắng tinh một màu
[illegible] giữ không nhàu
[illegible] có Giáo đấy cơ

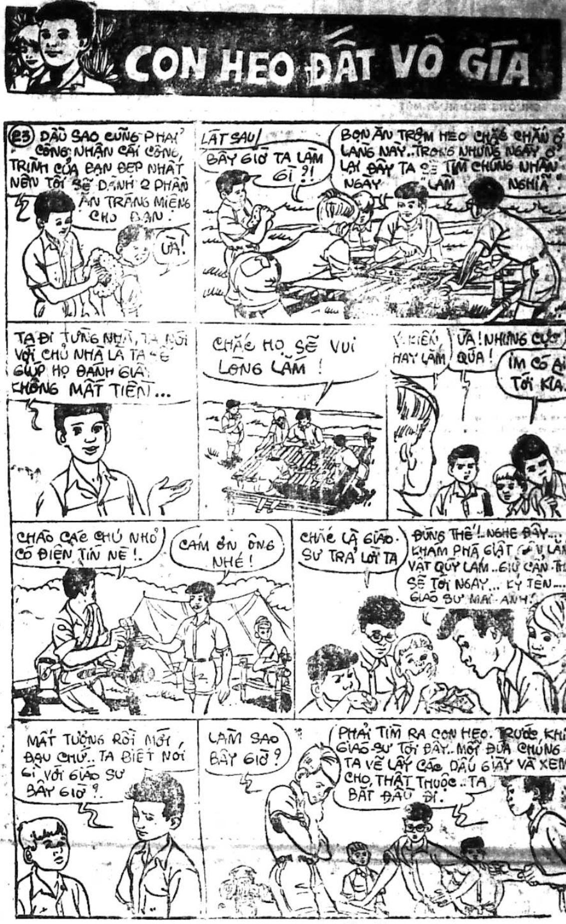
MBB NẮNG HỒNG
(đệ [illegible] P.S.N).

Hạ về

(về Lan Thy đó)

[illegible] nắng mới đã vương
[illegible] đang dẹp tiếng ve đã dồn
[illegible] đang phủ xuống mái trường
[illegible] lòng tôi những nhớ buồn bạn ơi
[illegible] sắp rửa xa rồi
[illegible] tôi còn nhớ đôi mắt bạn hiền

TI ĐAN (TV)


CON HEO ĐẤT VÔ GÍA
23 DẦU SAO CŨNG PHẢI CÔNG NHẬN CÁI CÔNG, TRÌNH CỦA BẠN ĐẸP NHẤT NÊN TÔI SẼ DÀNH 2 PHẦN ĂN TRÁNG MIỆNG CHO BẠN.
ỪA!
LÁT SAU!
BÂY GIỜ TA LÀM GÌ ?!
BỌN ĂN TRỘM HEO CHẮC CHẮN Ở LÀNG NÀY..TRONG NHỮNG NGÀY Ở LẠI ĐÂY TA SẼ TÌM CHÚNG NHÂN NGÀY "LÀM NGHĨA"
TA ĐI TỪNG NHÀ, TA NÓI VỚI CHỦ NHÀ LÀ TA SẼ GIÚP HỌ ĐÁNH GIÁ, KHÔNG MẤT TIỀN...
CHẮC HỌ SẼ VUI LÒNG LẮM !
Ý KIẾN HAY LẮM
ỪA! NHƯNG CỰC QÚA!
ÌM CÓ AI TỚI KÌA..
CHÀO CÁC CHÚ NHỎ CÓ ĐIỆN TÍN NÈ !.
CÁM ƠN ÔNG NHÉ!
CHẮC LÀ GIÁO-SƯ TRẢ LỜI TA
ĐÚNG THẾ!..NGHE ĐÂY... KHÁM PHÁ GIẬT ... LẮM VẬT QUÝ LẮM..GIỮ CẨN THẬN SẼ TỚI NGAY... KÝ TÊN... GIÁO SƯ MAI-ANH!
MẤT TƯỢNG RỒI MỚI ĐAU CHỨ.. TA BIẾT NÓI GÌ VỚI GIÁO SƯ BÂY GIỜ ?
LÀM SAO BÂY GIỜ ?
PHẢI TÌM RA CON HEO. TRƯỚC KHI GIÁO-SƯ TỚI ĐÂY.. MỖI ĐỨA CHÚNG TA VỀ LẤY CÁC DẤU GIÀY VÀ XEM CHO, THẬT THUỘC.. TA BẮT ĐẦU ĐI.

(số 16)

của Tô-Ngọc

Quý và Phong cùng cười rộ lên. Chúng nó thân nhau, chẳng hiểu gì về câu nói đầy vẻ ngang tàng đó của Tấn cả. Mà sự thực là như vậy. Những người sống ở tỉnh thành... Con chuột là vật chẳng ra gì mà có người sợ đến tái xanh tái xám cả người lại, huống hồ là con rắn lục, nổi tiếng độc địa vô cùng

Trong khi bọn Tấn, Phong và Quý cười hềnh hệch với nhau, thì Y kreng chỉ biết há hốc cái miệng ra mà nhìn. Thằng bé chẳng hiểu gì cả, nhưng nó biết những đứa trẻ này đều tốt cả. Rồi một lát sau, nó cũng hềnh hệch cười theo.. Cả bốn đứa cười sặc sụa, nhưng với những ý nghĩ khác biệt hẳn nhau.

Tấn thì cười vì đã nói dóc được với hai tên bạn thân, Phong và Quý thì cười về cái sự mắc lầm của mình, còn Y kreng thì cười vì nó không thể nhịn được trước những tiếng cười khoái trá của những đứa trẻ miền xuôi lên đây chơi...

Tấn cười chán, liền nói với Y kreng :

— Y kreng, hai thằng này là bạn của tao... Thằng cao kều là thằng Gunsmoke, còn thằng lùn lùn này là thằng Bonanza..

Y kreng lẩm bẩm:

— Gân- Mắc... Bố nàn già... Tên gì mà nghe lạ vậy?

Cả ba đứa, Tấn, Quý và Phong là cười hô hố trước cách phiên âm thú vị của Y kreng...- Gân- Mốc với Bố- nàn già-.. Chịu chơi thiệt! Là dân tỉnh thành mà chúng nó cũng không nghĩ được cách phiên âm nghịch tinh như vậy đó, không ngờ thằng Y kreng trông lớ ngớ vậy mà cũng hài hước dáo đề!

Tấn nói:

— Đó là tên hiệu của chúng nó... Thằng Phong cao kều, tụi tao đặt tên là Gân- si- mốc... Thằng Quý lùn, di lạch bạch tụi tao gọi là Bố- nan- gia-.. Đó là hai sê- ri nổi tiếng trong ti-vi Mỹ đó..

Càng giải thích thằng Y kreng lại càng cù đờ mặt ra. Có bao giờ nó nghe thấy những tiếng la như vậy đâu. Và, Tấn cũng như các bạn hiểu ngay rằng Y kreng không biết gì hết. Trong rừng điện đóm còn chẳng có, có khi còn chẳng biết huống hồ nói đến phim ảnh với là ti- vi..

Tấn bảo Y kreng:

— Thôi được, mày chẳng cần hiểu thêm gì hết... Thằng cao là thằng Gân- Mốc, thằng thấp là thằng Bố- nàn- Già... Cũng được đi!

Y Kreng nói:

(Còn tiếp)

TRUYỀN HÌNH

Thứ Tư 7-4-1971

Việt Nam

(Trên băng tần 9)

18g00	Đài hiệu — Quốc Kỳ Giới thiệu chương trình
18g03	Tin ngắn
18g06	Tìm hiểu âm nhạc
18g50	Thời sự quốc tế
19g00	Thông Cáo
19g05	Thể thao QuânĐội
19g05	Ánh sáng Phúc Âm
20g00	Tin Tức
20g20	Chiêu Hồi
21g10	Bình luận — Giới thiệu Chương trình hôm sau
21g30	Thời sự quốc tế
21g40	Thoại Kịch « Tình đầu» do ban Phượng Khanh trình diễn
22g16	Tin chọn lọc
22g28	kịch tiếp Đài iệu —Quốc kỳ

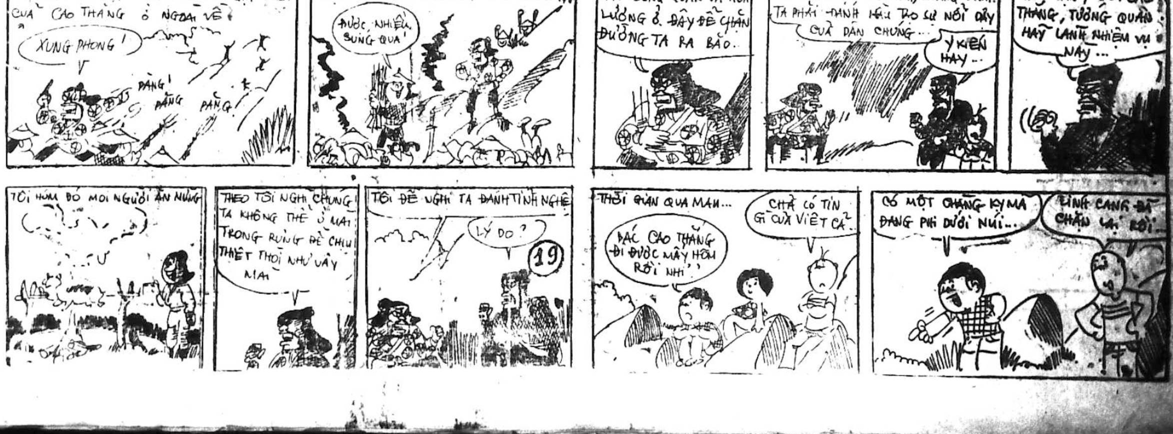
Mỹ

(Trên băng tần 11)

1200	Ed Sullivan
1305	Bold Ones
1405	Iron horse
1505	Movie : Carry on contable
1630	Julia
17g05	the big picture
1730	Infor.
1800	Hee Haw
1900	News
1930	Sports
2100	News
2105	
2200	News
2230	Room 222
2300	News
2330	Mike Douglas Show

Phan Đình Phùng

Truyện bằng tranh của LONG ÂN


GIẶC VỪA XUỐNG CHÂN NÚI THÌ GẶP BINH CỦA CAO THẮNG Ở NGOÀI VỀ
XUNG PHONG !
ĐÀNG ! ĐẰNG PẰNG !
GIẶC BỊ ĐÁNH TA KHÔNG CÒN MANH GIÁP
ĐƯỢC NHIỀU SÚNG QUÁ !
GIẶC ĐÓNG QUÂN VÀ TÍCH LƯƠNG Ở ĐÂY ĐỂ CHẶN ĐƯỜNG TA RA BẮC..
VÀ NGĂN MẶT HÀ TĨNH, QUẢNG-BÌNH. TA PHẢI ĐÁNH HẦU TẠO SỰ NỔI DẬY CỦA DÂN CHÚNG...
Ý KIẾN HAY...
TA THUẬN Ý ĐÓ! CAO THẮNG, TƯỚNG QUÂN HÃY LÃNH NHIỆM VỤ NÀY...
TỐI HÔM ĐÓ MỌI NGƯỜI ĂN MỪNG
THEO TÔI NGHĨ CHÚNG TA KHÔNG THỂ Ở MÃI TRONG RỪNG ĐỂ CHỊU THIỆT THÒI NHƯ VẦY MÃI
TÔI ĐỀ NGHỊ TA ĐÁNH TỈNH NGHỆ
LÝ DO ?
19
THỜI GIAN QUA MAU...
BÁC CAO THẮNG ĐI ĐƯỢC MẤY HÔM RỒI NHỈ
CHẢ CÓ TIN GÌ CỦA VIỆT CẢ
CÓ MỘT CHÀNG KỴ MÃ ĐANG PHI DƯỚI NÚI...
LÍNH CANH ĐÃ CHẶN LẠI RỒI

Nửa Cõi Sơn Hà

dịch giả : TIỀN-PHONG—TỪ-KHÁNH-VÂN

(TIẾP THEO)

CHƯƠNG THỨ MƯỜI MỘT

Kẻ trí thức bản lãnh thực lợi hại

Liễu tôn Trung dùng Chấn Thiên Tâm Pháp đánh bắn thiết quải của Khắc Tô, Hà Ngọc Tài thoát khỏi hiểm cảnh, những động tác trên, nhanh nhẹn đến nỗi mọi người tưởng mình mắt hoa.

Bấy giờ tức xá còn ngã lăn ra tất chưa bò dậy nổi, cánh tay của từ cận còn đau buốt như dần, mà trong đấu trường đã xuất hiện thêm sáu lão quái vật, sáu quái vật đó chính là Cái Bát Phòng Lục đại chưởng lão...Đỗ Đế Nhã Long, Hãn Như, Bố Canh : Hồ Sa : Hoả Thuyền.

Thì ra đêm qua sau khi Đỗ Đế ngộ sát lão ngũ của Thiên Mục, liền phát giác có cao thủ xâm nhập cái banh, vừa lúc có thư mật của gia sư Thông thiên Hiểu gởi tới, cho biết Liễu tôn Trung rất có thể tới thành đô mục đích của chàng sẽ tới thăm dò động tĩnh tổng đào, hầu cứu Thi Huyền với Lữ Di Hạn thoát hiểm.

Thông thiên Hiểu còn cảnh cáo, nhất thiết không được sơ hốt, vì gần đây tiếng tăm của Liễu tôn Trung chấn động giang hồ, chính người này mới là mối họa lớn của Đông Doanh cần phải việt trừ bằng mọi giá.

Đỗ Đế so sánh tình hình xảy ra : cảm thấy những lời lẽ trong thơ của Thông tiên Hiểu không phải đe doạ nạt liền nghĩ bụng :

«Nếu thực tên Liễu tôn Trung đã tới thành đô, thì chưa chắc gã đã chịu bỏ đi ; tất phải còn trở lại- cho nên lão mới hoá trang thành tên thân canh, để tuỳ cơ hành sự.

Tuy lão không đoán sai, nhưng sự cảnh giác của Liễu tôn Trung còn cao minh hơn, đôi đên vừa gặp gỡ lão đã bị chàng điểm trúng huyệt đạo ém trên mái ngói.

May cho lão Liễu tôn trung vì vội vã thoát thân, nên chỉ điểm huyệt đạo rồi bỏ đi ngay. Đỗ Đế nội lực thâm hậu, không lâu sao đã tự giải lấy huyệt đạo.

Trải qua sự sơ thất trên, lão thấy phẫn chán nản nghĩ bụng !

Cũng may việc này không bị ai nom thấy, bằng không còn mặt mũi nào gặp ai nữa ! »

Tảo vội vã trở về Cái bát Phòng. thông báo cho năm người đồng bọn rồi kéo nhau tới nơi, thì vừa lúc thấy Liễu tôn Trung đánh bay thiết quải của Khắc Tô.

Đỗ Đế vừa nhìn thấy Liễu tôn Trung : đã nhận ra ngay chính chàng là người đã điểm vào huyệt đạo của mình. không sao nhịn nổi lửa giận bốc lên đùng đùng.

(Còn nữa)

Thanh Cung mười ba triều

Lịch sử tiểu thuyết Trung Hoa đời Mãn Thanh

Tác giả : HỨA-TIẾU-THIÊN

(Tiếp theo) Dịch giả : NGUYỄN-LƯƠNG

Hồi 91

Vụ án loạn luân.

Thưa quí vị quí vị có biết A xuân Phi là ai không ? thưa A xuân Phi chính là Đại phúc Tấn của Đa la Lý Đoan quân vương nay đã được hoàng đế đem về dùng. và phong cho làm phi tử để mãi trong thâm cung hết sức sủng ái. Vào lúc đầu tôn nhân phủ tấu báo vĩnh thành quận vương sinh hạ 1 cậu công tử thì Càn long hoàng đế mừng lắm. Nhưng về sau được tin công tử bị lên hoa mà mất thì hoàng thượng lại rất lấy làm buồn. Ngài nghĩ tới cái cảnh hoàng tự (con nối dõi của vua) đơn chiếc nên cho gọi quận vương vào cung hỏi hoàng tôn bị lên hoa mất như thế nào. Vĩnh thành quận vương bồi tấu là khi hoàng tôn chết thì vương có việc phải ra ngoài; sự thực như thế nào vương không được thấy rõ nên không dám tâu bừa, và chỉ có nàng Xuân A mới biết chuyện cặn kẽ đến khi Đại phúc Tấn của quận vương Vĩnh thành được truyền vào cung. Càn long hoàng đế thoạt nhìn thấy đã ngây người ra. thì ra đại phúc tấn hoa dung nguyệt mạo, cử chỉ phong lưu quả là 1 trang giai nhân tuyệt thế, Khi nàng nói chuyện, miệng lưỡi nàng vô cùng lanh lẹn, mỗi cười mắt liếc càng làm cho vị phong lưu thiên tử thần hồn điên đảo, đi dần mê hồn trận. Càn long hoàng đế lưu tâm đến tiếng nói giọng cười của nàng y hệt như tiếng nói giọng cười của người đẹp Hương phi thuở nọ. Ngài bỗng nổi lòng yêu vì mê đã gần như quên đi từ lâu. Thế là ngài quên luôn cả danh phận nàng dâu bố chồng, tự nhiên đâm ra yêu thương nàng một cách tha thiết. Đại phúc Tấn Xuân A vốn là một người đàn bà thông minh xảo quyệt, thấy hoàng đế có thái độ như vậy liền tung ngay thủ đoạn mê hồn ra. Nàng đưa một dương xảo ngữ hoa ngôn nhoẻn cười liếc mắt, chỉ trong chốc lát đã nắm gọn hoàng đế trong mình rồi.

Càn Long Hoàng Đế nghe Xuân A nói đoạn bèn bảo với Quận vương :

— Cô nàng dâu này của Trẫm nói chuyện quá hay thiệt. Nàng giống hệt như Anh Kha ở trong cung khiến mọi người quên cả mệt mỏi khi trò chuyện. Hiện nay Hoàng thái hậu thiếu mất 1 người bầu bạn trò chuyện nên trẫm có ý muốn lưu nàng lại trong cung để hầu hạ thái hậu và trò chuyện với bà cho bà được vui vẻ tiêu khiển được thế Trẫm cũng tỏ ra là người con hiếu thảo, và ngươi cũng là một đứa cháu ngoan.

Vĩnh Thành quận vương tuy biết rõ Hoàng đế không có ý tốt nhưng chẳng còn nói cách nào, chỉ đành để Đại phúc Tấn của mình ở lại trong cung cuối đầu xịu mặt, lùi lũi bước ra khỏi cung, để trở về nhà. Thế rồi vương nghĩ tới cảnh con chết vợ xa, trong lòng buồn bã chẳng vui. Chẳng mấy hôm, Vương sinh chứng thổ huyết hộc máu mãi ra rồi chết.

Sau khi Vĩnh Thành quận vương chết. nàng Xuân A được thăng lên làm phi tử. Hoàng đế ngày ngày tìm vui hưởng lạc bên cô nàng dâu vừa mới chết chồng, nói cười vui vẻ, tha hồ mà đi mây về mưa.

(Còn nữa)

thuốc thoa DECAPAN

lã loại thuốc thoa dễ tan trong nước không làm dơ quần áo. Thuốc DECAPAN có Dexaméthasone, một dược chất trị viêm chứng mạnh vã Chloramphénicol, một trụ-sinh có quang phổ rộng

trị các chứng

PHONG NGỨA
LỞ CHÓC
MỤN NHỌT

Chứng bịnh biến ứng ngoài da có tính cách viêm chứng hay nhiễm trùng

16 BYT 25-9-70 BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

MÁI ẤM GIA ĐÌNH

Phụ trách : HÀ - MAI - LAN, HỒ - LỆ - NGUYÊN

Người vợ, nguồn sinh lực vô biên CHO CHỒNG

TPH Minh-Huy

—NGƯỜI CHỒNG SẼ LÀ NƠI NƯƠNG TỰA CỦA NGƯỜI VỢ — NGƯỜI VỢ SẼ LÀ MỘT TRỢ LỰC CHO NGƯỜI CHỒNG

Hơn hẳn những mối tình giữa cha mẹ và con cái, giữa anh em hoặc bằng hữu với nhau, tình yêu vợ chồng bao giờ cũng là sự đáp ứng đầy đủ nhất cho khát vọng yêu đương của con người. Được liên kết bằng tình yêu chân thực, người vợ và người chồng bổ túc cho nhau, lấp đầy những thiếu sót và làm viên mãn sự triển nở của bản vị nhân cách. Hai người chỉ còn là một thân thể, một tâm hồn, vai bên vai bước đi trên đường đời. Người chồng sẽ là nơi nương tựa của người vợ. Và người vợ là một trợ lực cho người chồng.

Ở đây chỉ xin đề cập đến một vai trò diệu kỳ của người vợ đối với người chồng, đó là vai trò cung cấp cho chồng một nguồn sinh lực vô biên — về mặt tâm lý và tinh thần. Nhiều người nghĩ rằng xem ra chỉ người chồng — vốn được coi là thuộc phái mạnh, là cột trụ chống đỡ cho người đàn bà — mới là sức mạnh, là sinh lực cho người vợ. Còn phần đóng góp của người vợ chẳng quan trọng. Bởi đó, một số ông chồng đã muốn từ chối sự hiện diện của người vợ trong các sự tích lo toan của mình. Và ngược lại, nhiều bà vợ cũng đã thản nhiên đứng ngoài lề mọi bận tâm của chồng. Đó là một sai lầm đáng kể. Trong thực tế, giữa lúc phải va chạm, đương đầu với xã hội bên ngoài đầy phiền toái, phức tạp, người chồng rất cần đến bầu khí yêu thương nơi gia đình nhỏ bé của mình và nhất là sự nâng đỡ của người vợ.

Có thể nói, trong mọi trường hợp người vợ là người trên hết nếu không phải là người độc nhất có thể đem lại cho người chồng một nguồn sinh lực tuyệt vời. Để thực hiện vai trò diệu kỳ ấy, người vợ không buộc phải làm những chuyện cao xa, lớn lao vượt sức mình. Trái lại, họ chỉ cần biết thực tình cảm thông với chồng biết khuyến khích chồng trước những khó khăn, nguy hiểm, biết khen lao chồng, vui mừng với chồng sau những thành công của chồng và biết an ủi, nâng đỡ, khích lệ chồng lúc gặp thất bại, bất trắc.

Nghĩa là người vợ không nhất thiết phải là người thông minh để biết vạch đường chỉ lối hoặc giải quyết mọi vấn đề cho chồng, mà chỉ cần tự giúp chồng về mặt tinh thần và tâm lý. Đóng trọn được vợ sẽ giúp chồng làm được tất cả, vượt thắng được mọi trở ngại và vững tâm trước mọi hoàn cảnh.

Về điểm này, bên cạnh bà Yvonne de Gagulle, có thể nói đến Phu nhân Tổng Thống Nixon như một người vợ điển hình gương mẫu. Nhiều người hẳn còn nhớ vào năm 1960, khi ra ứng cử Tổng thống Hoa Kỳ, ông Nixon đã thất cử vì kém John kennedy 20.000 phiếu. Sau lần thất bại ấy, ông tỏ ra chán nản thất vọng chỉ muốn từ biệt bầu chính trường.

Nhưng vợ ông, cũng như mọi lần trước, đã ân cần an ủi chồng : «Anh đừng buồn, em sẽ giúp tạo lại cuộc đời» với sự khích lệ của vợ, ông Nixon lấy lại can đảm cố quyết sửa soạn cho tương lai. Kết quả là năm 1968 ông đã trở thành một vị tổng thống Hoa kỳ. Ngày lễ ra mắt trước quan khách thuộc nhiều quốc gia trên thế giới, trước các nhân vật cao cấp và toàn thể nhân dân Hoa kỳ TT Nixon đã long trọng giới thiệu vợ mình bằng lời khen tuyệt vời nhất và lời cám ơn nồng nàn nhất. Ông nói :

«Đây là người tôi chịu ơn về tất cả». Và mới đây, trong một cuộc phỏng vấn dành cho 8 nữ ký giả, TT Nixon cũng nói đến vai trò quan trọng và sự nâng đỡ quí giá của các bà vợ đối với những người chồng. với riêng ông, ông vẫn nhận rằng mọi thành công của mình — kể cả việc đắc cử Tổng Thống Hoa Kỳ — phần lớn là do sự trợ giúp đắc lực của người vợ. Nhưng Tổng Thống phu nhân đã làm gì để giúp chồng ? Chính bà đã có lần trả lời : «Cách tốt giúp chồng đơn giản lắm, đó là chẳng bao giờ trách móc chồng, là luôn khuyến khích chồng.»

Không bao giờ trách móc chồng, luôn luôn khuyến khích chồng, đó chính là phương châm hành động của các bà vợ muốn đem đến cho chồng mình một nguồn sinh lực vô biên muốn giúp chồng dễ dàng thành công ngoài xã hội.

Chính Luận hộp thư tòa soạn

BÀI : Tôi khổ vì tiền (Hoàng Hoa) — Khi Ông Đại Úy đi bỏi vợ (Ngọc Liên) — Để lại cho em (Huyền Thoại) —

THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG :

— Một số Phụ huynh sinh viên du học V/V giám sát việc không tích cực trong việc điều tra những hồ sơ du học lem nhem — Một độc giả ở Saigon, V/V yêu cầu Tòa báo đăng kết quả sổ số kiến thiết mỗi tuần 2 lần trên hai số báo liên tiếp — Đại Úy Nguyễn Minh Luận, V/V xin xét lại việc thăng cấp thiếu tá cho một số SQ kỳ tháng 1/71 — Ông Trần Văn Sơn V/V minh oan cho ông Hiệu Trưởng trường Quốc học Huế đã bị cách chức.

Khu Vườn Mùa Mưa

Truyện dài của THẾ-UYÊN

(53)

CHƯƠNG NĂM

Tôi nhìn chiếc võng đu đưa theo đà lắc lư của anh Cả, tôi nhìn lên các ngọn cây mỗi khi có gió lớn băng qua, tôi nhìn giòng nước nhỏ chảy khó nhọc qua các rễ cây lớn đâm ngang sần sùi như những con rắn đen lớn, thuật lại những gì tôi đã biết và phỏng đoán về tình hình chính trị dưới kia, về Chánh đầu bò và về cô người vợ mới cưới trẻ măng của hắn.

Sau cùng, tôi ngừng nói khi Vị cùng một người làm con gái má hồng miền núi mang bữa cơm trưa và bia ra, bầy lên gốc cây lớn cưa cụt phẳng bóng.

Tôi ăn khá ngon lành — lâu lắm mới thấy thực sự là đói. Một con chó nhỏ lượn chung quanh, phe phẩy đuôi. Tôi liệng cho nó những miếng thịt thừa thãi và nhìn nó ăn đuôi khua lên thích thú.

Có tiếng gió ào ào trên cao, tôi ngửng lên nhìn những đỉnh cây lắc lư và các lá nhỏ lấp lánh. Mặt trời ra khỏi mây, khoảng rừng không cây sáng rực và chất bia trong ly vàng óng lăn tăn rõ rệt từng bọt nhỏ bốc lên.

Tôi nói :

— Bây giờ tôi hiểu anh.

— Chú hiểu gì ?

— Tại sao anh chọn chỗ này làm nhà...

Anh Cả mỉm, ánh mắt sáng nhẹ nhàng như phù du biến đi ngay. Một màn mỏng mơ hồ đã phủ xuống đôi mắt lại buồn,

— Chú Kim ạ, khi còn trẻ hơn, tôi cũng không nghĩ được rằng tôi sẽ thích nơi như thế này. Bây giờ.. Nằm võng này, chán đọc sách, tôi nhìn gió trên cao khoảng đất, nhìn giòng nước hiền lành khiêm tốn dưới chân kia.

— Một nụ cười buồn bã hiện ra, rồi vợ anh Cả nói tiếp :

— Thế mà cũng chưa được yên thân.

— Tôi biết. Nhưng tôi tưởng anh đâu có đi tìm bằng an trong cuộc đời. Chỉ những người như tôi...

— Chú chưa bao giờ có danh vọng, danh tiếng. Nhưng chú đã có chiều rượu, đàn bà và linh tinh. Khi đã có quá nhiều đàn bà, thí dụ như sau một đêm orgie (1), khi uống quá say nhiều đêm liên tiếp... Chú thấy !

Tiếng gió lại trỗi lên nhưng cả hai người già không ai ngửng lên nữa, im lặng khoảng khắc, lắng nghe. Tiếng gió khuất đi êm ái, biến mất như chưa bao giờ có. Tiếng nói dịu dàng của anh Cả lại cất lên, uể oải :

— Mất hết tự do, cái đó còn chịu được. Tệ hại nhất là mọi người cứ bắt tôi đứng trên bục cao, như một pho tượng, dưới có hàng chữ ghi : Cụ Phan, nhà Cách mạng...

Cô gái người làm đã tiến ra, cùng Vị thu dọn mâm cơm. Tôi không ngăn giữ được mỉm cười vẩn vơ khi bắt gặp Vị liếc nhìn rất nhanh vào hai đường cong bỏ ra khi cô gái cúi xuống. Tuổi trẻ... Vẫn vậy. Tôi nhớ tới Dư và trong lòng xuất hiện những bao dung mơi mẻ — mặc dù nó đã là đàn ông khác, tôi lại thấy nó là con tôi như những ngày còn nhỏ.

— Thế anh muốn gì ?

— Tôi chẳng muốn gì chú ạ... Có lẽ tôi mong mọi người đừng bắt tôi liên đới với nhau loại quá chặt chẽ như cũ nữa. Tôi đã tranh đấu rất nhiều vì sự liên đới ấy, bây giờ hãy nới lỏng. Tôi không muốn là Cụ Phan nhà Cách Mạng Lão thành nữa. Chứ không thể biểu họ

— Tôi hiểu. Nhưng làm sao anh khước từ chính anh được, anh Cả ?

Người già đối diện mỉm cười bao dung với danh xưng thông dụng của những ngày xưa, nhỏ nhẹ :

— Vấn đề rắc rối là ở chính điểm ấy.

— Nếu Chánh thất bại, tôi muốn nói đường lối hắn theo đuổi thất bại, chiến tranh sẽ diễn ra dữ dội anh dọng ý chứ ?

— Rất có thể.

— Trong trường hợp như thế, anh có tin anh còn ở yên bên dòng Suối Đa này không ? Những người cộng sản sẽ từ rừng kia xuất hiện ép buộc anh, Anh chưa bao giờ bị Ông Già phủ nhận .. Giả thử bọn họ không tới, thì cũng bom đạn tới.

— Chú thực sự tin như thế ?

— Vâng. Tôi gặp bác sĩ Tân nhiều, anh đã biết đấy. Tôi hiểu tầm trọng của ông Cụ, ông phụ tá. Và tối được bác sĩ Tân có lần cho coi một cuốn phim tài liệu về xã hội ngoài kia. Họ hoạt động như kiến ấy, lạnh lùng và hiệu năng.

— Vấn đề không phải ở chỗ đó. Vấn đề chính yếu là chú có tin là thêm tôi. Chánh có thành công hay không ? Đường lối ấy là chống cả Tư bản lẫn Cộng sản, hai đế quốc bá chủ. Chưa kể giáo hội công giáo Việt nam nữa.

— Nhưng chúng ta còn Phật giáo.

---

(1) Dâm loạn

(CÒN NỮA)

UỐNG KHỎI CHÍCH

Kiết ly - ỉa chảy -

VEREX

HADZER

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

SỐNG TỐT SỐNG MỚI

Cá mực và sò

Chả cá mực.—

Làm mực sạch, mổ bỏ ruột, để ráo nước, lạng bỏ những màng và râu mực ra, làm món khác. Lấy miếng bụng để nguyên miếng cho vào cối giã thật nhuyễn như giã dò. Khi mực nhuyễn rồi, sẽ cho mỡ phần thái hạt lựu vào thúc lại cho đều. (Một cân mực, ba lạng mỡ). Trộn nước mắm hồ tiêu, hành lá, thìa là, thái nhỏ. Nắm mực lại từng nắm nhỏ, rán vàng. Muốn làm chả to phải phết mực ra lá chuối, tùy theo ý muốn. Rán nhỏ lửa, chả mực nở lắm.

Nấu mực.—

Thái mực ra từng miếng vuông ba ba phân tây Ước chừng hai mươi miếng mực, thì hai mươi củ hành ta, bốn quả cà chua, chín mươi tai nấm to. Rán mực cho vàng lấy ra, bỏ vào chảo mực ba đánh tỏi đập nhỏ, và cà chua bổ ra làm bốn bỏ hột. xào cho nhuyễn, Đổ nước vào cà chua đun sôi, lọc cà chua lấy nước sôi, Cho mực vào sốt cà chua, nấm muối, hồ tiêu, nấu thật mềm. Khi mực mềm sẽ cho hành ta để nguyên củ và nấm ngâm sẵn, vào nấu chung với mực. Gần lấy ra cho vào mực một thìa bột tẻ hòa với chút nước làm cho nước sốt sánh lại.

Nem mực nướng.--

Mực giã như chả, cứ một cân thì cho ba lạng mỡ phần thái chỉ. bốn thìa to thính gạo rang giã và rây nhỏ, một thìa cà phê đường, thúc lại cho đều. Khi thúc cho thính vào trước, mỡ cho sau, phải nhẹ nhẹ kẻo nát mỡ. Viên nem lại từng viên tròn, xiên vào que nhọn nướng vàng.

Mựn xào

— Thái mực từng miếng dài chừng năm phân tây và mỏng. Ước chừng một bát nước mực thì một củ hành tây, một củ cà rốt hai củ tỏi tây, một cây cần tây nhỏ. Đổ chảo thật nóng cho mực vào xào với hành trước xào rất nhanh tay, kẻo mực dai, chừng năm phút xúc mực ra đĩa. Cho vào chảo xào thêm một thìa mỡ, bỏ cà rốt xào trước, tỏi cho tỏi vào sau. tra mắm muối, một chút đường một chút bột (hòa với nước lạnh để sẵn). Trước khi đem ra đổ mực vào đảo đều, xúc ra đĩa. rắc hồ tiêu, rau mùi lên trên

Mực có thể xào với măng tươi măng muối chua, cà chua, nấm hương mọc nhĩa

Nem nướng ăn với tương, bánh tráng nem, rau sống, chuối xanh, khế, gừng, tỏi hẹ v.v...

Sò xào.—

Rửa sò thật sạch, đun một nồi nước sôi trong có bỏ lá xả. Nước đương sôi, đổ sò vào, năm phút đổ ra ngay rổ, để nguội. Lấy dao cạy sò ra, hứng lấy nước để riêng. Một bát sò, một củ hành, một cây cần tây, hai cây tỏi tây, hai quả cà chua bỏ hột, thái miếng dài.

Chảo thật nóng, cho sò vào xào với hành. Xào rất nhanh tay, xúc ra ngay. Chất nước sò vào chảo, cho cần, tỏi, cà chua xào vừa chín, đổ nước sò với một chút bột, một chút nước mắm đảo đều. Sau hết đổ sò vào, xúc ra ngay. Trên đĩa rắc hồ tiêu và để ít lá mùi.

Bài vở gửi cho
«MÁI ẤM GIA ĐÌNH»
Xin đề :
HỒ-LỆ-NGUYÊN
Sa Lê Lai Saigon

Luồng gió

HUCK FINN BỤI ĐỜI

Nguyên tác : HUCKLEBERRY của MARK TWAIN

Số 27 Bản phóng dịch : TRỌNG - TẤU

CHƯƠNG VIII

Tôi Thám Thính Hòn Đảo

Chú Jim tuyên bố rằng những con ong không bao giờ chích những kẻ tầm thường. Nhưng điều này thì tôi không tin ; Tôi vẫn thường chơi với những con ong, và chẳng bao giờ tôi bị ong đốt cả !

Chú Jim còn biết rất nhiều những điềm như kiểu trên. Chú ấy cho rằng chú ấy biết gần hết cả mọi thứ. Tôi nói với chú ấy rằng, tất cả những điềm mà chú ấy đưa ra cho tôi thấy đều là điềm dữ hết. Như chẳng hóa ra không có điều gì lành hay sao ?

Chú Jim đáp :

—Cũng có mà ít thôi. Và đâu có dùng được vào việc gì ? Tại sao lại cần phải báo tin khi có những điềm hên ? để tránh nó ư ?

Và chú lại tiếp :

—Nếu cậu có nhiều lông trên cánh tay và trên ngực thì đó là cái điềm cậu sẽ giàu Sang. đó là một dấu hiệu hữu ích, nhưng phải kiên nhẫn chờ lâu lắm.

—Chú có cái điềm đó không, chú Jim ?

—Vấn đề đó thì cậu thấy là có rồi đấy !

—Như vậy tức là chú giàu lắm phải không ?

—Không ! Trước kia thì tôi có giàu, và sau này tôi mới sẽ giàu. Có một lần tôi có đến 10 mỹ kim. Nhưng tôi muốn đầu cơ tích trự, và rồi tôi bị mất hết.

—Chú đầu cơ tích trữ vào vụ gì ?

—Vào vụ gia súc. Tôi đã bỏ ra 10 mỹ kim. ra để mua một con bò cái. Nhưng tôi xin thề với cậu là người ta không còn tin tưởng gì vào sự đầu cơ tích trữ của tôi nữa đâu. là gì con bò cái đã bị Chết !

—Như vậy tức là chú bị mất hết tất cả 10 mỹ kim sao ?

—Không mất hết, bởi vì tôi đã bán da bò để gỡ lại được 50 xu.

—Chú có còn đầu cơ tích trữ với 50 xn đó nữa không ?

—Không. Có một bữa nọ tại nhà thờ, ông mục sư có nói rằng tiền bạc mà người ta cúng vào nhà thờ cũng tựa như là tiền mình đem cho thượng đế vay mượn vậy. Thế là tôi bèn đem 50 xu ấy cho thượng đế vay.

—Thế rồi sao ?

—Tôi chẳng bao giờ thấy lại nữa. Ông mục sư nói rằng tụi này sẽ được trả lại gấp trăm lần. Nhưng nếu mà được trả lại 50 xu tôi cũng đã dủ lấy làm mãn nguyện lắm rồi.

CHƯƠNG CHÍN

NGÔI NHÀ TRÔI DẠT

Đã từ lâu rồi, tôi vẫn có ý muốn đi hẳn vào giữa hòn đảo để thám hiểm. Tôi bèn khởi hành cùng với chú Jim. Và vì hòn đảo dài không quá 5 cây số và rộng quá 4, 5 thước, cho nên chúng tôi đã đi tới đích được ngay.

Mục tiêu của tôi là một ngọn đồi dài xà lởm chởm. Chúng tôi leo lên đó khó khăn lắm bởi vì có những bụi cây ngăn cản lối đi ở khắp nơi. Nhưng rồi những sự cố gắng của chúng tôi đã được đền đáp xứng đáng : Chúng tôi khám phá được ra một cái động thật lớn, nằm trong một cái núi đá, gần trên chót đỉnh, và cửa vào thì ở phía tiểu ban 111 tnoio. Động đá này bằng cỡ hai hay ba gian nhà thương. Lòng động đủ cao để chú Jim có thể đứng thẳng người lên được. Không khí mát rượi.

(Còn nữa)

TRUNG TÂM Y TẾ TRỰC ĐÊM MIỄN PHÍ

(Tòa Đô Chính)

TỪ 7 GIỜ TỐI ĐẾN 6 GIỜ SÁNG

— Y Viện Cholon 211 Đại lộ Hồng Bàng ĐT : 3787
— Y Viện Phú Lâm 371 Lục Tỉnh Cholon ĐT : 35280
Trong trường hợp cấp cứu, đồng bào có thể liên lạc xin công xa Hồng Thập Tự tại các địa điểm trên đây (ngày và đêm)
— Y Viện Tân Định 338, Hai Bà Trưng Saigon Đ.T : 20.71
— Y Viện Khánh Hội góc Hoàng Diệu Lê q. Hưng Đ.T : 25.151

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

TIỂU THUYẾT ĐỒNG QUÊ CỦA SƠNNAM

— Kỳ 153 —

Lão Mười Hãn ngồi uống rượu nhâm nhi. Thật ra, lão hơi bối rối vì chưa biết thầy hương quản đã thất thế đến mức nào. Ngoài ra, đối với ông Bảy Thuận thì lão chưa rành cho lắm, chỉ là người quen mặt, gặp nhau chào hỏi qua loa, vậy thôi ! Nhưng ngồi ở đây quá lâu là mất thời giờ. Ông Bảy Thuận là người ưa làm chuyện nghĩa hiệp nhưng vừa rồi, ông đi với giáo Nhơn để bắt tại trận chuyện tư tình của thầy hương quản. Đó là vì tiền. Chắc Nhơn hứa đền ơn cho ta một số tiền lớn.

Lão Mười Hãn định bụng :

— Mình tới nhà Bảy Thuận.

Lão đứng dậy thình lình, khiến cho Lão Hy thêm sợ. Nhưng lão không dám nói gì thêm. Ngoài đường, dường như vài người qua lại, chứng kiến sự có mặt của lão ở xóm này. Đi đâu bây giờ ? Lão nhớ đến câu « Trâu bò húc nhau, ruồi muỗi chết ». Không khéo, lão bị ở tù, khi nhơn viên mật thám từ chợ Rạch giá vô đây điều tra hai vụ án mạng.

Lão vỗ trán. Men rượu khiến lão thêm sáng suốt, lão phun nước bọt phèo phèo. Lũ trẻ con chạy xa, khi lão bước tới, Lão mỉm cười :

— Tụi bây lại gần là tao giết ?

Con đường làng hiện ra thênh thang trước mặt nhưng Lão chưa biết nên đi về hướng nào. Phải chăng giờ này đã có bóng dáng vài nhơn viên mật thám ? Họ là trâu bò đang húc nhau, muốn biết sự thật, mình nên tới nhà họ.

— Dầu sao đi nữa, mình tới sớm, có rút lui về lò gạch thì cũng vô ích. Cứ đi tới nhà thầy hương quản để biết hư thực... Lúc ấy, thầy hương quản đang làm nguy, Tại sao mình chưa tới đó ! Nếu thầy khó ăn, mình rút lui. Còn như mình làm nguy, bị nhơn viên mật thám ghi tên vào sổ bìa đen thì mình bị bắt từ nãy giờ rồi.

Nghĩ vậy, lão Mười Hãn bèn qua cầu, đến trước sân. Thầy hương quản để cửa trước mở he hé. Lão tằn hắn vài tiếng :

— A ha ! Có ai không ?

Thầy hương quản giựt mình, nhìn ra. Lão Mười Hãn đi thong thả, ướn ngực. Chưa chi, thầy đã lo sợ. Đây là kẻ tiểu nhơn, sớm đầu tối đánh, Thầy bèn vấn điếu thuốc để cho tay bớt run. Nếu Mười Hãn lãnh tiền của giáo Nhơn để làm chứng thì nguy biết chừng nào ! Tuy nhiên, thầy hương còn giữ chút hy vọng vì thầy có thể mua chuộc lão ta bằng tiền.

— Thầy hương đâu rồi ?

Thầy hương quản nói ;

— Tôi đây ! À, ông Mười... tôi chờ ông tới chơi.

Lão Mười Hãn bèn nói dõng dạc, gờ tự vệ :

— Hồi sáng tới giờ, đi tới đâu tôi cũng được bà con mời uống rượu, hỏi han lung tung.

— Thầy hương quản đau khổ vô cùng. Đêm trước khi trở về xóm này với cái quần ngắn dính da. vài người trên bờ đã nhận diện được thầy. Đến lúc dân chúng ở xóm này lên mặt, trả thù. Thầy không dám ra ngoài đường, từ khi xảy ra tai nạn. Nằm một chỗ, nhiều khi thầy muốn tự tử cho khỏe tâm trí nhưng thầy không có đủ can đảm. Còn chuyện trốn qua xứ khác thầy không dám, trong hiện tại, thầy là hương quản tại chức muốn vắng mặt thì phải được phép của hương chức làng hoặc quan chủ quận.

Thầy rót nước mời :

— Ông mười uống cho vui.

Nhìn mớ tàn thuốc quăng bừa bãi trên nền nhà, Lão Mười Hãn đoán chắc chắn rằng thầy hương quản là kẻ thất thế. đêm rồi, thầy thức sáng đêm và có lẽ chẳng một ai đến nhà này. Lão nhớ đến mớ tàn thuốc và cái hộp kiếng mà đêm nọ lão bỏ quên tại nhà Hai Được. Lão cười :

— Thầy chắc là lo rầu.

— Sao ông biết ?

— Kẻ lo rầu ưa hút thuốc, quăng tàn bừa bãi. Đây là bằng cớ chứng tỏ rằng thầy là kẻ... bày chuyện tình ái lăng nhăng và thầy là kẻ sát nhơn.

— Ai nói xấu tôi như vậy ?

— Thì dân trong xóm gặp tôi, họ hỏi, tôi không dám trả lời. Thầy mắng nhiếc tôi phải ?

Thầy hương quản nói :

— Ông Mười đừng giận. Bọn tiểu nhơn ám hại tôi, Ông ở đâu tới đây ?

(CÒN NỮA)

CHIẾC LÁ VÀNG KHÔ

SẮP DỨT — SẼ ĐĂNG

MẸ GHẺ CON CHỒNG

CỦA SƠN NAM

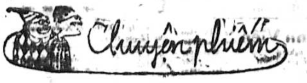
Thảm trạng gia đình, với bao nhiêu tệ trạng của luân lý phong kiến lỗi thời

SIROP PROMERGAN

VIỆN BÀO-CHẾ HADZER

NGƯỜI LỚN_CON NÍT :

- HEN SUYỂN
- MẤT NGỦ
- HỒI HỘP_LO SỢ
- NỔI MỀ ĐAY_NGỨA
- TRƯỜNG HỢP CÓ PHẢN ỨNG KHI ĂN TÔM CÁ (ĐỒ BIỂN)



THƯ GỞI BỐ

Kính thưa bố

Đáng lẽ con chẳng nên gửi bức thư này cho Bố, vì khi mà Bố đang phải thụ huấn ở một quân trường. Vì biết đâu, nếu chẳng may Bố đọc được, rồi Bố lại «nhãng» việc học, rồi Bố thì với cả nhà lại buồn con nữa. Nhưng Bố ơi, nếu con gửi thư qua Bưu điện thì tiền đâu hả bố, túi con không có tới 5 đồng. Khi những đứa con trai bằng tuổi con đang vui vẻ thì con lại ngồi buồn rồi kể chuyện cho Bố.

Bố ơi, kể từ khi Bố đi học, ở nhà mẹ áp dụng chính sách «kiệm ước lẫn song hành» của ông Tổng Ngọc đó Bố. Trước kia, chắc Bố cũng biết, Mẹ đã thi hành chính sách khủng khiếp đó từ lâu, nhưng không lấy gì làm chặt chẽ cho lắm. Cho nên, dù ông Tổng Trưởng Kinh Tế khả ái của chúng ta có bị «tấn dượng» như tát nước, con vẫn không ghét ông ta lắm đâu Bố. Nhưng từ khi được thưởng thức tài của ông, mà trung gian là Mẹ thì con đâm ra sợ ông ấy dấy Bố ơi. Bố có biết không, ngày con bé, khi mà Bố còn đi lính Bảo An, cái thời mà cố Tổng Thống Diệm đã phân ra Bảo An với Cộng Hòa, đội nón vàng đó Bố. Tụi con, nghĩa là con và các anh con, thường ngồi ước nhiều thứ lắm. Con còn nhớ, vào lúc đó lương bố Thiếu úy 4800$ V.N mà Bố nuôi cả nhà với 30đ tiền chợ mỗi ngày, lại còn để dành tiền để xây nhà được. Bố biết không, tụi con nghe nói nhà của mỗi ông Bộ Trưởng đi chợ hàng ngày tốn 500đ mà suýt xoa, ao ước giá mà nhà mình được thế Bố nhỉ, chắc tụi con sẽ béo quay ra nguy, đâu có gầy còm như thế này.

Thế rồi sau ngày Cách Mạng 1 tháng 11 thành công, khi mà Đại Tướng Nguyễn Khánh «thân mến» đã ký sắc lệnh tăng lương cho Bảo An đoàn, con những tưởng thời kỳ vàng son của nhà mình đã tới đó Bố. Ai mà chẳng mừng hả Bố, lương cũ đã đủ xài bây giờ lại tăng lương gấp đôi thì chắc chắn phải thừa nhiều. Như thế cũng đúng phải không Bố, cũng là quân nhân ở trong một quân đội, mà kẻ lương nhiều, người lương ít ai không nản hả Bố. Vào dạo đó, cả nhà ai cũng ca tụng «đại tướng râu» hết cả lời. Dĩ nhiên, ngày đó nhà mình đâu có thuộc phe nhóm chính trị nào đâu, phải không Bố. Ai «cho» mình nhiều tiền thì mình ca tụng, thế thôi. Nhưng than ôi, «giấc mộng lớn» của tụi con chẳng thành lối bởi đâu. Cho đến hôm nay, lương Bố 18.600đ mà tụi con lại còm hơn xưa nữa. Có những buổi trưa, khi cả nhà quây quần quanh mâm cơm, mà khẩu phần không phân biệt lớn bé là 1 quả trứng vịt chiên và 1 bát cơm canh. Chắc Bố biết món cơm dĩa rồi phải không Bố. Mỗi người 1 dĩa, ai muốn mang đi đâu ăn thì mang. Nó đấy Bố, món ăn hàng ngày và thường xuyên nhất của nhà mình đó Bố. Khi đó, chúng con lại mơ ước như xưa. Giá mà tiền chợ của nhà mình từ 400đ một ngày tăng lên 4000đ cho 8 người ăn thì tụi mình lại béo theo một lần nữa. Có nhiều bữa, nhìn dĩa thức ăn chỉ lỏng chỏng mấy miếng đậu rán, con lại nảy ra ý tưởng muốn đi lính. Con nói thế chắc Bố lại bảo là «quá khích». Nhưng đó là sự thật Bố ơi. Đi lính còn được ăn cơm lính, tối thiểu cũng có cá, canh, thịt, rau chứ đâu đến nỗi như nhà mình. Con hỏi kỹ rồi Bố ít ra cũng hơn nhà mình vào giai đoạn này.

Bố ơi, con đã nghĩ nhiều ghê lắm, khi mà con đặt bút viết những dòng chữ sau này đó Bố. Con muốn Bố tham nhũng đi Bố. Bố [illegible] theo sự hiểu biết của con thì bây giờ tham nhũng là tốt, khi mà Bố lúc nào cũng tâm tâm niệm niệm rằng «Ta tham đây là ta tham cho con ta, ta nhũng đây là ta nhũng cho cháu ta, sau này con cháu ta sẽ trả nợ lại cho xã hội». Thế là xong, phải không Bố. Chứ còn bây giờ chẳng còn cách nào để cứu vãn nền kinh tế vô cùng nguy ngập của nhà mình Bố ơi.

Con đọc báo thấy vợ các ông tướng tháo vát nên nhà họ giàu, mẹ của con hay vợ của Bố cũng tháo vát, cũng buôn bán thêm ngoài giờ làm việc ở Sở. Mẹ cũng mua đồ hộp Mỹ bán lại cho các bà cùng Sở; buôn Ti Vi, tủ lạnh cũ bán lại kiếm lời v.v. Rốt cuộc nhà mình vẫn còn thiếu nợ gần 200.000đ. Cái nợ dai dẳng gần 6 năm nay. May mà người ta không tính lời phải không Bố. Có lẽ tại các người kia họ buôn lớn còn mẹ buôn nhỏ hay sao?

Chắc Bố lại bảo, mình sẽ cho Mỹ mướn nhà để trả nợ có rồi mà Bố, vì nhà mình thừa chỗ quá nên cả nhà đành bấm bụng rút xuống đất, nhường cho cô me méo đó rồi mà Bố. Thế nhưng Bố có biết không, nhà mình cho mướn «tình cảm» quá, chẳng chịu tăng giá khi vật giá tăng lên dâm ra bây giờ lỗ to. Khi mà 1đ US bằng 118đ VN nhà mình chỉ lấy 7000đ, rồi khi 1đ US bằng gần 500đ VN theo giá chợ đen thì cũng chỉ vẫn 7000đ. Con tính thử rồi Bố, ông Mỹ đó ở nhà mình chỉ mất có 20đ US một tháng thôi, còn thừa nữa Bố; chẳng trách những người Mỹ họ thích ở Việt Nam.

Đó Bố ơi, những phương cách mà có thể coi là hợp pháp và hợp đạo lý cổ truyền của nước mình để kiếm thêm tiền cho gia đình con đã kể cho Bố rồi. Và như thế, nếu tình trạng này kéo dài thì con sẽ lên đường... sau 2 anh con, chính phủ sẽ nuôi con, cho quần áo và cả tiền nữa Bố ơi. Như Bố đó. Tội gì phải không Bố, nhất là khi Bố lại là 1 sĩ quan cao cấp nữa. Con nghĩ lại mà tiếc hồi Bố chỉ huy trưởng cả một trung tâm Huấn Luyện. Nếu Bố chỉ tham nhũng một ngày 1đ của mỗi người lính thì Bố sẽ có 3000đ trong một ngày, một tháng 90.000đ và một năm 1.080.000đ. Sơ sơ thế thôi Bố, thì nhà mình sẽ rộng, ít nhất gấp đôi bây giờ. Các em con sẽ chẳng mỗi trưa lết đến cái lớp học nóng như lò bánh mì ở gần nhà mà học. Các anh con sẽ chẳng đi lính. Còn con hả Bố, con sẽ đâu có phải mỗi ngày xin mẹ 30đ xe lam, không phải nhịn đói vào lớp; lúc đi chơi chẳng lo quần rách, áo nát nữa Bố. Nếu thêm một tí nữa, biết đâu nhà mình chẳng có được một cái xe hơi như Toyota chẳng hạn, để vào những ngày cuối tuần chúng con sẽ ra Cấp chơi, đâu có phải chui rúc trong căn nhà nóng hầm hập phải không Bố.

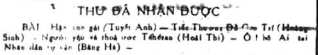
Nhưng Bố ơi, nếu chẳng may Bố lại phải trả lúc mà Bố đang tham và nhũng thì sao hả Bố. Khi đó, nhà mình còn hốc hác hơn nữa. Cái viễn ảnh đó làm con sợ (nhưng những người khác họ không sợ đâu Bố), thôi thì Bố để cho con nhé Bố.

Con sẽ trả nợ và mua... Rốt cuộc nhà mình chẳng ai có gan làm to hả Bố. Ông nội cũng từng nói vậy mà Bố.

Có lẽ sau cùng Bố con mình chỉ còn mỗi giải pháp là cầu xin «ơn trên» làm thế nào «tìm» cho đất nước mình được người tài hơn các ông Tổng... vì họ cũng giỏi lắm rồi mà Bố, để cho Bố với con chẳng làm gì trái với lương tâm mà vẫn đủ ăn, đủ mặc phải không Bố.

Xin ơn trên phù hộ cho Bố con mình và những người giống Bố con mình được «tai qua nạn khỏi».

Con của Bố.
NGUYỄN KHANH



THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC

BÀI: Hận con gái (Tuyết Anh) — Tiếc Thương Đỗ Cao Trí (Hoàng Sinh) — Người yêu và thoả ước Téhéran (Hoài Thi) — Ô! hô Ai tai Nhân dân tự vận (Băng Hà) —

XIN LƯU Ý — Nhiều bài [illegible] nhiều [illegible] hai mặt giấy, viết chữ khó đọc [illegible] bài gửi [illegible] xin đừng để cho báo khác. *Cám ơn*

ỐI! ÔNG THỢ SỬA MÁY ƠI!

phóng sự
của NHÓM HC

Ở một xứ chậm tiến trình độ dân trí quá thấp thì một trong những loại người kiếm tiền nhiều nhứt phải kể đến các ông thợ. Từ thợ sửa xe gắn máy, điện [illegible] kỹ nghệ lạnh, ti vi radio, máy giặt, v.v... nhứt nhứt đều có thể đục nát những vị chẳng may có đồ đem đến sửa tại tiệm của họ.

Chẳng hạn bạn có một chiếc xe gắn máy, [illegible] đem đến thợ bạn sẽ được giải thích rõ ràng như sau:

— Xe ông [illegible]. Vít lửa dơ quá rồi, [illegible] xăng dầu [illegible] ông [illegible] lấy xe.
— Giá cả bao nhiêu?
— Ông cho xin một ngàn rưỡi.
— Chỉ dơ vậy?
— Dạ phải thay vít lửa khác vì cái của ông mòn quá [illegible] phải thay vít ga, còn công thợ sửa không mắc đâu ông ạ.

Nếu bạn chê mắc, bạn đem chỗ khác họ sẽ tính bạn hai xấp, mắc quay trở lại họ sẽ từ chối ngay, với nhiều lý do: nếu muốn, lần này phải trả hai [illegible] bạn?

Họ cắt cổ mình chiều quá. Theo tôi biết vít lửa xe gắn máy của Nhựt giá từ 200 đến 350 đồng là mắc nhứt. Không có loại vít lửa cho xe kiểu này ta có thể đem vít lửa cho xe kiểu khác gắn vào dễ dàng. Như loại vít lửa của xe Kawasaki, loại thiếu phụ tùng nhứt, người ta vẫn có thể đem đồ của kiểu xe khác thế vào, như Honda 67 chẳng hạn. Bạn muốn biết cứ đến các tiệm bán đồ phụ tùng, tiệm lớn lớn một chút, bạn hỏi họ sẽ cho biết [illegible] một cách thành thật. Vít giá từ 50 đến 150 đồng. Vị chi 500 đồng. Công thợ [illegible] một tí mà chém một xấp đến một xấp rưỡi thiệt quá đau. Chỉ bằng ta mua đồ về nhà thay lấy. Chỉ cần mua thêm cái cảo cho loại xe gắn máy bạn đang xử dụng, bán đầy dẫy ngoài Chợ Cũ, bạn theo đường vạch có kèm theo chiếc xe, hay theo điểm gạch gần bên vít lửa là an toàn, sau đó thử coi lửa hay không là đủ.

Nếu đồ bạn mới thay, bạn muốn mãi lại thay vì thấy đồ mới, xin lỗi bạn, thì bạn mua cái mới về thay cho đỡ đau lòng xót dạ hơn vì:

— Họ có mánh lới mài vít lửa xéo bên này một chút rồi, bên kia một chút, xong tôi mài ngay lại thì cái vít lửa đã nhẵn thín chỉ còn chạy độ 500 cây số là bay vít lửa dù ăn công cũng không rẻ đâu bạn nhé! Bạn chọn đường nào hơn?

Nếu bạn nghe họ bảo thay món này món kia khi lãnh xe trả tiền, nếu bạn mắc cỡ đòi đồ cũ thì bạn vẫn bị bịp như thường. Thay thật sự hai món, thì dụ họ sẽ nói là ba bốn món gì đó, rồi cứ lượm bậy cho đủ số đưa cho bạn là xong.

Có bạn hơi bực, bèn xách các món đồ đến tiệm hỏi giá, thì được biết chỉ bằng phân nửa giá ông thợ đã cho, bèn tức tốc chạy lại ông thợ đòi tiền dư nhưng chỉ có cái lộn chứ không thể nào đòi tiền lại được đâu bạn ơi! Chỉ bằng ta chịu khó nghe lời các bạn rồi ta chỉ cho tiệm nào sửa giá phải chăng không dọa đồ khách hàng.

Có một tiệm nọ lãnh làm máy lại với giá là 15 xấp. Ông chủ xe nghe giá cao quá bèn sợ hãi xách xe về một nước! Chắc mới được độ mười xấp, sau đó nhờ người quen tháo máy ra xem hư món nào thay món đó, hay nhờ tiệm ráp lại như «dên» máy chẳng hạn như xoáy xy lanh mua piston mới, mua đồ tùm lum về sửa, trả công người quen không tới mười xấp thế mà tiệm lại đòi những 15 xấp không bớt một xu teng.

Nghề sửa xe gắn máy hốt bạc thật đấy nhưng không ai quảng cáo rầm rộ như các thầy sửa ti vi radio, kỹ nghệ lạnh, máy lạnh, máy giặt. Hầu như họ đã có tiếng tăm sẵn rồi, xui lại xe hư ở đường nào thì kiếm tiệm ở đường đó mà sửa, còn như không tiền thì kéo xe về nhà vậy! Nhiều khi có tiền trong túi nhưng lại không chịu sửa mà ráng kéo xe về chỗ quen để sửa cho bảo đảm, chứ có ai lại nghĩ đến chuyện càng quen càng chém đau đâu, chỉ khi nào đi hỏi những chỗ khác mới biết được là mình bị gạt!

Máy móc xe gắn máy kể ra cũng đơn giản hơn các loại máy điện tử nên hễ hư nhỏ nhẹ là tự sửa mò chớ nhằm đồ xài điện, sửa ẩu có ngày chết tươi sạt nghiệp chẳng chơi. Đừng đùa dai nghe máy ông bà tiệm.

Bước qua ngành tủ lạnh thợ cũng chém đau lắm, nhiều khi thợ gặp phải bịnh trúng số. Bạn biết tại sao không?

Thí dụ bạn có chiếc tủ lạnh đang chạy ngon trớn, bỗng một hôm, có lẽ ngày xấu của bạn, tủ lạnh bèn ngưng lạnh, ngưng đỏ đèn trong tủ. Nguy quá, coi điện công tơ, OK. Thế thì chết tôi rồi, bèn lật đật kiếm tiệm nào quảng cáo sớm nhứt mời họ đến sửa. Họ hẹn chiều đến. Giờ hẹn, về có một người không cao, không mập, không lùn, không ốm khệ nệ xách mớ thùng đồ nghề lại. Chào hỏi lặt vặt xong xuôi bèn quay tủ ra xem xét. Bỗng con mắt tinh anh của anh thợ bắt gặp mối hột gạo đen tanh hôi, phải thế chứ, và dường như đường dây điện vào đứt gần hết, nhưng kéo không ra vì đã có đồ chặn dây lại rồi. Mừng rỡ đấy nhé, liếc nhanh xem ông chủ máy đâu rồi. À ông đang chăm chú nhìn mình không bao. Cứ đi một đường lả lướt. Lấy đồng hồ ra thử điện, nhờ ông chủ cầm điện dùm và thử tùm lum. Sau đó chàng ta đứng dậy thở một cái phào, rồi tuyên cáo làm ông chủ rụng rời tay chân. Tuyên cáo như sau:

— Máy ông hư bloc, phiền ông tôi đem máy về tiệm sửa mới được.
— Giá cả độ bao nhiêu?
— Vào khoảng mười ngàn trở lại.
— Bớt được không?
— Dạ, tôi là thợ không dám quyết định điều gì cả. Bây giờ nếu ông chịu tôi sẽ giao cho ông một biên lai còn giá cả ông sẽ tiếp xúc với ông chủ của tôi xem ông có thể bớt chút đỉnh cho ông không?
— Thôi được anh cứ tự tiện.

Giao xong biên lai hẹn ngày giao máy cho khổ chủ, anh thợ hì hục chở máy về tiệm. Kết quả anh ta đã trúng số vì nhờ ông chủ máy lắm chuột nên chúng làm ổ trong tủ và gặm ngày [illegible] tung lâm đứt dây điện, cớ việc thay dây mới là hốt gần mười xấp. Đau không bạn?

Thành thực có lời khuyên nếu máy không chạy không nghe tiếng rù rì của động cơ, đèn không sáng ta quay tủ ra ngoài rồi đem xem thử nào đã, trước khi mời thợ đến. Như là rút dây điện ra khỏi lỗ cắm đây như cũ.

Sửa tủ lạnh hay bloc mới thành bloc cũ là chuyện thường như cơm bữa. Thợ sửa tủ lạnh là những kẻ ăn tiền ngon lành nhứt thiên hạ. Các báo cũng có đăng chuyện một ông chủ tiệm kỹ nghệ lạnh thay bloc bị lộ tẩy và bị đưa ra tòa lãnh án chơi cho vui. Kẻ có máy và tủ lạnh bị thay bloc nhiều nhứt là phải kể đến các ông Mỹ Ảnh có hãng, nếu thợ VN vào [illegible] lọc đem bloc cũ ra ngoài và thay bloc mới của máy móc Mỹ và đem ra ngoài bán với giá thật đắt.

Trường hợp [illegible] gặp nhứt khi thay bloc thì phần dưới bloc sau đó hàn lại như cũ. Nếu bạn không kỹ, thợ [illegible] người làm máy không lạnh [illegible] thì bạn [illegible] một số tiền khác cho một bộ phận khác chứ thật [illegible] là máy chạy ngon lành.

Bạn không nên tin những [illegible] rao là, mỗi năm nên bơm gaz cho máy để chạy hoài sẽ hết gaz. Đó là một sự lừa bịp trắng trợn.

Bạn nên nhớ là kỹ thuật làm lạnh là tạo ra một hệ thống [illegible] kín trong đó gồm máy hút máy thổi, phần ngưng hơi. Y như cơ thể con người, gaz làm lạnh có thể ví như máu trong thân thể của ta. Có khi nào máu trong người bạn hết không? Ta phải kể đến các trường hợp bị thương làm máu chảy ra ngoài, còn kỳ dư từ lúc sinh ra đến chết không bao giờ có chuyện hết máu hay mất máu được. Tủ lạnh máy lạnh đều như thế cả. Nếu hết gaz là vì đường ống dẫn gaz bị lủng do sự va chạm mạnh vào phía sau lưng tủ, hay đường ống quá xấu, loại ống đồng chế tại Chợ Lớn, chớ ngoại quốc không có vấn đề ống dẫn gaz có chỗ mỏng chỗ dầy. Còn trường hợp thiếu gaz là do ở thợ thiếu lương tâm nghề nghiệp bơm vào quá ít so với số lượng đã ấn định cho mỗi loại tủ.

Tốt hơn hết ta chỉ nên giao máy cho những hãng đã có sự tín nhiệm trong việc làm và do sự giới thiệu của một số đông bạn bè quen biết. Số thợ lành nghề đã bỏ đi nhập ngũ, một phần nhỏ [illegible] đâu phải dễ kiếm, còn kỳ dư là loại lục lục thường tài. Theo thiển ý, bạn chỉ cần người thợ kỹ càng, và sạch sẽ là đủ vì sửa hệ thống lạnh đòi hỏi như thế.

Dĩ nhiên tủ lạnh mà hư đem đến đâu cũng thế, giá vẫn mắc với lại tiền thợ sửa, vì nhân công quá mắc. Ta cũng chẳng nên nghe lời các ông thợ quá nhiều như là:

— Con ông nó phá quá, không biết xử dụng máy, hay [illegible] máy Yama máy hư.

Bạn đừng vì những lời đó mà sanh ra giận dữ chửi rủa đánh đập con cái mình. Chẳng qua là số xui nên có sự trùng hợp giữa cái rờ của con cái mình và cái hư của máy. Tôi thấy nhiều người đã đánh đập con cái quá ư tàn nhẫn, khi thấy mình phải trả cho ông thợ giá đắt. Có một thiểu số thợ lưu manh, hoặc trình độ kỹ thuật của họ quá kém, đã lợi dụng trường hợp đau khổ của con khách hàng mà đập đổ quá ư tàn nhẫn với khổ chủ chiếc máy. Dầu sao đi sửa máy đến thời kỳ hư, chứ không cần có người mó máy vặn lung tung đâu, bạn ạ!

Tủ lạnh tiền so với các dụng cụ điện tử radio, VTTH, máy ghi âm thì một đàng quá ít đồ, kỹ thuật sửa chữa dễ dàng, nếu có tay máy cũng khó hư hơn các dụng cụ có nhiều phụ tùng.

Một chiếc VTTH nếu vặn sáng quá thì bóng hình mau hư, vặn tối quá bóng hình làm việc không tốt đẹp, vặn các nút điều chỉnh hoài hoài sẽ tạo ra một căn bịnh khó chữa. Từ đó khi đem đi sửa người thợ bắt buộc phải thay nhiều thứ và giá tiền không phải thấp.

Chỉ bằng để khỏi phải năn nỉ bớt bớt [illegible] với ông thợ sửa máy ta chỉ nên chỉnh hình một lần mà thôi, như là điều chỉnh [illegible] cho tỏ nét nút điều chỉnh để cho hình tiếng được trung thực theo [illegible] bản của hình chuẩn phát trước khi tới giờ hoạt động thật sự của đài. Còn âm thanh thì tùy thời gian và không gian cũng là nhĩ của ta có thể chấp nhận hoàn toàn. Ở đây không dám đi sâu vào chi tiết [illegible] một kỹ thuật nặng về kỹ thuật hơn.

Thành thực mà nói hiện tại có quá nhiều tiệm sửa VTTV radio máy ghi âm nhưng chỉ có một số ít là sửa khá, có nghĩa là sửa bảo đảm, tính giá phải chăng. Những vị sửa giỏi nhứt phải kể 1 phần lớn đã xuất thân từ sở PX Mỹ (ban sửa chữa máy móc) và họ đã hiển nhiên bắt tay nhau để chia khu ra hoạt động không ai xâm phạm quyền lợi kẻ khác. Một số quá nhỏ sửa giỏi là nhờ ở sự trau dồi nghề một cách chuyên cần trong thời gian khá lâu.

Ta cũng không nên tin vào những lời quảng cáo quá ư [illegible] như là:

— Kỹ sư Nhựt điều khiển cơ xưởng (thợ VN trong là PX [illegible] đấy!)
— Toàn kỹ sư tốt nghiệp ở các đại học [illegible] thầy [illegible] Gò Vấp [illegible]
— Kẻ [illegible] là được cái này cái kia.
— Biết để [illegible] của các [illegible]
— Chỉ [illegible] là bán Transistor IC [illegible] loại [illegible]?

Ôi thôi! [illegible] và kể có một hồi chơi lâu [illegible] không [illegible] hai tiệm tự phong cho mình là kẻ đầu tiên [illegible] ope Tektronix (loại máy có màn ảnh như ti vi dùng để sửa [illegible]) loại đắt tiếng và mắc nhứt thế giới. Hai tiệm chửi nhau [illegible] lần rồi một tiệm nêu như tiệm kia bằng cao khoe khoang thêm [illegible] của mình. Rốt cuộc chỉ hưởng được sự chê bai của thiên hạ.

Thật ra có tiệm mua oscilloscope Tektronix trước vì đồng [illegible] sở cho Mỹ mướn nhà nhờ đó mà mua được dễ dàng [illegible] đàng hoàng thì phải tốn nặng lắm. Còn tiệm kia xưng là kỹ sư [illegible] thật ra mấy ông chỉ là kỹ sư điện tử chứ không phải vô tuyến [illegible] rồi gặp dịp nhảy vào hùn vốn mà làm ăn cho bự.

Ca dao thường ví von: — «Thùng rỗng kêu to!» cho nên thành thật khuyên những vị nào có máy hư không nên đem đến những tiệm quảng cáo dài dòng, tự khoe khoang đề cao mình hay là có kỹ sư chuyên viên Nhựt, vì:

— Kẻ biết ít thường khoe khoang.
Kẻ biết nhiều hay khiêm tốn.

Nếu nói rằng chỉ có tiệm tôi là biết đồ nào hay tốt thì xin lỗi [illegible] nói cho vui, nổ nghe thôi (nói vậy chứ, thời đại này con nít [illegible] hơn cha nó nữa là đằng khác, đừng tưởng bở nghe quí vị!).

Có nhiều hãng [illegible] sản xuất nhiều [illegible] cái để đỡ tốn ngoại tệ nhập cảng. Về khi đó sản xuất [illegible] xuất cảng sang nước lân cận chứ không dám đem cạnh tranh với [illegible] cộng con mắt vàng [illegible]. Đó là trường hợp điển hình tất cả các [illegible] nước. [illegible] có dám nói rằng chiếc xe La Dalat nhiều bộ phận xấu hơn đồ nguyên xứ của hãng Citroen bên Pháp? Nếu bạn nói thế, thành thực thưa với bạn là bạn không được thông minh lắm và, nhứt là khi bạn tự vỗ ngực xưng là kỹ sư này nọ. Thật [illegible] nhá!

Cái chuyện đem so sánh cùng 1 loại hàng kích thước đều giống nhau nhưng sản xuất ở hai nước khác nhau ví dụ Nhựt với Đại Hàn [illegible] nguyên liệu xử dụng khác nhau vì 1 kẻ có bí quyết [illegible] theo khuôn, để đỡ khỏi nhập cảng nhiều khi cho xuất cảng nữa là [illegible] thì làm sao tốt hơn được, đó là một chuyện không nên nói ra. Nếu [illegible] ai khoe xin để ngoài tai vì một đứa bé ở trình độ Đệ Tứ cứ [illegible] một môn [illegible] đó cũng có thể phát biểu như một ông kỹ sư về [illegible] giữa hai món hàng do hai nước sản xuất cùng một kiểu.

Nếu nói rằng có những tay buôn quốc tế quốc nội lừa bịp [illegible] dụng [illegible] một loại phụ tùng nào đó, đem bán chạy như [illegible] gắn máy hay độ phụ tùng điện, thí dụ, một máy tăng giảm điện [illegible] transistor IC nhiều chuyện thì đó là quyền lợi của nước đó cần phải [illegible] để sống. Điều này ai cũng cũng biết cả. Nhưng nhiều khi bắt buộc phải [illegible] như trường hợp nước ta phải xài đồ Taiwan nhiều hơn đồ Japan [illegible]

Phàm làm một công việc gì, ta cũng phải biết rõ một phần [illegible] trò bịp mới mong sống nổi. Vậy vấn đề khoe ra xin bạn đừng [illegible] ai cũng đã biết cả.

(Còn tiếp)

Giải đáp thắc mắc Quân dịch

I — Trả lời Cậu Nguyễn Mạnh Hoàn, 325/544 Phan Thanh Giản Saigon

HỎI: 1/ — Tôi là con trai độc nhất trong 1 gia đình có 5 người: mẹ tôi (42 tuổi) chị tôi (21 tuổi) tôi 19 tuổi và 2 em gái nhỏ.

Trường hợp tôi có được hoãn dịch vì lý do gia cảnh không? Nếu nhập ngũ tôi có được phục vụ gần nguyên quán không? Thể lệ, thủ tục phải làm sao?

2/ — Hiện tôi đang được hoãn dịch vì lý do học vấn, như vậy tôi có phải canh gác và gia nhập Nhân Dân Tự Vệ không?

TRẢ LỜI: 1/ — Cậu không đủ điều kiện để xin hoãn dịch về gia cảnh với lý do là con một vì còn 1 chị và 2 em gái nữa. Tuy nhiên khi nhập ngũ, cậu có thể xin phục vụ gần nguyên quán [illegible] không tác chiến vì lý do là con trai duy nhất [illegible] phụ, nhưng phải được cơ quan hành chánh chứng nhận là gia cảnh nghèo túng mới được cứu xét.

Phòng Tổng Quản Trị của Trung Tâm Huấn luyện sẽ hướng dẫn chi tiết để Cậu lập hồ sơ xin hưởng đặc ân vừa kể từ ngày cậu tới thụ huấn tại Trung Tâm Huấn Luyện.

2/ — Theo điều 2/B Luật Tổng Động Viên, được huy động để phục vụ trong hàng ngũ Nhân Dân Tự Vệ các thành phần sau đây:

— Công dân từ 39 tới 50 và từ 16 đến 17 tuổi, ngoại trừ những người đã gia nhập Quân đội VNCH

— Công dân được hoãn dịch không vì lý do sức khoẻ trong thời gian hoãn dịch.

Như vậy, dù được hoãn dịch về học vấn phải tham gia công tác Nhân Dân Tự Vệ ở địa phương theo đúng luật lệ hiện hành.

TÌM VIỆC

— S.V. KS Phú Thọ, [illegible] có khả năng về Sư Phạm, nhận dạy Toán Lý Hoá cho nam Sinh từ lớp 6 đến lớp 10. Liên lạc số 1B cư xá Lữ gia. Nguyễn-văn-Thoại.

Câu chuyện
KHOA HỌC

Nhật Bổn trong địa hạt Khoa học

CHU MINH THỤY
(Viết theo SC. ET VIE)

Từ 25 năm nay, người Nhật chuyên mua và khai thác các [illegible]. Họ đã thành công. Bây giờ, nước Nhật bắt đầu tìm tòi lấy trong địa hạt khoa học. Đó là một giai đoạn mới mà ít người thấy được tầm quan trọng.

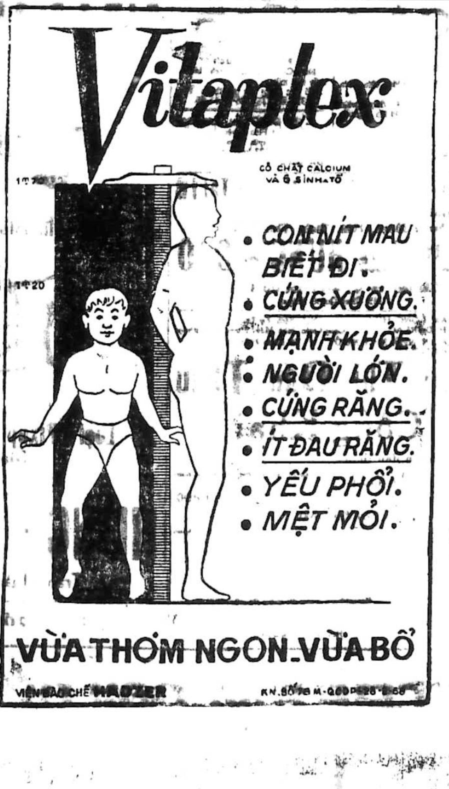
Người ta thường nhắc tới «phép lạ kinh tế Nhật bổn» và quả đó là một sự thật. Từ mười năm nay, sự tiến triển của Nhựt chỉ [illegible] và hơn cả Tây Đức. Sở dĩ có như vậy là nhờ sự cố gắng to tát [illegible] vấn đề trang bị và [illegible] kỹ nghệ [illegible] nhiều phạm vi khác nhau từ điện tử, tơ sợi hoá hợp tới chuyện [illegible]. Cơ cấu và kỹ thuật học của các hãng Nhựt ngày nay có trình độ ngang với những hãng [illegible] của [illegible]. Gần đây, [illegible] hãng đúc thép Yawata và Fuji [illegible] sản [illegible] triệu tấn, nghĩa là đứng trong số các nhà sản xuất thép lớn nhứt thế giới.

Lịch sử của hãng Sony là một trong những thí dụ tiêu biểu nhứt của công cuộc phát triển [illegible] 12 năm, hãng Sony [illegible] chẳng ai biết tới, nhờ biết áp dụng transistor vào những máy móc thông dụng trong gia đình, giỏi hơn người Mỹ, nên bây giờ hãng [illegible] và lại được ưa chuộng.

Một trong những động cơ chính yếu của nền kinh tế [illegible] nay là đường lối khai thác các bằng sáng chế ngoại quốc. Vào [illegible] người Nhựt chuyên bắt chước các kỹ thuật học Âu Mỹ. Sau [illegible] thứ 2, ngược lại, họ nghiên cứu, thay đổi, cải tiến các kỹ thuật học [illegible] cũng từ nước ngoài [illegible] nước.

Phương thức này đã làm giàu cho xứ Nhựt rõ rệt. Tây [illegible] bỏ ra để dùng vào việc nghiên cứu không phải là nhỏ: khoảng 15 [illegible] quan trong mấy năm gần đây, và cũng nhờ vậy mà Nhựt [illegible] bằng sáng chế từ nước ngoài. Hai mươi năm trước đây, cứ 25 bằng [illegible] chế mua của ngoại quốc, thì ngược lại Nhựt bán ra một cái. Ngày nay chỉ còn có 10 đối với 1.

(Còn tiếp)


Vitaplex
CÓ CHẤT CALCIUM VÀ 6 SINH TỐ
- CON NÍT MAU BIẾT ĐI.
- CỨNG XƯƠNG.
- MẠNH KHỎE.
- NGƯỜI LỚN.
- CỨNG RĂNG.
- ÍT ĐAU RĂNG.
- YẾU PHỔI.
- MỆT MỎI.

VỪA THƠM NGON_VỪA BỔ

VIỆN BÀO CHẾ HAUZER
KN. SỐ 76 M-QĐ/P 25-8-68

da dày đau?
PHÁT MINH tại THỤY-SĨ
uldoven
TRỊ CÁC BỆNH BAO-TỬ

Uldoven: TRỊ ĐAU, SƯNG BAO TỬ (DẠ DÀY) CẤP TÍNH HAY KINH NIÊN. TRỊ CÁC CHỨNG Ợ CHUA, ĂN KHÔNG TIÊU
Uldoven: DỄ UỐNG LẠI VÔ ĐỘC NAM PHỤ LÃO ẤU ĐỀU DÙNG ĐƯỢC.
Uldoven: KHÔNG LÀM TÁO BÓN CÒN LÀM DỊU ĐAU QUẶN NHỜ HAI CHẤT CỐT THẢO MỘC (EXTRAITS VÉGÉTAUX) TÁC DỤNG NHẸ (KHÔNG ĐỘC) MÀ CÔNG HIỆU.

SỐ [illegible] ngày [illegible]

HỌC

MAI

Dạy Cắt May

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Méthode Guerre Lavigne, Haute Couture de Paris. cắt theo Catalogue. Tối đa 7 học viên mỗi lớp. Hướng dẫn từng người. Lớp Sáng — Chiều — Tối. Ghi tên, hỏi thể lệ tại 235 Đinh Tiên Hoàng Dakao và số 2 Trần quang Khải Đakao — Saigon ngày giờ làm việc.

Dạy Đan len bằng máy tự động. Bảo đảm thành nghề. Học xong có việc làm ngay.
223 Đề Thám Saigon.

Dạy Đan máy tự động 1 tháng thành nghề. Có việc làm cho thợ đan rành nghề — 235/9 Đường Nguyễn công Trứ Saigon

Lớp dạy cắt may Việt Nữ

49 Bùi Viện SAIGON
Raglan 2000đ
Áo dài 1500đ
obe 1500đđ
Puttes 1500
Trọn khóa 3000đ
Do bà Hiệu trưởng tận tâm hướng dẫn. Nhận học viên mỗi ngày.

DẠY CẮT MAY

61 Võ Tánh Saigon

Âu, Việt, Đầm bảo đảm khoa 2 tháng với chỉ máy đ... trường cung cấp. có lớp sáng, chiều, tối. Có khoa cấp tốc. Nhận học viên mỗi ngày.

Phòng Phiên Dịch

(ANH — VIỆT — PHÁP)
có nhận làm đơn từ và sửa luận văn bằng tiếng Anh, Pháp
148—K, YÊN ĐỔ — Saigon

Các bạn gái GIA ĐỊNH chú ý

Có mở thêm nhiều LỚP BÁNH CƠM TÂY, CƠM TẦU mới vào các buổi sáng trong tuần. Chuyên dạy các món hữu dụng — Học phí phải chăng — BẢO ĐẢM LÀM ĐƯỢC

Hỏi tại [illegible] Lê Quang Định – Gia Định (cạnh chợ Bà Chiểu 50m)

Dạy sửa xe Nhật

Các loại xe Honda, Suzuki, Yamaha Bridger, Lý thuyết và thực hành. Khóa cấp tốc 15 ngày. Học 8 giờ đủ lớp sáng, chiều tối. Học phí 4000đ. Nội trú 3000đ. Mãn khóa cấp bằng. Nhận học viên mỗi ngày Trường Đại Nam số 808 và 1011 Trần Hưng Đạo Sg. 239 - 241 Nguyễn Tri Phương ChoLon.

TRƯỜNG DẠY CẮT MAY lớn nhất Thủ Đô Saigon

HIỀN - MẪU

004 lô G Chung cư Ng. thiện Thuật
Dạy theo Méth. H. Cout. de Paris

Học phí áo dài 2000đ
Hai ngày may giỏi Raglan 2500đ. Robe 2000đ. Jeans 2000đ. trọn khóa 3500đ.
Nhận học viên mỗi ngày

Thợ máy lạnh tủ lạnh

GS tốt nghiệp tại Mỹ và Nhật hướng dẫn : Khóa thực hành nạp ga máylạnh. Bạn tự tay làm lấy cắt nố và hàn bằng gió đá. Sạc ga với dụng cụ sạc Amprobe Xử dụng máy bơm và hút cùng hóa chất trừ nghẹt. Đại Nam 808 Trần Hưng Đạo. 239 Ng tri Phương Chợlớn. ăn ở 5000đ 1 tháng. HP 8 000đ. Lớp cấp tốc 20 ngày. Lớp cuốn dây «BOBINAGE» trọn khóa 6000đ. Mãn khóa cấp bằng.

Thợ máy xe hơi chú ý

Lớp cấp tốc 1 tháng. Ráp sửa đủ loại máy do ... Sư Phú Thọ phụ trách. Ưu tiên cho 50 người ghi tên trước. học phí 3000đ. Lớp thường lệ 2 tháng 5000đ. Mãn khóa cấp bằng. Học sáng chiều, tối, ra trường rành nghề. Ghi tên tại ĐẠI NAM 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng) Nhận học viên mỗi ngày

HỌC LÁI XE

10 Jeep và Daihatsu thực tập, bảo đảm thi đậu. Học phí hạ. Lớp đặc biệt cho người kém chữ bận việc, lớp cấp tốc 3 tới 5 ngày. Ghi tên ĐẠI NAM 808, 1011 Trần hưng Đạo (gần rạp ciné Opéra) Saigon. Đ.T. 37201. 239 Nguyễn tri Phương (Ngã 6) Cholon. 474 Phan thanh Giản (góc Cao Thắng). Đ.T. 93018

Lớp khiêu vũ

Phượng Hoàng

dạy riêng từng người, với nhiều bước mới, hợp với thời đại, dễ hiểu do Vũ sư nam và nữ chỉ dẫn, âm thanh nổi, bảo đảm mau hiểu. 57A Nguyễn đình Chiểu 57A Tân Định Saigon

Lớp Anh Văn Đàm Thoại

Duy Nhất tại Thủ Đô

DOANH THƯƠNG, GIAO THIỆP, DU HỌC giỏi anh ngữ, bắc chắn quí bạn sẽ thành công, chỉ cần 2 tuần. Đi học tại 39 Nguyễn đình Chiểu Tân Định quí bạn sẽ nói đúng giọng, lưu loát hành nhã do ... sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại ngữ hướng dẫn, nơi học lịch sự chỉ nhận 6 người mỗi lớp.

— LỚP RIÊNG PHỤ NỮ Phương pháp linh động dễ hiểu.
— LỚP DÀNH CHO SINH VIÊN : Đề xuất ngoại du lịch
— LỚP RIÊNG CHO TRẺ EM giáo sư chuyên nghiệp dạy theo phương pháp Hoa Kỳ

Đặc biệt lớp nói chuyện thường thức học mỗi tuần một BUỔI SÁNG CHỦ NHẬT.

S.V Kỹ Sư Phú Thọ, có thiện chí, nhận kèm Toán Lý Hóa cho nam sinh từ lớp 6 đến lớp 10. Điều kiện dễ. Liên lạc về Sĩ 1B cư xá Lữ Gia, Nguyễn văn Thoại.

Dậy Làm Bánh

225 Gia Long Sg

Thứ năm 8-4 9g tôm cá vàng — cá rút xương farci — trứng cút lăn chả tôm 15g bánh mì chocat — confiture trái thơm. Thứ sáu 9-4 9g bánh cam vàng — kẹo hạt dìu 15g bánh mì jambon — paté chaud cáu shortning Thứ bảy 10-4 9g cơm Pháp 3 món trưa 3 món chiều 15g các trái cây bằng kẹo dìu. Chủ nhật 11-4 10 kiểu bánh Pháp nhỏ cho tiệc trà.

Dạy theo cách Pavlou

Anh, Pháp, Nhật Hoa
Bảo đảm 3 tháng nói được, nói đúng. Giảng bằng Việt, Pháp hay Anh Ngữ. 3 buổi 1 tuần 7g-8g30
NHẬN DỊCH thư từ và tài liệu
Hỏi Ô Hồng 145 ĐỀ THÁM SAIGON. ĐT : 99 860

Dạy khiêu vũ RIÊNG TỪNG NGƯỜI

Hoàn toàn đứng đắn, Cô Phụng, ông Thạch chỉ dẫn, Hỏi quán Phụng 207 Bùi Viện.

DẠY CẮT MAY

Khóa cấp tốc Đặc Biệt

một tháng biết cắt may đồ đầm áo dài Raglan ghi tên tại nhà may DAKAO số 60 đường Nguyễn Huy Tự ĐAKAO (ngã tư cầu bông)

Pháp văn thực hành và căn bản dành cho người lớn.
Học sinh 7e 6e. 5e
Xin hỏi 166 Pasteur :
11g. đến 12g.
4g. — 6g.

Trường
ĐIỆN TUYẾN
264 H, TRƯƠNG MINH GIẢNG — SAIGON
ĐIỆN-RADIO-T V.

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ
lớn nhất thủ đô
254 H Trương minh Giảng Saigon
Lớp mới KHAI GIẢNG : 1-4 và 15-4 có đủ các lớp sáng, chiều, tối
Lớp RADIO SƠ CẤP
– TRANSISTOR
– TRƯỜNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ
VÔ TUYẾN THẦU HÌNH
Học sinh nghèo, công chức quân nhân được giảm học phí.
Trước khi chọn [illegible] nên thăm dò quan sát [illegible] khỏi thất vọng [illegible]

DẠY CẮT MAY

ÂU PHỤC PHỤ NỮ

Do cô Nguyễn Bạch Tuyết Modéliste Diplomée Haute Couture de Paris (Ecole Guerre Lavigne). Dạy đúng theo Méthode và cắt theo catalogue. Nhận tối đa 8 học viên. Xin ghi tên trước và hỏi thể lệ tại 311 Phan Thanh Giản. Khai giảng 15-4

Lớp Gia Chánh đặc biệt

Chính Cống

44 Nguyễn phi Khanh TANĐINH

Thứ Tư 7-4 : Sáng 9g : Banh Hạnh Nhân — Bánh Cà Chua

Chiều 3g : Cơm Pháp : Gigot à la Richelieu — Salade Sauce irc

Thứ Năm 8-4 : Sáng 9g : Banh Pain de banane à la Reine — Fanchettes

Chiều 3g : Cải Thái Cực — Món hấp thịt heo

Một Tổ Chức Nữ Công

Chu đáo lịch sự nhất Thủ Đô Mở mời quy tụ các bậc phụ nữ trang nhã, trong lành nhất nước. Đó là trường NỮ CÔNG PHƯƠNG CHÍNH 39 Nguyễn đình Chiểu (Tân Định) có dầy đủ các khoa học, sẵn lợi phòng học riêng biệt, thanh nhã, mát mẻ. Các lớp học tổ chức thường xuyên sáng chiều tối, học môn nào trả học phí môn đó. Chứng chỉ do chính quyền thị chứng (các môn học đều có chứng chỉ riêng)

CÁC LỚP : Làm bánh Nấu ăn (Việt, Pháp, Tàu) Cắt may áo dài áo đầm, Chemise, Quần tây, Đan len, Cắm hoa, Làm hoa, Chế tạo búp bê, Piano, Đàn tranh, Trang điểm, Uốn tóc chuyên nghiệp v. v. Đ.T 22.631.

Dạy nghề ít vốn

Nhận dạy bảo đảm và riêng từng người các nghề sau : Nghề chế xà bông và bột giặt (cam đoan tốt và nhiều bọt giống như bọt giặt ngoại quốc). Nghề chế shampoing, brillantine, gomme, crèmes de Beauté, laits lotions. Thuốc nhuộm tóc đen, Thuốc uốn tóc nóng lạnh. Các loại Masques de beauté. Các loại collyres làm mắt sạch, làm mắt ướt long lanh. Thuốc làm lông mi mọc dài và cong. Nghề chế các loại siro v.v... Hỏi nơi 226/5 Trương Minh Ký (Trương Minh Giảng đi xuống)

Học RADIO-TV

KHAI GIẢNG : 15-4-1971

Đủ lớp — Học nhanh — Kết quả chắc chắn (có thể đọc nhà Saigon) chính G S Bảo (cao đẳng V T Pháp vaMỹ) điều khiển

TIẾN BỘ DÃI CHÚNG

TRƯỜNG ĐIỆN TỬ

HIỆN - ĐẠI

243 Trương Minh Ký Gia Định trên nhà thờ 3 chuông 100m)

Anh Pháp Đàm Thoại Căn Bản
88/29A Trần bình Trọng 67/12C Hồng Bàng — An Đông.

GS đủ nhi cấp, tốt nghiệp ĐHSP Saigon. Chuyên đến nhà dạy Toán Lý Hóa Tú Tài I hoặc II. Hỏi Ô. Tiến 342 Phan đình Phùng hoặc Đ. T 90538

Nam Sinh viên Đại Học Sư phạm sắp ra trường muốn kèm trẻ em về các môn Anh văn Toán xin cho địa chỉ tại 137/28 Phát Diệm Saigon II (gởi Long)

LỚP DẠY CẮT MAY Cathy Couture

65/1 Thủ Khoa Huân Saigon

Dạy may cắt y phục phụ nữ trẻ em đúng thời trang Theo catalogue Do chính nữ chủ nhân chỉ. Thực tập bằng vải do lớp cung cấp. Bảo đảm 3 tháng rành nghề, Nhận nữ sinh nội trú

LỚP HỘI HỌA

Muốn trở thành Họa sĩ tài ba, bạn hãy theo học lớp hoạt họa, minh họa hí họa, hoạt cảnh sân khấu, kẻ chữ trang trí mỹ thuật, vẽ Chân Dung và Phong Cảnh sơn dầu. Lớp học rộng đẹp và sang trọng. Họa Sĩ VƯƠNG QUỐC ĐẠT 20 năm kinh nghiệm Sư Phạm chỉ dẫn (1950-1971). Ghi tên 29 đường Tô Hiến Thành Saigon, trước cửa chợ Hòa Hưng. Bảo đảm thành tài chắc chắn. Học 4 người 1 lớp. Mỗi tuần học 3 buổi. Khai giảng 10-4-1971

Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh

438 Hai bà Trưng Tân Định

Chuyên dạy cắt may đồ Đầm, quần Tây, áo dài Raglan, Y phục phụ nữ đủ kiểu mới Dạy cắt theo đúng các kiểu Âu Mỹ do bà Hiệu trưởng nhiều năm kinh nghiệm tận tâm chỉ dẫn, Kết quả mau chóng được tín nhiệm nhất hiện nay. Có khóa cấp tốc để mở tiệm, hay xuất ngoại. Dạy theo Catalogues.

TIỀN TỪ BỀ KHÔNG BẰNG MỘT NGHỀ TRONG TAY

NGHỀ RÁP SỬA : RADIO và TV

1

Nghề nhẹ nhàng, thanh nhã hơn các nghề khác
Nghề thỏa mãn được tính hiếu kỳ của tuổi trẻ
Nghề có thể mang lại niềm an ủi, nguồn vui cho mỗi gia đình
Nghề trọng dụng trong Quân Đội, cũng như ngoài dân chính
Nghề bảo đảm được tương lai và địa vị quí bạn trong xã hội

Ghi tên thường xuyên tại : Trường Kỹ Thuật

V.T.Đ. THANH TUYỀN

17 Võ Tánh Saigon. ĐT. 22.729
Có nhận nội trú

Dạy Cắt May Thực Hành

Gồm các môn : áo dài tay Raglan, Jupe, Robe, quần Tây, Chemise, đồ hội Thượng Hải, v.v... Do chủ nhân hướng dẫn. Bảo đảm 3 tháng rành nghề. Hỏi nhà may Hương 736 đường Phan đình Phùng Saigon.. Mỗi khóa 6 học viên, dành riêng cho ai đến trước

Lớp Riêng Đặc Biệt

ANH - PHÁP

Mỗi lớp chỉ dạy một người hoặc từng nhóm ít người và dạy theo sự yêu cầu riêng của mỗi học viên. Học một khóa kết quả bằng một năm. Giáo sư Mỹ-Việt Cử Nhân xuất sắc và tận tâm Mời quý vị đến nhận chương trình và học thử tại 29 TRẦN QUANG KHẢI SAIGON (gần Cầu Bông) Mở : 8 và 10-4-71

Lớp TV, RADIO và TRANSISTOR

Khai giảng 15-4 và 1-5-71

— TV Chiều 3g-5g và tối 7g-9g G.Sư Trần văn Bửu dạy hay nhất, Chứng chỉ VTTH có kiểm nhận Bộ Giáo Dục

— RADIO Sáng 8g30 — 12g Chiều 3g — 6g30. Tuần học 20 giờ: Khóa 2 tháng bao gồm chương trình Sơ Cấp và Trường Xưởng.

— Lớp tối 7g-9g : đặc biệt dành riêng cho bạn có học lực Tú Tài. GS. Đặng Sĩ Hỷ (Hiệu trưởng) phụ trách.

— TRANSISTOR Sáng 8g30 — 12g. Tuần 20g. trọn khóa 1 tháng. Ráp sửa Ampli và Radio Transistor Có dạy bỏ túc máy ghi âm và Cassette.

— Lấy chương trình và ghi tên : TrườngTruyềnHình TRƯỜNGAN 770 Phan Đình Phùng Saigon

LỚP TRƯỞNG XƯỞNG Điện Tử và TELEVISION

Lớp đặc biệt 3 tháng dành riêng cho học viên mãn khóa Sơ cấp do Giáo Sư Cao Đẳng Điện Học phụ trách kết quả bảo đảm. Tốt nghiệp cấp chứng chỉ được Bộ Giáo Dục công nhận.

Khóa mới : 6-4-1971

Trường Điện Tử **Tấn Thành**
100 Đinh Tiên Hoàng, Đakao, SG

Lớp GIA CHÁNH Nguyễn Tâm

177 Phan đình Phùng Saigon

Gần ngã tư Lê văn Duyệt có sân rộng để xe hơi và xe gắn máy. Đặc biệt cơm tàu do chính người Trung Hoa chỉ dẫn

Thứ Tư 7-4-71 9 giờ xá xíu bánh bao

15 giờ Dưốc cá thu — Giò heo nguội

— Thứ năm 8-4-71 9 giờ cơm tàu : Mì xào dòn Gà úp lạnh kim chung

15 giờ chè bà lạnh nhãn — Bánh anh đào

— Thứ Sáu 9-4-71 9 giờ Cơm pháp : POULET ROTI — JARDINIERE de légumes sautés au beurre

15 giờ Bánh đậu xanh nặn thành đủ loại trái cây vừa đẹp vừa ngon thích hợp cho tiệc trà tiệc cưới

Cựu J.J. ROUSSEAU - Bac C 68. Nhận dạy kèm từ 6è đến Terminale — Liên lạc bằng thư : Dũng 205/3 Bùi Viện

Sinh Viên năm IV khoa học banToán, kinh nghiệm và tận tâm, nhận dạy tại tư gia về Toán Lý Hóa từ lớp 12 trở xuống xin liên lạc Đặng 308 Lý thái Tổ Saigon

Kèm Học Thiếu nữ có T.T. 2 nhận kèm tại tư gia (chương trình Việt) từ Mẫu giáo đến Đệ tứ. Liên lạc Quế 501 Trương minh Giảng (nối dài) Saigon Đ.T. 41.943.

SV Kỹ sư Công chánh tận tâm, nhận kèm tại tư gia toán lý hóa từ lớp 12 trở xuống. Thư về : Vũ đình Thuần 257/20 cư xá lữ gia Phú Thọ — Saigon.

G. S. BOILEAU

Dạy Pháp Văn — Dịch Anh Pháp. Việt. Luyện thi Tú Tài — S.V. Đại Học và xuất ngoại.

Học : Conversation - Orthographe parfaite Rédaction aisée - Texte - Grammaire Littérature - Philo.
221/1B Trương minh Giảng Saigon

GIÁO SƯ DO

Quí Vị Sĩ Quan ! Anh Em Quân Nhân ! Mỗi khi có dịp về nghỉ phép. Muốn tìm hiểu về VŨ, chỉ cần để ra vài giờ sẽ được G.Sư DO hướng dẫn, rồi về tự luyện tập lấy. Sau một thời gian ngắn. Quí Vị sẽ VŨ rất khéo đẹp và bước đi rất uyển chuyển. Ghi tên, hẹn giờ học tại 14 Phan Văn Hùm. Phòng C. lầu 1 hoặc R lầu 3 (Ngã 6 Saigon bến xe Tây Ninh)

Cần một cô giáo (học sinh) Marie-Curie, Couvent des Oiseaux hay Saint-Paul, trình độ bacc 2 để kèm một em nữ sinh 11è vào buổi sáng.
Liên lạc 108 Bùi thị Xuân Saigon lúc 12 giờ trưa.

Giỏi Anh ngữ mau và có căn bản Đàm thoại cấp tốc để xin việc làm, tiếp tân, du lịch. Kết quả chắc chắn. Nhận dịch thư từ văn kiện Việt Anh Pháp. 29 Trần Quang Khải Đakao.

LỚP VÔ TUYẾN ĐIỆN và Télévision

● Lớp RÁP SỬA RADIO khóa 179 Sáng Chiều, Tối sẽ khai giảng ngày 1 6, 8 và 14-4-71. Mãn khóa2thángbiết rành 5 loại máy thâu thanh

● Lớp Đặc Biệt TRANSISTOR cho các bạn mãn khóa Sơ Cấp.

● Lớp TRƯỞNG XƯỞNG ĐIỆN TỬ ráp sửa Ampli Hi-Fi, Transistor, sửa chữa các loại máy thu thanh, Cassette và dự bị Télévision.

● Lớp Sửa TÉLÉVISION cho các bạn mãn khóa Trưởng Xưởng, và thực hành thẳng trên TV hiệu.

Ở xa học Hàm Thụ với dụng cụ đầy đủ.

Trường Vô Tuyến Điện
« TẤN PHÁT »
50 Đại Lộ Nguyễn Huệ — Saigon
Trường ĐIỆN TỬ
TẤN THÀNH
100, Đinh Tiên Hoàng Đakao SG.

Đã phát hành

Câu hỏi giáo khoa vạn vật

Lớp 12 A

soạn giả : GS Bùi văn Đoan và GS. Nguyễn trí Lục
Tổng phát hành : 411/12 Phan đình Phùng Saigon

1-4 mở thêm Luyện Thi và Tám lên Nhì AB

dạy kèm Toán - Lý - Hóa

Thi Tú Tài 1AB (khóa 7-7-71) Tú Tài 2AB (khóa 16-6-71)
tại TƯ GIA 26 Bùi Chu (cạnh Trường Nguyễn Bá Tòng) Saigon

Đã Phát Hành trên toàn quốc:

GIẢI TÍCH HỌC Lớp 12 B

của LÊ VĂN TỨ : Giảng sư Đại Học [illegible] SG. Đại Học Khoa Học Đà Lạt và Trung Tâm Quốc Gia Nông Nghiệp. SOẠN ĐÚNG CHƯƠNG TRÌNH MỚI — KÈM THEO NHIỀU BÀI TẬP VÀ ĐỀ THI TÚ TÀI II CÓ GIẢI.

Giao dịch tại : 21 Nguyễn thiện Thuật Saigon Đ.T. : 92.017

Tư Thục Trường Sơn

129—131 Lê Văn Duyệt Saigon

1-4-71 vừa mở lớp

LUYỆN THI TÚ TÀI I, BAN C, D
Dành riêng cho học sinh trường Pháp, Hoa
Đây là lớp học cuối cùng của niên khóa 70-71 : lớp này học buổi Chiều (từ 14 giờ đến 18 giờ) Khóa học là Ba tháng

Cáo thị đấu thầu công khai lần thứ 3

v/v Cung cấp củi đun cho Trại Giam Tù Binh Cộng Sản VN Pleiku Tài khóa 1971.

Ngày giờ và nơi mở thầu :

Ngày 19 tháng 4 năm 71 hồi 09H00 tại BCH/TĐ 2 Quân Cảnh đường Trịnh minh Thế Pleiku (Trại Lý Thường Kiệt)

Mục tiêu mở thầu :

— Cung cấp củi đun cho Trại Giam Tù Binh Cộng Sản VN tại Pleiku năm 1971.
— Trị giá ước lượng 2.856 000đ00
— Tiền ký quỹ tạm. 114.240đ00

Nơi tham khảo điều lệ sách :

— Tiểu Đoàn 2 Quân Cảnh, Ban Tài Chánh

KBC 3209 ngày... tháng... 1971
Trung Tá Trần Đình Kha
Tiểu Đoàn Trưởng Tiểu Đoàn 2 QC
Kiêm Chỉ Huy Trưởng QC Q Khu 2

Trung Học Đồng Tiến

514 Nguyễn Tri Phương (nối dài)

5-4-71 Mở thêm LUYỆN THI

TÚ TÀI I AB và TÚ TÀI II AB
TOÁN : Đinh Đức Mậu, Lê Mậu Thống, Nguyễn Cao Toản
LÝ HÓA : Vũ Văn Tiên,
VẠN VẬT : Lã Quốc Tấn
TRIẾT : Trần Đỗ Dũng

THÔNGCÁO

Hợp Tác Xã Kiến Ốc Làng Văn Linh

Ban sáng lập Hợp tác xã Kiến ốc làng VĂN LINH (Hội Văn Hóa Duy Linh) trân trọng thông cáo :

Đại hội thành lập và Bầu Ban Quản Trị Hợp tác xã sẽ được triệu tập vào lúc 17 giờ ngày 10-04-1971 tại Trụ Sở Hội số 43 bis Nguyễn Thông Saigon.

Yêu cầu các bạn đã gia nhập Làng Văn Linh liên lạc ngay với Ban Sáng lập và tới tham dự đại hội theo đúng ngày giờ ghi trên.

BAN SÁNG LẬP

Thuốc nhỏ mắt

CLEARINE

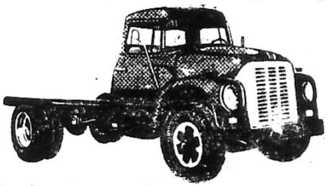
— Làm dịu mắt, đỡ mỏi mắt
— Làm sát trùng
— Làm mắt trong sáng, duyên dáng, tươi trẻ

Khi đọc sách
Nhỏ Clearine, đọc sách không thấy mỏi mắt.
— Có bán khắp các nhà thuốc Tây
113M BYT/QCDP/7.11.69

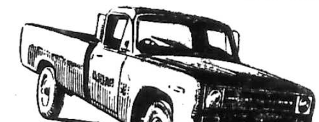
— SV ĐHSP năm cuối, nhận dạy Toán Lý Hóa Luyện thi Tú Tài AB và vào chuyên khoa. Hỏi ông Đào, ĐT. 41293 hoặc thư về Ô Đào Box E Cholon.

2g chiều 7-4 Toán Lý Hóa 10 lên 11 A,B
2-4 g chiều 4g tối 7g Toán Lý Hóa tú tài 1A, B
TOÁN : Nguyễn-đ-Đại
LÝ HÓA : Nguyễn-v-Vỵ
TRƯỜNG-SƠN 129 Lê văn Duyệt Saigon

INTERNATIONAL



Loại chassis/cap 1700 DIESEL Perkins 354



Loại Pikup 1310 DIESEL Perkins 4.236
Giao xe nhanh chóng
DO

HƯNG - HIỆP CÔNG - TY

167, Trần Hoàng Quân Cholon — Đ.T. 36 875

Đọc và cổ động báo Chính Luận

2-4 Mở 5 Lớp Kiểu Mẫu

Toán Lý Hóa Tú Tài I A, B

(Đặc biệt có 2 lớp thêm giờ S.N và Việt))
Do ban G.S. nổi tiếng Qui, Tiệp, Tiểu Vinh mở tại :

Trường THỜI - ĐẠI

540, Nguyễn Huỳnh Đức Phú Nhuận

112/BYT 8-12-70

"NGỪA NGAY NỔI MẪY ĐAY PHONG NGỨA HO_HEN_SUYỄN
Em nhỏ LÃM KINH_KHÓC ĐÊM MẤT NGỦ
Uống XI-RÔ **TOLUCALCIUM**
VITAMINÉ FORT
Với công-thức mới có thêm :
SINH TỐ B6 + PP + PROMÉTHAZINE và PHÉNOBARBITAL
DUYỆT
BÁN TẠI CÁC NHÀ THUỐC TÂY

Toán Lý Hóa luyện thi Tú Tài I B

Lớp mới : Các chiều thứ tư. năm. bảy.
Giáo Sư : Hoạt, Hải, Tích, Thi. Hoài

tại trường HƯNG - ĐẠO

Ghi tên từ 01-4-71 tới 08-4-71
115 Cống Quỳnh Saigon

VIỆT NAM CỘNG HÒA
TỈNH DARLAC
CÔNG QUẢN NHÀ MÁY NƯỚC BANMETHUOT

Ngân Sách Tự Trị
Công Quản Nhà Máy Nước Banmêthuột
Tài Khóa 1971

Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

1. Mục đích đấu thầu :
Công tác xây hồ chứa nước và thiết lập hệ thống cung cấp nước mạch tại suối EA-SIER Banmethuot.
2. Trị giá ước lượng công tác : 2.260.000đ00
3. Ngày giờ và nơi đấu thầu :
Ngày 22 tháng 4 năm 1971 đúng 10 giờ sáng tại Tòa Hành Chánh Tỉnh Darlac
4. Nơi tham khảo hồ sơ :
— Tòa Hành Chánh Darlac (Ty Hành Chánh)
— Nha Cấp Thủy Saigon
— Văn phòng Công Quản Nhà Máy Nước Banmethuot.

Banmethuot, ngày 29 tháng 03 năm 1971
Kỹ Sư Quản Đốc Công Quản
Nhà Máy Nước Banmêthuột
HÀ THÚC GI NG

LIO11 LÀM TRẺ EM nẩy nở CAO LỚN NHANH CHÓNG

RAO VẶT RAO VẶT

LÝ TƯỞNG

Nhà lầu đúc kiểu villa 14x5m hướng Đông, sân thượng có thể lên nhiều tầng, balcon 2 mặt, lối đi hông, cửa hậu, đủ tiện nghi trên dưới, sân đề xe hơi, trung tâm thủ đô, gần trường Taberd, nhà thờ lớn và chợ SG. Hỏi và xem tại 178/13b Pasteur.

Đất rộng cao ráo, có điện nước, cạnh quốc lộ 15, gần châu thành Biên Hòa bán rẻ hoặc hợp tác mở trại chăn nuôi hay nhà máy khu kỹ nghệ. Hỏi 719 Trần hưng Đạo SG.

Bán một căn phố, đúc 3 lầu. Đầy đủ tiện nghi, khu thương mại số 200 Thoại Ngọc Hầu (gần chợ Ông Tạ giao nhà trống).

Nhà lầu bán, compteur điện và nước, giữa chợ, giá phải chăng, giao nhà trống. Hỏi 384/11A Lý Thái Tổ, SG. Từ 16g30—19g.

Nhà bán hẻm 319, 125/7 Cao Đạt, Chợ Quán, 4mx12 nhà xây gát suốt Compteur điện, nước, có ngõ hậu.

Bán nhà tứ lập đúc chạy kiểu Villa. 4 phòng thật đẹp sân xe 4mx28m khu riêng sang trọng chỉ có 10 nhà số 62/6A Bùi thị Xuân Gia 59 Thoại ngọc Hầu quẹo trái 100m và một căn phố buôn bán mặt chợ Kiến thiết Hàng Xanh số 6/14 kế bót Hàng Xanh quẹo vô. Gặp chủ địa chỉ trên.

Biệt thự rộng rãi mát mẻ mới cất, cách cầu Xa lộ Phan thanh Giản 1000m ở hẻm 45 đường vào nhà thờ Chính Lộ có điện nước, rộng 12mx12m, có gát 8mx12m, muốn bán 5 triệu, hoặc có thể cho mướn 2 phòng, đủ tiện nghi, có tính cách gia đình, dành phái nữ hoặc vợ chồng son thích sự yên tĩnh (mỗi phòng 15.000đ). Riêng căn gát có thể ngăn 5 phòng, cho mướn mỗi phòng 10.000đ. Xem nhà ban ngày ở 45/3A đường vào nhà thờ Chính Lộ bên hông Garage Chín Dậu, thương lượng vào buổi tối từ 20g30 đến 22g, hoặc buổi sáng từ 7g đến 9g.

Lầu đúc 3 tầng, bán 2T5, miễn trả giá. Phan Thanh Giản, Cư xá Đô Thành 1C. Cho thuê từng lầu 2, thế chưn 700 ngàn, khỏi trả tiền nhà số 1B.

BÁN TIỆM RADIO - T.V.

Phố lầu 3 từng 3m50x28m, đẹp tiện nghi, máy lạnh, điện thoại, điện nước, có giấy phép bán và sửa Radio TV. Hay có thể buôn bán mọi ngành, giá 8T8. 560 Trương minh Giảng Saigon, Đ.T. 40.115.

Nhà Bán 3m5x26m, còn 12m đất trống, vách tường, lợp tôn, điện mạnh, nơi chăn nuôi lý tưởng, có sẵn chuồng gà và bè rau muống. 650.000đ, chắc giá Hỏi 145/7 Hùng Vương, Thị Nghè (Hẻm Cư Xá Cộng Đồng đi thẳng vô).

2T4 nhà lầu đúc điện nước gần trường chợ Bàn Cờ Hỏi 609/13 Phan đình Phùng.

Bán 1 căn nhà, 37/14 Võ Duy Nguy Phú Nhuận. Cổng xe lửa số 10 đi vô 20 thước, hỏi bà Phụng nhà 2 từng vách tường lầu cây đủ tiện nghi yên tịnh.

Nhà bán : 4x20 nơi yên tịnh, đủ tiện nghi, có Compteur điện nước riêng, hẻm xe hơi vô được. Hỏi 544Q Nguyễn Huỳnh Đức (Phú Nhuận).

Bán gấp nhà mới 4x20m lầu đúc luôn đất có bằng khoán, đủ tiện nghi, compteur điện nước, sân đậu xe tại cư xá 351/21B Lê đại Hành (trước trường đua) Hỏi 80/35 Nguyễn Trãi.

Nhà [illegible] 5x19th khu yên tịnh, [illegible] đề xe đủ tiện nghi, [illegible] phải chăng 233/[illegible] Nguyễn Huệ, Phú Nhuận.

Nhà bán gấp TK.36/5 Ng. C. Chân. Sg. gạch bông cửa sắt đã rửa. Comp. điện nước 3x14 đủ tiện nghi. Sau dãy nhà lầu 6 căn. Hỏi d/c trên.

Đất Bình Lợi

3.500m2 gần đại lộ, ngay trục giao thông, có ao nuôi cá, nền cất nhà 500m2, [illegible] lợi lập trại chăn nuôi gia súc hoặc xây cất hãng xưởng, bán giá đặc biệt rẻ. Hỏi cô Sáu Cẩm Tú, 497 đường Quân Sự trước Cô Nhi Viện Bà Phước Bình Lợi Gia Định.

Nhà bán đủ tiện nghi đèn nước Compteur riêng, đất tư nhân trên 100 thước vuông đường Phan văn Trị gần Bác Ái Học Viện Chợ Quán, giá 3T. [illegible] nhà trống. Hỏi ông Phước, 104 Nguyễn Trãi Saigon hoặc Ô. Ph[illegible] Hành Chánh Gia Định [illegible] làm việc.

Nhà [illegible] đúc 3 tầng có điện [illegible] bán cả đồ. Hỏi tiệm [illegible] Phú Nguyễn Thông Saigon [illegible] dẫn.

Bán nhà đường Phan Đình Phùng Saigon 423. Có điện nước mặt tiền.

Bán đất xa lộ mặt tiền cạnh Suối Tiên 1500th, giá 1 thước 1000đ. Hỏi quán Suối Tiên [illegible] Yên Đỗ 184/44

3T6 phố lầu đúc, sân thượng, luôn đất, bao sang tên 4x[illegible]th, đủ tiện nghi, hướng Đông, xe [illegible] vào tận nhà, nhà mới cất, [illegible] đẹp, giao nhà trống. Hỏi 15/5 [illegible] Hùng Vương Thị Nghè (ngang Cư Xá Việt Nam Thương Tín)

Phố lầu đúc 3 tầng tươi mát tiện khu thương mại gần [illegible] An Đông cho trường học [illegible] Hỏi 124 Nguyễn Hoàng Sg.

Nhà bán 2T khu trường Chi Hòa 8x10m 1 tầng lầu [illegible] đủ tiện nghi, hàng rào sắt, [illegible] thờ, tiện gia đình [illegible] Hỏi 226 Hòa Hưng.

Nhà mặt chợ bán

Nhà tại chợ, đúc 4 tầng 8 phòng [illegible] tầng WC riêng, 6 quạt trần cửa lưới muỗi, tiện cho gia đình đông người thích buôn bán mở cửa hàng. [illegible] tiền bán 31.4 (có thể trả góp [illegible]) Hỏi 892 Chợ Cư Xá Kiến thiết Trương Minh Giảng (tới số 3 Nguyễn Huỳnh Đức gần trường [illegible] đi vào qua chợ dãy thịt).

950.000đ nhà mới 3m20x16m, lầu suốt, sân sau, nở hậu, tiện nghi, hẻm rộng, cách đại lộ 3 căn, hẻm 22 nhà 288/1 Bạch Đằng GiaĐịnh. Tiệm mộc Tỵ Đạt 298/4 Bạch Đằng chỉ dẫn. Coi nhà từ 6 đến 7g chiều chủ nhật trọn ngày.

Nhà bán mặt tiền, nơi đông dân cư, tiện buôn bán mọi ngành, đất tư 4x40m, 1 căn cửa tiệm 4x10m tường xây cửa sắt 1 căn ở 4x12m đúc hoàn toàn, nhà bếp riêng chắc giá 3T8. Xin hỏi 151 đại lộ Bạch Đằng Gia Định trước nhà thờ Hàng Xanh (tiếp khách cả ngày)

Đi xa bán 1 căn nhà, 9thx3m5 có sân riêng, có cây ăn trái đủ tiện nghi, cầu tiêu máy, nhà tắm bếp lót gạch men. Coi nhà tại 289/47 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội Sg

Nhà bán gấp lầu đúc 2 từng khu tái thiết Đô Thành Nhân giá 1T. Hỏi 114 Hoàng Diệu Khánh Hội

Nhà bán lầu đẹp, có gác suốt, compteur điện và nước. Giá phải chăng. Mua xong lấy nhà liền. Tại 208/4 Nguyễn huỳnh Đức PN. Hỏi bà Giao trên lầu 64A Hùng Vương Chợ Lớn.

Vũng Tàu Villa lầu đúc gần Bãi sau, đủ tiện nghi, 2 Compteur điện, có garage, và cây trái, sân chơi. Nhà 10mx20m, đất 10mx45m, bán 3 triệu 500 ngàn. Hỏi quán Mai Phương 35 Trần hưng Đạo Vũng Tàu hay 159 GiaLong Saigon, Đ.T. 90.642.

Bán nhà xây có gác, gần mặt đường, Trung tâm Thành phố, xe vô tận cửa, có đồng hồ điện nước riêng, đủ tiện nghi và bán 1 Taxi Simca 9, 1 Tivi Sanyo 19in, 1 tủ lạnh Sharp 107, 1 Honda dame, 1 máy thâu băng Sharp âm thanh nổi. Xem nhà và đồ dùng tại số 136/12 Trần quang Diệu, Trương tấn Bửu Quận Ba Saigon.

Nhà bán tại số 16/26 Trần bình Trọng (Chợ Quán) ngoài vô 7 thước bên trái, đủ tiện nghi, có 2 đồng hồ điện nước, giá rẻ, đến buổi chiều từ 12g đến 18g nhà trống mua xong ở liền.

220.000đ nhà lợp tôn nền xi măng có gác, điện, nước, 4m5x9m ở sau có sông tiện nuôi heo. Hẻm 148/12/63 Tôn Đản Khánh Hội Quận 4 cạnh bác sĩ Tụng.

2T2 nhà 1 lầu suốt, 1 gác sau. 3m.20x25m đủ tiện nghi nước riêng ; trung tâm Saigon. Xem tại 408/11A Hồng Thập Tự (ngã ba Bùi Chu).

62 TRƯƠNG MINH KÝ nhà 4x32m một lầu cửa hậu, huê lợi sẵn, cần bán gấp.

Bán nhà mặt dựng 4x16 cửa kiến, gạch bông, gần cầu số 2 Bình Đông tại 21E/24K Bến Hoàng Sĩ Khải, Quận 7, giá 620.000đ. Nhà lầu đúc, 6x16 gạch bông, tiện nghi, giá 1T5. Tại 46/4 ấp Nhứt Trí 6 Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi số 004 lot N Chung Cư Minh Mạng.

1T150 nhà lầu, đồng hồ điện nước, quạt trần lavabo, khu an ninh gần chợ. 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận (số mới 582/2)

Bán gấp nhà trệt cửa sắt 13.5x3m có điện nước sát chợ Vườn Chuối giá 1T300. Hỏi 7 lô 3 Vườn Chuối Saigon hẻm cạnh nhà may Tâm

Bán nhà số 87 cư xá Trần quang Diệu Saigon 5mx11m đầy đủ tiện nghi, rộng mát, xe hơi vô tận cửa, gần chợ, gần trường. Cần tiền bán gấp.

Bán nhà lợp tôle, nền gạch, bề dài 17m bề ngang 3m5 có sân trồng cây ăn trái. Giá 500.000đ. Hỏi 289/48 Bến Vân Đồn Saigon.

Bán 1 căn nhà đủ tiện nghi tiện ở và buôn bán. Hỏi 62/4 Yên Đỗ Sg. Coi nhà từ 15g đến 22g

PHỐ THƯƠNG MẠI BÁN

Phố lầu 3 từng đẹp, tiện nghi điện thoại, máy lạnh, 2 đồng hồ điện, nước Đồng Nai. Tiện buôn bán mọi ngành. Cần bán giá hạ. Xin hỏi 560 Trương minh Giảng SG.

Nhà bán Hướng Đông Nam, hẻm lộ tráng nhựa, 5mx30m nhà xe, [illegible] bên, có gác compteur điện nước [illegible] 219. Hỏi 220/158/27 Trương minh Giảng Sg và 1 căn 5mx13m đủ tiện [illegible] nước, quạt trần có gác cửa lưới bán 900 ngàn.

Phố lầu 5 từng, trung tâm thành phố khu thương mại chợ Saigon, số 217d Lê thánh Tôn. Giao nhà trống, miễn trung gian. Hỏi ông Vương, 64 Ngô đức Kế Saigon, Đ.T. 21592.

Nhà bán mới tàu Phú Lâm. Hẻm 1051 chỗ dừng thường xe đi vô 50m. Hai căn phố bán giá rẻ vì dời đi xa số 1051/50 — 1051/52. Cả hai căn 760.000đ mỗi căn 380.000đ.

Bán nhà lầu mặt tiền, đúc 2 tầng có gác lửng. Đủ tiện nghi có compteur điện nước, gần chợ, trường học. Mua xong giao nhà trống. Hỏi 363 Nguyễn Duy Dương Chợlớn.

2 triệu 4 nhà lầu đúc 4mx20m đủ tiện nghi. điện nước riêng garage xe hơi, khu yên tĩnh, gần chợ và trường học. Xem nhà tại 33/10A Huỳnh Quang Tiên Phú Nhuận (lưng nhà thờ 3 chuông).

Bán 1 nhà lầu đúc đủ tiện nghi Hỏi 68/7 Trần quang Khải Tân Định.

Bán phố lầu đúc mặt tiền buôn bán 2 từng luôn đất, đủ tiện nghi mới cất. 301 Nguyễn minh Chiếu

2T8 bán gấp 1 căn nhà lầu đúc 3,5x10m 2 phòng tắm, 2 quạt trần, nhà bia, cửa hậu hẻm lớn xe vô khỏi nhà, ngang chợ Trương minh Giảng, vô hẻm 50m, nhà đủ tiện nghi điện nước. Hỏi 284/22[illegible]

Bán nhà lầu đúc 5 tầng đầy đủ tiện nghi, mặt tiền, Trịnh minh Thế ngang 4mx28m có điện thoại, tiện VP Đại Công Ty, khai quan thuế, bảo hiểm, Ngân Hàng 124. Trịnh minh Thế Saigon, 2) kho hàng 600m2 tại ngã tư xa lộ.

Bán một căn nhà lầu 3m,5x16m đủ tiện nghi, có máy lạnh, Hẻm 147 nhà 128, đầu cầu bông Lê văn Duyệt Gia Định, giá 1T5

Nhà lầu bán luôn đất, mới cất xong có garage phòng khách và ăn 11m 3 phòng ngủ lớn, 3 nhà vệ sinh, điện nước riêng khu yên tịnh. Hỏi 47/14 đường Thiệu Trị Phú Nhuận, trường học Quốc Anh đường Cách Mạng vô 200m rẽ trái.

Nhà bán nhà lầu, đủ tiện nghi 4m x 10m hướng mát. Xin hỏi 595/98 Phan đình Phùng Sg thẳng đi tới số 20 Lý thái Tổ quẹo vào, tới cột đèn thứ 3 rồi đi vào nhà (xem nhà từ 13g).

Phố bán Phố lầu đúc 1 tầng suốt 4mx18m đủ tiện nghi Tel điện nước Trung tâm Thành phố số 46/23 Lê văn Duyệt Saigon.

Nhà bán gấp giá rẻ tại đường Nguyễn cư Trinh đủ tiện nghi, gần trường chợ, rạp hát, giao trống liền, hỏi 193/111 Nguyễn cư Trinh Saigon.

Cam Ranh Đi xa bán gấp. Villa đẹp. Mát khu thương mại. Điều kiện dễ. Hỏi : Ô. Phi Long, phòng Hành chánh thị xã Cam Ranh.

Bán gấp nhà đúc, nền gạch bông 5x13m. Hỏi 265/21, Phạm ngũ Lão Saigon Hẻm 265.

Nhà bán. đủ tiện nghi 26/Tiểu Khu 16. Ng. Cảnh Chân Saigon.

Phố lầu bán hoặc sang

phố lầu đúc 3 từng, có điện 3 giây, ngay chợ Hòa Bình, tiện buôn bán, mở chi nhánh Ngân Hàng. Hỏi Ets. Trương Hồng 12-14, Tôn Thất Đạm lầu 3 Saigon.

Nhà bán vách tường, gạch bông đèn, nước, compteur riêng sau có gác, đủ tiện nghi, trước trường Bác Ái cách lộ 20m Hỏi 19/67 Nguyễn Trãi Saigon

Nhà bán gấp thật đẹp và đầy đủ tiện nghi, chắc giá 850 ngàn, 1 xe Sach, 1 Tivi 23 inch. Hỏi 490/80 Lý thái Tổ Saigon.

1T8 nhà xây 4x20m nhà sau lầu đúc, hướng Đông, plafond quạt trần, hồ nước, compteur điện nước, gần trường chợ, nhà thờ. Hỏi 521/123 Lê văn Duyệt Sg

Nhà bán 629/53 hẻm Phan Đình Phùng Saigon. Đủ tiện nghi.

175 bis Phan đình Phùng bán 1 phố lầu đúc nằm trong 1 biệt thự chắc giá 4 triệu. Xem nhà buổi sáng từ 7giờ đến 13g và buổi tối sau sáu giờ rưỡi (xin nhận chuông màu trắng).

Nhà bán Đi xa bán rẻ. 3,50x22m. Đồng hồ điện nước riêng. Sân trước cổng hậu. Hỏi 84/41A Hòa Hưng SG.

Lầu đúc bán

Lầu đúc sóc bằng, sân thượng có sườn sắt mái bôleche. 3th50x15th, luôn đất, đầy đủ tiện nghi (điện nước riêng), giá vừa phải, tại Trung tâm Đô thành. Hỏi số 453/13 Phan đình Phùng Saigon, từ 17 đến 21g mỗi ngày.

Bán gấp 1 căn nhà gác suốt đủ tiện nghi quạt điện nước. Hỏi số 585A Hậu Giang Cholon giá 900.000đ.

Nhà bán số 280E/1° Bạch Đằng Gia định đủ tiện nghi. Hẻm số 21. Hỏi Cô Tư Hiền.

3T8 nhà bán luôn đất. Trung tâm Saigon. Có chỗ để xe hơi, tiện buôn bán hoặc mở phòng mạch, gần chợ, trường học. Hỏi 612/1A Phan đình Phùng Saigon.

Bán nhà lầu đúc 3 tầng mặt đường, luôn [illegible] tiếp đông khách. Hỏi số 61[illegible] Bàn Cờ giao nhà trống

THẬT! Tấm nước nóng để dùng [illegible] phòng [illegible] tắm rẻ bất ngờ, chỉ có 10.500đ 1 máy tắm nước nóng của ITALY có bao luôn công lắp. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh.

Nhà mới luôn đất

[illegible].000đ gác [illegible] điện [illegible] xe hơi vô tận nhà. (có 1 căn 585.000đ Có thể trả tiền phân kỳ 3, 4 tháng. Hỏi bà Thu Phương 759/28 đường Hậu Giang Cholon (cách lộ 15m [illegible] thường 9g-16g. thứ hai 9.12 [illegible] Ngoài giờ hẹn không có mặt [illegible] Đi xe Lam từ bến Cholon mỗi tốn 10 đồng

Phố thương mại

4 tầng 26mx4m luôn đất, sân thượng, 12 phòng rộng, có tiện nghi, điện nước nóng lạnh, khu phồn thịnh nhất để mở Bar cửa hàng, góc đường Nguyễn văn Thoại -|- Phú Thọ, [illegible] chợ. Bán hoặc đổi Villa quận I II III, V. Phòng giá 10 triệu. Hỏi tiệm vàng [illegible] Ngà, 26 Công trường chợ Trương minh Giảng.

Bán 2 căn phố lầu có gác lửng sân thượng, điện nước, bên cạnh chợ đường Mai Khôi (Nguyễn văn Thoại) tới nhà thuốc Tây Hưng Phú quẹo phải số nhà 334 — 336. Mỗi căn 3mx15m giá 2T6. [illegible] 475 đường Nguyễn tri Phương Cholon. ĐT 50.776.

Bán nhà mới

Nhà đúc 3 miếng lửng và 3 từng luôn sân thượng kiểu tân thời đầy đủ tiện nghi, hẻm rộng 2 xe hơi vô ra có cửa sắt xe hơi vô tới nhà, gần chợ và trường học giá rẻ. Hỏi số 129/8Đ Ng. Trãi SG.

ĐIỆN THOẠI : 92129

Quý vị, sau 20 phút sẽ có đủ thợ chuyên môn : Hồ, Mộc, Điện, Sơn, Vôi, Thợ ống nước, thợ sắt, đến tận nhà để sửa chữa. Hãng chúng tôi có bán đầy đủ, những vật liệu xây cất, và kiến trúc, nhận lãnh xây cất, cung cấp bao thầu.

Kỹ nghệ đồ sắt : Sản xuất cửa sắt, cửa xếp, khuôn sắt, khuôn bông.

Kỹ nghệ đồ gỗ : Có xưởng Mộc làm toàn bằng máy móc tối tân sản xuất các loại khung cửa, khuôn bao, cửa kính, cửa chớp, cửa panneau, cửa bọc và trang trí.

Mua, bán, đổi nhà, đất và những vật liệu dư, cũ, mới.

Hãng thầu DUY VINH
30 Lê Văn Duyệt Gia Định.
Đ.T. 92129.

Nhà bán 1 căn phố, thương mại mặt tiền 2 tầng lầu. Hỏi 222 Trần quý Cáp Saigon.

Bán nhà mặt tiền, gần nhà thờ, trường học chợ 111 Tô Hiến Thành Saigon.

Nhà bán gấp có gác rộng 6x17 đủ tiện nghi riêng, đang bán tạp hóa, chắc giá 1T. Hỏi 186/4 Bình Thới Cholon

Bán 2 căn phố lầu đúc 1 từng mới xây cất dãy 9 căn nơi thị tứ mặt tiền đại lộ Võ Tánh nối dài. Hỏi 294 số mới đường Võ Tánh Lăng Cha Cả Gia Định

Bán nhà lầu 2 tầng có sân thượng nơi yên tịnh, hẻm 148-150 số nhà 146/1 bis Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận

1T200 nhà thật đẹp gồm 1 phòng khách, 2 phòng ngủ, 3 quạt trần, đủ tiện nghi, nơi gần trường học, chợ. Số 111/7 Trần quang Diệu nối dài Saigon.

Nhà lầu đúc bán 2T6 Phan thanh Giản 529/5. Hỏi 282A Trương minh Giảng giờ làm việc

Bán phố mới

Mặt tiền gần chợ Thiết, đèn nước riêng. Hỏi F09 Vĩnh Viễn.

Bán nhà mới cất vách tường, gạch bông sẵn điện nước gần chợ DT 15x4m Hỏi 43/41 Phạm thế Hiển Saigon gần cầu chữ Y

Nhà bán 2 căn phố. Mặt tiền đường Mai Khôi Nguyễn văn Thoại. Đầy đủ tiện nghi, điện nước, bằng khoán, giấy phép. Hỏi 245 Thoại ngọc Hầu Giađịnh (Ông Tạ) Hiệu Việt Thịnh, ĐT 40.516

Bán nhà có gác vách tường gần chợ Phú Nhuận cần kiện đi xuống mé tay mặt hẻm 40. Số nhà 293/3 đường Võ di Nguy chắc giá 600.000 đồng.

Nhà bán đường Bạch Đằng GĐ hẻm Long Vân tự quẹo tay mặt có đường xi măng hỏi nhà làm giày 36/24 giá 280 000 có điện nước 12m ngang 3.50.

Bán nhà ở đường Dương công Trừng, số 69/5, mặt tiền cạnh trường đua Phú Thọ 21mx4m có gác lửng mặt sau 11mx4m, sàn gỗ, tường gạch, nền gạch bông, mái tôn, mới trang hoàng xong, có 5 phòng, làm kiểu buôn bán, đủ tiện nghi, giá phòng định 2.600.000đ trở lại.

Bán 2 căn lầu đúc ở mặt tiền 1 tầng. Có sân thật rộng phía trước. Khu thương mại tiện mở cửa hàng salon hay ngân hàng. Đủ tiện nghi. Hỏi 450 Lý thái Tổ Saigon.

1T6 nhà 4mx17m có điện nước, gác suốt, sân trước, sân sau, tiện cho gia đình đông người Số 19/1B đường Nguyễn Duy G.Đ Bà Chiểu (Hông trường về Chi Lăng)

LÃNH XÂY CẤT, TU BỔ

Sửa chữa nhà cửa giá rẻ

Rất nhiều e kíp hồ, mộc, sơn, điện đang chờ gọi lãnh xây cất, tu bổ sửa chữa nhà cửa Lớn, Nhỏ với giá rẻ. Công việc làm đáng tin cậy. Liên lạc 12 Bis Chi Lăng. GĐ ĐT . 23.637 (cả lễ và Chủ Nhật).

Phố lầu bán rẻ 3 Đặng Dung Tân Định Saigon

Khách sạn 30 phòng, nhà hàng giải khát mặt lộ Nguyễn [illegible] đầy đủ giấy phép [illegible] Phạm Hồng Thái phía [illegible] Lộ, xe Volkswagen [illegible] mới [illegible] rẻ. Hỏi 50 Nguyễn an Ninh Saigon ĐT.40.592

Đi xa cần bán nhà lầu mặt tiền luôn cả đồ đạc đủ tiện nghi, đang mở quán giải khát [illegible] và 1 [illegible] máy [illegible] Trac 5010, một Ampli Sansui 500 A, một cặp loa CS39, tất cả mới [illegible] Xem tại 181/B Trần quốc Toản Saigon.

Bán phố Phan đình Phùng 4x80x11 [illegible] khu buôn bán sầm uất [illegible] đồng hồ điện 3 giây [illegible] phòng mạch gần trường học [illegible] bán gấp. Hỏi 453 Phan Đình Phùng Saigon.

Nhà lầu luôn đất 1 lầu 1 tầng. 6m5x14m 3 phòng ngủ. 1 phòng khách. 2 cầu tiêu phòng tắm, garage, compteur điện nước giá 3T1 Hỏi 47 [illegible] Thiệu Trị, PN.

Nhà bán rẻ tại Cư xá 351 Lê đại Hành trường đua, nhà lầu đúc luôn đất [illegible] 4x20m, 5 phòng [illegible] đủ tiện nghi có chỗ để xe hơi. Hỏi 799 Trần quốc Toản (qua Trường Đua)

Bán nhà lầu 3 từng 4x30m mới [illegible] tại đường Tô Hiến Thành đầy đủ tiện nghi. Hỏi bà Bích số 4M Cư xá Hòa Hợp PT

Lầu đúc tân kỳ

3.300.000đ, đủ tiện nghi, luôn đất [illegible], có chỗ để xe hơi, số 184 4 và 184/3 khu Cư xá Việt Nam Thương Tín, đường Hùng Vương Thị Nghè. Hỏi 151/3 Hùng Vương Thị Nghè, chỉ dẫn hay 548 Phan đình Phùng Sg. Đ.T. 90.252.

Cai tín nhiệm

Nhận xây cất nhà trang trí sửa chữa việc lớn nhỏ. Hỏi ông Lộc 263/34A Võ Tánh Saigon.

Phố Thương Mại

Ngô Đức Kế 4 tầng ĐT. Mời ông Ấn Độ trả 12T, đến thương lượng Đồng Khánh 9T. Đinh tiên Hoàng : 12T, B.H.T. Quận 7T. 6. Phan H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp. Chuyên l. dịch vụ thương mại hậu chiến, mua bán, cho thuê, nhà, đất biệt thự.

Đà Nẵng Cần bán 5.000 m2 đất tại Sơn Chà gần Hải cảng Đà Nẵng — Một nhà có giếng, nhà vệ sinh tại khu phố An Hải, quận 3 Đà Nẵng — Một nhà máy kem nước đá tại An Trung An Hải — Một nhà 12x15m tại đường [illegible] gần thương cảng Đà Nẵng. Xin liên lạc ông Nguyễn Hữu Thanh, 146 Hùng Vương Đà Nẵng.

NHÀ THUÊ

Lầu đúc mát đủ tiện nghi có sân rộng cho mướn giá phải chăng. Hỏi Sầm Sơn 309 Lê Lê văn Duyệt Saigon ngoài giờ làm việc.

Lầu đúc cho mướn 4000đ không tiền thế chân quạt trần, lưới muỗi, lavabo tiện cho 2 cô, hoặc độc thân không nấu ăn. Hỏi 980 hẻm 9 Cư xá Trương minh Ký (PN).

Cho mướn phòng rộng (4 x 11m), trang trí đẹp, có garage. Địa điểm lý tưởng để mở mọi ngành thương mại, nhất là phòng mạch, trường học đánh máy chữ, văn phòng. Đủ tiện nghi điện nước, điều kiện cho thuê dễ dàng. Hỏi 346 Trương minh Ký Giađịnh.

Nhà cho thuê, rộng rẻ (tiếp khách buổi chiều), hỏi 513/25 Phan thanh Giản Sài Gòn.

Lầu đúc cho mướn, đầy đủ tiện nghi và sẵn đồ đạc 4mx4.20 Hẻm rộng an ninh lối đi riêng. Hỏi 490/12 Lê văn Duyệt Hòa Hưng Sg

Cho ngoại kiều thuê 44/9 Huỳnh quang Tiên lầu đúc điện nước, chỗ để xe. Liên lạc 207 Võ Tánh Phú Nhuận (gần Esso gaz Phi Phượng) sau 18 giờ

Phòng cho mướn có meublé giá 6000đ (không nấu ăn). Hỏi 82 Hoàng Diệu Khánh Hội Saigon

Phòng lầu đúc cho thuê, đủ tiện nghi, lối đi riêng, meublé. Chỉ nhận vợ chồng son hay độc thân đứng đắn, không nấu ăn. Hỏi 585 Lê văn Duyệt Sg.

Văn phòng cho thuê 3m50x8m có điện thoại, đủ tiện nghi, điều kiện dễ dàng liên lạc 12 bis Chi Lăng Gia Định sáng từ 8-11 chiều 6-[illegible] ĐT. 23637

Cần người đứng đắn cho thuê bao một Khách Sạn và Nhà Hàng tại Ba Ngòi (Cam Ranh) nơi đông ngoại kiều. Hỏi S.E.D.R.C. 112 Nguyễn Huệ Saigon (buổi chiều).

KHÁCH SẠN THIÊN NGA

[illegible]3 Huỳnh quang Tiên Saigon (ngay [illegible] 291 Trần hưng Đạo) ĐT [illegible]1.194 Phòng rộng rãi, lịch sự đầy đủ tiện nghi, yên tịnh. Giá hạ Trung tâm Saigon.

KHÁCH SẠN AN HÒA

73 Lê Thánh Tôn và 18 Trương Công Định Saigon. Phòng rộng đủ tiện nghi chỉ nhận khách Việt Nam.

Phòng cho thuê ngày, tháng, đủ tiện nghi, điều kiện dễ, rộng, mát. 634A Trần quốc Toản Cholon.

Mướn gấp Villa, nhà APT

Ngoại kiều Dân sự tử tế cần mướn gấp Villa, nhà, APT. khu lịch sự trung tâm Saigon, Gia Định, Tân sơn nhứt... Hỏi 12 bis (số cũ). Chi Lăng, Gia Định ĐT 23.637

Cho thuê từng trệt mặt tiền ở [illegible] bán đường xe 20.000đ. 436/22 Lê văn Duyệt SG, hoặc bán.

Phòng cho thuê đủ tiện nghi có lối đi riêng. Hỏi tiệm Thanh Lợi. số 184 Hùng Vương (Thị Nghè.)

Ph. meublé máy lạnh, W.C. bếp lối đi riêng cho ngoại kiều thuê. 49 Trần quốc Dung (261 Cách Mạng quẹo vô)

Cho thuê có thể chưn cửa hàng mặt tiền đại lộ và phòng lầu đúc đủ tiện nghi rộng mát để ở Hỏi 654 Petrus Ký Saigon (Bến xe Dalat)

Phòng đủ tiện nghi khu [illegible] 8.000đ. 5000 17.000đ. 36/4 Cô Bắc chỉ dẫn

Nhà cho ngoại kiều thuê Trần hưng Đạo 286/58 Hỏi từ 10 tới 17 giờ.

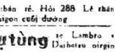
Cần mướn sang hoặc mua 1 căn phố thương mại (có lầu càng tốt) mặt tiền, có điện thoại đủ tiện nghi trung tâm thành phố. Thư từ Ph. Xuân B[illegible] 362 310 Phan đình Phùng Q 3 Saigon.

Cần nhà, phòng, Villa, x

Nhiều Hãng đầu tư hậu chiến để VN cần thuê phòng, nhà, Villa đủ tiện nghi và xe du lịch văn [illegible] Hỏi Phảo H. Việt Mỹ 335 Trần quý Cáp. Đ.T. 90.689, chuyên l[illegible] dịch vụ thương mại hậu chiến cho thuê, mua, bán nhà, phố, đất.

Ngoại kiều cần
THUÊ NHÀ VÀ XE HƠI

Nhiều ngoại kiều dân sự cần thuê nhà và xe hơi với giá cao. Giá kèo do LUẬT GIA [illegible] thảo [illegible] ký tương để bảo đảm quyền lợi cho chủ nhà và chủ xe. Xin liên lạc 327-329 Công Lý Saigon. ĐT 4084[illegible]



La Dalat EP

có mui bán rẻ. Hỏi 288 Lê thánh Tôn Saigon cuối đường

Phụ tùng xe Lambro và Daihatsu oirgine MỸ HOÀNG 789 Đại lộ Trần Quốc Toản, cạnh nhà hàng Tân Lạc Viên Cholon

MAZDA 1500 DE LUXE

EI.8 máy lạnh nguyên xứ. Radio. Cattridge Stéréo Một đời chủ. ít đi Hải 376 Trần quý Cáp, hẻm 1 trái gần quán 8 Lọ, số nhà 32 30

Bán Datsun 1000 deluxe f[illegible] halle thùng ngoại quốc EO thật mới ĐC 349/171 Lê đại Hành (trường đua ngựa) xem xe buổi chiều từ 18g30

Xưởng rộng dùng thùng xe hãng xe chở [illegible] máy sinh [illegible] sửa chữa máy [illegible] Hỏi ông D anh 311 Phan thanh Giản ĐT 20.077 giờ làm việc

[illegible] HAY CHO MƯỚN

[illegible] san đất. Xe ủi đất Máy trộn [illegible] Xe chở có gắn máy lạnh. Hỏi Ông D anh 311 Phan thanh Giản ĐT 20077. (giờ làm việc).

Bán 2CV, EB du lịch, Peugeot 404 ED du lịch. Toyota Corona EI du lịch (màu trắng). Mazda 1500 du lịch EH (màu trắng). 44 bis Hiền Vương Saigon.

Honda 360 EI 4 bán gấp. Hỏi 751 Nguyễn Trãi CL từ 10g-18g

Simca 1000 EB Toàn hảo, máy mới êm, ra sơn mới ít đi, bán giá đặc biệt, coi xe Hỏi Cô Ngọc 60B Yên Đỗ Saigon.

Ford K vận tải nhẹ đồng sơn máy hoàn toàn mới làm trên 200 ngàn. Chỉ bán 300 ngàn vì đi xa cần bán gấp. Hỏi 242/1 Bùi Viện

Bán Taxi đời NBO.5... 418/266A đường Nguyễn Hoàng Cholon

Mui nệm xe hơi

Bọc ghế Salon đủ lại việc làm kỹ lưỡng, mau lẹ, giá phải chăng, do thợ chuyên môn đảm nhiệm. Hiệu [illegible] Đà 127 Triệu Đà CL.

Traction 6 kiến tiện làm xe lộ : bán. Hỏi 37/8 Trần bình Trọng Sg.

Toyota 800 Pick up EI 9 298 Võ di Nguy PN

2CV đời EE.6 cần bán gấp. 335/4A, Phan thanh Giản Saigon (sát trường Trung Học Cộng Hòa). Hỏi Bác Sĩ Thông.

La Dalat mới kéo ở từng [illegible] cần bán, Hỏi 37/10 Trần Quốc Toản Saigon

Bán Taxi Renault 4CV. giá 550 ngàn. Hỏi 55/5 hẻm 75 trường Nhân Chính quẹo [illegible] Hỏi Y Tá Thoi.

P.203 620.000đ. Coi xe 6 Bạch Vân Chợ Hòa [illegible]nh Q.5.

Bán xe du lịch Peugeot 204 như mới. 32 Nguyễn văn Học Gia Định ĐT. 40.065. Miễn trung gian.

PORO FAMILIAL EP

4 cửa, 6 máy số thường còn như mới bán hay đổi xe, vận tải nhẹ. 90 Hoàng Diệu Khánh Hội.

Toyota 67 Máy lạnh Ngoại kiều về nước bán gấp giá phải chăng Hỏi 12bis Chi Lăng Gia Định, Điện thoại 23637.

Bán gấp Honda vận tải nhẹ EI 8 dầu, xe như mới. Hỏi 165 Huỳnh quang Tiên Gia Định cư xá Trương minh Giảng

Piston sơ mi máy Volkswagen đời 1300 còn mới cần bán. Hỏi số 252/2 đường Bạch Đằng Gia Định. Garage Hiệp Lợi.

Mazda 1200 X...

Ngoại kiều gửi bán Mazda 1200 số tự động có radio, tình trạng như mới giấy tờ đầy đủ để xin đóng thuế. Liên lạc 153 Trần quang Khải giờ làm việc.

Bán traction 11 légère cốp vuông đời NBA EK tình trạng toàn hảo hỏi 55 Lê văn Duyệt (ngã sáu Saigon).

Bán rẻ, gấp 1 xe Reo Nhỏ Benne 10 tấc kê 4 xe vận tải nhẹ 2 tấn máy dầu. Qua cầu Phan thanh Giản xa lộ 300m. Garage Ngọc Hạnh Hỏi ông Hai Tiến

Taxi Renault 4CV. Đi xa bán gấp giá 530.000đ. Hỏi 23C đường Phú Thọ Bình Thới.

Bán 3 Peugeot 304, 404, 504, 1 Triumph Herald, 1 Renault Floride, 1 Ford Capri, 1 Mazda 1500, 1 Jeep Willys. Hỏi Ô. Đại 131 Nguyễn Huệ Sg đ.t 20423-22.531.

Opel Record du lịch. 4 cửa EA tuyệt đẹp bán. 396 Phan đình Phùng SG.

Toyota corona, radio, 2 [illegible] chiếc xe đại sứ ít đi như mới số NG b.n. 19B Bùi thị Xuân SC.

Toyota Mark 2 du lịch R. máy lạnh bán hoặc đổi xe. 298 Võ di Nguy Phú nhuận ĐT.40281.

Honda N360 du lịch đời EO. màu trắng mới tinh, không vết trầy. Bảo trì xe đàng hoàng. Hỏi 75 Sương nguyệt Ánh [illegible] xem xe sáng 11-13g Chiều [illegible]21g

Jeep Willys cap t cao. xe [illegible] hà bán gấp 750 000 [illegible] xe tại 16A Cách Mạng PN.

Toyota Corona

76 (S [illegible]) 1 đời chủ, có radio, [illegible] hoàn hảo như mới. Hỏi 26 Lữ [illegible] (Phú Thọ).

Taxi đang chạy bán 601 Lê văn Duyệt. S. coi xe cả ngày.

Taunus 17M de luxe EM.6 máy, đồng, sơn, nệm hoàn hảo. Hỏi 180 Cao Thắng Sg. ĐT 92 454

Taunus 12M ED 9 nút bán gấp Hỏi tiệm lầu 14. Tôn Thất Đạm Sg ĐT 91779

Simca P60 EA7. toàn hảo bán rẻ. 174-176 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Tel 0425 (Trong giờ làm việc).

Hillman thật tốt có Radio quạt máy giá [illegible]00.000đ. Hỏi 71 Hồ văn Ngà Sg.

2CV EA 4 đời thật. hoàn hảo mới Ô. Bà trả giá 20.000 lại thương lượng tại 351/7F Trương minh Giảng Saigon.

Traction 11n. Và 11L có cốp coi xe 612 Ng. Trãi Cholon vô cửa quẹo trái hỏi Ông Năm.

Simca 9 thật tốt số 612 Nguyễn Trãi Cholon hỏi Ông Năm.

Fiat 1500L đời EH. 1 đời chủ. còn thật mới. 208 Lê Lai Saigon

Daihatsu bán, 1 đời còn số EP. Hỏi 209 Phạm Hồng Thái, ngã tư Bảy Hiền.

Mazda 1200 du lịch EI.9... delux Radio [illegible] tự động còn mới toanh 148 Lê văn Duyệt Gia định nhà về Bướm Vàng gần Cầu Bông.

233.000đ bán rẻ Vespa Super cuối đời EE.97. Hải 6. Trang số 11, đường Dương công Trừng Thị Nghè (bao sang tên xe).

Jeep lùn Kasset loại Mỹ bán gấp giá rẻ đặc biệt, tình trạng thật toàn hảo số EP 8. Xem xe suốt ngày tại 55 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

2CV EB7925 VTN và 2CV đi EK số bán tự động 6 kiếu thay đồ mới, toàn bộ, 2 chiếc máy, đồng, sơn và nệm thật tốt. Do 712 Lục Tỉnh Cholon.

Dauphine bán xe nhà, đời EC còn tốt. Hỏi ông Chiêu Lang c/o 167 Pasteur (giờ làm việc) ĐT.20.351.

Bán Ford Zodiac EB 900 ngàn kiểu đẹp có radio, vỏ ruột mới. Hỏi 62C Lục Tỉnh Cholon.

2CV du lịch NBS, còn rất tốt, 65 Nguyễn Hoàng.

Jeep lùn bán. Số 60 Lê Đại Hành bên hông phải nhà thương Chợ Rẫy.

GMC Benne đời máy 354 dít Reo. Bán. 207/6 Trần Bình Trọng Saigon.

Corvair đời EC. bán giá đặc biệt 650.000đ. tình trạng toàn hảo vì ít đi, xem xe vừa ý ngay, hỏi 16, Đinh Công Tráng Tân định.

GMC bầu 10 bánh bánh bán rẻ đồng máy mới làm xem xe về hỏi tại 482/9 Phan thanh Giản.

KÍNH MỜI

Quý khách làm mui nệm xe Dalat tại tiệm Nhật Hòa số 37B đường Trần Quốc Toản Saigon có làm đồng và sơn đóng thùng các loại xe [illegible] nhôm rất chạy không làm thêm trọng lượng của xe bớt 10% giá khai trương chừng một tháng.

Mazda 1000 P.U. Vận tải nhẹ mui bố EI mới bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Taxi Dauphine EC bán 870 ngàn. 100A Cư Xá Đô Thành Saigon, gần chân y viện Vườn Chuối.

Bán xe Taxi Dauphine ED, 6 nút xe mới tu bổ toàn diện địa chỉ ngang Lô J.44 Cư xá Vĩnh Hội Bến Vân Đồn, hỏi Ô. Mẹo

Cần mua xe hơi

trả tiền ngay xe Du Lịch và Pick-up, hiệu nào cũng được, do 527 Phan Thanh Giản Saigon.

Bán Peugeot 203 còn mới số 208 Trương minh Ký. Hỏi ông Bảy

Toyota T25 vận tải nhẹ EP. và mới tinh bán. 31 Trịnh [illegible] Đức Biểu Hòa.

Toyota Mark II PU vận tải nhẹ mui bố EI tốt bán, 534A Hồng thập Tự Sg Điện Thoại 92957.

Toyota T25 PU vận tải nhẹ EO 5 mui tole tươi sơn còn tốt bán 534A Hồng Thập Tự SG ĐT 92957.

Bán 2 CV Fourgonnette đồng máy toàn hảo, 270 Bùi Hữu Nghĩa Gia Định.

ĐàNẵng dư dùng bán một Jeep capot bầu đời mới tuyệt hảo. Xem xe tại 5 Lê đình Dương Danang

DS dư dùng bán 1 DS. Hỏi 303-305A Lục Tỉnh Phú Lâm

Morris 1.100 950000đ (tặng đồ phụ tùng Honda N.360 màu trắng trên 50.000đ). Hỏi Ô. Bửu, 52, Bùi thị Xuân Saigon.

Hillman NBV sơn đồng máy hoàn hảo 42 bis Hồ văn Ngà. 1.2 SG.

Bán 1 xe Peugeot 203, vận tải nhẹ tình trạng còn tốt xin Hỏi Garage Long Hải xa lộ.

Xe Reo III Bán rẻ xe thiệt tốt chassis long 5m máy dầu mới đang chở nước. Hỏi Ông Kia C-50 đường Xóm Chiếu Saigon.

Bán Ladalat rodage Yamaha [illegible] vì vậy xe 33000cs Peugeot 203 máy sơn mới xem tại : 405 Trần quý Cáp Saigon.

Ai đau khổ vì Démareur xe đâu mời đến tiệm điện **Phước Tài** sửa chữa, bảo đảm 100%. **Đặc biệt** : Perkins, Austin, Commer, Renault Berva, Henchelie. 185 Petrus Ký (bến xe Lục Tỉnh) Cholon.

Desoto du lịch EK 4. máy đồng, sơn nệm hoàn hảo. Hỏi 180 Cao Thắng Sg Điện thoại 92.454.

Peugeot 203 thật tốt Commer Familial coi xe 209 Đề Thám Sg.

Jeep lùn EP 6 nút. Giá phải chăng. Hỏi 1085 Trần hưng Đạo. Ngoài giờ làm việc.

Bán Mercedes 190 đời 1967. toàn hảo, máy mới làm 1T.2 coi xe 46A Trần-h-Quân CL Đổi bù xe Nhựt nhỏ hơn hoặc nhà p 6

Bán 1 xe du lịch hiệu Mercedes kiểu 219 máy sơn, đồng, nệm, vỏ ruột mới, tốt. Hỏi 10 Bác sĩ Yersin Saigon.

Bán gấp Chevrolet Bel-air 58 sans montant. Máy, hộp số, giàn dầu, radio đều mới. Bán có bảo đảm 6 tháng. Do 166/1 Lê quang Định Gia Định

Bán Honda TN.360 vận tải nhẹ đời EI.6 đã đóng thùng tình trạng toàn hảo, ít đi. Hỏi 94 Võ Tánh Saigon. Hỏi ông Mạnh

Volkswagen du lịch EM sơn đồng máy, hoàn hảo thực đẹp. Hỏi số 42 Triệu Đà Cholon

Mazda 800 đời EE màu xanh Origine có radio cassette. Xe như mới bán gấp. Do 70/19 Lê quang Định GiaĐịnh

Peugeot 403 vận tải nhẹ đời EC đang nệm mới Hỏi 247 Phan đ. Phùng SG.

Xe bán số X Datsun 1300. Hỏi 273 Võ Tánh Tân Sơn Nhất

Renault 10 bán EH một đời chủ xe còn đẹp như mới 446 Phan đình Phùng Saigon.

Renault Estafette tốt bán gấp dì quảng cáo gọn. Hỏi 21/4 Nguyễn thiện Thuật Sg.

Bán Taxi EC Dauphine gordini Hỏi Cư xá Phú Lâm A. Chợ lớn số nhà SL.20.

Cần bán 1 chiếc xe Jeep cab bầu đời EP tình trạng tốt, Xíu liên lạc 91 Chi Lăng Gia định.

Morris [illegible] xe thật tốt bán 550 ngàn. Hỏi 31 Cao Bá [illegible] Chợ Quán Saigon.

Dauphine bán [illegible] 195 bis số mới 555 Trần Quốc Toản ngang Viện Hán Đạo [illegible]

La Dalat EP, tiệm mui [illegible] như [illegible] bán gấp. 534A Hồng Thập Tự Sg. ĐT 92957.

2CV vận tải [illegible] toàn hảo [illegible] bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT 92957.

Bán gấp 1 xe vận tải nhẹ hiệu Fiat Mercedes bus, tiện dùng cho [illegible] chuyên chở rau cải, khoai [illegible] Saigon—Dalat mới giá 590.000đ Tình trạng xe có [illegible] Xe đời số thiệt EH42. Hỏi [illegible] hoặc 6. Quang 201 Lê văn Duyệt Sg.

Taunus 12M ED5 du lịch [illegible] 4 cửa có radio tốt bán. 534A Hồng Thập Tự Saigon. ĐT.92957.

Triumph bán [illegible] đổi [illegible] Triumph Herald 1200 còn tốt. Hỏi 548D đường Hưng Phú Lò Heo Chánh Hưng.

Jeep bầu và cao số EP bán. Tại số 412 đường [illegible] Vạn Hạnh gần chùa Ấn Quang [illegible]

Bán Mazda 1000 Pick-up đời EO.5, đã đóng [illegible] 153/14 Hùng Vương Thị Nghè (đi vô trường Nguyễn [illegible] Khiêm).

Toyota 800 Station Wagon [illegible] tiền bán gấp giá rẻ [illegible] xe Toyota 800 Station Wagon EH.4. Xin xem xe tại số 24 Phú Kiệt Saigon.

Vận tải Renault 2 tấn 4 (6 bánh). EA 2939. máy, đồng, nệm mới, giá 380.000đ Hỏi Garage Chí Công tại Xa [illegible] Xa Lộ Gia Định.

Bán Mazda 1200 đời EI. màu trắng Radio, và Toyota Mark II Pick-up đời EI [illegible] 11 Bùi Thị Xuân Saigon.

Bán Mercury đời EC [illegible] máy còn tốt. Hỏi 73 [illegible] Minh Thế Saigon.

Desoto 300 vận tải nhẹ EP. và Toyota Scout 1200 EG bán. 104 Hàm Nghi Biên Hòa.

Bán gấp 1 xe vận tải nặng hiệu Chevrolet máy dầu 354 đời EF. 1 xe Ford vận tải nhẹ 1 Honda 360. Hỏi : 287 Nguyễn văn Thành Cholon (cách cầu Bình Tiên 200m).

Mazda du lịch 4 cửa toàn hảo [illegible] bán gấp. Hỏi tại trại gỗ Tân Thành dưới ngã ba Bà Quẹo 200m trường Bùi Hiền đi lên [illegible]

Taxi EA Renault 4 toàn hảo 197 Minh Mạng Phú Nhuận cần tiền để số 550 ngàn.

Honda Pickup EI.6 [illegible] Hỏi 298 Võ di Nguy Phú Nhuận

2CV du lịch [illegible] Nguyễn cư Trinh Sg.

Mazda 1000 EO Familiale [illegible]

Thames [illegible] hàng hóa, [illegible] hảo, xe [illegible] Hỏi 163 Nguyễn Thái Học Sg.

Honda du lịch EI.6 màu xanh tuyệt đẹp [illegible] mới 95%. Hỏi 258/6 Võ Di Nguy Phú Nhuận.

Bán Peugeot 203 DL. Coi xe từ 8g giờ làm việc. 7 đến 9/4. Số 187 Cộng Hòa.

PEUGEOT 403 EM.7

(modèle 59) bán 1.170.000đ. Sơn đồng máy vỏ ruột mới. 13 Trương Công Định Saigon.

4CV xe nhà. Hoàn toàn. Hỏi ông Dũng báo Chính Luận (buổi sáng), 35/3 Trương Minh Ký GĐ (buổi chiều).

Bán Vì thiếu người đứng [illegible] sẵn sàng nhường lại với giá đặc biệt 1 xe thời 10 tấn, hiệu International đang chạy cho [illegible] thầu. Xe tình trạng hoàn hảo, có Trenil. Giá 420.000đ. Hỏi Garage Tân Thuận 933 đường LT.15 (Tân Thuận—Nhà Bè).

3CV FOURG [illegible]

Chiếc xe còn thật mới vì chủ ít xài. 5 năm sau mới phải tu sửa vì tất cả bộ phận trong xe còn tươi tốt. Máy đang rodage, màu gris. Xe của Pháp ít hao xăng, nhiều phụ tùng. Chiếc xe rất thích hợp với thời kiệm ước, vừa du lịch vừa chở hàng. Tiện cho Pharmacie, Labo, điện, nhà buôn, nhà báo. Chủ xe xuất ngoại bán rẻ. Ưu tiên cho ai tới trước. Coi xe cả ngày tại : 283/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận

Bán gấp xe Vauxhall đời EM máy đồng mới làm bảo đảm hoàn toàn tốt xem xe tại số 144 Võ Tánh Phú Nhuận Gia Định

Bán 1 dodge Mỹ 3/4 tấn mới Hỏi cô Khoa Văn phòng ĐHX xã Tăng nhơn Phú (chợ chiều) Thủ Đức.

Opel 4 cửa máy, đồng, sơn, nệm hoàn toàn mới, đẹp lắm vì đi xa bán gấp giá thật rẻ, Hỏi garage Ngô Tuyết 389 Thành Thái Chợ Lớn.

XE BENE Bán Desoto 600 EH Ford F600 EG. Hỏi 58/129 Hàm tử chợ quán.

Simca 1000 EB Màu crème máy đồng toàn hảo ít đi bán Hỏi 435 Phan đình Phùng Saigon.

LÊ - THÁI

283A Hai Bà Trưng—ĐT. 40.559

HÃNG THẦU và SALON
MUA—BÁN—ĐỔI—GỬI
VESPA—LAMBRETTA

Cần cho thuê và thuê các loại xe du lịch và vận tải nhẹ.

LO THỦ TỤC SANG TÊN XE SỐ T VÀ X [illegible]

Nhắn tin

Hậu tạ 100.000đ
Đã nhận lại xe Daihatsu EI 5625 đã bị mất. Hứa không làm khó dễ. Liên lạc 158 Bến Chương Dương.

CHUỘC XE DAIHATSU

Xe Daihatsu (Pickup) số EO 6178, bị mất đêm 2-2-71 tại 107/16 Cư Xá Đoàn Thị Điểm Saigon. Xin liên lạc với Bà Trương Thị Mỹ Nam tại địa chỉ trên. Cam đoan không khó dễ.

Bố Cáo Vợ tôi tên Phạm Thị Năm, sanh ngày 7-3-39 tại Khánh Hòa đã ly thân với tôi kể từ 19-4-65, tôi hoàn toàn không chịu trách nhiệm về những hành động của y thị. Ai chứa chấp hoàn toàn chịu trách nhiệm trước pháp luật.
chồng NGUYỄN THƯỢNG TỨ

Bỏ quên trên trên Taxi 1 bằng ở trường Bộ Binh Thủ Đức và mấy giấy tờ, đi từ Trần quốc Toản về Lê văn Duyệt ngã 6 Ông Tạ. Ai lượm được xin mang đến nhà may Mỹ Nữ 250 Phạm hồng Thái Ông Tạ. Xin hậu tạ.

Bố cáo PHẠM NGỌC AN sanh 1954 Bình Thuận c/c 00919772 cấp tại Quận 5 Saigon, học nghề điện tại 185 Pétrus Ký Cholon, tự ý rời đi ngày 15/3/71 đã có bót xóa tên và thông báo cho gia đình tên An hay và kể từ nay tôi không còn trách nhiệm đối với đương sự.

PHÒNG TRỒNG RĂNG

ĐỨC SANH

Xử dụng toàn máy móc tối tân và vật liệu tốt nhất Âu Mỹ hiện nay 213 Lê thánh Tôn SG. (lầu 1) ĐT 90732.

XE SCOOTERS

Bán 1 Yamaha Dame thật tốt và 1 PC-50 còn mới. Xin hỏi địa chỉ 541 đường Bình Thới (ngang bót bãi bia) xem xe buổi chiều từ 16g).

3 PC50 thật tốt 75.000đ. 2 Cady 23.000đ Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Bán xe Honda Dam C50, 80% mới, hỏi 142/D chung cư Minh Mạng buổi chiều 7Giờ hoặc hỏi 255/A Nguyễn Công Trứ SàiGòn 12g—3giờ.

Vespa EE 2 ít xài bán các 265.000 bao sang tên 11 Tôn thất Hiệp (trường đua) 8 đến 11 giờ.

Bán Sprint EP.8... 9 nút còn rodage mới toanh lầu An 124 Pasteur góc Lê Lợi Saigon.

6 Honda C50 giá đặc biệt 135.000đ còn mới 4C50 : 85.000đ và 90.000đ. Tại 75A Cộng Hòa (chợ Nancy).

Vespa Super EF. chủ không đi tới thật tốt. Bán 539 Phan đình Phùng Sg.

Cần mua giá cao
Trả tiền ngay nhiều Vespa-Lambretta, do Salon 527 Phan thanh Giản Saigon.

Cần bán Honda SS-50,C-50 Suzuki, Yamaha. Hỏi 275 Trần-quốc Toản (Cửa Nha Quân Cụ).

Bán 2 Honda dame màu đỏ mới chưa có sử dụng Hỏi 11, Lê quang Định Chợlớn.

Vespa Super EH. Lambretta EE. Hỏi 6 Bạch Vân chợ Hòa Bình Q.5.

Vespa Sprint bán đời EI. Xem xe tại 77 Vĩnh Viễn Cholon.

Honda CL 125 số EP...mới hoàn toàn, đẹp bán rẻ. Hỏi 1 Trần thanh Cần Cholon cây xăng trước chợ trời Kim Biên.

Honda SS50 máy tốt giá 120.000đ 116 Phan Thanh Giản, DaKao.

Honda C50 và PC, Suzuki M12 bán. Hỏi 391 Hòa Hảo Cholon.

Cần tiền bán Yamaha đàn ông Số 81/1 Trần văn Thạch Tân Định.

Honda dame xanh và SS67 đàn ông bán rẻ 25/3 đường Vườn Chuối Q.3 SG.

Honda SV mới và Honda CD bán tại 81/23 Trần văn Thạch Tân Định

Bán PS-50 48.000đ Honda 69 mới 110.000đ. 69/3 Dương Công Trừng (bên hông trường đua Phú Thọ).

Dư dùng cần bán Vespa đời EE ít đi toàn hảo giá rẻ. 207A Nguyễn Thông nối dài SG

Honda PC bán. Hỏi 454C Trần văn Thạch Sg.

Bán xe Vespa Standar, đời EA, xe hoàn hảo Number One. Xin hỏi ông Nhã, tại số 13K Nguyễn Thông (nối dài) Saigon (sau Saigon Thủy Cục) hay số 137/3 xứ Tân Chí Linh Ông Tạ. Thoại ngọc Hầu Gia Định (cách đường 200m) thẳng cổng trại vào.

Bán 2 Honda PC50 69.000đ thật tốt tại 384/47 Lý Thái Tổ Saigon.

Bán xe Honda 125cc màu xanh mới toàn hảo. Coi xe tại 343 Võ Tánh Saigon.

Cần mua Lambretta Vespa. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

Bán Vespa 50 xanh hoặc đổi honda, Yamaha Dame. 59/22 Nguyễn (CL) hỏi nhà cô Dung

233.000đ bán rẻ Vespa Super cuối đời EE.97. hỏi ô. Trang số 14, đường Dương công Trừng Thị Nghè (bao sang tên xe).

Cần mua giá cao
Nhiều Vespa Lambretta trả tiền ngay 5 phút (khỏi gửi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

LỘC ĐỈNH KÝ

(TIẾP THEO)

Những người quen mặt.

Cứu Nạn Sư Thái gắt :

— Tiểu Bảo !

Tiểu Bảo lại «vâng vâng» và nín bặt luôn.

Ba người đi đến giữa trưa, bèn ghé một quán mì ở dọc đường để nghỉ mệt, ngay lúc đó chợt nghe vó ngựa từ phía sau rầm rập chạy tới.

Đám người vào đến quán, thì có người đã gọi um lên :

— Làm gà, thái thịt, nấu mì mau lên nhé, chủ quán.

Tiểu Bảo nhìn ra thấy toàn là những anh em trong Thanh Mộc Đường của Thiên Địa Hội, nào là Từ Thiên Xuyên, Tiền Lão Bản, Quan An Cơ, Phong Tế Trung, Cao Ngạn Siêu, Huyền Trinh Đạo Trưởng và Phàn Cương, nói chung những bảo thủ trong Thanh Mộc Đường đều có mặt.

Tiểu Bảo nghĩ nếu ra mặt thì tự nhiên có điều bất tiện, một là họ sẽ kéo lại nói chuyện không bao giờ dứt, thứ hai là nếu biết mình bái vị sư thái làm thầy nữa thì nhất định họ sẽ không vui, nên hắn thụt vào trong một chút làm bộ như không ngó thấy.

Qua một lúc, rượu và thức ăn của anh em Thiên Địa Hội đã dọn lên, họ so đũa bắt đầu ăn uống, ngay lúc đó thì có vó ngựa rào rào đến nữa, nhìn ra thấy đó là đám của Trịnh Khắc Sảng, vừa xuống ngựa thì họ cũng gọi ó lên :

— Làm gà, thái thịt, nấu mì nhanh lên.

A Kha mừng quá kêu lên :

— A [illegible] Trịnh [illegible] tới

Trịnh Khắc Sảng [illegible] lộ vẻ vui mừng :

— [illegible] thái ở đây, mà tôi tìm gần muốn chết.

Quán ấy là [illegible] Thiên Địa Hội đã chiếm hết sáu bàn, một bàn nữa thì [illegible] Nạn đó [illegible] khi bọn Trịnh Khắc Sảng tới chỉ còn nước đứng.

Một tên thuộc hạ của Trịnh Khắc Sảng bắt mặt nói với Từ Thiên Xuyên

— Ê lão già, dồn lại chứ dồn lại cho trống ít bàn coi.

Trong đêm đại [illegible] Trịnh Khắc Sảng mặc triều phục nhà Minh nên anh em Thiên Địa Hội để nhận ra ngay chỉ có anh em Thiên địa Hội vì hoa rạng làm đồng đẳng, có người vái luôn cuốc phản, nên bọn Trịnh Khắc Sảng không thấy được, và lại trong đêm vì quá nhiều người chỉ có những ai có gì đặc biệt thì mới dễ nhận thôi.

Từ Thiên Xuyên thấy họ cũng là những đồng chí, nên chuyện nhường bàn là chuyện nên làm, nhưng vì tên vừa rồi ăn nói lối quá làm cho anh em Thiên Địa Hội thấy đều bất mãn.

Huyền Trinh Đạo Nhân nóng mặt chửi thề :

— Mẹ họ, cái giống gì mà dữ vậy !

Phàn Cương lừ mắt nói nhỏ :

— Cũng là người mình với nhau, chấp nhất làm chi, nhường cho họ vài bàn.

Bọn Thiên Địa Hội dồn lại, còn được hai bàn trống cho bọn Trịnh Khắc Sảng.

Lúc bấy giờ Trịnh Khắc Sảng đã ngồi sẽ xuống bàn của Cứu Nạn Sư Thái. A Kha trừng mắt ngó Tiểu Bảo :

— Sau lưng người ta thì nói lên những điều không có, bốn vị cứ hiệp sao...

Tiểu Bảo ngại ngùng

— Cô Trịnh công tử đến là sư tỷ không muốn thấy mặt tôi, được rồi tôi sang chỗ khác

Hắn bước lại ngồi xuống cạnh Từ Thiên Xuyên và nói thật nhỏ :

— Tất cả đừng cho hắn tới nghe

Từ Thiên Xuyên mừng quá nhưng họ là những tay lão luyện giang hồ, nên khi nghe Tiểu Bảo nói thế là họ chẳng những không hỏi mà cũng không ngó lại

Tiểu Bảo nói nhỏ :

— Hãy thông tri tất cả đều biết ý của tôi đi.

Từ Thiên Xuyên đứng dậy đi khắp các bàn, nói cho anh em biết có Hương Chủ Thanh Mộc Đường đến nhưng anh em đừng ra mặt chào hỏi chi cả.

Bọn Quan An Cơ mừng lắm, nhưng họ vẫn cúi gằm mặt ăn chứ không quay lại.

Bàn bên, Trịnh Khắc Sảng coi có vẻ cao hứng, hắn nói oang oang

— Sư Thái, đêm qua còn lại rất đông hào kiệt, họ sau khi tôn tôi là Minh Chủ tỉnh Phước Kiến, còn ở lại tới khuya luận bàn không ngớt, đến sáng tôi tìm đến tửu điếm thì các vị và sư thái đã đi đâu mất.

Cứu Nạn Sư Thái nói :

— Cũng bởi Trịnh công tử nhưng ở đây tai vách mạch rừng, chuyện bí mật đại sự như thế không nên tiết lộ

Trịnh Khắc Sảng nói :

— Vâng vâng.. Nhưng ở đây đều là người của mình, chỉ có bọn nông dân thô lỗ kia dù có nghe cũng chẳng biết quái gì mà sợ.

Đúng là hắn không nhận ra anh em Thiên Địa Hội, vì họ cải trang mà cũng vì đang đêm đông quá.

Tiểu Bảo cúi mặt sát tô mì nói nhỏ :

— Tên lau cá ấy phô trương dữ quá, sợ hắn sẽ làm hỏng đại sự, vậy Phong đại ca hãy đến dạy cho hắn một bài học, như chỉ nhè nhẹ thôi, đến bao giờ tôi can thiệp thì Phong đại ca gia thua tôi mà rút lui nghe.

Phong Tế Trung khẽ gật đầu.

Ngay lúc đó, bên Trịnh phủ thấy bàn bên này còn một vài chỗ trống, nên có một tên thúc cùi chỏ vào hông Phàn Cương và nói :

— Ê, dồn lại chứ, dồn cho một bàn nữa coi.

(Còn tiếp)

TIẾP THEO A TRANG 3

đầu mà không có thì giờ để di chuyển các quân lính trong cuộc hành quân ở Hạ Lào, nơi mà chúng rất lo ngại Quân Lực VNCH đạt được nhiều chiến thắng, cắt được nhiều căn cứ tiếp liệu và đường tiếp tế.

Kế hoạch đặc công này, phát động tại Thủ Đô Saigon và 1 vài tỉnh quan trọng để chứng tỏ rằng chúng vẫn còn mạnh tại Miền Nam VN này, nhưng đã bị các cơ quan an ninh ta bẻ gãy và dập tắt kịp thời.
(VTB)

Tiếp theo Q trang 3

vô bạn định chống Cảnh sát phong tỏa. Số Sinh Viên đến dự đến mỗi lúc một đông nhưng bị ngăn nên đứng cả ở bên ngoài. Chính lúc đó vài xô xát nhỏ đã xảy ra giữa CSDC và SV và lựu đạn cay đã tỏa khói tùm lum. (TMN)

SV phản kháng.

Sáng nay Tổng Hội SV Saigon ra một tuyên cáo tố cáo «Cảnh sát Dã Chiến phong tỏa và bắn phá trụ sở Tổng Hội SV nhân lễ giỗ tổ Hùng Vương». Theo tuyên cáo, SV Huỳnh tấn Mẫm Chủ Tịch SV Saigon đã cho rằng Cơ quan an ninh đã liên tục xâm phạm tự trị Đại Học «phản bội tinh thần của Hiến Pháp». Tuyên cáo quyết định 3 điểm :

1— Đòi Chánh quyền đứng về phía nhân dân.

2— Yêu cầu Tổng Thống và Chánh phủ thực hiện lời hứa giải quyết nguyện vọng của Sinh Viên.

3— Nhà nước phải tôn trọng tự trị Đại Học và thực thi nghiêm chỉnh chánh sách Dân Chủ.

TIẾP THEO H TRANG 3

ông thông cáo này rất mơ hồ và khi áp dụng cụ thể gây rất nhiều phiền phức cho đồng bào, một việc làm chỗ chị dân tình vì người đọc giả khi mua tờ báo đều có [illegible] rằng tờ báo đó có lệnh bị tịch thâu, nhất là lúc này lệnh tịch thu báo chỉ qua bữa bãi

Ngoài ra cũng trong phần nhất kỳ, NS Hoàng Thế Phiệt và NS Võ Minh Trân đã lần lượt lên diễn đàn yêu cầu TV xét gấp rút đến dự luật viên ngày 10 tháng 3 ngày giỗ tổ Hùng Vương làm ngày Quốc khánh. Theo các ông, ngày 10 tháng 3 là Ngày tiên tháng tổng. Ngày 10 với con số 10 là tượng trưng cho con số toàn vẹn (mười phần vẹn mười), tượng trưng cho tiền và là con số cuối cùng của thập can. Tháng 3 là tháng Thìn (Rồng) trong thứ tự của Thập Nhị Chi.

SI RÔ

BIONERGAN

EXPECTORANT

Trị mau lẹ và công hiệu

CÁC CHỨNG

HO — SUYỄN

Long đàm — Dễ ngủ

19 M/BYT/QCDP

Có bán tại các nhà thuốc tây.

Tiếp theo R trang 3

tiếng một : «Tổng Thống không thảo luận với những người có trách nhiệm chung, thì chính Tổng Thống phải chịu trách nhiệm lấy những việc mà ông ấy làm. Quít làm cam chịu đã nhiều rồi, cho cam nghỉ [illegible] một tí».

Đề cập đến cuộc HQ tại Hạ Lào, Phó TT cho rằng kết quả của nó, cả thế giới đều biết, nói thêm nữa cũng vô ích.

Đánh Tennis đỡ hồ hơi

Sau nhiều lần tỏ về chán ngấy sự bận thiu trong sinh hoạt chính trị, PTT đã hết sức hòa nhiệt tham dự trận đã banh giữa hai phe học sinh Chu văn An và P. Ký ngay bên bờ biển. Trong vai hậu biên ở hàng tiền đạo Chu văn An, PTT lừa banh khá hay và luôn luôn gọi đồng đội :

— Đá cao lên, lên nữa, đây này, đúng rồi, há há... á đù !

Đó là lúc mà banh đã bị một học sinh PétrusKý đoạt mất. Anh em báo chí ngồi ngoài cười bò lăn ra.

Trong cái không khí thể thao ấy, PTT Kỳ tâm sự :

«Tới tuổi già già rồi, làm chính trị mà chơi thể thao có lợi lắm. Khi mình tức anh nào quá mà không nói được thì cầm cái vợt tennis đánh cho qua banh, hay đá vài banh một phát thật mạnh và [illegible] trúng quả banh là cái thắng đó. Đánh đá thả hồ, mọi các [illegible] khỏi phải chỉ trích gì được».

Được hỏi PTT đã sử dụng bao nhiêu lần lối đánh đó, ông bảo : «đếm không xuể nếu đặt mỗi quả banh là một tên ăn cắp, một thằng tham nhũng... há há... nhiều quá. Mỗi ngày phải thay một trái banh như vậy họa may xã hội mới lành mạnh được».

Vì ai PTT không khá được.

Tám mươi học sinh, 40 nam, 40 nữ tha hồ hát xướng và đối đáp với nhau theo kiểu ngày xưa suốt hai ngày liền, trong lúc đi xe, đi chơi ngoài bãi, trong liều, ngồi cửa trại và ngay cả khi chờ máy bay.

Được các học sinh gợi hứng, PTT Kỳ cũng vẹn cũng lập một ban tam ca biểu diễn. Để kết thúc màn tấn cổ giai duyên, ông Râu Kẽm vừa nhìn vợ vừa hát :

— Ngay đó có em đi ngang vào đời huyện huỵch huỳnh huỵch nàng qua thành [illegible] đời [illegible] khôn, kh được !

Đó là những giờ phút nghỉ ngơi của PTT Kỳ sau một tuần chủ tọa các phiên họp của Hội Đồng VHGD, để rồi sáng nay, lại chủ tọa các phiên họp của HĐ Kinh Tế Xã Hội.

THUỐC

Thuốc ghẻ Gala
- Trị bệnh ghẻ và bệnh chí (chấy tóc)
- Chỉ cần bôi thuốc một lần.
- Thuốc nước dễ [illegible] Không đau xót.
- Không nhờn Không [illegible] quần áo
- Không có mùi hôi Không màu

Mào gà, sang độc, hột xoài mủ, trị hoài mất công. Chỉ còn tin nhiệm thầy Đông. HOÀN SINH Y sĩ mới hòng dứt căn.
Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Sg
Gửi 10đ, tem để hỏi âm

THUỐC MỚI TRỊ :
Hen - Suyễn
SI - RÔ
RENASTHMAN
Hiệu dầu nai-La-bô Bérez.
Bán tại các nhà thuốc Tây.
KN28M/BYT/QCDP.

NGOÀI DA lở ngứa, sưng đau. Sâu tay, loét cẳng, chốc đầu, phát ban, Mặt mày sần mụn đỏ loang. Dương thư, sang độc, thuốc thang chưa lành. Đến Đông Y Sĩ HOÀN SINH. Chuyên môn kinh nghiệm, tận tình cứu nhân. Phòng mạch 469B Lê văn Duyệt Saigon.

Mỹ Phẩm mới

- **EMKO** Trị mụn đỏ, mụn trứng cá, da mặt nhờn
- **DELKO** Thuốc làm trắng da
- **ANITA** Sữa nuôi da
- **FANNY** Xóa tàn vết nhăn. Da mặt nhẵn mịn, trẻ đẹp
- **CICATREX** làm lành da khô khỏi có sẹo
- **BELLI-NAIL** móng chân tay khỏi gãy rách, dễ sơn màu.

Có bán tại các nhà thuốc Tây)

ĐÔNG Y SĨ
TRƯƠNG - CHAN - GIANG
Số 13 B đường Bạch Vân Cholon
(Chợ Hòa Bình)

Các bệnh thận : Di, mộng, hượt tinh. Tim, Phổi, Bao Tử, Gan, Ruột, Máu độc, phong độc, thấp độc, ho suyễn, thiên trụy, nước đái đường. Dư máu, ho ra máu, bịnh trĩ. Con mắt, lỗ tai, lỗ mũi, cuống họng đều được chữa lành mau lẹ.

Trĩ khoa : Dùng phương pháp mới. Không đau đớn, trong khi chữa đi lại làm như thường.

KN BYT số 1220—5,8/65.

Phong ngứa Ghẻ chốc lở loi, gãi tới lầu ăn lan tới đó, không phải thoa phết sơ ngoài da mà hết, uống «GIẢI PHONG SÁT ĐỘC HOÀN ÔNG TIÊN» trên 50 năm danh tiếng có bán lẻ ở các tiệm thuốc Bắc KN BYT 95—5-63

SIROP BEBÉ TZ
CON NÍT ÓI HO
KHÓC ĐÊM, ĐÁI ĐÊM
LÀM KINH, GIẬT MÌNH
HADZER K.N. số 68M

PHẤN THUỐC
BÏOTALC
au G11
một phấn thuốc mới nhất có chất HEXACHLOROPHÈNE
Trị : rôm — sảy — ngứa — khử mùi hôi
Vệ sinh người lớn, trẻ em
MÙI THƠM TRANG NHÃ
33MBYT/QCDP
Có bán tại các nhà thuốc tây.

ANTICRIPPAUX
CUM NÓNG LẠNH
CẢM SỐT ĐAU NHỨC
Xin [illegible] hiệu Bửu Bà Đầu Ngựa
Làm [illegible] mặt màng
Hết mụn [illegible] hàng
HADZER KN số 59M

ĐÀN BÀ
MỤN ĐEN Ở MẶT - YẾU GAN
NGỨA MỀ ĐAY — MẤT NGỦ
TÁO BÓN — MỎI MỆT
HÉPACHAUT
VUI VẺ — TƯƠI TRẺ
DA DẺ — MỊN MÀNG

SƯ TỔ
BIỆT PHẾ KHOA
Trước kia từng trị hết mồ hôi tay, chân, di tinh, mộng tinh bạch đái, đau tim.
BỊNH LAO PHỔI
cho nhiều người mà bác sĩ và giáo sư Đại học ngoại kiều trị không hết. Hiện nay TIÊN TRI CÁC BỊNH NÓI TRÊN, Hỏi ông Trác Quan Vinh Đông Y sĩ cử nhân luật
Sáng 9g-12g. Chiều 4g-6g. Nghỉ trọn ngày chúa nhựt 121/31 Ngô Tùng Châu Saigon

Bịnh trầm trọng
Bịnh lâu ngày !

— vì cần giúp đời, không thiết-tha đến danh lợi.

— vì muốn có ngày giờ để tu dưỡng mỗi tuần lễ tôi xem mạch, trị bịnh chỉ có 3 ngày thôi ngày thứ Sáu, thứ Bảy và Chúa-Nhựt.

— vì đức từ-tâm muốn cứu người của một Y-Sĩ, tôi sẵn-sàng cứu trị những bịnh khó trị (các bịnh trầm trọng, các bịnh lâu ngày, bất cứ bịnh gì) đã chạy chữa nhiều nơi mà không hết, tưởng rằng đã tuyệt-vọng rồi, xin cứ đem đến. Trừ những trường-hợp cấm-kỵ (ngũ cấm bất khả-trị, ngũ-nghịch bất khả-trị) tôi mới đành từ-chối không trị đó thôi. Nhận trị các bịnh mới phát bất cứ bịnh gì, bất cứ bịnh nặng nhẹ, mau mạnh, [illegible] tiền rất ít.

[illegible] KIM-CHÂM
14A Cống Quỳnh Saigon
(góc Trần Hưng Đạo)

Làm cho da mặt được mịn màng
Hết mụn trứng cá, tàn nhang
HÃY DÙNG
MỸ DIỆN CAO
Thuốc xức mụn
QUANG AN HÒA
Mỹ phẩm cần thiết cho nữ giới cung [illegible] Trị tuyệt mụn, vết nám, thâm nhơ, sạm, tàn nhang trên da mặt, ta vàng không nám đen bao vì da mặt được trẻ mãi không già (Có cầu chương tại Tòa Thương Mại, cấm bắt chước và giả mạo). KN. số 1250 ngày 28-9-65.
(Có bán ở các tiệm thuốc Bắc) và 169 Lê văn Duyệt Saigon.

Ngoại kiều dân sự cần mướn nhiều xe du lịch, Pickup, Jeep, Microbus. Hỏi cô Huyền số 10 Lê Lợi Sg. ĐT 20705

Bán Mazda 1500 EI, Toyota Corona EH, P404 EB, MGA Sport EB du lịch ca falcon famillia 66 số EH. 17 Nguyễn thiện Thuật, Saigon.

Floride EA 2 mui trắng xám máy Dauphine tình trạng tốt bán rẻ Xem suốt ngày 357 Phan văn Trị GĐ (khỏi chợ cây thị bên trái số mới).

Taunus 12M EB
bán gấp xe Taunus12m đời EB sơn đồng máy nệm hoàn hảo. Coi xe tại 153 Trần quang Khải giờ làm việc

Honda N360 du lịch màu trắng EI.99... /9 nút toàn hảo). Hỏi Tấn Phát 211/4 dg Bạch Đằng Hàng Xanh Gia Định

Bán 1 Toyota Corona Pick up EH toàn hảo, có mui, số, nệm sau. Hỏi 355 Phạm ngũ Lão Saigon.

Bán Honda N360 đời EI. — 1 TV Philip 20inc meuble — 1 máy hút bụi National, kiểu mới trong thùng (-4). Hỏi 184 Phan đình Phùng Saigon.

Bán 1 Cartridge gắn xe hơi và Radio Pick up meuble Grundig. Hỏi 169 NguyễnTrãi.

Peugeot 203
56 máy 1 T 29 toàn hảo bán rẻ 860.000đ Hỏi 147A Võ Tánh PN.

Bán xe Daihatsu EO 9 EP 1 xe toàn hảo, cabine origine Cần mua xe PU Mazda 1000 Mark II và Daihatsu có giá. 426 Hai bà Trưng Saigon.

Mercedes 190 bán đồng sơn nệm máy toàn hảo. Hỏi 183 Cộng Hòa SG

Bán gấp 1 xe Honda vận tải nhẹ EO 5 và 1 xe vận tải bít bùng Matador ED7 Xem xe và thương lượng ngoài giờ làm việc tại 375-377 Trần hưng Đạo Saigon

Toyota P.U. Mark II EO, Ford Zodiac du lịch EB, Mazda P.U. F800 EH, xe toàn hảo bán. Hỏi 148 Lê v. Duyệt Gia Định (gần Cầu Bông).

Bán xe du lịch hiệu Renault Juva Quatre. Hỏi 60bis Hòa Hưng Saigon.

Daihatsu EO 8 cabine origine mui bố băng nệm. Xe nhà 31 Lê văn Duyệt Saigon (ngã 6)

Toyota Mark II PU EO 4 ..
Xe còn mới nguyên vì ít đi và không chở hàng, nước sơn còn nguyên thủy có mui bố mới để tới chưa gắn, chạy 12 ngàn cây số, bán gấp. 240 Đề Thám Saigon.

Opel Rekord
máy, nệm, đồng, sơn hoàn hảo giá nhất định 820.000đ. Xem xe tại cây xăng Caltex góc đường Võ Tánh - Cách Mạng (kế Tổng Tham Mưu) hỏi anh Tạng.

600.000 Volkswagen Microbus EL, máy sơn toàn hảo. Hỏi 178B Hai bà Trưng Saigon.

Toyota Corona EG.9... máy lạnh, radio, ant. aut. bán gấp 249 Bà Hạt CL.

Bán Taunus 12m đời EF mới chạy 28.000 cây số. Hỏi Thiếu Tá Châu số 153/10 Nguyễn văn Thoại GĐ (hẻm Bar Mercury trước tiệm ảnh Lý Tưởng đi vô chừng 50m)

550.000đ Peugeot 203 Camionnette toàn hảo. 280.000đ Traction 11L có cốp vuông thiệt tốt Ông Ngọc 8 Thái Lập Thành GĐ giờ làm việc.

Jeep Capot cao EP.6... máy, đồng, sơn, mui nệm hoàn hảo bán gấp. 102 Phan đình Phùng Saigon.

Bán xe ID.19 đời mới, đèn đài kiền màu, có máy lạnh, radio, cassette giá phải chăng. Xem xe tại 343 Võ Tánh Sg từ 18-20giờ

Bán Honda Pickup đời EO.4. Hỏi phòng xã hội SA9BB Sa Đéc.

Cần mua xe hơi
du lịch toàn hảo. Hỏi 147A Võ Tánh Phú Nhuận.

BÁN GIÁ CHÁNH THỨC
mới nhập cảng về : Vỏ ruột xe hơi hiệu Michelin. Địa chỉ : 59 Duy Tân Saigon.

Jeep Lùn Kaiser
thật tốt bán Hỏi : 87 Nguyễn thái Học Saigon.

Bán xe Fiat Micro-Bus 1300 tình trạng hoàn hảo, băng, nệm, nguyên thủy, xe một đời chủ. Xin hỏi Bldg. Vĩnh Thành 258 Bến Chương Dương (Chợ Cầu Kho đi vô) ĐT 20.780.

Chevrolet 58, toàn hảo, 92 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Mazda B1500. Bán xe Mazda B1500 PU, EH và Toyota Hilux EI rất tốt. 72 Bùi Chu Saigon.

Mazda 1500 EI bán. R. máy lạnh, 40 Bác Sĩ Calmette Saigon.

Hao xăng vì bỏ (P.t) bế ghé Hùng Cường 348 Thành Thái CL, có Pot cho Honda N360 v.v...

SALON XUÂN QUANG
356 Phan thanh Giản Saigon (ngang Bình Dân Bệnh Viện).
BÁN : 2CV EB — NCE — Hillman EE — Contessa EI — Thames NCE — Opel NBU — Peugeot NBD — Renault 4 EB — Daihatsu EO. Nhận : gởi, đổi, mua bán các loại xe hơi cũ mới, hoa hồng thật nhẹ.

Taxi Renault 4CV NBP và BD bán giá 540.000đ Nguyễn văn Thoại, 175/8 cạnh trường học Nhân Chủ vô 100m nhà bên trái

Toyota Hulux P.U. EI.6 và Daihatsu P.U. EP, 2 xe còn nguyên thủy bán. Mời đến 82 Hoàng hoa Thám Lái Thiêu.

Taxi Renault bán hoàn hảo. Hỏi Garage Vĩnh Thành cầu Xa Lộ Phan Thanh Giản.

Mazda 1500
Bán gấp số X, năm 1968. Xe còn mới, do người Mỹ lái. Hỏi 432 Trần Quý Cáp Saigon.

Bán gấp Daihatsu mui vải còn tốt đời EP. Hỏi 70/9 Dương Công Trừng Thị Nghè Gia Định.

Bán 404 EC 9 nút radio tự động, sơn trắng ngà, toàn hảo. Hỏi ô. Kiêm hoặc ông Định trong những ngày giờ làm việc tại Shell 15 Thống Nhứt.

Bán xe Pallas DS21 một đời chủ EI 3. Hỏi 16 Nguyễn Huệ Sg Le Secours ở lầu 1, hỏi ông Liên ĐT.25 261.

Bán Chevrolet 55, 6 máy, số thường bán. 104 Nguyễn Trãi Cholon.

Peugeot 404 (số1 lên) EO EH Radio máy lạnh Origine Mark II EO radio máy lạnh — Toyota 809 EI dl. — Volkswagen dl EB — Morris 1100 EB — Mark II EO Pickup — Jeep hầu EH P.203 dl máy 113 — Daihatsu EO mui tole, Salon 188 Trần quang Khải Saigon ĐT.41 410 (Mở cửa buổi sáng Chúa nhựt)

Honda N360 EI 5 du lịch xe đẹp lộng lẫy máy rất tốt 31 Lê và Duy t SG (ngã 2).

Bán Traction 11 légère số FA sơn máy đồng nệm toàn hảo 575/9D Lê văn Duyệt. Hỏi Anh Phước.

Bán Jeep Carpo cao còn tốt giá rẻ. Trước hãng thuốc lá Bastos 95 BếnVân Đồn Saigon.

HONDA N360 EO 5..
trắng, 1 đời chủ, bán hoặc đổi xe du lịch lớn hơn bù tiền 249 Bà Hạt C.L

Bán rẻ DKW có quạt máy, radio. Máy, sơn, đồng toàn hảo. 592/172 Trần hoàng Quân Cholon.

Contessa EC chưa hết Rodage mới nguyên. 106 Hai bà Trưng Sg.

STANDARD 10 bán gấp, sơn, đồng máy toàn hảo. Hỏi 1/6 Võ di Nguy P.N.

Cần mua xe hơi
Trả tiền ngay (khỏi gửi) Xe du lịch và vận tải nhẹ (đủ loại) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Sg

Toyota Hillux EP Pick-Up xe còn như mới, và Volkswagen familial EP. Hỏi 516 Thành Thái Cholon.

Daihatsu HiJet Pick-Up thùng nguyên xứ tiện chở hàng hóa và hành khách, và Daihatsu Fello EP mui tính. 516 Thành Thái Cholon.

Bán gấp nhà xe Taunus 420 000đ 602 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận

Cần bán Chevrolet Corvair đời mới có máy lạnh origine. Buick automatic 2 cửa máy lạnh. Du lịch Willys (giống 403 và versaille) xài phụ tùng xe Jeep. Hỏi 91 Nguyễn minh Chiếu PN.

Datsun 1000 Familial EI
Radio tự động, đóng thùng, kính quay. 494 Lý thái Tổ Sàigon.

Honda 360 P.U. EO
Mui bố rất ít đi [illegible] vàng Origine. 494 Lý thái Tổ

P.404 E [illegible] nệm [illegible] Super-luxe Radio Cassette tự động, xe toàn hảo bán. Hỏi 101/8 Trần khắc Chân Tân Định ngoài giờ làm việc

Taunus 17M de luxe EM, máy, đồng, sơn, nệm, mui, [illegible] toàn hảo. Xem xe số [illegible] Hỏi 197 hẻm Phan thế Hiển Quận 8 cầu chữ Y

Daihatsu PU 360 EP. EO bán 83 Huỳnh quang Tiên Saigon (tiệm Café).

Bán 1 xe hiệu Vauxhall giá 360.000đ. Hỏi 281 đường Hùng Vương sau chợ An Đông Chợ lớn.

Bán taxi Dauphine máy chưa hết Rođage. [illegible] Sơn Nệm chỉ chạy có 12/3... 443/24 Trương minh Giảng Saigon. Hỏi ông Xuân

MAZDA 1500 DE LUXE
Máy lạnh nguyên thủy radio Antenne tự động sơn màu beige (crème) EI 86 đầu mới tới chủ tinh sang toàn hảo Xem tại 38/5 Bùi-Xuân Saigon. Điện thoại 93.299.

Cortina EC, Radio, quạt máy xe ít đi, toàn hảo. Hỏi 12 cư xá Kiến Thiết, Thủ Đức.

R.8 EO.5
Xe của Pháp màu vàng chanh, tuyệt đẹp. Xe còn mới, đi 17.000km, một đời chủ cần tiền bán. Xem xe cả ngày tại 283/3 Trương Tấn Bửu PN

Mazda 1200 X...
Người ngoại kiều gửi bán Mazda 1200 số tạm nhập có radio, tình trạng như mới giấy tờ đầy đủ dễ xin đóng thuế. Liên lạc 153 Trần quang Khải, giờ làm việc.

Cần mướn 1 build lzer và 10 xe ben 8.IOM3 Ô Hùng ĐT.99660. 145 Đề Thám Sg

Người Việt cần thuê 1 xe Peugeot 404 đời ED, EF và EG Không cần tài xế. Tình trạng tốt. Thẳng mới. (Có máy lạnh càng tốt) giá từ 40,50.000đ một tháng Cần dùng tuổi lái rất cẩn thận Cho xem xe và thương lượng tại 55 Nguyễn huỳnh Đức. Phú Nhuận Sau 20 giờ mỗi ngày.

910.000đ Toyota Corona thực dụng EH7... Tình trạng tốt 33/15A Vạn Kiếp Gia định từ 12giờ-22giờ

355.000đ Borgward xe Đức đẹp, ít hao xăng, máy sơn, đồng thật tốt, 59F Võ di Nguy (cư xá Phú Nhuận cá cảnh).

Lành đăng bộ, sang tên
giấy tờ thay máy cho xe cộ, ghe tàu. Đ.T. 99860 Công Thương Xã 145 Đề Thám SG.

DATSUN 1000 DELUX EI
Màu trắng, ít đi như mới, 494 Lý thái Tổ Saigon.

Xe chở thuê vận tải hạng nhẹ chở thuê hàng chuyến, hàng ngày hoặc đi hành hương khỏi Đô Thành giá hạ. Hỏi Đại Hưng 493 Phan đình Phùng Bàn Cờ ĐT92897

Volkswagen cabriolet du lịch decap table EM 8 nút (NBP) bán toàn tốt, bán gấp. Hỏi 263 Gia Long Saigon.

Bán Jeep Landrover đầu, máy, sơn, đồng toàn hảo. Hỏi : 411, Đường Trung Dũng Gò Vấp.

Bán 1 Jeep Land Rover Diesel còn tốt nguyên. 1 xe vận tải nhẹ hiệu Citroen 4 Cylindre 11CV tốt nguyên. Hỏi 309B Cách Mạng Tân Sơn Nhứt.

HONDA du lịch
Radio AM/FM. 172 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Volkswagen 1300
du lịch ED 9... 1 chủ. 172 Nguyễn Thiện Thuật Saigon.

Bán Consul EM BU lịch tự động toàn hảo, 4 máy số thường 520 000đ Hỏi 527 Phan thanh Giản Saigon từ 15 giờ đến 19 giờ.

Bán Peugeot 203 số máy 1 triệu 3 rưỡi. Nệm sơn đồn toàn hảo Hỏi 336 Đò Thành Nhà Khánh Hội

Xe ủi đất D6
Cho mướn. Liên lạc 53 Ng. Du Sg ĐT 21365.

Taunus 12M EP có radio tự động. Peugeot 404 Super Luxe EP, có radio, xe rất mới. Bán hay đổi xe cũng được. 430 Phan Đình Phùng Saigon.

Traction toàn hảo, 298 Lý thái Tổ.

Citroen La Dalat EP trắng bán rẻ 149 Đề Thám Saigon.

MGB màu đỏ mới, máy đồng nệm hoàn hảo có radio. Hỏi 492 Hồng Thập Tự SG.

Bán Vận tải Desoto PD.600 đời EG máy vỏ ruột toàn hảo. Cần Renault đầu bạc đạn 1890 do 134 Bùi thị Xuân Saigon.

Xe bán xe Renault R4 thực đời EB chia nút 1 xe Chevrolet 6 máy có phụ tùng mới du lịch đời EF 1 xe Volkswagen Microbus đời EC kiếng lớn máy đồng sơn mui nệm bảo hảo. Hỏi Garage Mạnh Hồ 112 Xa lộ (đối diện xa cảng)

XE HƠI ĐẸP
Nhờ may mui, nệm. Tiệm **Tiến Phát**. Kỹ thuật tối tân chủ nhân tự trông coi lấy. Đặc biệt xe **La Dalat** và **Jeep** làm mui theo kỹ thuật mới, độc đáo. Giá phải chăng. Mời đến 31 Lê văn Duyệt Saigon tiệm **Tiến Phát**

DAUPHINE EP
Thật tốt bán 890.000đ. Hỏi 128A ĐL, Chi Lăng PhúNhuận.

Mazda 1000 Pick up cần tiền bán gấp. 162 Phạm hồng Thái ngã ba ô, Tạ SG.

250.000đ đi xa bán gấp 1 xe Mercury EL, đồng sơn, vỏ ruột hoàn hảo, lục radio. Xin hỏi ông Thuấn số 664/73 Phan đình Phùng chợ Bàn Cờ

Volkswagen Microbus đời ED, máy EI, giá 1.150.000đ, Hỏi 99 Hòa Hưng Chí Hòa.

Xe hơi Salon
Quý ngài muốn có mui, nệm xe hơi và nệm ghế salon mỹ thuật, kỹ lưỡng và giá rẻ, xin mời đến Công Thành 174 Chi Lăng, Phú Nhuận, Saigon. Đ.T 40.003. Có bán sỉ và lẻ yên vespa, lambretta, Honda, Suzuki và các loại xe gắn máy

Mazda 1500 EI
Toyota đời EP...
Du Lịch. Hỏi 303 Võ di Nguy Phú Nhuận.

MÁY TỦ LẠNH

Bán 1 tủ lạnh 50L Panasonic, 1 thâu băng Aiwa model TP-1001 Stereo Solid State. 48/3 Bạch Đằng Gia Định qua Y ta Bồn quẹo phải hẻm xi măng.

Dư dùng Bán 1 máy lạnh 1 ngựa rưỡi hiệu FEDDERS còn mới D.C. 349/171 Dương Lê đại Hành (trường đua ngựa).

Bán 1 máy làm kem bột 1 tủ lạnh hiệu Electrolux Hỏi : 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Đi xa bán gấp
tủ lạnh Freezer cỡ lớn. Hỏi 452 Trương minh Giảng.

Bán thật rẻ 1 máy lạnh Fedder, 13.000 BTU, 1 General Electric 12.000 BTU, 1 Cartier, 18 000 BTU tất cả còn original. Block dùng điện 220 Volts hỏi 263/32 Võ Tánh Saigon.

Bán Máy chữ Olympia de luxe Origine chữ Việt còn mới 419, đg Hòa Hảo Chợlớn.

Thanh Mỹ Kỹ nghệ lạnh
42 Võ Tánh P.N. ĐT 41283
Thiết trí-cung cấp-bảo trì-sửa chữa Máy lạnh, Tủ lạnh, phòng lạnh, máy kem. Công việc : mua chóng, bảo đảm, tín nhiệm.

Bán thật rẻ 1 máy làm kem cây và kỹ, còn mới nguyên 5 mã lực, có đủ đồ phụ tùng. Hỏi tại 338/44D Thành Thái Cholon.

137 Bùi Viện, 1 tủ lạnh Toshiba trong thùng 65 000đ 1 tủ lạnh Sanyo trong thùng 65.000đ 1 TiVi 9 inch National 34.000đ Tất cả nguyên thùng.

Bán máy in Tipo
Dư dùng 7 máy in Typo Nhựt hiệu Yoda và Opi đủ cỡ : 80x120, 79x109, 65x100, tình trạng tốt đang hoạt động. Đồng nghiệp nào cần dùng, xin liên lạc với Ấn quán Mai Linh điện thoại số 22914 24.938 50.191 trong giờ làm việc.

Tủ lạnh - Tủ lạnh
— National Jetcycle 140L 56.000đ
— Sanyo 150 (nguyên thùng) 68.000
— Jide của Italy 170L 70.000đ
và còn nhiều hiệu tủ lạnh mới cũ bán với giá thật hạ Mời đến 517/152 Nguyễn Tri Phương CL.

Bán với bất cứ giá nào
1 tủ ướp lạnh lớn hiệu Mỹ rất tiện dụng cho Câu Lạc Bộ, Nhà Hàng, vì không chỗ để. Hỏi 3M Cư xá Hỗn Hợp Phú Thọ. Đến trước sẽ được lợi.

Freezer 3 cửa trữ thịt kiểu mới, Subzero United 600L, tủ kem nằm 400L, máy đá cục tròn tự động 220V-110V, máy block còn nguyên thủy mới 95% giao tận nơi 246 Lê quang Định (gần ngã tư Xóm Gà G.Đ.).

Bán 1 lò bánh mì điện hiệu Aquatur, Hỏi 95/12 Pasteur Định Tường.

Bán 2 Fedders 1/2 ngựa. Hỏi 186 Lê Lai Saigon.

Tủ lạnh Hitachi Model R.2125 140L (con gấu) 1 ai tốt nhứt (61) Sanyo 150L Model 150 St remore (kiểu mới, chân trắng) (47) Philco 240L tiện chứa nhà hàng ăn (49) và Akai 180 SD Model mới (54). Tất cả [illegible] hảo. Mời lại 108/2 Trần Quang Diệu (T.T Bửu Saigon (giờ nghỉ).

90.000đ 1 Westinghouse 1,5CV 220V còn tốt. Hỏi 241/22 Phạm Ngũ Lão Saigon.

Bán máy điều hòa không khí điện 220 volts 50 cycles 13.000 BTU 1.5CV mới nguyên. Hỏi 134 Công lý Sg (góc Nguyễn Du và Công Lý Sg).

MÁY CÀY : GIÀN CÀY
Máy cày «Renault» 47-55-90 mã lực giàn cày 3-7-8-10 chảo bán rẻ dưới giá hãng. Hỏi 176A Trần Hưng Đạo Sg ĐT.99.551 40.266.

Nồi cơm tự động
hiệu Paloma, National 2,L5, 3L, 4L, chạy gas và điện, máy giặt Sanyo 3kg5 Hitachi 5kg5 vắt tự động, vắt tay. Tủ chứa kem Hitachi, Sanyo loại 1 và 2 cửa. Bán thật rẻ. Hỏi **Hẻm 198 nhà 48/74 Ng. huỳnh Đức,** PN (sát hãng xe buýt vàng).

Tủ lạnh rẻ
Tủ lạnh Nhựt đủ hiệu : Toshiba, Sanyo, Hitachi 150L, 140L, 120L, xả đá tự động, hàng có sẵn tại nhà. Số 847 Hậu Giang Cholon.

Kỹ nghệ lạnh
Duong Quang
195 Nguyễn thái Học Saigon Đ.T. 25084. — Sửa chữa máy lạnh tủ lạnh đồ điện v.v... Công việc bảo đảm nhanh chóng tín nhiệm lâu năm

125.000đ Jeep Freezer loại nằm 1 cửa, 450L, dùng chứa cà-rem, kem v.v... toàn hảo.
90.000đ tủ lạnh Hotpoint 200 lít, mới toàn hảo, Hỏi 324 lô C lầu 3 Chung cư Nguyễn thiện Thuật Saigon, hoa hồng cho người trung gian.

Kỹ nghệ lạnh «Kim Liên»
104B Phan đăng Hưng Dakao chuyên cung cấp máy điều hòa cho các nhà thầu. Có thợ chuyên môn bảo trì và sửa chữa. Tính giá đặc biệt ĐT. 95 336

Máy May Bán
Quí vị tìm máy may [illegible] Ý, Đức, Nhựt v.v... có sẵn đủ hiệu, đến thẳng hãng Thalaco, hay tìm máy may rẻ, bền cũng đến hãng Thalaco Có giá từ 10 ngàn đến 3-4 chục ngàn, đủ loại. Thalaco 339B Pétrus Ký (gần ngã tư Hùng Vương Pétrus Ký Sg)

Máy kem bán gấp máy và thùng bằng Inox đang hoạt động sản xuất kem bột, kem cây. Hỏi 32 Phạm phú Thứ Quận 6

KỸ NGHỆ LẠNH
TRẦN NHI
188 CAO THẮNG
Sửa chữa, bảo trì máy lạnh, tủ lạnh. Đặc biệt sửa tủ thành Freezer đồ thịt hoặc làm đá bịch nylon. Công việc làm mau lẹ, có bảo đảm và do chính chủ đảm trách.

Sửa Tại. Tư Gia
Kỹ Nghệ Lạnh Đông Phương
Máy giặt, Bếp ga, Máy Lạnh, Tủ Lạnh máy kem máy nước nóng, hệ thống điện nước và cung cấp máy điều hòa đủ loại. Xin quý vị gọi số Đ.T. 23527, Văn phòng 99 Nguyễn Thông Saigòn, Xưởng 254 Tân Sơn Nhứt Gia định.

BINH MINH Electronics
26 Tạ Thu Thâu Sg. Đ.T. 24.392
(cửa Đông chợ SAIGON)
Bán Sỉ và Lẻ
TV — Radio — Tủ lạnh — Bếp gas — Lò nướng điện — Nồi cơm tự động — Máy giặt — Máy xay trái cây — Tủ đông lạnh v.v..
GIÁ PHẢI CHĂNG

Yên Đổ Kỹ Nghệ Lạnh và Điện Nhà
78-80 Yên Đổ SAIGON
Đ.T. 40.609 - 40.792
MUA BÁN SỬA CHỮA : Máy lạnh — Tủ lạnh — Máy lạnh xe hơi — Máy kem — Phòng lạnh v.v..
THIẾT TRÍ : Các loại điện nhà.
Quí khách sẽ được hài lòng vì : — Thợ chuyên môn giỏi — Làm việc tận tâm — Quyền lợi khách hàng được tôn trọng — Có bảo đảm các máy sửa chữa.

Máy lạnh Colleman 1,5cv mới 95% dư dùng cần nhượng gấp bằng nửa giá thị trường, chắc 110.000đ. Coi và thử máy tại 296 Phạm hồng Thái Ông Tạ Saigon.

Bán máy khác cho hiệu Hermes tình hảo chưa khui thùng. 135A Trần quang Khải SG giờ làm việc.

6.500đ Quý vị có nhà lầu hoặc giếng phải xách nước, thật là khó nhọc vô cùng. Từ nay quý vị khỏi phải lo nữa chỉ cần 6.500đ quý vị có 1 máy bơm nước tối tân nhất của người [illegible] 41, Nguyễn Tri Phương Cholon.

TỪ LUẬT NGƯỜI CÀY CÓ...

(Tiếp theo trang 2)

Đối với chính quyền, việc thi đua [illegible] gia tăng sản xuất còn có lợi khác nữa là kiểm kê mức sản xuất toàn quốc, rút kinh nghiệm canh tác làm sao cho sản xuất được nhiều, thí nghiệm những kỹ thuật canh tác tiến bộ, đồng thời nắm được trong tay toàn thể sản lượng nông thôn. Những cái lợi đó chánh quyền hưởng mà không mất công lao bao nhiêu.

Âu cũng là một điều thiếu sót khi không nghĩ đến kế hoạch thi đua để tăng gia sản xuất và để gắn chặt người nông dân với ruộng cày.

Phải công bố toàn bộ kế hoạch

Kế hoạch phát triển kinh tế nông thôn trong năm năm của Tổng thống Thiệu không phải chỉ liên hệ đến việc canh nông. Kế hoạch đó như T.T. Thiệu đã tuyên bố bao trùm cả 4 ngành Nông Ngư Lâm Súc.

Riêng ngành canh nông đã được Tổng Thống Thiệu chiếu cố đến nhiều nhất thì dầu rằng sự chiếu cố đó chưa đủ để có thể rõ nội dung kế hoạch năm năm. Như trên đã trình bày, người ta chưa rõ kế hoạch đó sẽ khởi đầu như thế nào, qua những giai đoạn nào, mỗi giai đoạn bao nhiêu lâu để đi đến kết quả tức đến mục tiêu.

Ngoài ngành canh nông, TT Thiệu có nói đến ngư nghiệp. Kế hoạch về ngành này trong năm năm theo bản thông điệp là phát triển đánh cá ở ngoài biển khơi với sự thành lập đoàn ngư thuyền trang bị tối tân, để đạt tới mức gia tăng 12°/o mỗi năm.

Về ngành gia súc thì bản thông điệp chỉ nói là sẽ gia tăng 10°/o mỗi năm, làm sao để gia tăng thì không thấy nói đến.

Và về ngành khai thác lâm sản tức ngành Lâm thì bản thông điệp không nói đến tỷ lệ gia tăng cũng làm sao để gia tăng.

Kế hoạch phát triển kinh tế nông thôn được TT Thiệu loan báo đã bắt đầu áp dụng nhưng bản thông điệp ngày 16-3-71 chỉ nói sơ đến một số các mục tiêu cùng một vài biện pháp thi hành.

Nội dung kế hoạch đó với đầy đủ các chi tiết chưa được công bố. Người viết đã căn cứ trong vào bản thông điệp mà bàn như trên.

Một kế hoạch quốc gia, nhất là một kế hoạch phát triển kinh tế dài hạn phải là một tài liệu căn bản để tất cả các cơ quan công quyền đặc biệt lưu ý dù liên hệ hay không liên hệ để mà nếu không có trách vụ thi hành thì cũng không [illegible] có thể phương hại đến việc thi hành kế hoạch đó. Riêng đối với nhân dân, vì họ chính là những người trực tiếp bị ảnh hưởng thì kế hoạch đó phải được phổ biến rộng rãi. Người ta đòi hỏi chính phủ công bố toàn bộ kế hoạch.

Kính mời Quí Khách chiếu cố

Quán ăn giải khát Đức Đạt số 130 đường Nguyễn [illegible] hoàn toàn đổi mới. Kể từ 3-4-1971 các món ăn bớt 20°/o [illegible].
- Các món ăn ngon bổ tinh khiết giá bình dân.
- Chiêu đãi viên trẻ đẹp- Tiếp đãi lịch sự vui vẻ.
- Mỗi chiều từ 16 giờ đến 23 giờ đêm.

[illegible]

Bố Cáo

Chủ nhân Nhà Thuốc Tây TÔ-GIANG

Đường Hậu Giang

Trân trọng Bố Cáo,

Ngày 2-4-71, Người làm công tên NGUYỄN-VĂN-TƯ tự HÀ sinh năm 1930 tại Bạc Liêu. Cha tên THIỀN. Mẹ THỊ-LIÊN. Thừa lúc vắng Chủ trộm một số tiền bạc quan trọng trốn đi

Các Cơ quan An ninh đã được trình báo.

Vậy tôi Bố Cáo này, nếu ai chứa chấp tên TƯ tự HÀ sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Nay Bố Cáo
Chủ nhân [illegible]-CÔNG-BÌNH

Câu chuyện hôm nay

(Tiếp theo trang 2)

Dù sao, chính vì lương không cao, mà giá thành của sản phẩm họ, và Đại Hàn mới dễ tăng xuất cảng.

Quan trọng hơn nữa, lương thấp, là yếu tố hấp dẫn mạnh nhất đầu tư của ngoại quốc: tới cuối 1970, số vốn ngoại quốc đưa vào Đại Hàn lên tới ngót 3 tỷ Mỹ kim: hơn 876 triệu Mỹ kim cho Chánh phủ vay, 1.900 triệu, cho tư nhân vay hoặc chung vốn với tư nhân, và 219,6 triệu đầu tư trực tiếp để mở xí nghiệp ngoại quốc.

Tại VN, lương bổng cứ phải tăng mãi vì vật giá leo thang, giá thành của sản phẩm tất nhiên phải đắt, thế thì làm sao tăng gia xuất cảng?

Và phải trả lương cao, thì ngoại quốc có chịu đưa vốn vào kinh doanh không?

Đó là hai câu hỏi mà các giới liên hệ cần phải trả lời. Dù sao, chỉ so sánh như vậy, cũng đủ thấy rõ những điểm không lợi cho kinh tế VN.

(CÒN TIẾP)

THÔNG - CÁO

Phân Bộ 12 (PTM/CKNS) trân trọng thông báo:

Do kiểm kê của Nha Kiểm Soát Kinh Tế tổng số lượng xi măng tại các kho nhà nhập cảng và nhà máy xi măng Hà Tiên tính đến hôm nay cộng với số lượng đang cập bến từ đây đến cuối tháng 3-71 lên tới 90.000 T tức là 1.800.000 bao.

So với số nhu cầu tối đa của Đô Thành và các Quân Khu 3 và 4 là 70 000 Tấn 1 tháng số lượng này đủ thỏa mãn mọi công tác xây cất sửa chữa cho các giới tiêu thụ từ nay tới cuối tháng 4-71.

Ngoài số lượng xi măng khả dụng kể trên, Bộ Kinh Tế đã đấu thầu nhập cảng 220.000 Tấn ngày 3..3-1971 và số lượng xi măng này sẽ về
- Từ 16-4-71 đến 30-4-71 .... 30.000 Tấn
- Từ tháng 5-71 đến 7-71 .... 190 000 Tấn

Tuy nhiên, để bảo đảm cho giới tiêu thụ thật sự cần dùng có xi măng xử dụng Bộ Kinh Tế chỉ thị Phân Bộ 12 (PTM/CKNS) thành lập Ủy Ban Phân Phối xi măng tạm thời giúp cho giới tiêu thụ thỏa mãn công tác thật sự đang xây cất dở dang tại Đô Thành Saigon bằng cách giới thiệu mua xi măng với giá lẻ chánh thức trong thành phần dự trữ an toàn của các nhà nhập cảng.

1) — Hồ sơ xuất trình:

- Họa đồ xây cất
- Giấy chứng nhận của cơ quan Hành Chánh Địa Phương chứng nhận công tác xây cất thực sự đang dở dang.
- Giấy phép xây cất còn hiệu lực.

2) — Ủy Ban sẽ xét từng hồ sơ và cấp phiếu mua đúng nhu cầu tùy theo tầm quan trọng và sự tiến triển của mỗi công tác nhưng không quá 1000 bao mỗi tuần.

3) — Mỗi hồ sơ đầy đủ và hợp lệ sẽ được cấp phiếu cho mua xi măng trong vòng 48 giờ.

4) — Phiếu mua xi măng cho công tác Đô Thành có hiệu lực ba (3) ngày kể từ ngày nhận phiếu. Quá hạn nhà nhập cảng được quyền bác từ chối số lượng ghi trên phiếu.

Ủy Ban này đặt văn phòng tại Phòng Thương Mãi và Công Kỹ Nghệ Saigon 38, Nguyễn Huệ Saigon.

Vậy, nếu đồng bào cần mua xi măng, xin đến liên lạc với Ủy Ban trong những ngày và giờ làm việc.

Ủy Ban Phân Phối Xi Măng
Phân Bộ 12
PHÒNG THƯƠNG-MÃI và CÔNG-KỸ-NGHỆ SAIGON

Sirop DEMORPHAN
DEXTROMETHORPHAN + PROMETHAZINE
Người lớn và Con nít
HEN_SUYỄN_HO
Trị: _HO CẤP TÍNH _HO KINH NIÊN
_HO TỪNG CƠN HO CÓ ĐÀM, SƯNG PHỔI
VIỆN BÀO CHẾ DUYỆT
135 TRẦN QUANG KHẢI _SAIGON
ĐT. 20 560

Hiệp - Hưng Địa - Ốc

282, Cống Quỳnh Saigon Đ.T. 90.167

Đất Trống Bán

- Đất Cống Quỳnh 3.200m2 có nhà bán trống 25 000 1m2 không chia lô.
- Đất Trống VILLA và KHO Bến Vân Đồn (mặt tiền) 3058m2 bán chia 3 lô.
- Đất Cách Mạng 1.400m2, 22.00Cb 1m2
- Đất Nguyễn Minh Chiếu Gia Định 3 000m2 6000đ 1m2
- Đất Nguyễn văn Học Gia Định mặt tiền 1000m2, 2300đ 1m2 mặt tiền 1 lô phía sau 1.500m2 có VILLA 22.000đ 1m2
- Đất và Nhà Hồng Thập Tự 710m2
- Đất và Nhà Hai Bà Trưng 1000m2
- Đất Hai mặt tiền Xa Lộ Biên Hòa Xi Măng Hà Tiên (6 mẫu) 600đ 1m2
- Đất Phạm văn Chí Cholon 1.000m2
- Đất Hạnh Thông Tây 13.200m2 mặt tiền, Gò Vấp bán 1.200đ 1m2 bán
- Đất Bạch Đằng Gia Định 1.200m2 mặt tiền ngay quận 6.
- Đất Xa Lộ 2.600đ 1m2 1 lô 500 thước 1 lô 530 thước (4 lô) khu VILLA có nước.
- Đất dưới cầu Băng Ky 4.400m2 2.500đ 1m2
- Đất Gia Định 3 lô 3.000 1m2 500m2
- Đ[illegible] Chi Lăng 2.700m2
- Đất Bình Đông [illegible] 7000m2

Y Tá chuyên môn nhận nuôi trẻ sơ sinh hỏi 75 Trần bình Trọng Cholon.

Hoán chuyển
Giáo chức hiện dạy tại trường tiểu học Nhựt Tảo Sg. muốn hoán chuyển về các tỉnh. Xin liên lạc gấp Ô. Lâm số 321 lot C Chung cư Nguyễn-T-Thuật (ngoài giờ làm việc) Sg.

TRUNG TÂM NUÔI TRẺ
BÁC ÁI
Nhận nuôi trẻ sơ sinh từ 3 tuổi có BS trông nom thường trực 219 Trương Minh Ký ĐT 40675 (trên lầu phòng mạch BS Phan tu Chính)

Ăn và ở 4.500 mỗi tháng, theo tính cách gia đình dành cho nữ sinh. 85/3. Lý Trần Quán Tân Định.

Thanh Xuân
54-56 Tôn Thất Thiệp Saigon
Bán suốt ngày và đến 09 giờ đêm Đặc biệt Hủ Tiếu Mỹ Tho có trứng cút vị vịt tiềm, và các món ăn khác. Kính mời quí khách bốn phương đến thưởng thức Hương vị đệ I Thủ Đô.

Có gì lạ ở trại cút Lạc Việt 281/8 Ng. Huỳnh Đức Phú Nhuận (gần hãng xe ô tô buýt vàng) ??? Sirop cút và rượu cút Việt Nam rất bổ, cần thiết cho đàn bà trẻ em ốm yếu, đàn ông suy nhược thần kinh (nhờ chất Phospholipoidique và Lécithine) giá từ 800đ-1500đ, 1 chai. (có giấy phân chất của Viện Pasteur)

Phụ nữ xuất ngoại
Dịp may hiếm có cho Phụ Nữ độc thân nào muốn đi Du Lịch (bất cứ nước nào tùy sở thích). Hỏi 183C Trương minh Ký Gia Định Giấy Phép: 672/HCQT.

Tặng phẩm sinh nhật Hôn nhân v.v... mới lạ, đẹp và rẻ. — Kim Hương 63 Pasteur, ĐT 93.518 — Đức Quang 560 Phan đình Phùng ĐT 90.829 — Kim Thịnh 299 Hai Bà Trưng ĐT 40 438 — Ladatrem 135/157 [illegible] Saigon

KHÔNG MÊ TÍN DỊ ĐOAN!
Cải dung khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do Cô Hai coi tại 76 Lê-văn-Linh (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

Trống Bán 1 bộ trống kích động nhạc với charleston và 2 cymbal Zildjian. Hỏi 36/1 Lam Sơn (đường vào hồ tắm Chi Lăng) từ 18g 30.

Thiệp cưới Danh thiếp
Được hiện lên trong vòng 48 giờ, đẹp hơn một bài thơ, dịu như một nụ cười, sắc như lưỡi gươm. Xin đặt in tại địa chỉ đáng tín nhiệm: Nhà in Tiến Phát, 460 Hai bà Trưng, Saigon (ĐT 22.895)

Bàn ghế nhượng lại 1 số bàn ghế trang bị cho phòng trà hoặc quán ăn rất lịch sự, chân sắt vuông chắc chắn, nệm mousse. Hỏi 265/2 Phạm ngũ Lão Saigon.

Mắt na, hạt gạo
Cần thợ đan len giỏi và học việc 103/1/75 Ng. tiểu La.

Organ Farfisa compact de-luxe, 1 bộ trống Nhật phụ tùng Premier, 1 ampli ca, 1 écho Teisc cần bán gấp. Hỏi 267/58/1A Trương minh Ký GĐ.

Bình chữa lửa
STOPFIRE chuyên bán và sạc đủ các loại bình chữa lửa Thăng Long bán sỉ và lẻ tại số 99A Bùi thị Xuân Saiggon ĐT.93556.

Piano Yamaha
Bán loại thật tốt. Còn mới nguyên. Hỏi 170 Công Lý Sg.

HÀNG VỀ
77 thùng Dry Yeast Fleischman USA. 20 tấn Napthalen powder USA. 25 cuốn phim Fuji J-120 Nhật 30 tấn D d-cyl benzene jeus-f natr powder Singapore. 30 vòng cập hung cortinge [illegible], 5 tấn keo bột Amic USA. 124 Trịnh minh Thế [illegible]

Giáo Sư Tiếng
Xem Tử vi. Chỉ tay Triết tự quẻ việc cầu Quan lộc. Tình duyên. Thương mãi, chuyện bại thành thắng 122 Nguyễn Hoàng Saigon.

Hôn Thú và Xuất Ngoại
Chắc ăn nhất Sài Gòn, không xong trả lại tiền. Hỏi Ông Hồng 145 Đề Thám Sài Gòn. ĐT .99.860.

Vỏ chai Lave nước ngọt bán 1 xe Lambretta chở hàng nhà còn mới, tốt. 266 Trương minh Ký Gia Định.

THIỆP CƯỚI
và Danh thiếp in rất mỹ thuật đẹp quí phái. Nhận in các loại sổ sách giấy tờ Công tư sở. Nhà in Gia Long 150 Gia Long — Saigon ĐT-21.503

Cần mua nhiều vỉ thau bắt cây, đủ loại: 7x70 6x60 5x50 5x40, 4x40, 4x30, 4x25. Hỏi Ông Bảo. 257 Phan thanh Giản Sg. Cần dùng vài người người lao công

Dọn nhà, đi hành lương, có xe Toyota Mark II P.U chở thuê. Hỏi 191 31C Trần Quốc Toản Chợ Lớn

Tìm hạnh phúc?
Hãy đọc Những Bí Ẩn của Cuộc Đời, để biết rõ Luân và Quả Báo và đọc: Đông phương Huyền bí để nắm lấy chìa khóa của Hạnh Phúc do Nguyễn Hữu Kiết soạn dịch. Phát hành toàn quốc và tại 14 Phan đình Phùng Giadinh

ĐÃ XUẤT BẢN

LỊCH SỬ CHÍNH TRỊ VÀ BANG GIAO QUỐC TẾ
Thế Giới Hiện Đại (từ 1918 đến nay)/ Quyển I Giai đoạn 1918-1839 Hoàng ngọc Thành Tiến sĩ sử học Lửa Thiêng xuất bản.

Giấy sống chung
Hôn thú với ngoại kiều, hợp thức hóa con riêng và con nuôi, thủ tục xuất ngoại, nhận dịch Việt—Anh—Pháp. Hỏi 264 Trương Minh Ký Gia Định và Hãng Du Lịch NBC Tours 60 Võ Tánh Saigon.

Số Mạng Ai chưa tin sẽ được tin. Con người có số mạng. Nên đến văn phòng Nhà Tâm Số **Lê bá Hòa** 475/13 Lê văn Duyệt Saigon. Sẽ được giải đáp tường tận. Được nhiều chứng thư của các cấp khen tặng và được nhiều báo Ngoại quốc phỏng vấn (cam đoan xem đúng nhận thù kim)

Nuôi trẻ sơ sinh đến 3 tuổi nữ cán sự (có bác sĩ) chăm sóc. Kính mời đến 92/17 Lê quang Định GĐ (cạnh chùa Chánh Giác). 1 phòng trên lầu cho thuê.

Nhà cưới nhà hàng Ngọc Hương (quý khách khỏi thắc mắc). Cho mướn đầy đủ tiện nghi, lịch sự, trang hoàng đẹp, có xe, quả, quần áo cô dâu, chú rể và người mang lễ, dư dùng bán gấp một bếp gaz hiệu Y. tali có thể nấu cho 300 đến 500 người ăn và tiện cho người làm bánh. Xin mời lại 155 Gia Long Saigon ĐT 93.620

Bán 1 cô đồng [illegible] hiệu của [illegible] 3 [illegible] có kiếng. Hỏi 784 Nguyễn Trãi Chợ Lớn từng 14 giờ đến 18 giờ

(Yên) ghế em bé
Loại xếp. Mới có. Hỏi Hương 55 Lê văn Duyệt (ngã 6) SG.

BÓI BÀI
Xem chỉ tay KIM - THANH 356 Phan thanh Giản.

Chó Bull Dog
Anh. Bán hoặc đổi lấy Chihuahua hay Caniche nain. Hỏi Trọng Tân 51/4B Nguyễn Trãi Đ.T.23.893.

Sang gấp các đồ nghề uốn tóc hoặc luôn tiệm uống dược. Hỏi 143 Cao Thắng SG.

Nhường lại một lò bánh mì điện tốt nhất Âu Châu giá phải chăng Trung gian huê hồng hậu. Hỏi nơi 29 đường Châu Văn Tiếp Cholon gần đường Nguyễn Trãi.

Trại heo nhập ngũ bán rẻ trại heo tại Bà Queo. Hỏi lâu dài, 3 dãy nhà có liền, nuôi: 3 giây 20 heo nái (20) 140 đi cơ (140) Xin hỏi Huy Hoàng 104 Võ Tánh Phú Nhuận.

BỌC LẠI GHẾ
Ghế cũ, hư hãy gọi Thăng Long. 180 Lê Duyệt Saigon. ĐT 41.969 là quý vị sẽ có ngay một Bộ ghế mới giá thật hạ. Lãnh làm lại các loại ghế Rạp hát, Phòng trà, Khách sạn với nhiều phương tiện có xe hơi giao lãnh tại nhà.

Trại Bảo Kuyên
Bán cút, trứng đủ lứa, đủ loại: — English White — Lotus — British range — Tuxido — Manduirian golden — Pharaoh. Cam đoan giá rẻ hơn mọi nơi, chỉ dẫn tường tận. Đặc biệt bán cút mập ăn thịt gần chợ Tân Định. Hỏi 371/16 Hai bà Trưng.

Cầu tiêu nghẹt
Thợ chuyên sửa cầu tiêu nghẹt hoặc làm cái mới. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn qua đường Nguyễn Kim.

PHOTOCOPY ĐIỆN TỬ
- Chụp lại y bản chánh lấy liền.
- Căn cước bọc nhựa — Học bạ.
- Tờ khai gia đình, khai sanh.
- Bằng lái xe, Thẻ đăng bộ.
- Các loại giấy đủ màu.

Giá đặc biệt cho hãng Công Ty tại
TRỊNH QUAN
Kiosque số 7 Nguyễn Huệ Saigon.
Mua giá cao giấy và nước Photocopy Apeco.

Cút: bán giá tượng trưng, nguyên giống mua từ Marsh Farms (Mỹ): English White, British rang, Tuzedo, Manchurian golden, Bobwhite (Trắng mắt đen, xanh, nâu, khoang, vàng bông) pharaoh Mỹ và Nhật, máy ấp tự động Mỹ, thermos - tat ow đến 1000 Watt ngoại quốc để tự ráp máy ấp. Có tài liệu nuôi cút biếu. Tại số 526 và 528 Phạm thế Hiển (qua cầu chữ Y quẹo tay mặt).

CẦN NGƯỜI

CẦN CHUYÊN VIÊN HỌA
vẽ máy móc. Hỏi xưởng Tân Hưng 658 Phạm Văn Chí, Chợ Lớn.

Thợ và em nhỏ
cần 1 em trai 1 em gái làm việc lặt vặt cần 1 người thợ giỏi rành nghề vẽ máy ép Plastic 523 Trần Hưng Đạo Saigon (gần Nancy).

Cần 1 tài xế lớn tuổi, lương tháng 15 ngàn, cơm chủ, điều kiện dễ dãi hỏi 185A Trần Quốc Toản.

Cần Họa Sĩ
Nhà xuất bản cần Sự cộng tác của Họa Sĩ chuyên về bìa sách và minh họa sách. Hỏi 161 Nguyễn Kim Chợ Lớn. 15g30-16g30 ngày làm việc

Cần 1 chị bếp lớn tuổi rành nấu ăn, 1 chị bồi phòng giặt ủi giỏi lương tháng 5000đ. 1 cậu bé sai vặt 15-16 tuổi lương tháng 2000đ tất cả ăn ở luôn nhà chủ hỏi 168-170 Gia Long Saigon

Cần 1 cô kèm 1 em chương trình Pháp. Anh lớp 5è hỏi 314 Trần Hưng Đạo Saigon.

Cần 1 chị lớn tuổi biết nấu ăn và làm việc nhà cần sạch sẽ hỏi 115 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần 1 chị bếp giỏi và chị giữ em. hỏi 37 Trần Văn Thạch Saigon.

Cần thầy dạy Math moder e có Bacc Merti u Biên 24D Trương Minh Giảng.

Cần tuyển dụng gấp 5 thợ đồng 3 thợ sơn và nhiều học viên tập sự các nghề sơn đồng và máy. liên lạc tại văn phòng Garage Phú Quý số 534-536 đường Phạm Hồng Thái gần ngã Tư Bảy Hiền G.Đ. đối diện ngay Bệnh Viện Vì Dân.

Cần dùng 1 tài xế lái xe nhà lương hậu điều kiện phải biết chút tiếng Anh địa chỉ 145 Võ Tánh Saigon lầu 6 phòng 61 gặp cô Loan sáng 10 giờ tới 6 giờ chiều.

QUÁN NHẠC MƯA HỒNG
145 Cao Thắng Saigon. cần 2 cô bán hàng có lương chia huê hồng, ban nhạc Sinus 9 toàn hảo.

Nữ sinh viên nghèo, cần tìm một chỗ làm, ước mong gặp những vị hảo tâm giúp đỡ, liên lạc Tăng Thị Ngọc Dung 115 Nguyễn Công Trứ Saigon. ĐT: 20465. giờ làm việc.

Cần 1 cô hay bà rành để làm quản lý nhà hàng và 1 cô biên bông hỏi 348 Phan Đình Phùng Saigon.

Cần 1 thơ ký đánh máy có xe gắn máy để liên lạc công việc. hỏi 8K Lương Hữu Khánh Saigon Đ T. 92 325

Cần 1 chị bếp giỏi và 2 chị làm công việc nhà, lương hậu hỏi 31 Nguyễn Tri Phương CL.

Cần thầu ngắc [illegible] lương hậu hỏi 46 Nguyễn Văn Thạnh Saigon

Cần 2 người [illegible] 9/2 Bùi Chu Saigon.

Cần [illegible] thơ ký biết Anh văn [illegible] tuổi quân dịch Hỏi 335 Công Lý Saigon.

Cần 1 tài xế, 2 thợ nhuộm 2 thơ ký Anh Pháp. 3 người giúp việc nhà, 145 Đề Thám.

Cần 1 người đàn bà giặt ủi và làm việc nhà hỏi 78 Nguyễn Huệ Saigon.

Cần gấp 1 người bán thuốc tây giỏi rành nghề lương hậu hỏi Pharmacie [illegible] Thành 25C Lê [illegible] Vũng Tàu

Nhà [illegible] người cần 2 chị giúp việc lương 4000đ (làm tại Đà Nẵng) hỏi 511/29 Trần Hưng Đạo (Nancy).

Xưởng kỹ nghệ cần tài xế lái xe chở hàng 3t5 rành máy xe hơi hợp lệ quân dịch, hỏi 134, Nguyễn Biểu Chợ Quán.

Cần Dược Sĩ
cần nữ dược sĩ hợp tác mở tiệm thuốc ở miền Trung, hỏi 112 Trần Bình Trọng Chợ Quán.

CẦN
1 chuyên viên [illegible] nhẹ và 1 thơ ký đánh máy. Điều kiện chung: biết Anh ngữ. Hỏi nơi Đại Olympic (RCR), 97 Hồng Thập Tự Saigon

Cần hai người [illegible] ông làm việc vặt, hợp lệ quân dịch, và 1 chị [illegible] lo vệ sinh, hỏi 112 Trần Hưng Đạo Saigon

Cần 1 cô thơ ký đánh máy và đi rao ngoài có xe gắn máy. Hỏi Ets. Trường Hồng 12-14 Tôn thất Đạm lầu 3 Saigon buổi chiều trong giờ làm việc.

Đồn điền cao su Quản Lợi (Bình Long) cần dùng bốn thợ máy xe hơi và máy ủi (Tracteurs) lương bổng hậu. Hỏi 86 Công Lý Saigon.

Cần 1 cậu trai 15 hoặc 16 tuổi [illegible] lanh bán hàng ở chợ Saigon ăn ở luôn nhà chủ. hỏi 321 Trương Minh Giảng

Cần người nhanh nhẹn giúp việc nhà. Tối có thể về lương 8000đ. Hỏi 269/6 Trương minh Ký Gia Định

Cần 1 chị giúp việc nhà biết giữ em bé lương 5000đ bao ăn ở. Hỏi cô I. ad số 339/21B (hẻm Tân Vân) Trương minh Giảng

QUÁN NHẬU THỊT RỪNG
TÂN - HÒA
32 Võ Tánh Saigon Ngã Sáu
Cần gấp thật nhiều chiêu đãi viên rành nghề. — 1 bà vú coi em bé — 1 bà giặt ủi nấu ăn lương hậu.

Hai công chức nghèo. Cần đưa rước khách đi làm, mỗi buổi tối từ 7h đến 14h30. Trực tiếp hoặc thư về 1 Phạm Minh Bưu điện Saigon (Phòng công thư).

Cần 1 chị bếp nấu ăn. Lương 7000, 333 Công Lý Sg

Cần một chị giúp việc nhà và một chị bếp giỏi. Hỏi 300 Phan thanh Giản Saigon.

Cần [illegible] hợp lệ tình trạng [illegible] Shell Bưu Điện 90 Hai bà Trưng Saigon

Quán Mỹ Hương cần nhiều chiêu đãi. Hỏi 295 Trần Hưng Đạo.

Cần gấp 1 cô thơ ký trẻ đẹp thạo Anh văn và 1 cô thâu ngân viên có xe gắn máy, hỏi Ông Đệ 66B Công lý SG.

Cần 1 nam tài xế 1 nữ thâu ngân và các cô bán hàng tại căn cứ Mỹ gần Saigon cần có thể điều tra an ninh, hỏi 151/3 kép đường Hùng Vương Thị Nghè khu cư xá Việt Nam Thương Tín trưa và chiều ngoài giờ làm việc.

Cần 1 người tài xế xe Peugeot 203 rành nghề lương hậu hỏi 236/2 Trương Minh Ký Tân Sơn Nhứt.

Cần 1 bà làm việc nhà trên 50 tuổi ăn ở luôn nhà chủ, không đủ điều kiện xin miễn đến Hỏi số 1 Trần Khánh Dư Tân Định gởi cửa Garage xe bên đường Trần Nhật Duật

Cần 1 người đàn bà làm công chuyện nhà giỏi lương hậu 1 người giữ em và 1 thanh niên làm việc vặt trong một nhà vựa hỏi 37 Chi Lăng Gia Định.

Cần 1 người thợ kẻ bảng chữ biết vẽ chút đỉnh, và 1 người làm bếp biết làm món ăn tây lương hậu, hỏi 146ABC Pasteur Sg.

Cần gấp 2 người hỏi làm cho bar Mỹ .1 kết sẽ rành nghề, có thể chắc, hỏi STAR Hill 209A Võ Tánh.

Cần 2 cô bán hàng giỏi cho nhà thuốc Tây Biên Hòa ăn ở luôn, hỏi ông Lee 236 /11 Bis Trương Minh Ký Saigon. từ 10 giờ đến 12 giờ.

Chuyên viên điện tử, giáo sư, nhiều kinh nghiệm sửa chữa và giảng huấn về đủ các loại máy điện tử, muốn cộng tác để mở cơ xưởng sửa chữa hoặc giảng dạy lý thuyết về TV, radio v.v... Tại các trư ng kỹ thuật, Biên thơ và cho biết ý định về Hà Xuân Nghiêm 166/8 Lý thái Tổ SG.

Khai quan thuế
Cần 1 người dédouanateur rành nghề. Hỏi 643 Trần Hưng Đạo Sg.

Cần 1 người chuyên môn giữ em. Hỏi 624 Phan thanh Giản Saigon.

Nam Giáo Chức
trường công, có tú tài toàn. —Nhận kèm HS hoặc hợp tác với tư thục—có thể hợp tác với cơ sở thương mãi vào buổi sáng thư về Ô. Võ Tấn Lực 93 Ngô tùng Châu Saigon.

Cần 1 cô bán café trẻ đẹp 612/110 Phan Đình Phùng Bàn Cờ.

Cần gấp viện uốn tóc Mỹ Hằng 5 6A Hùng Phú Quận 8 cần 1 thợ uốn tóc các ông lành nghề, liên lạc địa chỉ nói trên.

Cần dùng 2 kỹ sư công nghệ tốt nghiệp VN hoặc ngoại quốc, 1 kỹ sư tơ sợi, 2 đốc công ráp và bảo trì máy móc có nhiều năm kinh nghiệm hợp lệ tình trạng quân dịch lương bổng hậu xin hỏi nhà máy Lysvatex Thủ Đức trong ngày làm việc từ 8 giờ đến 16 giờ 30.

Cần nhiều thơ ký đánh máy chữ Việt thật giỏi. Liên lạc 169 Hiền Vương buổi sáng tập sự miễn đến.

Cần gấp nhiều cô bán hàng trẻ đẹp, biết Anh Văn, đánh máy Hỏi dì Sáu, kiosque số 7 Nguyễn Huệ SG.

Cần chị giúp việc nhà giỏi. Hỏi 300 Phan-t-Giản Sg.

Cần gấp thợ uốn tóc biết bới và chải xin hỏi tiệm Hồng Kông ngang bót ngành Cảnh Sát lầu quí y Mỹ Tho.

Cần gấp 1 người thạo rửa xe hơi bồi trạm xăng Shell 169 Hai Bà Trưng.

Cần 1 người giữ em và giúp việc lặt vặt trong nhà đã từng có đi làm rồi, tuổi từ 25 trở xuống. hỏi 107 đường Pasteur Sg.

Cần người hợp tác dạy kế toán hỏi 97 Trịnh Minh Thế Khánh Hội, vào buổi sáng.

Cần Tài xế Lambretta hỏi 48/8D đường Tân Hòa Chợ lớn Phú Lâm.

Cần cô thơ ký đánh máy nói thông thạo tiếng Tàu hoặc Anh hoặc Pháp lương hậu. 94 Võ Tánh Sg. giờ làm việc.

Cần chị bếp và 1 bé gái làm việc vặt. Hỏi 41b Võ Di Nguy P N.

Cần bán lại 2 cổ phần trong ấn phẩm Đã có giấy phép. Tất tứ, đào diễn. Hỏi 16A Ngô đức Kế Saigon

BAR

Cần nhiều chiêu đãi Snack bar, trẻ đẹp đã đi làm xa hỏi: Cô Vân hẻm 91 số nhà 90/3 Nguyễn Minh Chiếu Phú Nhuận hỏi trong giờ làm việc.

Kow Loon Bar
cần nhiều nữ chiêu đãi viên biết chút tiếng Anh, nuôi cơm hỏi 275KĐ Phạm Ngũ Lão Saigon.

Cần dùng chiêu đãi viên trẻ đẹp lương hậu điều kiện phải biết tiếng Anh địa chỉ 145 Võ Tánh Saigon, lầu 6 phòng 61 gặp cô Loan, sáng 10 giờ tới 6 giờ chiều.

Bar Tự Do cần nhiều chiêu đãi viên biết nói tiếng Anh thưởng hậu, hỏi Kingston bar 53 Tự Do Saigon.

Bar Happy cần chiêu đãi viên trẻ đẹp làm việc từ 7 giờ đến 12 giờ đêm 56 Nguyễn Văn Thinh Saigon.

BÌNH MINH
Catacomb Emporium
Bar [illegible] đông khách cần nhiều chiêu đãi viên giỏi biết chút tiếng Anh. hỏi tại 130B Cách Mạng.

Cần nhiều chiêu đãi viên có lương bao ăn. Hỏi quán Huyền Thảo lô Đ chung cư Ấn Quang.

Bar đang đông khách cần nhiều chiêu đãi viên trẻ và đẹp điều kiện dễ dãi hỏi 279 Trương Minh Ký Gia Định.

Bar Royal số 156 trong Tax có khách cả ngày cần gấp nhiều chiêu đãi viên làm từ 10g đến 20g.

Vũng Tàu cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết thạo tiếng Anh chủ bao ăn ở và có lương hằng tháng. Hỏi 329 Trần Bình Trọng Chợ Lớn.

Cần gấp 15 chiêu đãi viên rành nghề. Bar Hotel rộng lớn đông Mỹ uống nhiều bao ăn ở có thưởng tại bar Man'S 142/33 (Phú Hòa) Nguyễn văn Thoại.

Cần nhiều chiêu đãi viên không cần biết tiếng Anh có chỗ ăn ở luôn, hỏi bar Thúy Lan 671 Petrus Ký Saigon bến xe lô Minh Trung Đà Lạt.

Cần nhiều chiêu đãi viên làm việc một buổi, có tiền thưởng và xe đưa rước hỏi 134/44 Yên Đỗ Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp hạ ăn ở làm việc tại Đà Nẵng. liên lạc bà Bộ nhà may Tân, 71-73 Nguyễn Văn Thoại Phú Thọ.

Quán ăn đông khách cần nhiều cô duyên dáng bặt thiệp. Hỏi số 43 Hậu Giang CL.

Cần 1 người biết chạy máy nhuộm, 2 người lao công hỏi 279 Gia Long Saigon.

Cần nhiều chiêu đãi trẻ đẹp bán từ 4 giờ đến 11g đêm hỏi quán Kim Hương Lê Văn Duyệt Chợ Đuỗi.

Quán Trang Thanh Thanh
cần nhiều chiêu đãi viên lương hậu uống chia, hỏi 147A Nguyễn Lâm chợ Nguyễn Tri Phương.

Long Bình Bar
cần nhiều chiêu đãi viên duyên dáng lịch thiệp, hỏi 100 Nguyễn Văn Thoại Gia Định

Bar Sống đông khách cần chiêu đãi, số 2080 Huỳnh Quang Tiên Gia Định.

Cần nhiều chiêu đãi viên gấp và cần 1 cô ngồi két, đường Trần Bình Trọng số 182 tại quán Thanh Xuân.

Cần chiêu đãi viên gấp bar đông Mỹ, đi làm xa 2 giờ đi 8 giờ về hỏi Trương Tấn Bửu 183/9 Phú Nhuận, từ 8g-13 giờ.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, giỏi tiếng Anh hỏi cô Thảo, 24/6 Trần Khắc Chân Tân Định sáng từ 9 giờ đến 12 giờ, chiều từ 4 giờ đến 8 giờ tối.

QUÁN QUANG MINH
số 504 Phan đình Phùng Saigon. Cần nhiều chiêu đãi viên gặp mặt chủ nhân vào 12g-20g

Bar cần nhiều chiêu đãi viên [illegible] tiếng Anh [illegible] lương hậu hỏi 59 Hai Bà Trưng Saigon 3

Bar cần chiêu đãi viên trẻ đẹp làm từ 3 giờ đến 8 giờ tại nhà Bè. có xe đưa rước. Hỏi cô Ngọc từ 8 đến 12 giờ tại 104 Hoàng Diệu Khánh Hội Sài Gòn

C.Đ.V bar rộng, đông khách, tiền chia hằng tháng cao, cần thêm nhiều chiêu đãi viên trẻ nói thạo Anh ngữ Hỏi Lotus bar 142 Tự Do.

Cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp bởi quán Bích Vân. số 3 chợ Đũi Lê Văn Duyệt Saigon.

LINH TINH

Cút ngoại quốc Mỹ — Pháp trắng, đen, vàng, vá. Trứng ấp, trứng ăn. Bán đại hạ giá tại địa chỉ: 305E/85 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

Cút Bán cút giống ngoại quốc 1 tuần 200đ, lồng sắt 8 ngăn 1800đ, lồng cây 5 ngăn mỗi ngăn 1 trống 2 mái 2000đ, máy ấp tròn thiếc 300 trứng kiểu Mỹ chạy điện tự động thức ăn trộn sẵn bảo đảm đúng công thức 80/1Kf. 29 Đồn Đất SG (trước Grall).

Bán Thermostat, máy ấp tự động cút trắng, đen, vàng, Pharaoh Tuxedo Hoa Kỳ. 351/64 Trương minh Giảng Sg.

3.000đ bốn cặp cút tơ đang đẻ, tặng luôn 1 chuồng đẻ bằng nhôm của hãng sản Công ty (giá 2.200đ) Liên lạc 16/55/29 Nguyễn thiện Thuật SG.

Bán chim cút Mỹ trắng, khoang đen giá 2 500đ/0 một con, tiếp xúc từ 12g00 đến 14g00 và 18g 00 đến 20g00 địa chỉ 11-A, Trần Quang Khải,SaiGòn.

Bán gà con ngoại quốc đủ loại. Gà giống 1 tuần, 2 tuần, 3 tuần Hỏi 385/15 Phan đình Phùng SG.

THERMOSTAT
Đại hạ giá, bán lỗ vốn vì về quá nhiều. Turn X 1900đ. 300w 3 900đ nhiệt kế 500đ Ẩm kế 1.900đ. Bảo đảm 100°/o Mỹ. Mua nhiều giá rẻ hơn Hỏi hoặc thư về 380/4A Công Lý (gần cầu).

Trại cút. 203 Trương minh Ký GĐ. Bán cút đủ cỡ.

Cút rẻ nhất nước
cút Mỹ cút Pharaoh đủ loại, đủ cỡ dư dùng, bán bớt 1 máy điện tự động 4000 trứng có thể ấp trứng gà, nhận ấp thuê. Hỏi 182 hẻm cạnh Viện Ung Thư đường Nguyễn văn Học Gia Định.

Rẻ hơn các nơi bán chim cút đủ loại giống ngoại quốc, trứng ấp trứng ăn. Mua nhiều mở trại giá đặc biệt. Bán lồng nuôi, máy ấp tối tân. Trại cút Hoàng Hải.Hỏi nhà D1C Chuẩn C20 Cư xá Nguyễn trung Trực đường Trần-q-Toản Sg.

Cút bán cần nhượng lại 1 số cút đang đẻ đều, vì thiếu người trông nom. Giá rẻ. Hỏi 209 Nguyễn t. Thuật Sg.

Cút! Cút! Cút!
Bán Cút giống Cút lứa, [illegible] đủ cỡ giá hạ [illegible] 243 Võ Vũ Tánh Saigon.

Yên Đỗ Cút giống đẻ 3 ngày và 1 tuần, bảo đảm dễ nuôi, mau lớn, giá rẻ. Bán tại 78 Yên Đỗ Saigon

Cút con 80đ 1 con cút đẻ 1200đ 1 cặp, sắp đẻ 1.000đ 1 cặp. Trứng ấp 15đ. Chuồng, máy ấp, máng ăn, máng uống Thermostat, Hygrometer bán lỗ vốn. Hỏi 7 Nguyễn minh Chiếu PN.

Gà Con cút con đủ cỡ và chim cút tại 47 Võ Tánh Sài Gòn.

Cút đẻ 300đ cút con 70đ trứng ấp 30đ. Hỏi 399/22 Phan định Phùng Saigon.

Chim cút Bán đủ loại chim cút giống. Trứng giống. Nhận ấp mướn bảo đảm 65°/o đến 80°/o giá rẻ. Hỏi trại cút Việt Nam 132/39 Mai Khôi (Ng. văn Thoại) GĐ.

Cút xe duyên
tại quán Duyên Mai 124, Chi Lăng Gia Định với các món ăn bổ dưỡng ngon lạ của chim cút đãi bạn và gia đình, đãi khách quý, không quên món ăn hương vị...
Quán Duyên Mai Kính mời.

Bán Cút giống ngoại quốc trắng, đen, khoang cổ, vàng Pharaoh, giá rẻ bất ngờ nhằm khuyến khích ngành nuôi cút và tạo thị trường tiêu thụ thịt và trứng cút. Cám cút trộn đúng công thức 80đ/1 kí. Máy ấp tròn kiểu Mỹ 23.000đ Lồng sắt cút đẻ 8 ngăn 1800đ. Đặc biệt lồng cút đẻ kiểu Mỹ 5 ngăn mỗi ngăn 1 trống 2 mái tuyệt đẹp giá rẻ. 29 Đồn Đất Saigon (trước Grall)

Cút nở 93 phần trăm
Gà nở 96 phần trăm
THERMOSTAT FOO - TSIN
— Dùng nguyên tắc dãn nở của khí hiếm.
— Giữ nhiệt chính xác không quá 1/10 độ.
— Có thể dùng tới 300 watts giá 3.000đ.
— Coi tận mắt sự vận hành chính xác của Thermostat Foo-Tsin tại 642 Phan đình Phùng, Saigon. Cần nhiều đại lý các tỉnh. Liên lạc Hoàng Việt Electronics 642 Phan đình Phùng, Saigon

Piano dư dùng bán 1 Piano của Anh quốc, Modèle mới nhất, thật đẹp và sang trọng. Hỏi 149 Nguyễn văn Sâm Saigon

Bán sỉ 1 lô quần áo trẻ em, vải tốt dễ màu. 35đ 1 chiếc khoảng 600 chiếc. Hỏi 339B Petrus-Ký Saigon 10.

Công Tâm đóng xe sinh tô và các loại xe hàng trong Billard. 14 B đường Petrus Ký ngang bến xe Gò Công.

Thêu tay [illegible] áo [illegible] đầm, áo [illegible] khăn bàn lớn, [illegible] thêu [illegible]. Rẻ, kỹ, đẹp vì ít sở hữu Hoàng M.. 20 Đinh tiên Hoàng, 20 Dakao Saigon

MAITRE KHÁNH - SƠN
187 Yên Đỗ — SAIGON

Hơn ba chục năm trước đã coi số mạng cho toàn quyền Pasquier, Cựu Hoàng Bảo-Đại, Đức Vua Cao Miên và gia đình nhà lãnh tụ Khmer Sơn Ngọc Thành Người ngoại quốc: Pháp, Anh Mỹ, Trung Hoa khải đem theo thông ngôn.

Cút Mỹ Bobwhite 1 tuần bán rẻ, hỏi 125/3 Lục Tỉnh Chợ Lớn.

Bán Cút đẻ và trứng cút Hỏi 182 Lê Lai Saigòn.

Gà giống đẻ đen vàng, trắng thịt bán 80đ đến 90đ. 1 con nhỏ mới rồi bảo đảm nuôi không chết số 7 Lương hữu Khánh cửa sau nhà thờ Huyện Sĩ.

Cút trứng ăn, trứng ấp, cút con cút đẻ giống Pharaoh, Nhựt, Hồng Kông số lượng lớn giá đặc biệt hỏi 94 Sương Ánh Nguyệt Sài gòn.

Bán rẻ 150 con cút đang đẻ mỗi ngày 50 trứng đặc biệt. Biếu 1 lồng ấp 25 ngày hơn 100 Chim 4 tuần, 1 tủ nuôi đáng giá 30 ngàn đồng hỏi 114 Lê Quang Định Gia Định cạnh Garage Thanh Bình.

Dọn nhà? Giao Công thương xá 145 Đề Thám ĐT 99860.

700đ ÁO DÀI RAGLAN
Đặt biệt nữ sinh
Nhà May «KINH ĐÔ»
132 Nguyễn cư Trinh Saigon. Được nổi danh khắp nơi là một hiệu may lý tưởng. Giới sành điệu ăn mặc đều khâm phục áo dài «Kinh Đô» đúng thời trang. Cần thợ ráp và nhận giải thích về áo dài Raglan.

HÔN THÚ VIỆT - MỸ
Bảo đảm — Nhanh chóng
Tận tâm
Giấy tờ của Quý Vị được thực hiện ngay sau khi Quý Vị đã giao phó cho văn phòng — Nhất là các cô ở xa không tốn thời giờ.
Cô nào có tình nhân là quân nhân Hoa Kỳ không có đủ thời gian lập Hôn Thú tại Việt Nam.
- Bố cáo hôn thú (Sang Hoa Kỳ hết bón)
- Hôn thú (theo chồng về nước)
- Khai sinh (hợp thức hóa khai sinh)
- Giấy sống chung (lấy ngay)

Mời quý vị đến văn phòng:
371AB Hai Bà Trưng
Tân Định Sg. — ĐT.41.539

Hôn Thú Việt - Mỹ
Khai Sanh trễ? Giấy sống chung

Hồ sơ theo chồng về nước, hoặc ông Hợp Kỳ lập Hôn Thú. Giải quyết được tất cả các khó khăn cho Quý Vị Thân Chủ. Giấy tờ hợp pháp. Thành lập từ 1964.
Sở Giao Tế Lelion Lefort (Lê Phong) 213 Tự Do, lầu 4 phòng 40 Saigon. Riêng chi nhánh 38 Võ Tánh Saigon. ĐT.92.999 mở cửa cả Chúa Nhật, chiều thứ Bảy và các ngày lễ.
Tôn chỉ của chúng tôi: Mau chóng—Chu đáo—Cẩn mật để bảo vệ uy tín từ 7 năm nay.

Phố Thương Mãi

4 tầng 26x4m luôn đất, sân thượng, 12 phòng rộng có tiện nghi điện nước nóng lạnh, khu phồn thịnh nhất để mở Bar, cửa hàng, góc Nguyễn văn Thoại -|- Phú Hòa, một chợ : Bán hoặc đổi Villa quận I, II, III, V. Phỏng giá 10 triệu. Hỏi tiệm vàng « Thúy Nga », 26 công trường Chợ Trương Minh Giảng.

Bố Cáo

Chủ nhân Nhà Thuốc Tây TÔ-GIANG

Đường Hậu Giang

Trân trọng Bố Cáo,

Ngày 2-4-71. Người làm công tên NGUYỄN-VĂN-TƯ tự HÀ, sanh năm 1930 tại Bạc Liêu. Cha tên THIỀN, Mẹ THỊ-LIÊN. Thừa lúc vắng Chủ trộm một số tiền bạc quan trọng trốn đi

Các Cơ quan An ninh đã được trình báo,

Vậy tôi Bố Cáo này, nếu ai chứa chấp tên TƯ tự HÀ sẽ hoàn toàn chịu trách nhiệm.

Nay Bố Cáo.

Chủ nhân PHAN-CÔNG-BÌNH

HỘI-ĐỒNG QUỐC-GIA
Y-SĨ ĐOÀN
418, Hồng Thập Tự Saigon
Điện thoại 25.653
Số 82/Q.G.Y.S.Đ.

Y-SĨ ĐOÀN
Thông-Cáo

HỘI ĐỒNG QUỐC GIA Y SĨ ĐOÀN TRÂN TRỌNG THÔNG BÁO ĐOÀN VIÊN TOÀN QUỐC :

1/ — Ngày đại hội thường niên là ngày 25-4-1971 được tổ chức tại Trụ Sở hội Hồng Thập Tự, 201 đường Hồng Thập Tự Saigon hồi 14g30.

Trân trọng kính mời đoàn viên toàn quốc nhất là các bạn ở Saigon Gia Định đến tham dự và bỏ phiếu bầu một phần ba số Hội Viên Hội Đồng Đoàn đã mãn nhiệm. Bầu cử bằng thư rồi cũng xin tới dự đại hội để thảo luận.

2/ — Quý bạn nào đích thân đến bỏ phiếu bầu trong buổi đại hội ngày 25-4-1971, xin xử dụng phiếu bầu mà Văn Phòng Y Sĩ Đoàn đã gửi tới quý bạn.

3/ — Lưu ý các bạn bầu bằng cách gửi thư mấy điểm sau đây :

— Chỉ được dùng lá phiếu và bì thư của Văn Phòng Đoàn đã gửi cho mình.

— Không được ghi tên hay ký tên cử tri trên phiếu bầu.

— Mỗi bì thư chỉ được bỏ một lá phiếu, tránh sự bỏ phiếu hộ cùng một bì thư.

— Không muốn bầu cho một người nào cả cũng xin gửi phiếu trắng về.

— Đích thân bỏ bì thư có phiếu bầu vào thùng thư chứ đừng nhờ đồng nghiệp khác hoặc ai gửi hộ.

— Cố gắng gửi càng sớm càng tốt phiếu bầu về địa chỉ :

Ông Đặng Hữu Nghiệp
Thừa Phát Lại (Vụ bầu cử Y Sĩ Đoàn)
Số 59 Thủ Khoa Huân Saigon.

(Đã ghi sẵn trên bì thư) để phiếu bầu có thể tới trước thời hạn chót là **12 giờ trưa ngày 24-4-1971.**

Hội Đồng tha thiết kính xin quý bạn dù đã bỏ phiếu bằng thư cũng cố gắng về họp Đại Hội vì ngoài cuộc bầu cử còn thảo luận nhiều vấn đề quan trọng.

Saigon ngày 31 tháng 3 năm 1971
CHỦ TỊCH
HỘI-ĐỒNG QUỐC-GIA Y-SĨ ĐOÀN
Bác Sĩ NGUYỄN-HOÀI-ĐỨC

---

7 TIẾP THEO TRANG 1

như ở Đông Dương.

Tại Tân Đề Li, sứ quán Miến Điện cho biết chính phủ Miến Điện đã cấm ngặt phi cơ Tây Hồi đáp xuống phi trường Miến Điện để lấy nhiên liệu trên đường sang Dacca và trở về Karachi.

12 chính khách ĐôngHồi hôm nay yết kiến Trung tướng Tikka Khan, Tổng trấn Đông Hồi, để xin hợp tác với nhà cầm quyền quân sự trong công tác vãn hồi an ninh trật tự và thành lập ủy ban nhân dân tiếp tay cho chính quyền Hồi quốc.

10 TIẾP THEO TRANG 1

định rằng điều quan trọng hơn hết là cuộc hành quân sang Lào chứng tỏ chương trình Việt hóa đang tiến triển. Theo ông, VNCH có thể đánh qua Lào ngay, vào vùng huyết mạch của địch với 1 lực lượng nhỏ khoảng 20.000 người, việc đó tạo nên một ảnh hưởng lâu dài với quân đội khiến tinh thần binh sĩ sẽ lên cao sau đó.

Tù binh và chiến phí

HOA THỊNH ĐỐN 4-4 (Reuter) — Trong một thông điệp gửi đến buổi lễ khai mạc mùa đá cầu 1971 tổng thống Nixon tái xác nhận quyết tâm của Hoa kỳ đòi trả tự do cho các tù binh còn bị CSBV giam giữ.

Bộ Trưởng quốc phòng Melvin Laird tuyên đọc thông điệp của Tổng Thống và trung sĩ Pitzer một tù binh Mỹ được phóng thích đã thay mặt Tổng Thống ném quả banh danh dự.

Trong khi đó tại Minnesota, nghị sĩ Walter Mondale than phiền chi phí hằng năm về giáo dục trẻ em ở Liên Bang không bằng phân nửa ngân khoản dành cho chương trình không gian và trong cuộc hành quân yểm trợ chiến dịch Hạ Lào vừa qua, Mỹ đã thiệt 50 triệu Mỹ Kim về trực thăng bị bắn rơi. Ông quả quyết đa số người Mỹ đã ý thức được những vấn đề ưu tiên của quốc gia và sẽ đòi hỏi những thay đổi vào đầu năm 1972.

14 TIẾP THEO TRANG 1

gồm 130 người khỏi VNCH vào đầu tháng tới, và chỉ còn để lại một đại đội bộ binh, hai toán y tế, một đơn vị huấn luyện và một số nhân viên không lực tại vùng chiến tranh. Sau cuộc triệt thoái nói trên, chỉ còn 264 binh sĩ Tân Tây Lan ở lại VNCH.

CSBV công bố

HÀNỘI, 5-4 (AFP).— Nguồn tin chính thức ở Hànội cho hay trong tháng 3-70. Không quân Mỹ hàng ngày đều mở các cuộc oanh tạc vào các thành phố và tỉnh BV, tổng cộng tới 2224 phi xuất trinh sát và 1335 phi xuất oanh kích.

CSBV cho biết các cuộc oanh tạc này đã gây nên130 thương vong nhất là ở các tỉnh Quảng Bình, Hà tĩnh và Nghệ an.

Về hải quân Mỹ trong khuôn khổ chuẩn bị các hành động mới chống lại VNDCCH đã hàng ngày đưa từ 12 tới 15 ngư lôi hạm xâm nhập duyên hải BV từ vĩ tuyến 17 đến 19.

1 TIẾP THEO TRANG 1

lùng Cộng quân tận sào huyệt của chúng.

Tuyên bố với phái đoàn báo chí viếng chiến trường KPC, tướng tư lệnh các cuộc hành quân Toàn Thắng ở KPC còn cho biết 3 sư đoàn CS VN 5.7.9 đang đối diện với 3 sư đoàn tại KPC của ta.

Theo TV, tin từ mặt trận gởi về sáng nay cho hay trên 100 quân chính qui Bắc Việt thuộc Công trường 5 CS đã bị loại khỏi vòng chiến trong 1 cuộc giao tranh với binh sĩ của Chiến đoàn 8/SĐ5 BB/VN tại vùng 5cs Tây Nam Snoul. Trận đánh kéo dài suốt 4 tiếng đồng hồ, khởi diễn từ 14 giờ chiều 4-4 đến 18 giờ cùng ngày mới tạm dứt.

BẠCH ĐÁI... Nhành Mai

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khắc Chân (gần chợ Tân định) NK. BYT số 594 ngày 18-12-67

DỊP MAY ! !

Thiếu người trông nom, bán 1 cửa hàng buôn Radio — TV, 2 căn liền luôn đất. 66 — 68, Phạm Hồng Thái — Saigon. Hỏi tại đây.

3 TIẾP THEO TRANG 1

quân sự Mỹ sáng nay có khoảng 200 quân Hắc Báo thuộc sư đoàn 1 đã mở cuộc đột kích mới vào Hạ Lào.

Tin trên nói số quân trên được 20 trực thăng chở đi và được trực thăng võ trang Cobra yểm trợ, vì lý do an ninh, mục tiêu không được tiết lộ.

Thái oanh tạc du kích CS

VỌNG CÁC, 5-4 (Reuter).— Các phản lực cơ của Không lực Thái đã thực hiện các phi vụ oanh tạc đám quân bộ lạc Mèo phòng thủ các cánh đồng trồng thuốc phiện của họ để chống lại dự án xây cất đường lộ của chính phủ Thái ở gần biên giới Miến Điện (Bắc Thái Lan).

Nguồn tin cảnh sát cho biết các oanh tạc cơ chiến đấu F.86 trong tuần qua đã bắt đầu oanh tạc quân bộ lạc Mèo ở quận Mai Sot cách phía Bắc Vọng Các 544 cây số.

Quân bộ lạc Mèo được ghi nhận có khoảng 150 người được võ trang súng trường tự động AK.47 của TC hiện quấy nhiễu cảnh sát bảo vệ các công nhân đang xây cất một quốc lộ dài 135 cây số, tiến về hướng biên giới với Miến Điện.

6 TIẾP THEO TRANG 1

Các chuyên viên nói là hai sự kiện này là hai cái khó khăn mà giới lãnh đạo CSBV phải đối phó. Phần lớn dư luận đều đồng ý là từ khi Hoa kỳ ngưng ném bom BV thì những vụ dân chúng chống lại kỷ luật và đời sống khắc khổ tại BV đã gia tăng

2 TIẾP THEO TRANG 1

Hôm nay toàn thể đại biểu Nga tại Đại hội đảng CS Nga đã đồng thanh chấp thuận bằng cách vỗ tay chính sách nội trị và ngoại giao của Nga trong 5 năm tới được trình bày trước đây trong bài diễn văn 50.000 chữ của Tổng Bí thư Brejnev.

Trước khi đại hội biểu quyết, Brejnev đã lên diễn đàn tổng kết các cuộc thảo luận về bản báo cáo chính trị của ông ta. Brejnev nói trong 8 phút và được vỗ tay hoan hô những 18 lần. Khi Brejnev dứt lời,các đại biểu Nga đã đứng dậy vỗ tay chấp thuận suốt 90 giây.

Đại hội CS Nga sẽ bước qua giai đoạn mới vào ngày thứ 3 với bản dự thảo kế hoạch kinh tế 5 năm của Nga do Thủ Tướng Nga Kosygin trình bày.

Đọc và cổ động
Chính Luận

CÁO PHÓ

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc rõ :

Bà Trần-Văn-Hoan
Nhũ danh NGUYỄN-THỊ-NÕN

Đã mệnh chung ngày 5 tháng 4 năm 1971 nhằm ngày 10 tháng 3 năm Tân Hợi hưởng thọ 62 tuổi.

Linh cữu hiện quàn tại tư gia số 120/1A Phan đăng Hưng Saigon.

Lễ an táng sẽ cử hành hồi 12g ngày 9 tháng 4 năm 1971 tại Nghĩa Trang Mạc đĩnh Chi Saigon.

Chồng : Trần văn Hoan
Con trai : Trần đông A
: Trần Dân Chủ
: Trần Huy Động
Con gái : Trần thị Thục và chồng con
: Trần thị Nga và chồng con
: Trần thị Nhuận, chồng Bùi công Độ và các con
: Trần thị Nhân
Em : Trần văn Biên
: Trần thị Liên, chồng Nguyễn văn Nam và các con

Phân Ưu

Được tin :

Cụ NHỮ-VĂN-Ý
(Cựu Giáo Chức)

THÂN-PHỤ Ký Giả THANH-CHIÊU NHỮ-VĂN-ÚY Cố Vấn Chi Hội P.H.H.S trường Quân Đội Quyết Tiến, Trung Đoàn 49 Sư Đoàn 25 BB.

Vừa tạ thế ngày 3-4-71.

Chúng tôi thành thật chia buồn cùng tang quyến và thành kính cầu nguyện hương hồn cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Ban Giám Đốc
Hội Đồng Giáo Chức
Hội Đồng Quản Trị
Chi Hội P.H.H.S
và toàn thể học sinh
trường Quân Đội Quyết Tiến.

CẢM TẠ

Chúng tôi xin chân thành cảm tạ :

– Ông Tổng Trưởng Thông Tin
– Quý vị chỉ huy cao cấp Bộ Thông Tin : Tổng Giám Đốc Tuyên Vận, Chánh văn phòng, Tham chánh văn phòng, Công cán Ủy viên đặc trách Quân Khu 3 và 4, Giám đốc Nha Công tác địa phương, Giám Đốc Nha Nghi lễ, và Quý vị Chuyên viên.
– Ông Đại Diện Thông Tin Quân khu IV
– Ông Bà Tỉnh Trưởng Chương Thiện
– Ông Bà Phó Tỉnh Trưởng Chương Thiện
– Ông Phó Tỉnh Trưởng HC Cần Thơ
– Quý Ông trong Cơ Quan Juspao bên cạnh Bộ Thông Tin, Quân khu 4 và Tỉnh Chương Thiện.
– Quý Ông Trưởng Ty Thông Tin thuộc Quân khu IV
– Ông Phó Trưởng Ty và toàn thể Nhân viên thuộc Ty T.T. Chương Thiện
– Quý vị Đại diện trong ủy ban Lãnh Đạo Trung Ương lực lượng Nhân Dân Kiến Quốc.
– Quý Cha : Phạm Hảo Kỳ, Giáo Sư Chủng viện thánh Giuse, Saigon, Cha Giám Đốc trường Đồng Tâm và toàn thể Học sinh, Cha Chánh Sở nhà thờ [illegible] Chương Thiện
– Hội Đoàn Legio Mariae tại Cần Thơ
– Quý vị Chỉ Huy và Nhân viên công trường Pacific Tân cang

Cùng toàn thể Quý vị thân bằng Quyến thuộc Nội, Ngoại, đã giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu, cầu nguyện và tiễn đưa linh cữu Chồng, Cha, Em, Anh, Chú, Cậu, Ông chúng tôi là :

Grêgoriô Đặng-Huy-Minh
Trưởng Ty Thông Tin Chương Thiện

Tâm lý chiến Bội Tinh Đệ Nhất Hạng đã hy sinh vì Tổ Quốc trong khi thi hành Công vụ tại Chương Thiện ngày 31-3-1971.

Trong lúc tang gia bằng hoàng đau đớn, có điều chi sơ xuất, xin Quý vị vui lòng lượng tình tha thứ.

Vợ : Bà quả phụ Đặng Huy Minh, nhũ danh Tôn Nữ Ngọc Thi
Con : Đặng Bích Liên, Đặng Bích Thủy, Đặng Huy Dũng, Đặng Hữu Chí, Đặng Bích Hạnh
Anh : Đặng Huy Trương, vợ và các con, cháu
Chị : Đặng Thị Học, chồng và các con, cháu
Em : Đặng văn Thoang, vợ và các con

Tang gia đồng bái tạ

đêm màu hồng

36 Nguyễn Huệ — SAIGON

Chương trình mới :

MÀU HỒNG ĐÊM XUÂN

NƠI LÝ TƯỞNG CỦA NHỮNG NGƯỜI YÊU NHẠC

THÁI - THANH - TRẦN - VĂN - TRẠCH

Các ban : TAM CA ĐONG-PHƯƠNG
Hợp ca MÂY NGÀN
Tam ca « CHUÔNG VÀNG »
Hợp ca THĂNG LONG
Hợp Tấu HẢI SƠN

và các danh ca Thủ Đô : XUÂN SƠN, NGỌC MINH, PHƯƠNG HỒNG HẠNH, BÍCH NGA, NGỌC THIÊN NGA, NGỌC THY, ĐÀO HOA NỮ.

Nhắn Tin

THANH, con nghĩ lại cả nhà đau buồn nếu con không về mợ sẽ chết.

Mợ và Hương Lâm

ADRIAN WILSON ASSOCIATES, ARCHITECTS and ENGINEERS HAS IMMEDIATE OPENINGS IN THE FOLLOWING CATEGORIES FOR QUALIFIED VIETNAMESE WHO SPEAK ENGLISH :
CIVIL DRAFTSMEN, DESIGNER, SURVEYOR MECHANICAL DESIGN DRAFTSMAN APPLY AT 65 Bis MAC ĐINH CHI.SAIGON INTERVIEWS GRANTED TO THOSE WITH RESUME and RELEASE FROM LAST EMPLOYER.

Tủ Lạnh -- Máy Giặt -- Rẻ

TỦ LẠNH NHẬT BỔN
SANYO — HITACHI — NATIONAL — TOSHIBA từ 40 đến 140 lít
MÁY GIẶT
NATIONAL — HITACHI 3k.5. 4k.5. 5k.5.
LÒ GAS đủ kiểu
Giao và Ráp tại nhà không tính tiền
FREEZER
Một cửa -|- 2 cửa. Giá rẻ đặc biệt.
THỊNH-ĐẠT : 6 Công Trường Tự Do Thị Nghè (cuối Tôn thọ Tường)
HOA-MAI : 454 Minh Mạng ChoLon

Garage Phi-Mã đổi mới

- **Máy Điện Đồng Sơn**
  Làm Nhanh và Đúng Hẹn, Thợ Lành Nghề, Lấy Công Làm Lời.
- **Nhận «MISE AU POINT» các loại xe.**
  (với 500đ. (Năm Trăm Đồng) và Thời Gian 45 phút. Quý vị sẽ an tâm trên lộ trình).
- **Nhận may mui nệm xe và bọc ghế Salon hợp thời trang.**

GARAGE PHI-MÃ 47, Xa Lộ Saigon
(Qua cầu Phan Thanh Giản 200 th phía trái)

Cửu-long-hoàn
VÕ-ĐÌNH-DẦN
KHI
Đi xa, thức đêm
lao lực nhiều.
Bổ huyết, Dưỡng tâm
Tráng thận.
KN 561
20.11.69

Phân Ưu

Chúng tôi được tin :

Cụ NHỮ-VĂN-Y

Giáo học, là THÂN-PHỤ Ông NHỮ-VĂN-ÚY tức Ký Giả THANH-CHIÊU
Chủ Tịch Liên Minh Nghị Viên — Nghị Viên Hội đồng tỉnh Gia Định
Chủ Nhiệm Tuần Báo MUỖI Saigon,
đã thất lộc ngày 3-4-1971 tại Trung Chánh (Hóc Môn).

Thành thật phân ưu cùng Ông bà Nghị Viên và cầu chúc hương hồn Cụ Cố sớm phiêu diêu nơi miền cực lạc.

— Ông bà Trần Mai Châu.
— Ông bà Hoàng Quốc Công

Phân ưu

Vô cùng xúc động được tin trễ :

Cụ Đinh-Hữu-Khánh

Thân phụ anh kiến trúc sư ĐINH-HỮU-TƯƠNG đã mệnh chung tại Saigon.

Nhóm bạn Đalat thành kính nguyện cầu hương hồn cụ sớm về cõi Phật và chia buồn cùng anh chị Tương.

Ô. Bà	: Đ/U An	Ô. Bà	: Phước.
—	: Đ/U Phát	—	: Thạch
—	: Đ/U Trứ.	—	: TSI Minh
—	: Tr/U Phùng	—	: T/SI Tấn
—	: Th/U Minh.	—	: T/SI Hải
—	: C/U Vinh	—	: T/U Thảo
			: Cô Rớt

Nam — Vượng — Lợi — Quy — Ẩn —
Cả Tuynh — [illegible] — Linh — Hai Phong

Phân-Ưu

Vô cùng thương tiếc

Cố Thiếu Tá BÙI-ĐỨC-CÁT

thuộc Lữ Đoàn III Kỵ Binh
Bảo Quốc Huân Chương Đệ Ngũ hạng kèm ADBT Nhành dương liễu.
Đã hy sinh vì tổ quốc ngày 29-3-71 tại Kampuchea.

Thành kính phân ưu cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn cố Thiếu Tá sớm về cõi Phật.

Trung Tá NGUYỄN-VĂN-ĐỒNG
Thiết Đoàn Trưởng
và toàn thể Sĩ Quan — Hạ Sĩ Quan Kỵ Binh
Thiết Đoàn 15 Kỵ Binh

Cảm Tạ

Chúng tôi thành kính cảm tạ

— Quí Vị Quân Cán Chánh
— Các Đoàn Thể và Hiệp Hội
— Quí Vị Dân Cử và Thân Hào Nhân Sĩ
— Các Thân bằng quyến thuộc gần xa

Đã tận tình giúp đỡ, phúng điếu, phân ưu, tiễn đưa Cha và Nội Tổ chúng tôi là :

Ông LÊ-VĂN-SĨ
Giáo Viên Hồi Hưu

tạ thế ngày 27-3-1971, hưởng thọ 74 tuổi, đến nơi an nghỉ cuối cùng.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót kính xin quí vị niệm tình tha thứ.

Ông Nguyễn Văn Đăng, vợ và các con
Ông Lê tấn Đức, vợ và các con
Ông Lê tấn Trinh vợ và con
Ông Lê tấn Tường vợ và con

CẢM TẠ

Chúng tôi chân thành cảm tạ

— Đại Tướng Tổng Tham Mưu Trưởng QLVNCH
— Trung Tướng Tư Lệnh Biệt khu Thủ đô
— Tòa Tổng Trấn Saigon Gia Định
— Quý vị Sĩ Quan thuộc BTL [illegible]7BB
— Phòng Tuyên úy Phật giáo SĐ7BB và quý vị Đại đức, Tăng Ni
— Tòa Đô Chánh Saigon
— Quý vị Sĩ Quan thuộc BCH Trung đoàn 12BB
— Quý vị đại diện [illegible]/SĐ7BB
— Quý vị Sĩ Quan thuộc Tiểu đoàn 3/12BB
— Quý vị Sĩ Quan [illegible] Nữ Sĩ thuộc Biệt khu Thủ Đô
— Quý vị đại diện khu phố [illegible] phường Cộng Hòa Saigon
— Ô. Liên gia Trưởng [illegible] 7 xã cầu Thọ Hòa và bà con lối xóm

Cùng toàn thể thân bằng quyến thuộc nội ngoại gần xa đã đến phân ưu, phúng điếu, tiễn đưa linh cữu Con, Chồng, Cha, Anh, Em chúng tôi là :

Cố Thiếu Uý VŨ-TRỌNG-THĂNG

(hưởng dương [illegible] tuổi)

đến nơi an nghỉ cuối cùng tại nghĩa trang MẠC ĐĨNH CHI ngày 4-4-1971.

Trong lúc tang gia bối rối có điều chi sơ sót, xin quý vị niệm tình tha thứ.

Cha mẹ : Ô và Bà Vũ tiến Chu
Mẹ vợ : Bà quả phụ Đặng ngọc Linh
Vợ : Bà quả phụ Vũ trọng Thăng nhũ danh Đặng thị Ngọc [illegible]
Con trai : Vũ đăng Anh Vũ
Con gái : Vũ thị Ngọc Mai
: Vũ thị Kiều Lan
: Vũ thị Xuân Thảo
Anh chị : Vũ trọng Hợp — vợ và các con
: Vũ trọng Phụng — vợ và các con
: Vũ thị Huệ — chồng và các con
: Vũ trọng Đằng — vợ và các con
Em : Vũ trọng Hoài
: Vũ thị Liên
: Vũ trọng Hải
: Vũ trọng Nam
Cháu : Vũ trọng Thụy

Thông - Cáo Chung

KÍNH GỞI Quý-Vị Chủ-Nhiệm Sách-Báo tại Saigon

Kính thưa Quý Vị,

Chúng tôi trân trọng tin Quý Vị rõ

Để thống nhất hệ thống Phát hành Sách Báo trong Đô Thành cũng như trên toàn quốc (kể cả cơ động mà từ trước đến nay vẫn biệt lập) ; chúng tôi :

- **ĐẶNG-VĂN-CHÀ, Giám Đốc Nhà Phát Hành Nam Cường**
- **PHAN-VĂN PHAN, Giám Đốc Nhà Phát Hành Độc Lập**
- **HUỲNH-VĂN-TRÍ, Chủ trương nhóm Cổ Động**
- **VÕ-VĂN ẢNH, Giám Đốc Nhà Phát Hành Đồng Nai**

đã cùng nhau thỏa thuận kết hợp lại thành một cơ sở Phát Hành thống nhất lấy danh hiệu :

«Trung-Tâm Tổng Phát-Hành Sách Báo Việt-Nam»

với một Ban Giám Đốc Trung Tâm hoạt động tại Trụ sở số 171 đường Nguyễn Thái Học Saigon, điện thoại số 92.558. Trung Tâm này sẽ bắt đầu hoạt động kể từ ngày 01-04-1971.

Sự kết hợp này chỉ mới là bước đầu của chúng tôi trong nỗ lực mang lại cho Quý Vị những lợi ích thiết thực sau đây

1— Cải tổ toàn diện hệ thống Phát hành hiện hữu về nhân sự cũng như về phương tiện để phổ biến Sách Báo mau lẹ và sâu rộng đến những Xã Ấp xa xôi chứ không phải quanh quẩn ở các Tỉnh, Thị Xã như hiện nay.
2— Thực hiện mọi cách để gia tăng mãi lực về Sách Báo Việt Nam.
3— Hạn chế và thực hiện [illegible] cho mướn báo hoặc mua báo có trả về cho Nhà Phát Hành, gây thiệt hại không nhỏ cho Nhà Phát Hành và nhà Báo
4— Thanh toán tiền bạc và giải hoàn số báo thặng dư đúng kỳ hạn

Kính thưa Quý Vị,

Với những điều trình bày trên, chúng tôi cầu mong Quý Vị sẽ mạnh dạn tham gia đắc lực vào nỗ lực chung của chúng tôi để phát triển ngành sản xuất Sách Báo và bảo đảm quyền lợi chung của chúng ta.

Chúng tôi hy vọng sự ủng hộ tích cực của Quý Vị sẽ khích lệ « TRUNG-TÂM TỔNG PHÁT-HÀNH SÁCH BÁO VIỆT NAM » chúng tôi tiến mạnh trên con đường phục vụ dân chúng cùng Quý Vị

Saigon, ngày 31 tháng 03 năm 1971
Ký tên
Đặng-Văn-Chà, Phan-Văn-Phan
Huỳnh-Văn-Trí, Võ-Văn-Ảnh

Trung-Tâm Kỹ-Thuật

Mua và Bán cùng Sửa chữa và Bảo Trì Honda và các loại xe Gắn Máy Nhật

Cần Tuyển Dụng một số thợ lành nghề nhiều kinh nghiệm về ngành sửa xe gắn máy Honda, đồ phụ tố cho chuyên viên và phục vụ tại cơ xưởng. Lương hậu.

Ứng viên : Hỏi 306 Trần Hưng Đạo Saigon, ngày và giờ làm việc.

Có thai... ỤA MỬA

BÓN... MỆT MỎI LƯNG

có huyết dư. Hãy uống thuốc DƯỠNG THAI hiệu NHÀNH MAI. Các tiệm thuốc có bán,Saigon do NHÀNH MAI 24 Trần Khắc Châu (gần chợ Tân Định). KNB YT số 594 ngày 20-11-66

Phở Tân Tân 2

338 Lý Thái Tổ gần cây xăng Caltex Ngã Bảy
Xin Kính mời quý vị chiếu cố
Tân Tân I số 25 Nguyen Binh Khiêm. (cạnh bồ tâm NBK)
Chủ nhân TÂN TÂN I và 2

Vạn kim
124 GIALONG SAIGON VIETNAM ĐT. 95486
CƠ SỞ THƯƠNG MẠI, XƯỞNG KỸ THUẬT

VẠN-KIM Truyền Hình

hay gọi nôm na là **Chợ TI QUY**

Cái tên hiệu mà bà con mình thường nhắc nhở và giới thiệu mỗi khi có người thân hay bạn bè quen thuộc muốn mua sắm TIVI

Chợ TIVI của chúng tôi đang lần lượt bán ra các loại máy TIVI chạy điện, chạy bình, đủ hiệu, đủ [illegible] đặc biệt giúp được bảo hành và hình ảnh rõ ràng hơn.